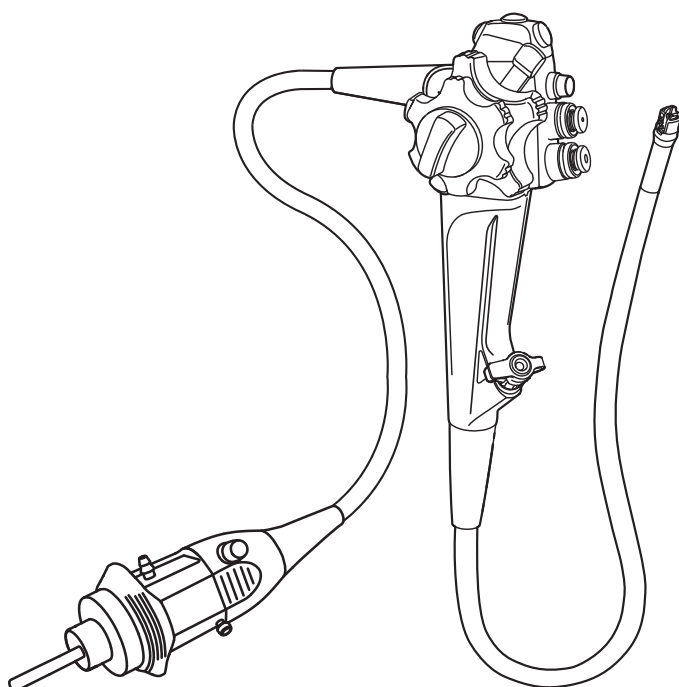


RENGJØRINGSMANUAL

EVIS EXERA III DUODENOVideoskop OLYMPUS TJF-Q190V



Kapittel 1:
Generelle retningslinjer..... 6

Kapittel 2:
Funksjonen til og kontroll av
dekontaminasjonsutstyr..... 20

Kapittel 3:
Kompatible dekontamineringsmetoder
og kjemiske rengjøringsmidler..... 40

Kapittel 4:
Arbeidsflyt for dekontaminasjon..... 65

Kapittel 5:
Dekontaminere endoskopet..... 68

Kapittel 6:
Dekontaminere tilbehør..... 212

Kapittel 7:
Dekontaminere ved å bruke
AER/WD.....325

Kapittel 8:
Oppbevaring og kassering..... 330

Tilbehør til rengjøring



Kanalplugg
(MH-944)



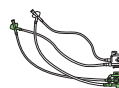
ETO-deksel
(MB-156)



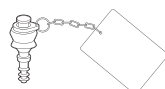
Injeksjons-
slange
(MH-946)



Sugekanalens
renseadapter
(MH-856)



Skylleadapter
til distal ende
(MAJ-2319)



Renseadapter
for luft-/
vannkanal
(MH-948)



Kombinas-
jonsrengjø-
ringsbørste til
engangsbruk
(BW-412T)

Tilbehør for prosedyre



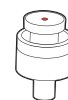
Munnstykke
(MA-392)



Luft-/
vannventil
(MH-438)



Biopsiventil
(MB-358)



Sugeventil
(MH-443)



Artikkelnummer: NO-8606094

Informasjon om bruk kan leses i endoskopets medfølgende håndbok
"BRUKSANVISNING". Endoskopmodellen skal være angitt på forsiden.



Innhold

<i>Kapitel 1. Generelle retningslinjer</i>	<i>6</i>
1.1 Instruksjoner.....	6
1.2 Viktigheten av dekontaminasjon.....	10
1.3 Signalord	11
1.4 Sikkerhetsregler	12
1.5 Dekontaminasjon før første gangs bruk	17
1.6 dekontaminasjon før pasientbehandling	18
1.7 Dekontaminasjon og lagring etter bruk	19
<i>Kapitel 2. Funksjonen til og kontroll av dekontaminasjonsutstyr</i>	<i>20</i>
2.1 Tilbehør	20
2.2 ETO-hette (MB-156).....	21
2.3 Kanalplugg (MH-944)	22
2.4 Injeksjonsslange (MH-946)	24
2.5 Sugeadapter (MH-856)	29
2.6 Luft-/vannkanalrengjøringsadapter (MH-948)	30
2.7 Skylleadapter for distal ende (MAJ-2319)	32
2.8 Kombinasjonsrengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T).....	35
<i>Kapitel 3. Kompatibler rengjørings- og desinfiseringsmetoder og kjemiske rengjøringsmidler</i>	<i>40</i>
3.1 Sammendrag av kompatibilitet.....	40
3.2 Liste over kompatible metoder	41
3.3 Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring.....	45
3.4 Desinfeksjonsmiddel brukt til manuell desinfeksjon	46

3.5 Vann	47
3.6 Skyllevann	48
3.7 Alkohol.....	49
3.8 ETD (Endo Thermo Disinfectors)	50
3.9 OER-AW (Olympus' endoskopdekontaminator)	51
3.10 Vaske-/desinfeksjonsapparat	52
3.11 Sterilisering med etylenoksidgass	55
3.12 Hydrogenperoksidsterilisering	57
3.13 Dampsterilisering (autoklaving).....	58
3.14 Tegn til forringelse på grunn av dekontaminasjon og hyppighet.....	60
Kapitel 4. Arbeidsflyt for dekontaminasjon	65
4.1 Oversikt over arbeidsflyt for dekontaminasjon	65
4.2 Arbeidsflyt for dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør	66
Kapitel 5. Dekontaminering av endoskopet (og tilknyttet dekontaminasjonstilbehør)	68
5.1 Sammendrag.....	68
5.2 Klargjøre utstyret til dekontaminasjon	70
5.3 Forvask av endoskopet og tilbehøret	72
5.4 Lekkasetesting av endoskopet	88
5.5 Manuell rengjøring av endoskop og tilbehør	98
5.6 Manuell desinfisering av endoskop og tilbehør	162
5.7 Skulle endoskop og tilbehør etter desinfeksjon.....	184
5.8 Sterilisere endoskop og tilbehør.....	209

Kapitel 6. Dekontaminere tilbehør	212
6.1 Sammendrag.....	212
6.2 Manuell rengjøring av endoskop og tilbehør	215
6.3 Manuell desinfisering av endoskop og tilbehør	254
6.4 Skulle tilbehør etter desinfeksjon	280
6.5 Sterilisere tilbehør	321
Kapitel 7. Dekontaminere endoskoper og tilbehør med automatisk endoskop-vaskemaskin/ vaskedekontaminator.....	325
7.1 Dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør med AER	325
7.2 Dekontaminere tilbehør med en WD	328
Kapitel 8. Oppbevaring og kassering	330
8.1 Forholdsregler for kassering og oppbevaring av det dekontaminerte endoskopet og tilbehøret.....	330
8.2 Lagre det desinfiserte endoskopet og tilbehøret	331
8.3 Lagre sterilisert endoskop og tilbehør	334
8.4 Kassering	335

1.1 Instruksjoner

1.1.1 Om denne håndboken

- Denne håndboken inneholder detaljerte instruksjoner for dekontaminasjon av EVIS EXERA III DUODENOVideoskop Olympus TJF-Q190V og tilbehøret som er oppført nedenfor.

Tilbehør til dekontaminasjon:

- Sugekanals rensadapter (MH-856)
- Injeksjonsslange (MH-946)
- ETO-deksel (MB-156)
- Skylleadapter i den distale enden (MAJ-2319)
- Kanalplugg (MH-944)
- Rensadapter for luft-/vannkanal (MH-948)
- Kombinasjonsrengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T)

Tilbehør for prosedyre:

- Biopsiventil (MB-358)
- Luft-/vannventil (MH-438)
- Sugeventil (MH-443)
- Munnstykke (MA-392)

- Denne instruksjonshåndboken inneholder viktig informasjon om sikker og effektiv rengjøring av endoskoper og tilbehør.
- Gå nøye gjennom denne bruksanvisningen og bruksanvisningene for desinfeksjonsmaskinen og kjemikaliene som skal brukes under dekontaminasjonen. Dekontaminer alt utstyret i samsvar med instruksjonene.
- Det oppførte tilbehøret kan ikke overhales eller repareres. Tilbehøret må skiftes ut så snart det viser tegn på slitasje. Dersom det observeres uregelmessigheter, må reservetilbehør benyttes. Bruk av defekt tilbehør kan føre til feilfunksjon på utstyret, redusere effekten av dekontaminasjonen, utgjøre risiko for pasienter og/eller operatører eller skade endoskopet og/eller tilbehøret.

- .Dekontaminasjonshåndboken. (denne håndboken) og .Bruksanvisningen. sammen utgjør det komplette settet med instruksjoner for EVIS EXERA III DUODENOVideoskop OLYMPUS TJF-Q190V og det oppførte tilbehøret. Begge håndbøkene fulgte med ved leveringen av endoskopet.
- Oppbevar denne håndboken og alle relaterte håndbøker på et sikkert og tilgjengelig sted (dvs. i dekontaminasjonsområdet).
- Hvis du har spørsmål eller kommentarer som gjelder noe av informasjonen i denne håndboken, eller hvis det ikke er mulig å løse et problem som oppstår under dekontaminasjonen, må du ta kontakt med Olympus-forhandleren. Se kontaktene som er oppført på siste side.

1.1.2 Brukerkvalifikasjoner

Alle personer som arbeider med dekontaminasjon, må få opplæring i dekontaminasjon ved hjelp av opplæringsmateriellet TJF-Q190V fra Olympus og denne håndboken. Hver enkelt institusjon er ansvarlig for å sikre at kun personell med riktig opplæring utfører dekontaminasjon. Kontakt Olympus for mer informasjon om opplæring.

1.1.3 Termer brukt i denne håndboken

AER/EWD/WD	AER er forkortelsen for Automated Endoscope Reprocessor (automatisk endoskopdekontaminator), som brukes til dekontaminering av endoskop og tilbehør. EWD er forkortelsen for Endoscope Washer-Disinfector (vaske-/desinfeksjonsapparat til endoskop), som brukes til dekontaminering av endoskop og tilbehør. EWD refererer til AER, og AER blir benyttet i denne bruksanvisningen. WD er en forkortelse for Washer-Disinfector (vaske-/desinfeksjonsapparat), som brukes til dekontaminasjon av varmestabile endoskop, tilbehør og medisinske instrumenter ved bruk av alkalisk rengjøring og termisk desinfeksjon.
-------------------	---

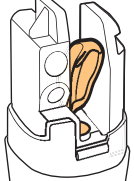
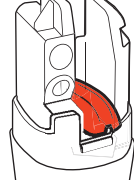
1.1.4 Symboler brukt i denne håndboken

Tabellen nedenfor viser symboler som forekommer i denne håndboken. Disse symbolene kan også ledsages av et ord eller en kort setning, og er ment å visuelt forsterke spesifikke utsagn og/eller forhold.

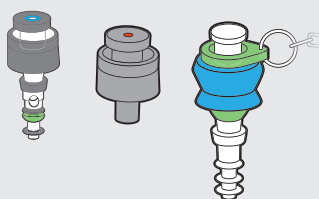
Symbol	Beskrivelse	Hva symbolene viser
	Sikkerhetssymbol	Indikerer advarsler og forsiktighetsregler, som inneholder en sikkerhetsmelding.
	Hakemerke	Angir en tilstand eller handling som bør forekomme, eller en del som er kompatibel (dvs. kan brukes).
	Rødt X-merke	Indikerer en del som ikke bør eller ikke er kompatibel (dvs. ikke bør brukes).
	Ikke	Angir en tilstand eller handling som ikke skal forekomme.
	Ikke skad	Indikerer at det ikke må eksistere noen skade.
	Ingen rester	Indikerer at det ikke må være igjen rester.
	Ingen skader på busten	Indikerer at det ikke skal være løs, manglende eller skadd bust.
	Ikke vann (eller væske)	Indikerer at det ikke skal være vann (eller væske) (f.eks. på en komponent eller kontakt).
	Ingen luftbobler	Indikerer at det ikke må eksistere luftbobler.
	Innen 1 time	Angir at manuell rengjøring bør startes innen 1 time etter pasientprosedyren.

	Hold endoskopet nedsenket	Indikerer at endoskopet skal holdes nedsenket.
	Hold tilbehøret nedsenket	Indikerer at tilbehøret skal holdes nedsenket.
	Spesifikk timer	Angir hvor lenge en tilstand eller handling skal vare. --. erstattes med tidsangivelsen i sekunder (sek.) eller timer (timer) (f.eks. 10 sek., 15 sek., 30 sek., 2 timer).
	Generell timer	Indikerer at en tilstand eller handling skal vare en spesifisert tid som kan variere avhengig av informasjon utenfor denne håndboken (f.eks. beskrevet i en annen håndbok).
	Antall ganger	Angir antall ganger en handling skal utføres. --. erstattes med antall ganger (f.eks. 1, 3, 5, 6).

1.1.5 Framhevingsfarger som brukes i denne håndboken

Eksempel	Framhevingsfarge	Hva framhevingsfargen indikerer
	Lys oransje	Komponent som framheves. Den lys oransje framhevede komponenten er den komponenten du skal samhandle med i dette trinnet.
	Rød	Feil plassering. Den rødmerkede komponenten viser hvordan du ikke skal plassere komponenten det gjelder.

MERKNAD



I noen bilder i denne håndboken brukes farger som mørkegrått, grønt, blått og den røde prikken på sugeventilen (MH-443) kun som en praktisk måte å visuelt skille mellom enkelte komponenter som har disse fargene.

1.2 Viktigheten av dekontaminasjon

Medisinsk litteratur omhandler tilfeller av krysskontaminasjon som følge av utilstrekkelig dekontaminasjon. Det anbefales på det sterkeste at alle som arbeider med dekontaminasjon, følger alle instruksjonene i denne håndboken og håndbøkene for alt tilleggsutstyr.

Alle som arbeider med dekontaminasjon, bør ha en grundig forståelse av følgende punkter:

- Helseinstitusjonens forskrifter om helse og sikkerhet
- Bruksanvisningene for endoskop, tilbehør og alt annet dekontaminasjonsutstyr
- Konstruksjon og håndtering av endoskopet og tilbehøret
- Håndtering av passende kjemikalier.

Når du velger egnede metoder og betingelser for dekontaminasjon, må du alltid følge disse:

- Retningslinjene ved institusjonen din
- Gjeldende nasjonale lover og standarder
- Faglige retningslinjer og anbefalt praksis
- Instruksjonene i denne håndboken.

1.3 Signalord

Følgende signalord brukes i hele denne manualen:

 ADVARSEL	Henviser til en mulig farlig situasjon som kan føre til dødsfall eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.
 FORSIKTIG	Henviser til en mulig farlig situasjon som kan føre til små eller mindre alvorlige personskader hvis den ikke unngås. Ordet brukes også for å gjøre oppmerksom på usikker arbeidspraksis eller mulighet for skade på utstyr.
MERKNAD	Henviser til nyttig tilleggsinformasjon.



ADVARSEL

- Et utilstrekkelig dekontaminert endoskop og/eller tilbehør kan utgjøre en infeksjonsrisiko for pasienter og/eller operatører.
- Utstyr som brukes i forbindelse med dekontaminasjon av endoskopet og tilbehøret, kan utgjøre en smitterisiko. Disse kan omfatte:
 - Endoskop-vaskemaskin
 - Videoprosessor
 - Lyskilde
 - Frontpaneler på annet utstyr
 - Kran og/eller beholder

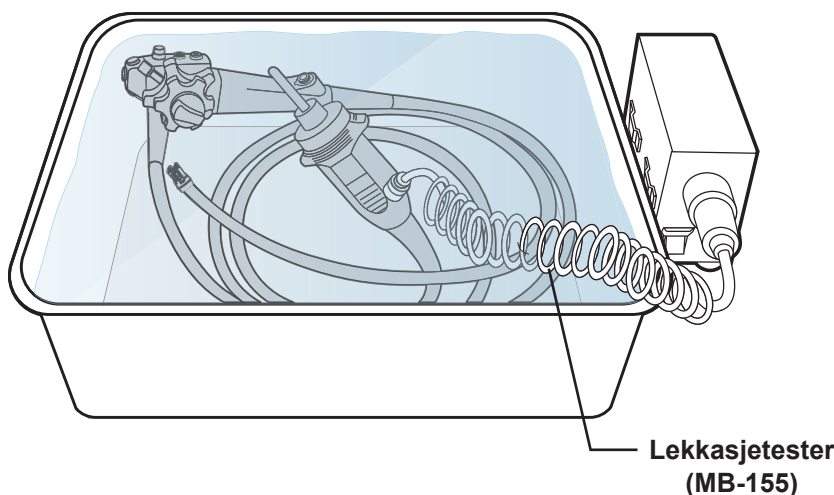
Skift ut, rengjør og/eller desinfiser disse gjenstandene som beskrevet i håndbøkene.

- Alle desinfeksjonsmetoder (utført manuelt eller automatisk med en AER/WD) og steriliseringsmetoder (utført med etylenoksidgass eller damp) krever grundig rensing av instrumentene før de dekontamineres. Dersom instrumentene ikke rengjøres tilstrekkelig før desinfeksjon/sterilisering, vil disse prosessene være uten effekt.
- Gjennomfør en forrengjør endoskopet og tilbehøret ved behandlingsbordet umiddelbart etter hver pasientprosedyre. Hvis endoskopet og tilbehøret ikke rengjøres umiddelbart etter hver pasientprosedyre, kan organiske rester tørke og stivne og hindre effektiv fjerning og effekt av dekontaminasjonen.
- Dekontaminer alle kanaler på endoskopet, inkludert instrumentkanalen og alt tilbehør må rengjøres etterpå, selv om kanalene eller tilbehøret ikke ble brukt under pasientprosedyren, må dekontamineres etter hver pasientprosedyre, selv om kanalene eller tilbehøret ikke er brukt under pasientprosedyren. Utilstrekkelig dekontaminasjon av disse komponentene kan utgjøre en infeksjonsrisiko for pasienter og/eller operatører.
- Skyll alle utvendige overflater og kanaler på endoskopet og tilbehøret skal skylles grundig med vann for å fjerne rester av desinfeksjonsløsningen etter desinfeksjonen eller rengjøringen. Rester av desinfeksjons- og rengjøringsmiddelløsning kan forårsake bivirkninger hos pasientene.
- Resultatene av steriliseringen avhenger av ulike faktorer. Disse faktorene omfatter hvordan utstyret ble pakket og plassering og innsetting av forpakningen i steriliseringsutstyret. Kontroller steriliseringsprosessen ved hjelp av biologiske og/eller kjemiske indikatorer. Følg retningslinjene for sterilisering utgitt av nasjonale myndigheter, organisasjoner for profesjonen og eksperter på infeksjon, herunder også hyppigheten av ovenfor nevnte verifisering og bruksanvisningen for steriliseringsutstyret.



ADVARSEL

- Identifiser kontaminerte endoskoper og tilbehør tydelig fra dekontaminerte endoskoper og tilbehør for å unngå forveksling og krysskontaminering. Noen nasjonale eller profesjonsrelaterte retningslinjer anbefaler å operere med atskilte områder for skittent (kontaminert) utstyr, rent utstyr og oppbevaring av utstyr. Hvis du berører et dekontaminert endoskop og/eller tilbehør med kontaminerte hansker eller plasserer dem på en kontaminert henger eller overflate, inkludert berøring av gulvet, vil endoskopet og/eller tilbehøret bli kontaminert.
- Før hver pasientprosedyre må du kontrollere at endoskop og tilbehør er dekontaminert og oppbevart forskriftsmessig. Dersom det finnes tvil eller spørsmål, må du dekontaminere dem på nytt før pasientprosedyren, i samsvar med instruksjonene i denne håndboken.
- Utfør en lekkasjetest etter hver forvaskprosedyre. Kontroller at det ikke er noen lekkasje fra biopsitang-løfter mens biopsitang-løfteren heves og senkes. Ikke bruk endoskopet hvis du oppdager lekkasje. Bruk av endoskop med lekkasje kan føre til plutselig tap av det endoskopiske bildet, skader på bøyemekanismen eller andre funksjonsfeil, og som kan utgjøre en infeksjonsrisiko.

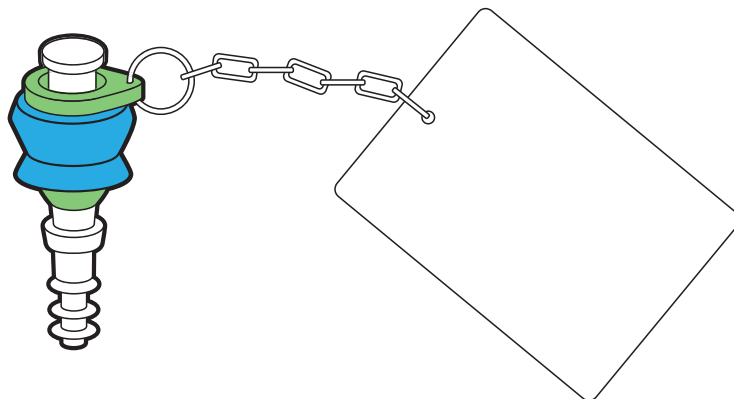


- Oppbevar alkohol i lufttett beholder. Alkohol som oppbevares i en åpen beholder kan forårsake brann og kan få nedsatt virkning på grunn av fordunstning.



ADVARSEL

- Ikke bruk luft-/vannkanalrengjøringsadapteren (MH-948) for pasientprosedyrer. Det vil forårsake konstant insufflasjon og kan resultere i at pasienten blir skadet.



Renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)

- Tilbehøret som er oppført i kapittel 1.1.1, .Om denne håndboken., kan ikke overhales eller repareres. Tilbehøret må skiftes ut så snart det viser tegn på slitasje. Dersom det observeres uregelmessigheter, må reservetilbehør benyttes. Bruk av defekt tilbehør kan føre til feilfunksjon på utstyret, redusere effekten av dekontaminasjonen, utgjøre risiko for pasienter og/eller operatører eller skade endoskopet og/eller tilbehøret.
- Børster til engangsbruk, som engangs kombinasjonsrengjøringsbørste (BW-412T), er designet for å rengjøre kun ett endoskop og dets tilhørende tilbehør. Børsten til engangsbruk skal kastes umiddelbart etter bruk. Hvis en børste til engangsbruk brukes til å rengjøre flere endoskoper og/eller tilbehør, kan det redusere effekten av forbehandlingen og skade børsten. En skadet børste kan knekke, noe som kan skade endoskopet og tilbehøret.
- Reststoffer fra pasienter og brukte dekontaminasjonskjemikalier utgjør en infeksjonsrisiko. Bruk alltid egnet verneutstyr under dekontaminasjon for å beskytte deg mot farlige kjemikalier og potensielt smittsomt materiale. Verneutstyret bør inkludere egnet øyebeskyttelse, ansiktsmaske, hodeplagg, fuktighetsbestandige klær, skohylster og kjemikaliebestandige hansker som passer til deg og er så lange at huden din ikke blir utsatt.
- Rommet der dekontaminasjonen foregår må være godt ventilert, slik at risikoen for å bli utsatt for kjemisk damp reduseres til et minimum.
- Personlig verneutstyr som er blitt kontaminert skal alltid tas av før man forlater dekontaminasjonsrommet for å hindre spredning av kontaminasjonen.
- Bruk kun Olympus AER-er. Hvis du bruker en AER som ikke distribueres av Olympus, er AER-produzenten ansvarlig for å validere kompatibiliteten med hvert enkelt endoskop, tilbehør og medisinsk instrument fra Olympus.

**ADVARSEL**

- Bruk kun AER/WD som oppfyller kravene i relevante deler i EN ISO 15883-serien, som gjelder i medlemsstatene i EU.
- Bekreft at AER/WD er i stand til å dekontaminere endoskopet, inkludert alle kanaler og fordypningsområdet til biopsitang-løfteren, tilbehør og medisinske instrumenter. Hvis disse artiklene ikke er tilstrekkelig dekontaminert, kan de utgjøre en smitterisiko. Hvis du er usikker på din AER/WDs evne til å dekontaminere endoskopet, må du kontakte produsenten av AER/WD for å få spesifikke instruksjoner og informasjon om kompatibilitet og nødvendige koblinger.
- Hvis du bruker en AER/WD, må du bruke biopsitang-løfteren i henhold til instruksjonene fra produsenten av AER/WD-en.
- Bruk ikke denne håndboken til å dekontaminere et Olympus-endoskop som har blitt reparert av en annen leverandør enn Olympus. Instruksjonene for dekontaminasjon er ikke validert for endoskoper som er reparert av andre enn Olympus. Kontakt reparasjonsverkstedet for å få instruksjoner om dekontaminasjon.
- Prioner, som er sykdomsfremkallende agent for Creutzfeldt-Jakobs sykdom (CJD), kan ikke ødelegges eller deaktiveres ved hjelp av dekontaminasjonsmetodene som er beskrevet i denne håndboken. Hvis du har en pasient med CJD eller en variant av CJD, må du bare bruke endoskopet og tilbehøret til denne typen pasienter eller kaste endoskopet og tilbehøret umiddelbart etter pasientbehandlingen. Sørg for å kaste utstyret på en forsvarlig måte for å forhindre at eksponerte endoskoper og tilbehør brukes på andre pasienter. Håndter CJD og varianter av CJD i henhold til retningslinjene i ditt land.
- Dekontaminasjonsmetoder som ødelegger eller deaktiverer prioner, kan skade endoskopet og tilbehøret. Olympus kan ikke garantere effekt, sikkerhet og holdbarhet for dekontaminasjonsmetoder som ikke er beskrevet i denne rengjøringshåndboken. Kontakt Olympus for mer informasjon om holdbarheten til Olympus-utstyr ved bruk av en annen dekontaminasjonsmetode.
- Hvis du bruker en annen dekontaminasjonsmetode, er den lokale institusjonen og legene ansvarlige for Olympus-utstyrets sikkerhet og effektivitet. Inspiser alt utstyr nøye for uregelmessigheter (skader) før hver pasientprosedyre. Utstyret skal ikke brukes dersom det observeres uregelmessigheter.
- God kvalitetskontrollpraksis krever hensiktsmessig dokumentasjon etter hvert som den utføres. Dette kan blant annet omfatte andre praksis:
 - Lokale SOP-er (standard driftsprosedyrer)
 - Bekreftelse på opplæring av operatøren
 - Rutinemessig testing av desinfeksjonsmidlets MEC (Minimal Effective Concentration) (hvis aktuelt)
 - Bekreftelse av desinfeksjonsmidlets brukstid

**ADVARSEL**

- Hvis du utfører en test på endoskopet ved hjelp av ekstraksjonsvæske (f.eks. en mikrobiell), må du dekontaminere endoskopet i henhold til denne .DEKONTAMINASJONSHÅNDBOKEN. før pasientprosedyren.

**FORSIKTIG**

- Kontroller at ETO-hetten (MB-156) ikke er festet til endoskopet før endoskopet senkes ned i dekontaminasjonsvæsken. Hvis ETO-hetten er påmontert, vil dekontaminasjonsvæsker trenge inn i endoskopet og forårsake skade på endoskopet.
- Ved lufting eller skylling av endoskopkanalene må luft- eller vanntrykket ikke overstige 0,5 MPa (5 kgf/cm², 72 psig). Høyere trykk kan skade endoskopet.
- IKKE ta reservetilbehør ut av originalemballasjen før du trenger det.
- For å hindre skader må du ikke bruke makt på endoskop og tilbehør under dekontaminasjonen.
- Damp fra desinfeksjonsmiddelløsning og alkohol kan skade elektronisk utstyr som f.eks. datamaskiner. Håndter kvalitet og holdbarhet for utstyr som brukes i dekontaminasjonsrom korrekt, og kontroller at rommene er tilstrekkelig godt ventilerte.

1.5 Dekontaminasjon før første gangs bruk

Nye endoskop, reparerte endoskop, nytt tilbehør og transportkofferter for endoskop er ikke dekontaminerte før de leveres fra Olympus, uansett om instrumentene er beregnet på salg, demonstrasjon eller utleie. Uansett om utstyret er nyinnkjøpt, demo- eller låneutstyr, skal endoskopet og tilbehøret som mottas fra Olympus, alltid dekontamineres på nytt i henhold til beskrivelsen i denne håndboken før lagring eller pasientprosedyrer.

1.6 dekontaminasjon før pasientbehandling



ADVARSEL

Feil håndtering av et dekontaminert endoskop og/eller tilbehør kan føre til rekontaminering av endoskopet og/eller tilbehøret. Feil håndtering kan omfatte:

- Berøring av et dekontaminert endoskop og/eller tilbehør med kontaminerte hansker
- Plassering av dekontaminert utstyr på en kontaminert henger eller et kontaminert underlag
- Utstyr som berører gulvet.

Hvis endoskopet har blitt håndtert på feil måte, må utstyret dekontamineres på nytt før oppbevaring eller pasientbehandling.

MERKNAD

Noen nasjonale og profesjonelle retningslinjer anbefaler at endoskoper dekontamineres daglig før bruk, når det har gått en viss tid siden forrige desinfisering/sterilisering, eller når lagringstiden anbefalt av nasjonale myndigheter er overskredet.

Bekreft at endoskopet og tilbehøret er korrekt dekontaminert og oppbevart etter siste bruk:

- Lagringsperiode for dekontaminerte endoskoper (lagringsperioden avhenger av anleggets utstyr og prosesser)
- Det er ingen overflateforurensning (f.eks. støv)
- Utløpsdatoen som er angitt på alle artiklene, er ikke overskredet
- Det er ingen rifter eller brudd i den sterile emballasjen

Hvis det eksisterer tvil eller spørsmål om hvorvidt et utstyr er kontaminert eller ikke, må det dekontamineres på nytt i samsvar med instruksjonene i denne håndboken.



ADVARSEL

- Rengjøringsmiddel skal ikke brukes flere ganger.
- Ikke bruk skyllevann på nytt.
- Rengjørings- og desinfeksjonsløsninger er bare effektive når de brukes i samsvar med rengjørings- og desinfeksjonsmiddelprodusentens bruksanvisning. Følg produsentens instruksjoner med tanke på aktivering (om nødvendig), konsentrasjon, temperatur, kontaktid og utløpsdato som er nødvendig for å oppnå vellykket rengjøring og desinfeksjon.
- Hvis desinfeksjonsløsningen brukes på nytt, må du alltid kontrollere desinfeksjonsmiddelprodusentens anbefalte effekt før du dekontaminerer endoskopet.
- Alkohol skal ikke brukes om igjen.
- Alkohol er ikke et steriliserings- eller høyverdig desinfeksjonsmiddel.
- Bruk steriliseringsposer og -papir i samsvar med nasjonale retningslinjer for å opprettholde utstyrets sterilitet etter sterilisering.
- Lagre endoskopet og tilbehøret i et egnet oppbevaringsskap, i samsvar med retningslinjene i institusjonen, gjeldende nasjonale lover og standarder og retningslinjer og anbefalt praksis for profesjonen.
- Feil oppbevaringspraksis, som det å ikke tørke eksterne og interne overflater (lumen) godt nok før oppbevaring, vil utgjøre en infeksjonsrisiko.

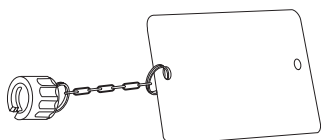
Kapittel 2

Funksjonen til og kontroll av dekontaminasjonsutstyr

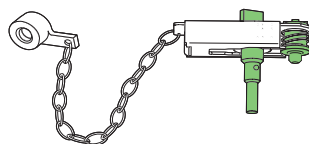
Dette kapitlet beskriver funksjonen til tilbehøret som er nødvendig for dekontaminasjon, og hvordan du kontrollerer det før dekontaminasjon.

2.1 Tilbehør

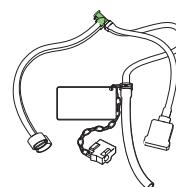
Nedenfor finner du en liste over tilbehøret og underkapitlene der det er beskrevet:



ETO-deksel (MB-156)
Se kapittel 2.2



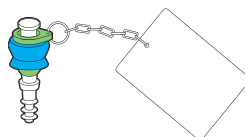
Kanalplugg (MH-944)
Se kapittel 2.3



Injeksjonsslange (MH-946)
Se kapittel 2.4



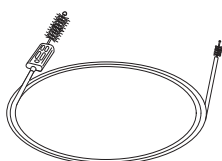
**Sugekanalens renseadapter
(MH-856)**
Se kapittel 2.5



**Renseadapter for luft-/
vannkanal (MH-948)**
Se kapittel 2.6



**Skylleadapter for distale
ende (MAJ-2319)**
Se kapittel 2.7

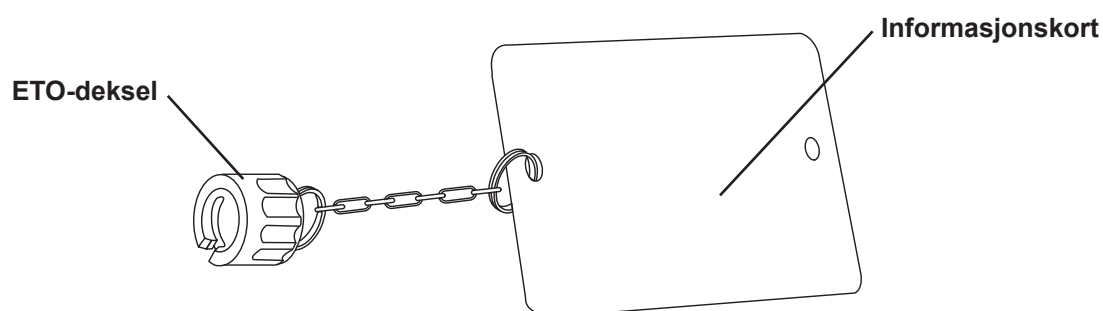


**Kombinasjonsrengjørings-
børste til engangsbruk
(BW-412T)**
Se kapittel 2.8

2.2 ETO-hette (MB-156)

2.2.1 Funksjon

ETO-hetten (MB-156) brukes til sterilisering av endoskopet med etylenoksidgass.



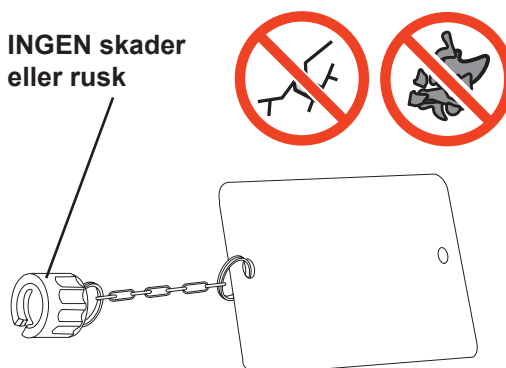
FORSIKTIG

- Fest ETO-hetten til ventilasjonskoblingen på endoskopkontakten før sterilisering med etylenoksidgass. Hvis ETO-dekslet ikke er festet til ventilasjonskonnektoren under sterilisering med etylenoksidgass, vil luften inne i endoskopet utvides, noe som kan føre til at hylsteret på vinklingleddet revner og/eller at vinklingsmekanismen blir skadet.
- Fjern ETO-hetten fra ventilasjonskoblingen på endoskopkontakten før du utfører rengjøring og desinfeksjon, inkludert en situasjon der du bruker AER/WD. Hvis ETO-hetten er påmontert, vil dekontaminasjonsvæsker trenge inn i endoskopet og forårsake skade på endoskopet.

2.2.2 Inspeksjon

Kontroller at ETO-hetten er uten skader og reststoffer.

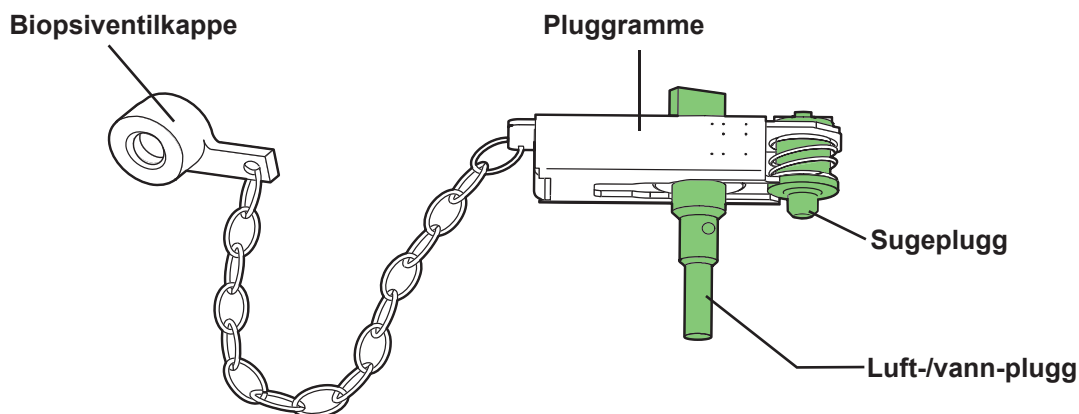
INGEN skader
eller rusk



2.3 Kanalplugg (MH-944)

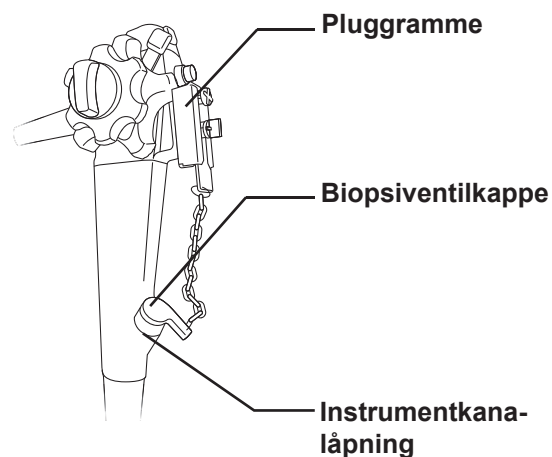
2.3.1 Funksjon

Kanalpluggen brukes til å plugge igjen åpningene i endoskopets instrumentkanalåpningen og suge- og luft-/vannsylindrene.



Kanalpluggen festes til endoskopet når injeksjonsslangen (MH-946) brukes til å skylle endoskopets suge- og luft-/vannkanaler med dekontamineringsvæsker.

Kanalplugg festet til endoskopet

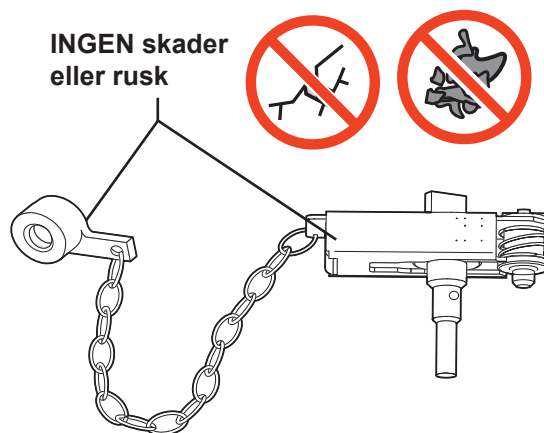


MERKNAD

Kanalpluggen er utformet slik at en liten mengde væske kan komme ut av endoskopets åpninger når den er festet til endoskopet. Dette gjør at rengjøringsvæsker får kontakt med endoskopets åpninger.

2.3.2 Inspeksjon

Kontroller at sugepluggen, luft-/vann-pluggen og biopsiventilheten på kanalpluggen er uten skader og rester.



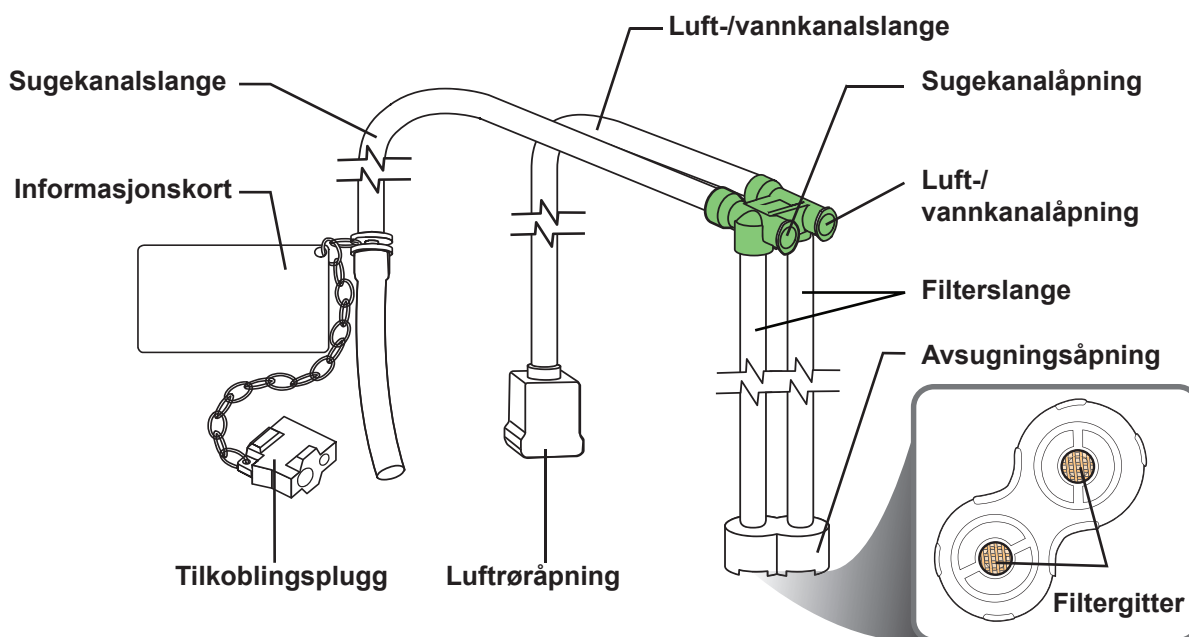
MERKNAD

Kanalpluggen trenger ikke rengjøres før første gangs bruk.

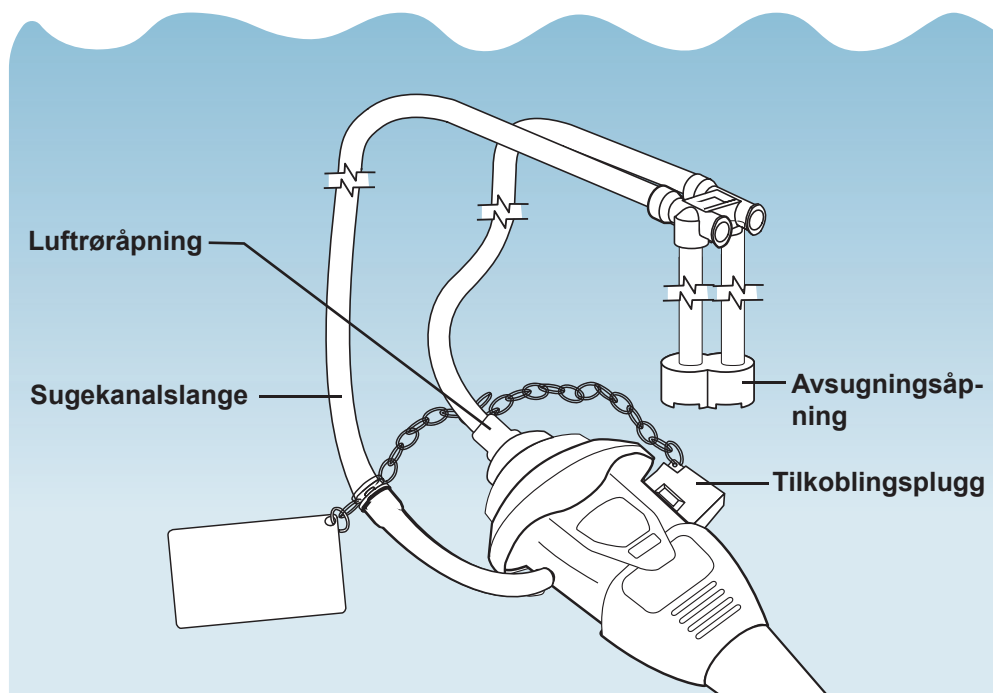
2.4 Injeksjonsslange (MH-946)

2.4.1 Funksjon

Injeksjonsslangen brukes til å injisere rengjøringsvæsker i instrumentkanalen, sugekanalen og luft-/vannkanalene på endoskopet. Den brukes også for å blåse luft gjennom disse kanalene for å presse ut væske.

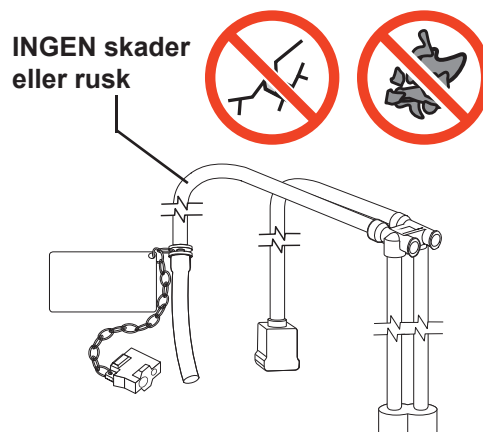


Injeksjonsslange festet til endoskopet

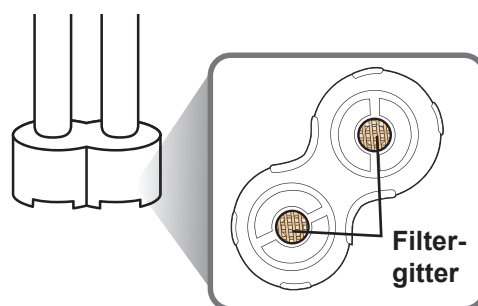


2.4.2 Inspeksjon

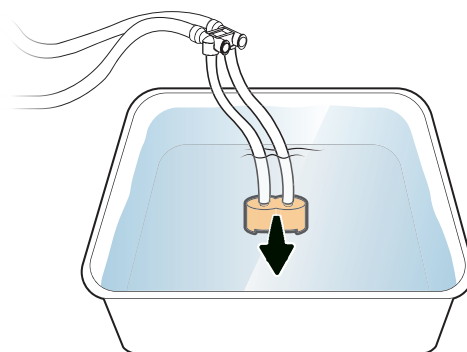
1. Sjekk alle komponenter til injeksjonsslangen for å se om de har skader eller rusk/reststoffer.



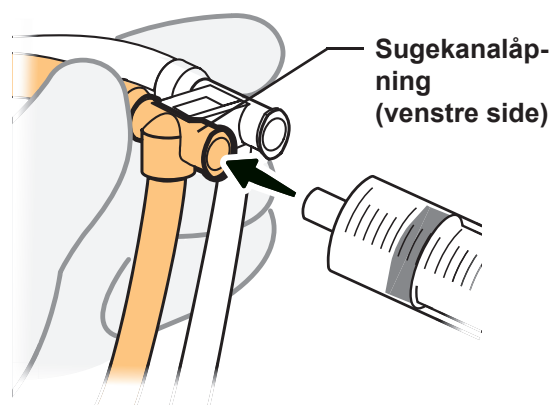
2. Kontroller at filtergitteret sitter i avsugningsåpningen på injeksjonsslangen.



3. Senk sugeporten til injeksjonsslangen fullstendig ned i vann.



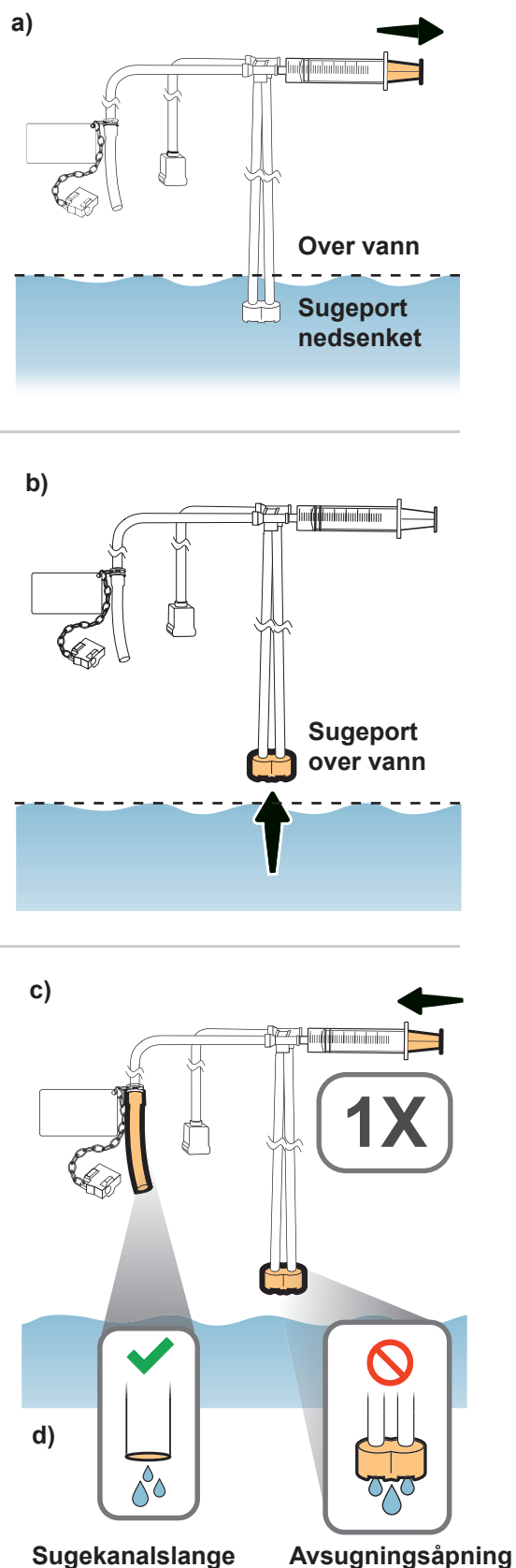
4. Fest en ren 30 mL sprøyte til sugekanalporten (porten til venstre) på injeksjonsslangen.



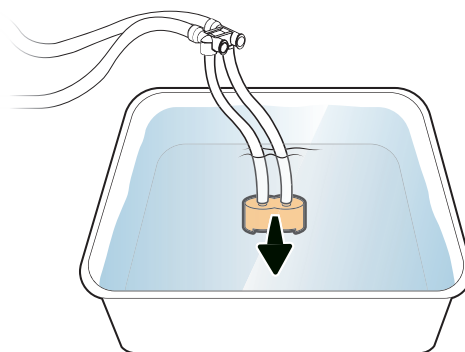
5.

Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll sugekanalslangen på følgende måte:

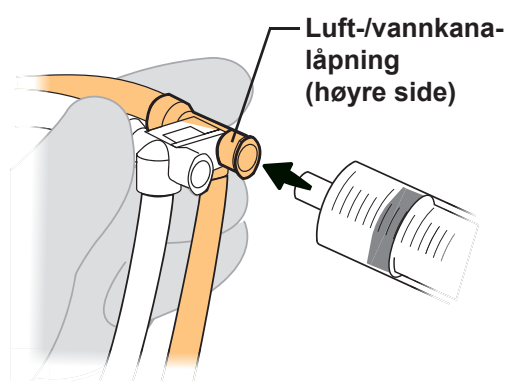
- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med vann;
- Løft sugeporten ut av vannet;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL vann;
- Kontroller at det kommer vann ut av sugekanalslangen, og at det ikke kommer vann ut av sugeporten under skyllingen.



- 6.** Senk sugeporten til injeksjonsslangen fullstendig ned i vann.



- 7.** Flytt sprøyten fra sugekanalporten til injeksjonsslangens luft-/vannkanalport (porten til høyre).



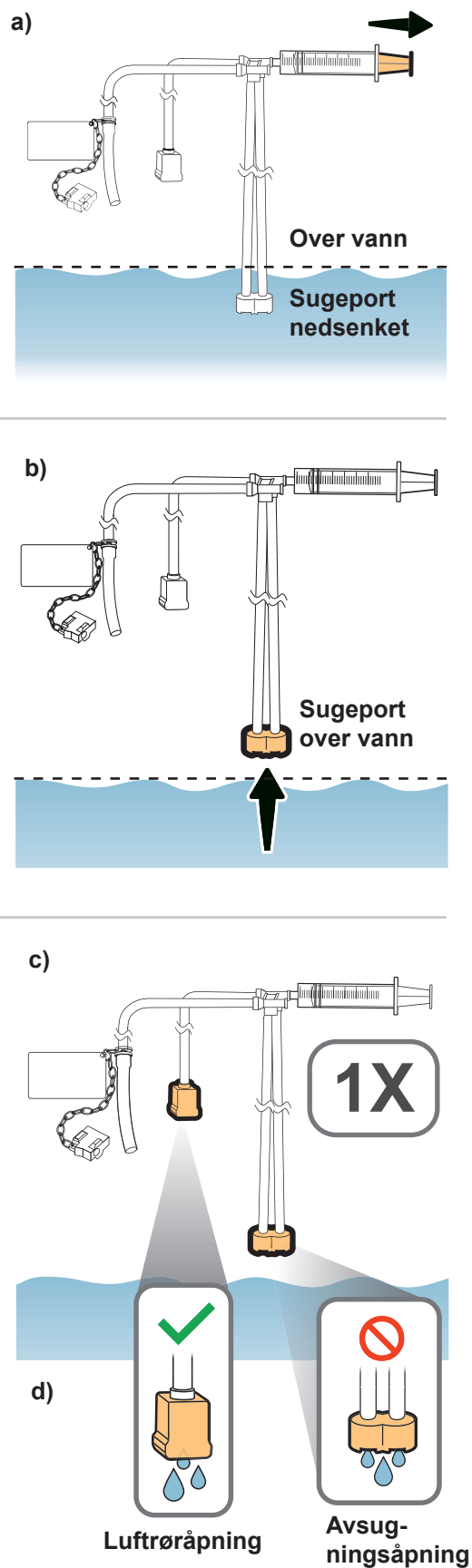
8.

Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll luft-/vannkanalslangen på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med vann;
- Løft sugeporten ut av vannet;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL vann;
- Kontroller at det kommer vann ut av luftrørporten og at det ikke kommer vann ut av sugeporten under skyllingen.

MERKNAD

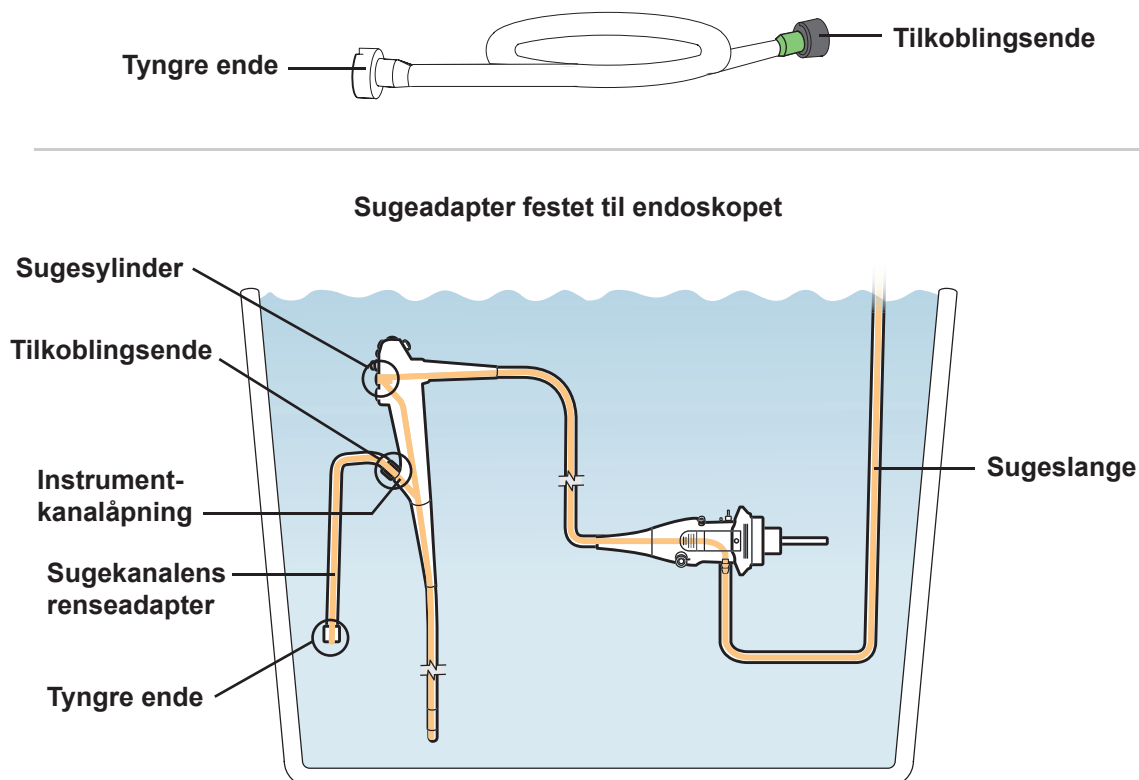
Injeksjonsslangen trenger ikke rengjøres før første gangs bruk.



2.5 Sugeadapter (MH-856)

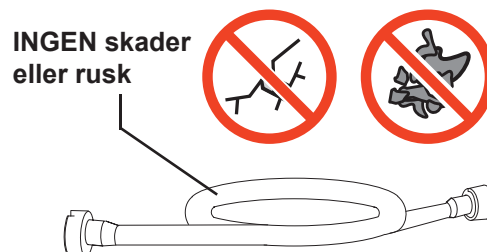
2.5.1 Funksjon

Sugeadapteren brukes for å aspirere rengjøringsmiddelløsning gjennom instrumentkanalåpningen på endoskopet.



2.5.2 Inspeksjon

Kontroller at sugeadapteren er fri for skader og rusk.



MERKNAD

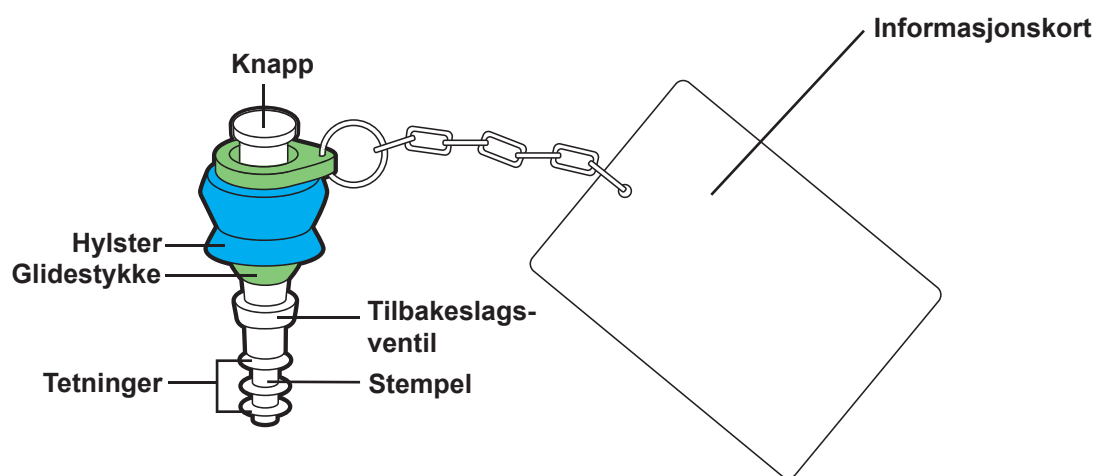
Det er ikke nødvendig å rengjøre sugekanalens renseadapter før første gang den brukes.

2.6 Luft-/vannkanalrengjøringsadapter (MH-948)

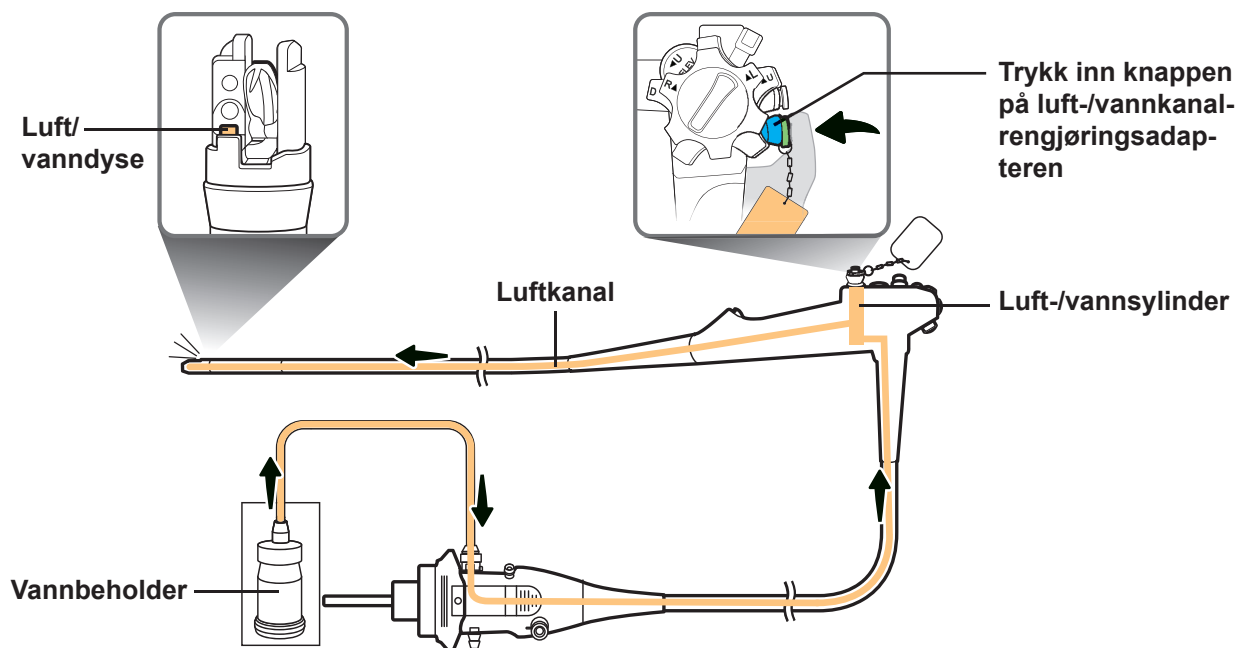
2.6.1 Funksjon

I løpet av forrengjøring av endoskopet, festes luft-/vannkanalrengjøringsadapteren til endoskopets luft-/vannsyylinder. Når du trykker på knappen på luft-/vannkanalrengjøringsadapteren, føres vann fra vannbeholderen gjennom luftkanalen til innføringsdelen og slippes gjennom luft-/vanndysen.

Hvis knappen ikke trykkes inn, tilføres luft kontinuerlig gjennom luft-/vannkanalene i innføringsdelen.



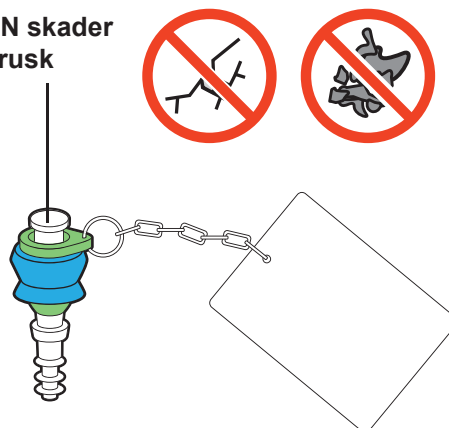
Luft-/vannkanalrengjøringsadapter festet til endoskopet, rengjøring av dyse og luftkanal



2.6.2 Inspeksjon

Kontroller at luft-/vannkanalrengjøringsadapteren er fri for skader og rusk.

INGEN skader eller rusk



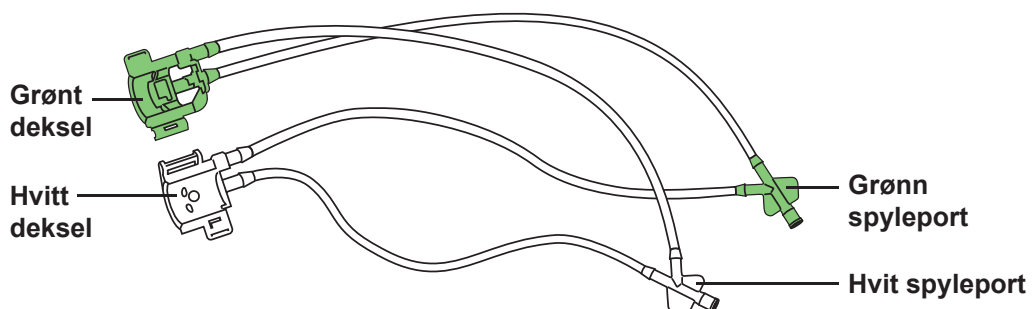
MERKNAD

Renseadapteren for luft-/vannkanalen trenger ikke å rengjøres før første gangs bruk.

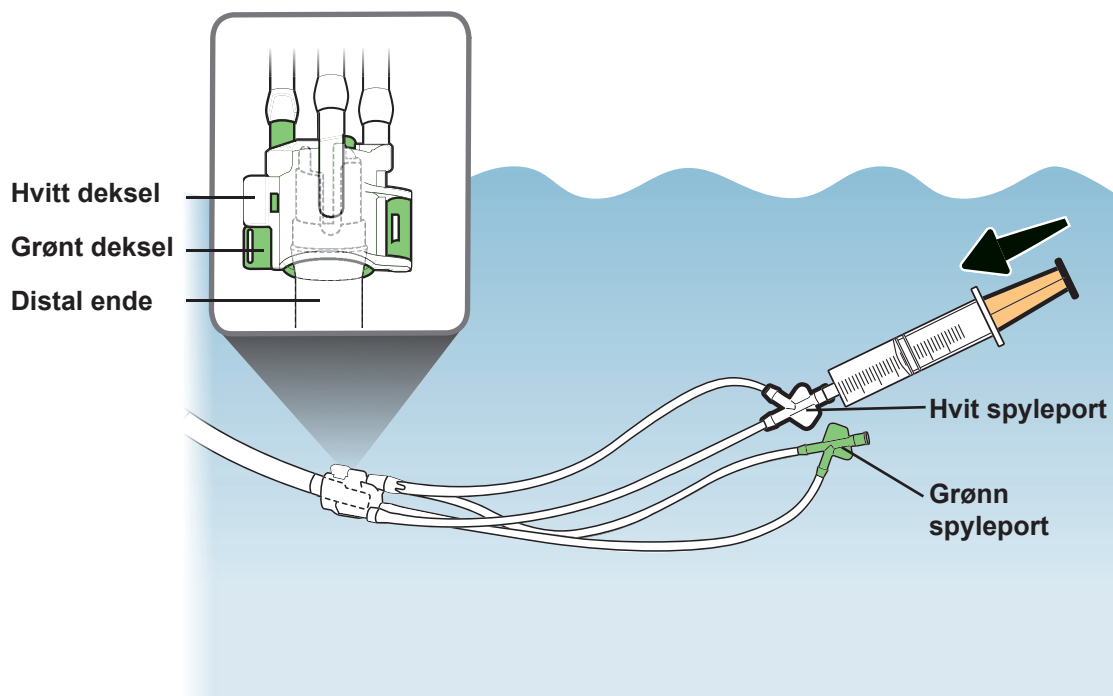
2.7 Skylleadapter for distal ende (MAJ-2319)

2.7.1 Funksjon

Skylleadapteren i den distale enden brukes til å skylle den distale enden av endoskopet med dekontamineringsvæsker.

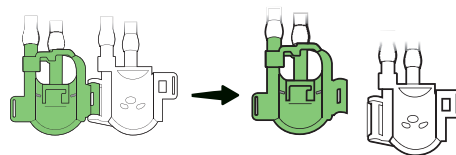


Skylleadapter for distal ende festet til endoskopets distale ende



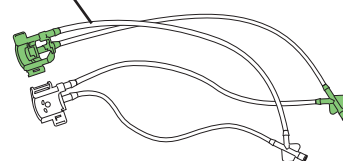
2.7.2 Inspeksjon

1. Skill mellom hvite og grønne deksler, hvis disse er montert sammen.

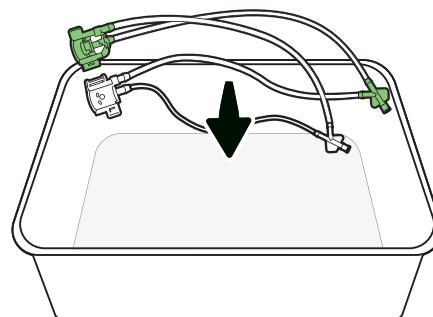


2. Sjekk at alle komponenter til skylleadapteren for den distale enden for å se om de har skader eller forurensninger.

INGEN skader eller rusk

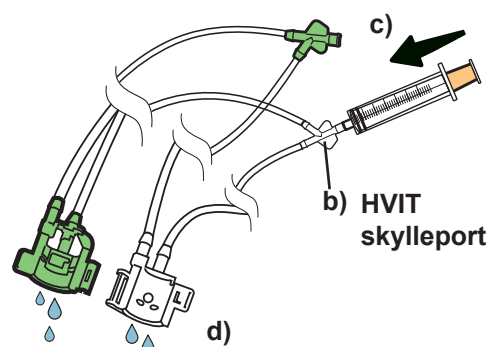
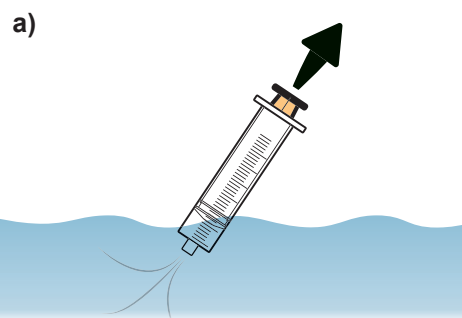


3. Plasser skylleadapteren for den distale enden i en ren beholder (uten vann).

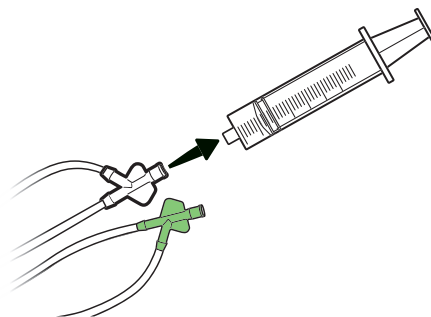


4. Bruk en 30 mL sprøyte til å skylle vann gjennom den HVITE skylleporten på følgende måte:

- a) Før du kobler sprøyten til den hvite skylleporten (slik at du ikke trekker luft inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du sakte i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med vann;
- b) Fest sprøyten til den hvite skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- c) Skyll deretter kraftig den distale enden med 30 mL vann;
- d) Kontroller at det kommer vann ut av åpningene i både de hvite og grønne dekslene.

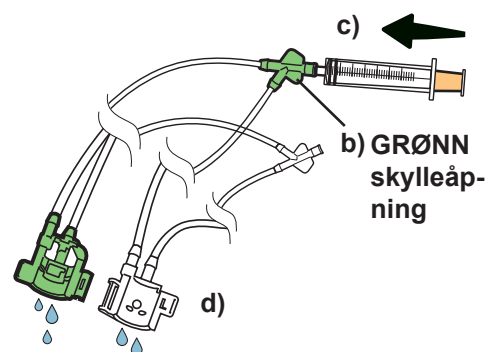
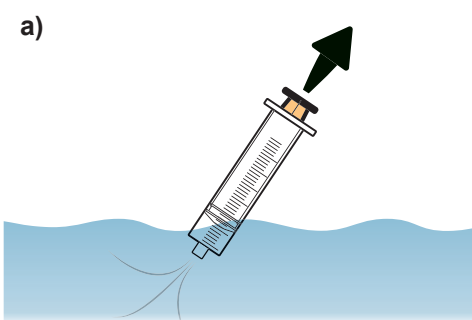


5. Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.



6. Bruk 30 mL sprøyten til å skylle vann gjennom den GRØNNE skylleporten på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleporten (slik at du ikke trekker luft inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du sakte i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med vann;
- Fest sprøyten til den grønne skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter kraftig den distale enden med 30 mL vann;
- Kontroller at det kommer vann ut av åpningene i både de hvite og grønne dekslene.



MERKNAD

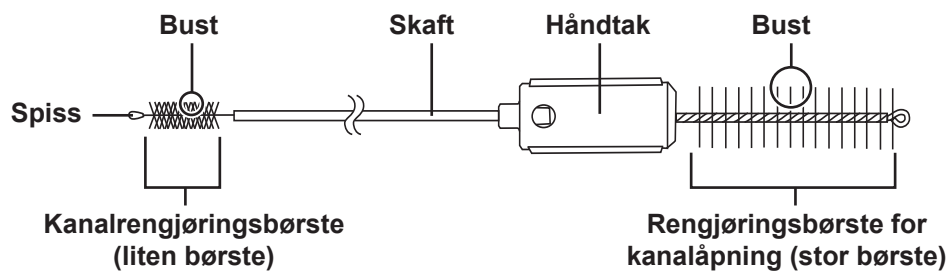
Det er ikke nødvendig å dekontaminere skylleadapteren for den distale enden før første gang den brukes.

2.8 Kombinasjonsrengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T)

2.8.1 Funksjon

Kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk består av to forskjellige børster, en i hver ende:

- Kanalrengjøringsbørstedel (liten børste)
- Rengjøringsbørste for kanalåpning-del (stor børste med håndtak)



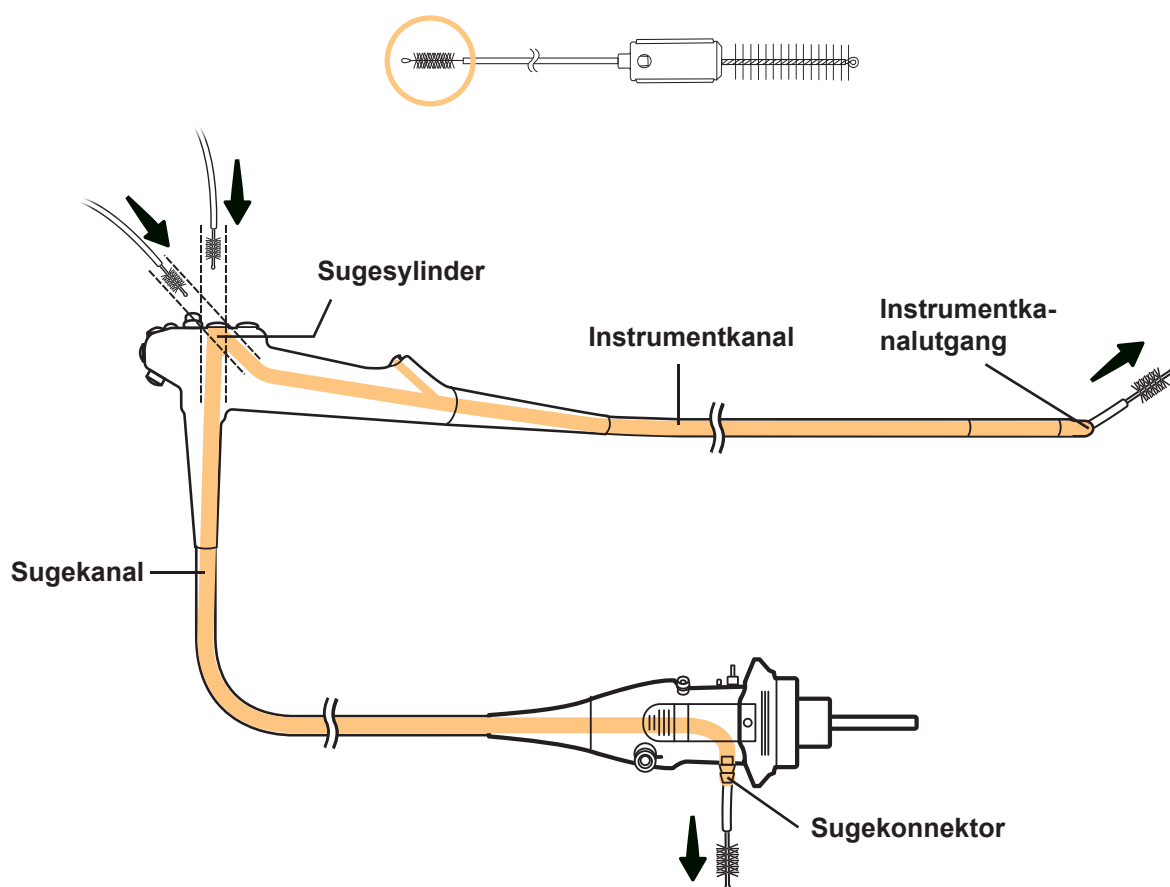
Den lille børsten uten håndtak brukes til å børste:

- Innsiden av instrumentkanalen og sugekanalen til endoskopet
- Hullene i sugeventilen (MH-443)
- Hullene til luft-/vannventilen (MH-438)
- Hullene og slissen i biopsiventilen (MB-358)

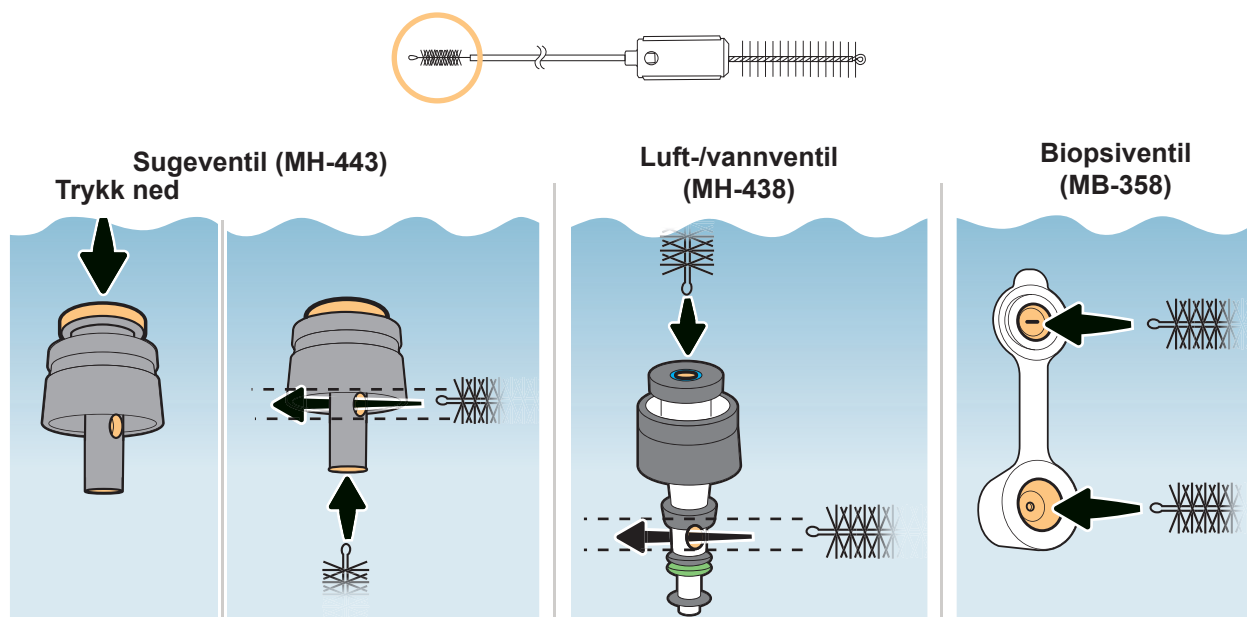
Den store børsten med håndtak brukes til å børste:

- Sugesylinger
- Instrumentkanalåpning
- Distal ende
- Distalring
- Biopsitang-løfteren og fordypningen i biopsitang-løfteren

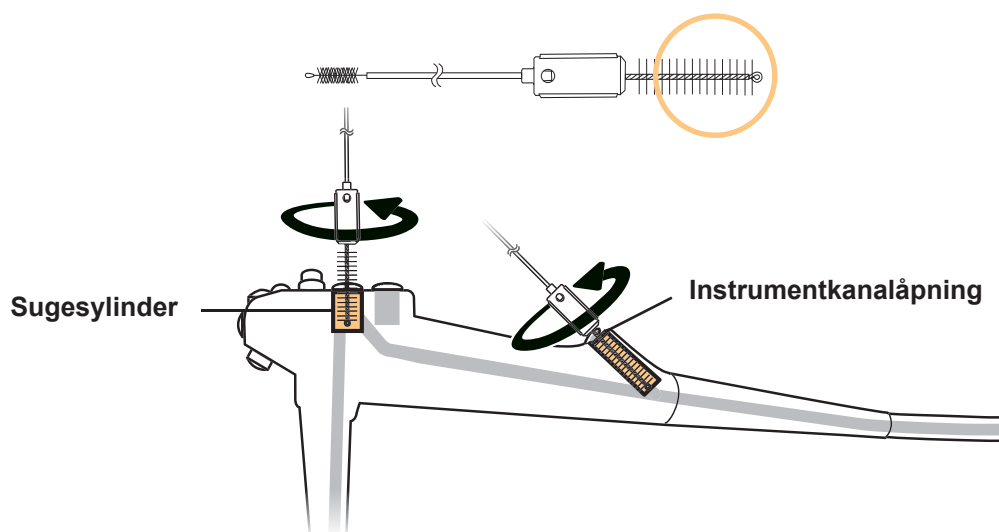
Kanalrengjøringsbørste (liten børste) brukes til å rengjøre endoskopets suge- og instrumentkanal



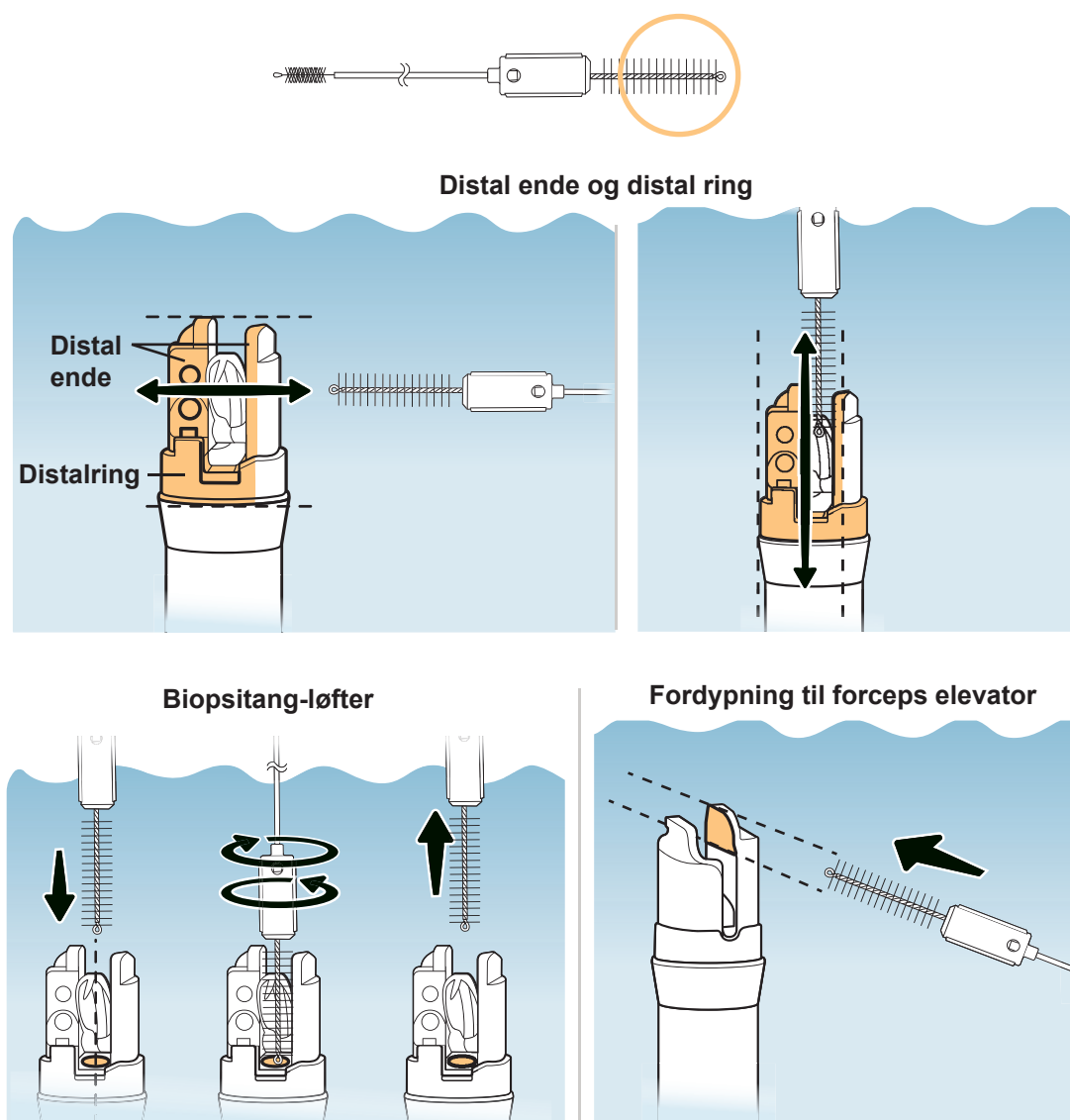
Kanalrengjøringsbørste (liten børste) som brukes til å rengjøre sugeventilen, luft-/vannventilen og biopsiventilen.



Rengjøringsbørste for kanalåpning (stor børste) brukes til å rengjøre sugesynderen og instrumentkanalåpningen.



Rengjøringsbørsten for kanalåpning (stor børste) som brukes til å rengjøre den distale enden, den distale ringen, biopsitang-løfteren og fordypningen i biopsitang-løfteren.



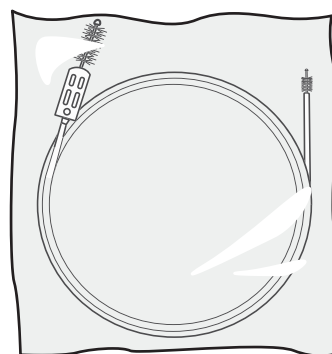
2.8.2 Inspeksjon



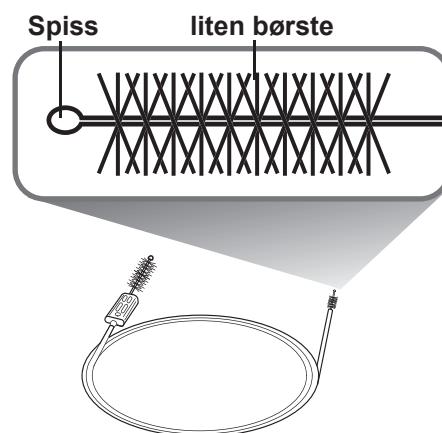
FORSIKTIG

Engangs kombinasjonsrengjøringsbørsten skal ikke rengjøres før bruk.
Dette kan føre til at børsten blir skadet.

1. Oppbevar børsten i emballasjen til du er klar til å bruke den.

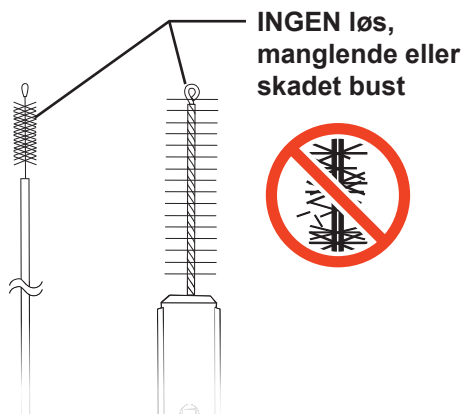


2. Kontroller at den lille børsten og spissen sitter godt fast.

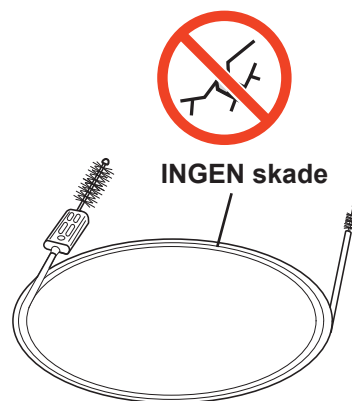


3. Kontroller at det ikke er løs, manglende eller skadd bust i begge ender:

- liten børste uten håndtak
- stor børste med håndtak



4. Kontroller at skaftet er uten skader.



3.1 Sammendrag av kompatibilitet

Endoskopet og tilbehøret er kompatible med flere forskjellige dekontaminasjonsmetoder. For informasjon om relevante dekontaminasjonsmetoder og parametere henvises til kapittel 3.2, .Liste over kompatible metoder.. I tillegg kan enkelte dekontamineringsmetoder forringe medisinsk utstyr slik at de får kortere levetid. For informasjon om forringelse av medisinsk utstyr som skyldes dekontaminasjon og maksimalt antall ganger utstyret kan dekontamineres, henvises til kapittel 3.14, .Tegn til forringelse på grunn av dekontaminasjon og maksimalt antall ganger utstyret kan dekontamineres..

Følg retningslinjene som gjelder for din lokale institusjon når du velger en av dekontaminasjonsmetodene som er listet opp i tabell 3.1.



FORSIKTIG

Gjentatt bruk og dekontaminasjon av endoskop og tilbehør fører til gradvis slitasje. For å sikre best mulig ytelse:

- Bruk metodene som er oppgitt i tabell 3.1 for rutinemessig bruk når de kan brukes i samsvar med produsentens anvisninger.
- Husk at metoder for dekontaminering som bruker høyere temperaturer og mer etsende/tærende materialer, kan føre til en raskere produktsvekkelse. Steriliseringsprosesser er generelt mer belastende for utstyr enn desinfeksjonsprosesser.
- Før hver pasientprosedyre må endoskop og tilbehør kontrolleres med tanke på skader, i samsvar med instruksjonene i denne håndbokebn og i ledsagende "BRUKSANVISNING".

Instruksjonene om kompatible dekontaminasjonsmetoder i denne håndboken gjelder ikke Olympus-utstyr som repareres av et ikke-Olympus verksted. Vær oppmerksom på at:

- Olympus reparerer utstyr i samsvar med produsentens spesifikasjoner, og bruker originalmaterieell fra utstyrsprodusenten (OEM).
- Bruk av ikke-OEM-materieell under reparasjon av Olympus-utstyr kan påvirke utstyrets materialkompatibilitet og effekten av dekontaminasjon ved bruk av visse kjemiske dekontaminasjonsmidler eller -metoder.
- Dersom utstyret ditt er reparert på et ikke-Olympus verksted, må du ta kontakt med reparasjonsverkstedet vedrørende instruksjoner om kompatible dekontaminasjonsmetoder.

3.2 Liste over compatible metoder

Dekontaminasjonsmetodene opplistet i tabell 3.1 er validert med dette endoskopet og tilbehøret. For mer informasjon om kjemikalier og enheter som kan brukes, henvises til kapittel 3.3 og etterfølgende kapitler.

Tabell 3.1 Liste over kompatible metoder

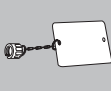
			Endoskop 	Biopsi-ventil (MB-358) 
Ultralydrenngjøring* ¹			✗	✗
Manuell rengjøring	Alkalisk enzymatisk rengjøringsmiddel		✓	✓
	Nøytralt enzymatisk rengjøringsmiddel		✓	✓
Manuell desinfeksjon	Pereddiksyre		✓	✓
	Glutaraldehyd		✓	✓
Tørking	Alkohol		✓	✓
Automatisk rengjøring og desinfisering	AER	ETD Double (pereddiksyre)	✓	✓
		ETD 4 (pereddiksyre)	✓	✗
		ETD 4 (glutaraldehyd)	✓	✗
		OER-AW* ² (pereddiksyre)* ³	✓	✓
	WD (alkalisk rengjøringsmiddel, termisk desinfisering)		✗	✓
Sterilisering	Hydrogen-peroksid* ⁷	V-PRO® maX (fleksibel syklus, ikke-lumensyklus)	✗	✗
		STERRAD® NX® med ALLClear™-teknologi (standardsyklus / avansert syklus)	✗	✗
		STERRAD® NX® (standardsyklus, avansert syklus)	✗	✗
		STERRAD® 100NX® med ALLClear™-teknologi (dobbel syklus)	✗	✗
		STERRAD® 100NX® (dobbel syklus)	✗	✗
		STERRAD® 100S (kort syklus, lang syklus)	✗	✗
	Dampsterilisering (autoklaving)		✗	✓
	Etylenoksidgass		✓	✗
	Lavtemperatur damp og formaldehyd (LTSF)		✗	✗



Kompatibel



Ikke kompatibel

Sugeven-til (MH-443) 	Luft-/vannven-til (MH-438) 	Munn-stykke (MA-392) 	Sugeka-nalens ren-seadapter (MH-856) 	Kanal-plugg (MH-944) 	Injek-sjons-slange (MH-946) 	Ren-seadapter for luft-/vannka-nal (MH-948) 	ETO-deksel (MB-156) 	Skyl-leadapter til distal ende (MAJ-2319) 
×	×	×	×	×	×	×	×	×
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
✓	✓	×	✓	✓	✓	✓	×	✓
✓	✓	×	×	×	×	✓	✓	✓
×	×	×	×	×	×	×	×	✓
×	×	×	×	×	×	×	×	✓
✓	✓	×	×	×	×	×	×	×
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	×	✓
×	×	×	×	×	×	×	✓ *4, *5	×
×	×	×	×	×	×	×	✓ *4, *5	×
×	×	×	×	×	×	×	✓ *4, *5	×
×	×	×	×	×	×	×	✓ *5	×
×	×	×	×	×	×	×	✓ *5	×
×	×	×	×	×	×	×	✓ *4, *5	×
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	×	✓
×	×	✓	✓	✓	✓	✓	✓ *4, *6	×
×	×	×	×	×	×	×	×	×

- *¹ Endoskopet, biopsiventilen (MB-358), sugeventilen (MH-443) og luft-/vannventilen (MH-438) er kun compatible med ultralydrensjøring utført i en Olympus-anbefalt vaskemaskin, for eksempel OER-AW.
- *² OER-AW er ikke tilgjengelig i medlemslandene i EU.
- *³ Desinfeksjonsløsningen ACECIDE, som er pereddiksyre, er utelukkende til endoskopdekontaminatorer anbefalt av Olympus, som f.eks. OER-AW (ACECIDE er ikke tilgjengelig overalt).
- *⁴ Hvis det steriliseres alene, må man bruke riktig innpakking og sterilisere med riktige parametere iht. retningslinjer som gjelder for din klinikk.
- *⁵ Dette produktet kan brukes til å sterilisere endoskopet når det brukes med endoskop som kan steriliseres, slik som vist til venstre.
- *⁶ ETO-hetten (MB-156) må være festet når man steriliserer endoskopet.
- *⁷ Sykluser som ikke er oppført i tabell 3.1, kan ikke brukes til dekontaminering.

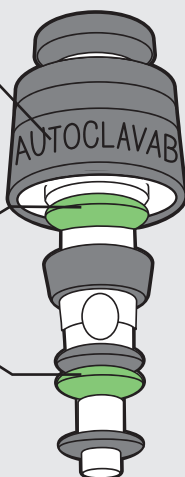
MERKNAD

Tilbehør som er merket med .AUTOCLAVE. (Autoklaver) eller .AUTOCLAVABLE. (Autoklaverbar) eller som har grønne merker (f.eks. en grønn komponent eller etikett), er compatible med dampsterilisering (autoklaving).

AUTOKLAVERBAR

Grønn markering

Luft-/vannventil (MH-438)



3.3 Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring



ADVARSEL

- Kraftig skumdannelse forhindrer at rengjøringsmiddelet får god kontakt med overflatene og kanalveggene til endoskopet og tilbehøret, og kan forhindre effektiv rengjøring.
- Rengjøringsmiddel skal ikke brukes flere ganger.

Bruk et nøytralt (20 - 45 °C) eller alkalisk (20 - 40 °C, <pH 10,8) enzymatisk vaskemiddel med lav skumdannelse og uten slitasje som er merket for bruk med fleksible endoskoper og tilbehør, og som er godkjent for rengjøring av fleksible endoskoper, tilbehør og medisinske instrumenter.

Følg brukanvisningen fra rengjøringsmiddelprodusenten vedrørende konsentrasjon, temperatur, kontakttid, brukstid og utløpsdato og skylling, hvis ikke annet er spesifisert av Olympus. Rengjøringsmidlene vist i tabell 3.2 ble benyttet for validering.

Tabell 3.2 Rengjøringsmidler brukt til validering

Merkenavn	Type	Produsent
neodisher® Mediclean forte	Alkalisk enzymatisk	Dr. Weigert
Endozime® AW	Nøytralt enzymatisk	Ruhof

3.4 Desinfeksjonsmiddel brukt til manuell desinfeksjon



ADVARSEL

Hvis desinfiseringsmiddelet brukes om igjen, må effekten før bruk kontrolleres med egnede metoder, f.eks. en teststrimmel, hvis relevant, i samsvar med anbefalingene fra produsenten av desinfiseringsmiddelet.

Bruk pereddiksyre eller glutaraldehyd-desinfeksjonsmiddel med egenskapene vist i tabell 3.3 og som er godkjent av relevant nasjonal myndighet til dekontaminasjon av fleksible endoskoper, tilbehør og medisinske instrumenter. Dersom nasjonale eller faglige retningslinjer for sykehuset angir krav om høyverdig desinfeksjon, og krever bruk av et høyverdig desinfeksjonsmiddel for fleksible endoskoper, tilbehør og medisinske instrumenter, må dette kravet etterfølges.

Tabell 3.3 Pereddiksyre og glutaraldehyd-desinfeksjonsmiddel med egenskaper

Desinfeksjonsmiddel	Pereddiksyre	Glutaraldehyd
Løsning i prosent	2 W/V% løsning (oppløsning av pulver i vann)	Ufortynnet løsning (blanding av ufortynnet løsning og aktivator)
Desinfeksjonsmiddelets konsentrasjon	Pereddiksyre ca. 1000 ppm	Glutaraldehyd ca. 2,4%
Driftstemperatur	Ca. 25°C	Ca. 25°C
Løsningens levetid	Innenfor 24 timer	Innenfor 14 dager

Hvis ikke annet er spesifisert av Olympus, må man følge brukanvisningen fra desinfeksjonsmiddelprodusenten vedrørende aktivering (om nødvendig), konsentrasjon, temperatur, kontakttid, brukstid, utløpsdato og skylling. Hvis produsenten av desinfeksjonsmidlet ikke spesifiserer hvor mange ganger instrumentet kan renses, skal man rense det minimum to ganger.

Desinfeksjonsmidlene vist i tabell 3.4 ble benyttet for validering.

Tabell 3.4 Desinfeksjonsmidler brukt til validering

Merkenavn	Type	Produsent
Sekusept™ Aktiv	Pereddiksyre	ECOLAB
Cidex® Activated Dialdehyde Solution	Glutaraldehyd	Avanserte steriliseringsprodukter

3.5.1 Generelt om dekontaminasjon

Bruk enten:

- Ferskt drikkevann
- Vann som har blitt prosessert (f.eks. filtrert, avionisert eller renset), til å forbedre kjemisk og/eller mikrobiologisk kvalitet

Ta kontakt med hygieneutvalget i din institusjon.

3.6 Skyllevann



ADVARSEL

Ikke bruk skyllevann på nytt.

3.6.1 Skylling etter desinfeksjon

Olympus anbefaler at man bruker:

- Sterilt vann
- Ferskt drikkevann
- Vann som har blitt prosessert (f.eks. filtrert, avionisert eller rensset), til å forbedre kjemisk og/eller mikrobiologisk kvalitet

Det finnes ulike nasjonale eller faglige retningslinjer som gir ulike anbefalinger for skylling av endoskop og tilbehør.

Rådfør deg med hygieneutvalget i din institusjon vedrørende lokale forskrifter om vannkvalitet.



ADVARSEL

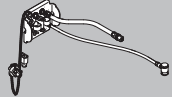
- Alkohol skal ikke brukes om igjen.
- Alkohol er ikke et steriliserings- eller høyverdig desinfeksjonsmiddel.

Bruk 70 % etylalkohol eller 70 % isopropanol av medisinsk kvalitet.

3.8 ETD (Endo Thermo Disinfectors)

- ETD-serien er beregnet på å rengjøre og desinfisere endoskoper og deres tilbehør.
- Ved rengjøring desinfisering av endoskoper med ETD bruker man adaptere, kurver og konfigurasjon compatible med endoskopmodellen. Tabell 3.5 viser tilbehøret som er nødvendig når man bruker ETD.
- Følg bruksanvisningen for ETD-serien for nødvendige manuelle rengjøringstrinn. Hvis endoskopene og tilbehøret ikke rengjøres tilstrekkelig, vil all videre dekontaminasjon være uten effekt.
- Du finner mer informasjon i bruksanvisningen til ETD.

Tabell 3.5 Tilbehør som er nødvendig når ETD Double eller ETD 4 brukes

Modellnavn	Tilbehør når ETD Double eller ETD 4 brukes		
	Adapter	Kurv	Konfigurasjon
			
ETD Double	Olympus 3 (WD00122A)	(WD00117A)	Olympus 3-1
ETD4	3STD-GI (E0424448)	E601 (E0424472)	—

- Rengjørings- og desinfeksjonsmidlene vist i tabellen 3.6 ble brukt til validering.

Tabell 3.6 Rengjørings- og desinfeksjonsmidler som er brukt til validering

Modellnavn	Merkenavn	Type	Produsent
ETD Double	EndoDet	Nøytral	ECOLAB
	EndoDis	Pereddiksyre	ECOLAB
	EndoAct	Aktivator	ECOLAB
ETD4	Rengjøringsmiddel fra Olympus	Nøytralt enzymatisk	ECOLAB
	Desinfeksjonsmiddel fra Olympus	Glutaraldehyd	ECOLAB
	EndoDet	Nøytral	ECOLAB
	EndoDet plus	Nøytralt enzymatisk	ECOLAB
	EndoDis	Pereddiksyre	ECOLAB
	EndoAct	Aktivator	ECOLAB

3.9 OER-AW (Olympus' endoskopdekontaminator)

OER-AW er beregnet på å rengjøre og desinfisere endoskoper og deres tilbehør.

OER-AW er ikke tilgjengelig i medlemslandene i EU.

MERKNAD

- Når endoskopet rengjøres og desinfiseres i OER-AW, må du bruke konnektorer/festestativ som er compatible med endoskopmodellen. De compatible konnektorene/festestativet til endoskopmodellen skal være oppført i .Liste over compatible endoskoper/tilkoblingsslanger. og bruksanvisningen til OER-AW eller tabell 3.7.

Tabell 3.7 Compatible kontakter og holdere for kontaktstativ

	Kontakter				Festestativ
	Til luft-/vannkanal	For instrumentkanal	Til sugekanal	For biopsitang-løfter	
OER-AW*1	MAJ-1500*2			MAJ-2358	MAJ-1970

*1 Dette produktet er ikke tilgjengelig i medlemslandene i EU.

*2 Luft-/vannkanalen, instrumentkanalen og sugekanalen kan rengjøres samtidig ved å koble kun forbindelsesslangen (MAJ-1500) til endoskopet.

- Se gruppenummeret til endoskop som vises i .Liste over compatible endoskop/tilkoblingsslanger. og bruksanvisningen til OER-AW, for å bekrefte kombinasjonen når endoskopet rengjøres og desinfiseres sammen med et endoskop av samme eller annen modell med OER-AW. Endoskopmodellens gruppenummer skal være angitt i tabell 3.8.

Tabell 3.8 Kombinasjonsgruppe for OER

	OER-AW
TJF-Q190V	Gruppe 3

3.10 Vaske-/desinfeksjonsapparat



ADVARSEL

- Bruk kun en WD som er kompatibel med rengjøring av medisinsk utstyr, som er sertifisert av produsenten av WD, og som oppfyller kravene i ISO 15883-1 og ISO 15883-2. Bruk av WD som ikke er kompatibel, kan medføre infeksjonsrisiko og føre til vesentlige skader på det medisinske utstyret.
- Utfør manuell rengjøring av det medisinske instrumentet som beskrevet i bruksanvisningen før det lastes inn i en WD. Hvis det medisinske instrumentet ikke rengjøres tilstrekkelig, vil all videre dekontaminasjon være uten effekt.



FORSIKTIG

- Du finner mer informasjon om bruk av vaske-/desinfeksjonsapparat i bruksanvisningen til vaske-/desinfeksjonsapparatet det gjelder.
- Bruk ikke rengjøringsmiddel, nøytraliseringsmiddel eller WD-program som ikke er godkjent. Dette kan skade det medisinske instrumentet.
- Følg instruksjonene som angis av produsenten av prosesskjemikaliene når det gjelder konsentrasjon, temperatur og eksponeringstid for rengjørings- og nøytraliseringsmiddel.
- Vaske-/desinfeksjonsapparatet må vedlikeholdes regelmessig i henhold til anbefalinger fra produsenten.
- Dette endoskopet kan ikke lastes inn i WD. For detaljer, se tabell 3.1.

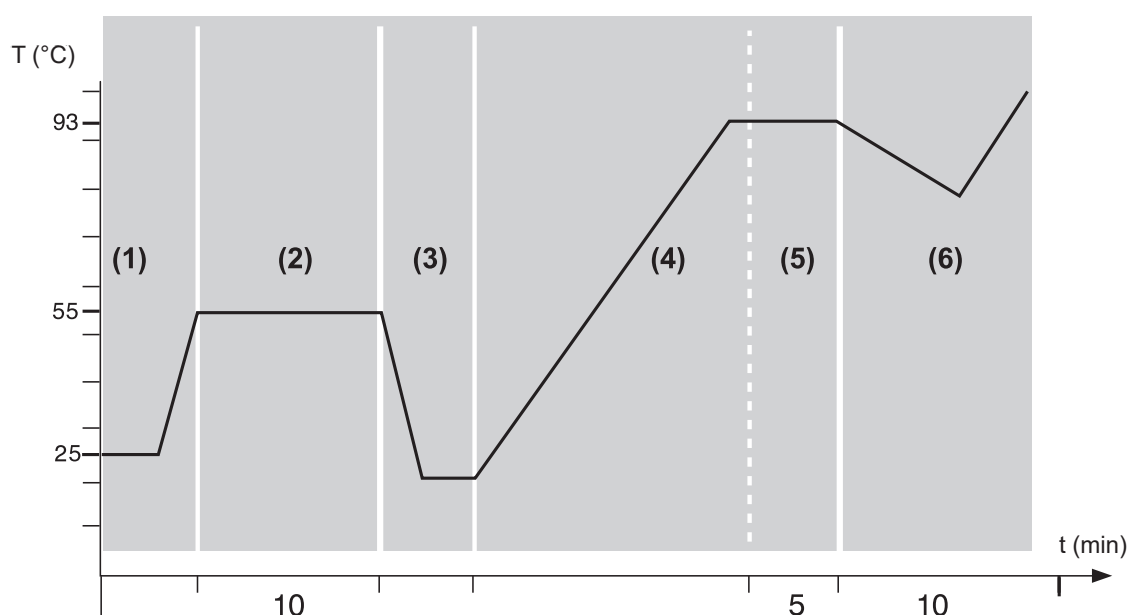
3.10.1 Program



FORSIKTIG

Forsikre deg om at vannet som tilføres er kaldt nok (f.eks. $\leq 25^{\circ}\text{C}$) for å unngå termisk koagulering av protein. Ikke bruk programmer som starter med høy temperatur.

WD-programmet skal bestå av følgende trinn:



Tabell 3.9 Programparametere for vaske-/desinfeksjonsapparat

Trinn	Beskrivelse
1	Forvask (≤ 25 °C)
2	Rengjøring (med rengjøringsmiddel, 55 °C, 10 min)
3	Skylling (med eller uten nøytraliseringsmiddel)
4	Oppvarming (varmt vann)
5	Termisk desinfeksjon som fungerer som siste skylling (uten rengjørings- og nøytraliseringsmiddel, 93°C, 5 min)
6	Tørking (95 °C, 10 min) (innstillingsverdier ^{*1})

^{*1} Olympus har testet WD-kompatibiliteten til dette instrumentet med WD med ISO 15883-1, 2. Tørketemperaturen og tørkevarigheten var hhv. 110 °C og 20 minutter^{*2}.

^{*2} Denne verdien er ikke nødvendigvis det faktiske temperaturen som det medisinske instrumentet blir behandlet med i kammeret, men den er en innstillingsverdi for vaske-/desinfeksjonsapparatet. Tørketemperaturen som Olympus bekreftet materialkompatibiliteten ved, er 110 °C som innstillingsverdi på WD. Under tørkeprosessen kan temperaturen rundt produktet variere avhengig av flere faktorer (f.eks. kammerstørrelse, hvor mye som er lastet inn, hvordan man legger instrumentene inn i kammeret).

MERKNAD

- ISO 15883-2 regulerer at desinfeksjonstemperaturen gitt en A0 på minimum 600. Olympus anbefalinger at WD gir en A₀-verdi på 3000.
- Ikke bruk et program som overskrider 55 °C i rengjøringsprosessen og 93 °C i desinfeksjonsprosessen.
- Ikke bruk et program som overskrider 10 °minutter i desinfeksjonsprosessen.
- Kontroller at det ikke skjer plutselige temperaturvariasjoner i programmet du har valgt.
- Olympus validerte ved å bruke et vaske-/desinfeksjonsapparat som er kompatibelt med kravene i ISO 15883-1, 2.

3.10.2 Rengjøringsmiddelløsning til WD

- Bruk et lavtskummende, medisinsk alkalisk-enzymatisk rengjøringsmiddel (20–55 °C, <pH 10,8).
- Bruk et rengjøringsmiddel som WD-produsenten har sertifisert er kompatibelt med rengjøring av det medisinske instrumentet, og som er godkjent av relevant myndighet. Følg alltid instruksjonene fra produsenten av rengjøringsmiddelet.
- Rengjøringsmidlet vist i tabell 3.10 ble benyttet for validering.

Tabell 3.10 Rengjøringsmiddel brukt ved validering

Merkenavn	Type	Produsent
neodisher® Mediclean forte	Alkalisk enzymatisk	Dr.Weigert

3.10.3 Nøytraliseringsmiddel



FORSIKTIG

Hvis det er nødvendig å skylle med nøytraliserende midler etter rengjøring/desinfeksjon, må du passe på å fjerne alle spor av nøytraliseringsmidlet med vann som beskrevet i bruksanvisningen for WD.

- Bruk nøytraliseringsmidlet som er anbefalt i bruksanvisningen til vaske-/desinfeksjonsapparatet og rengjøringsmidlet.
- Følg bruksanvisningen fra nøytraliseringsmiddelprodusenten vedrørende konsentrasjon, temperatur, kontakttid og utløpsdato.

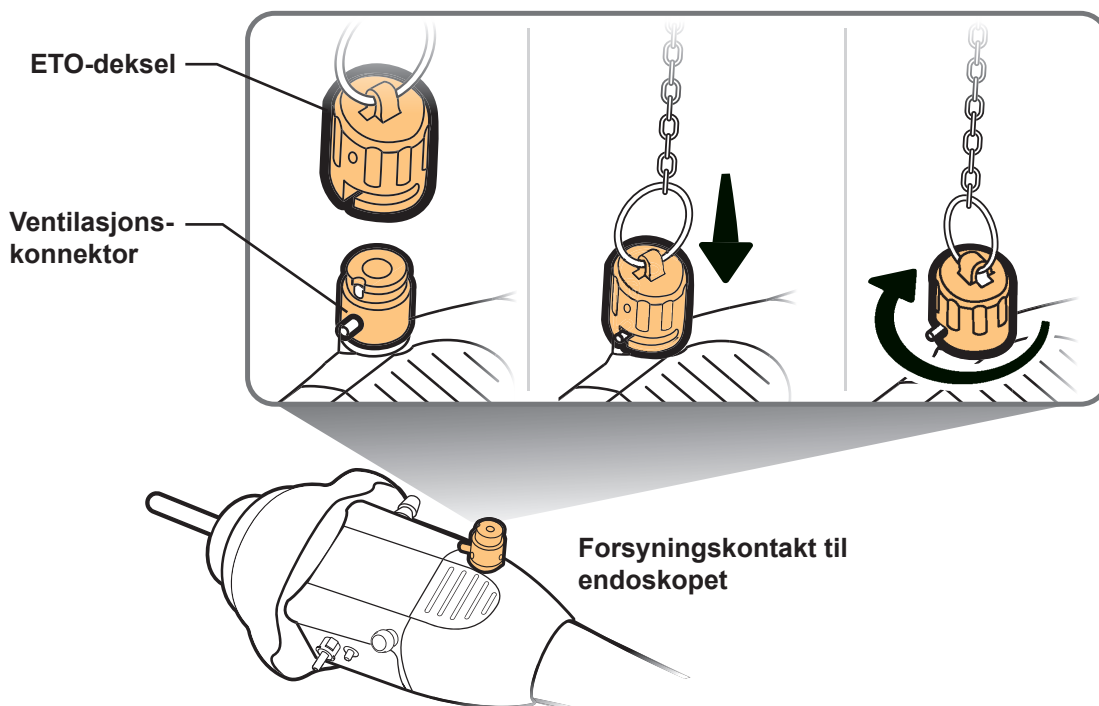
3.11 Sterilisering med etylenoksidgass

ADVARSEL

- Bruk pakninger som er egnet for sterilisering med etylenoksid. Hvis pakningene ikke er egnet for sterilisering med etylenoksidgass, er det ikke sikkert at utstyret blir skikkelig sterilisert.
- Resultatene etter steriliseringen avhenger av ulike faktorer, som f.eks. hvordan det steriliserte tilbehøret ble pakket og plassert, samt metoder for plassering og innlasting av instrumentet i autoklaven. Kontroller steriliseringseffekten ved å bruke biologiske eller kjemiske indikatorer. Følg også retningslinjene for sterilisering fra medisinske administrative myndigheter, offentlige organisasjoner eller avdelingen for håndtering av infeksjoner på det enkelte helseinstitusjonen, og følg bruksanvisningen for sterilisatoren.
- Utfør sterilisering med etylenoksidgass under forholdene som er beskrevet i dette avsnittet. Hvis sterilisering med etylenoksidgass utføres under andre forhold enn de som er beskrevet her, er det ikke sikkert at man får ønsket sterilisering.

FORSIKTIG

- Hvis man overskrider de anbefalte parametrene, kan det oppstå skader på utstyret.
- Når du utfører sterilisering med etylenoksidgass, må ETO-dekselet (MB-156) være satt på ventilasjonskonnektoren på endoskopets konnektor.



MERKNAD

Utfør sterilisering med etylenoksidgass som er kompatibel med ISO 11135: 2014.

3.11.1 Parametere for steriliseringssykluser med 100 % etylenoksidgass

Endoskop og tilbehør som står oppført som kompatibelt med sterilisering med etylenoksidgass i tabell 3.1, og kan steriliseres med 3M™ Steri-Vac™ 5XL eller STERIS Amsco® Eagle® 3017 etylenoksidgass-sterilisatorer med .55°C cycle. gitt i tabell 3.11, og utluftes i 12 timer eller mer ved 55°C (130°F). Ved sterilisering med etylenoksidgass, må du følge alle gjeldende nasjonale, profesjonsrelaterte og institusjonsinterne protokoller for dekontaminasjon, samt bruksanvisningen fra produsenten av steriliseringsutstyret.

Tabell 3.11 viser sterilisatoren og steriliseringsbetingelsene som ble brukt til valideringen.

Tabell 3.11 Parametere for steriliseringssykluser med 100 % etylenoksidgass

Prosessfase	Parameter	Value
Sterilisering	Temperatur	55 °C (130 °F)
	Relativ fuktighet	50 - 80%
	Konsentrasjon av etylenoksidgass	0,735 - 0,740 mg/cm ³ (735 - 740 mg/L)
	Eksponeringsstid	60 minutter
Utlufting	Min. utluftingsparametre	12 timer i et utluftingskammer ved 55 °C (130 °F)

3.12 Hydrogenperoksidsterilisering

3.12.1 STERRAD®100S/NX®/100NX®



FORSIKTIG

- STERRAD® kan forårsake degradering. Se kapittel 3.14 for mer informasjon.
- Ikke bruk sykluser som ikke er oppført i tabell 3.1. Bruk kan resultere i alvorlig skade eller redusert steriliseringseffektivitet.

MERKNAD

Bruk steriliseringsservietter og emballasje som overholder ISO 11607-1: 2006 + A1, ISO 11607-2: 2006 + A1.

Kontakt ASP (Advanced Sterilization Products) når det gjelder sterilisator. Se også bruksanvisningen til STERRAD® 100S/NX® (med/uten ALL Clear-teknologi)/100NX® (med/uten ALL Clear-teknologi).

3.12.2 V-PRO® maX



FORSIKTIG

- V-PRO® kan forårsake degradering. Se kapittel 3.14 for mer informasjon.
- Ikke bruk sykluser som ikke er oppført i tabell 3.1. Bruk kan resultere i alvorlig skade eller redusert steriliseringseffektivitet.

MERKNAD

Bruk steriliseringsservietter og emballasje som overholder ISO 11607-1: 2006 + A1, ISO 11607-2: 2006 + A1.

Kontakt STERIS Corporation for informasjon om steriliseringen. Se også bruksanvisningen for .V-PRO® maX..

3.13 Dampsterilisering (autoklaving)

- Tilbehøret som er angitt som kompatibelt med dampsterilisering i tabell 3.1, kan steriliseres med damp innenfor parametrene i tabell 3.12. Når du utfører dampsterilisering, må du følge alle gjeldende nasjonale, profesjonsrelaterte og institusjonsinterne protokoller for dekontaminasjon, samt bruksanvisningen fra produsenten av steriliseringsutstyret.
- Olympus at man bruker vann og damp som er oppfyller kravene i EN 285: 2015.



ADVARSEL

- Bruk pakninger som er egnet til dampsterilisering. Hvis pakningene ikke er egnet til dampsterilisering, er det ikke sikkert at utstyret blir skikkelig sterilisert.
- Resultatene etter steriliseringen avhenger av ulike faktorer, som f.eks. hvordan det steriliserte medisinske instrumentet ble pakket og plassert, samt metoder for plassering og innlasting av instrumentene i autoklaven. Kontroller steriliseringseffekten ved å bruke biologiske eller kjemiske indikatorer. Følg også retningslinjene for sterilisering fra medisinske administrative myndigheter, offentlige organisasjoner eller avdelingen for håndtering av infeksjoner på det enkelte helseinstitusjonen, og følg bruksanvisningen for sterilisatoren.
- Utfør dampsterilisering under forholdene som er beskrevet i dette avsnittet. Hvis dampsterilisering med etylenoksidgass utføres under andre forhold enn de som er beskrevet her, er det ikke sikkert at man får ønsket sterilisering.



FORSIKTIG

- Endoskopet skal ikke dampsteriliseres. Dampsterilisering kan forårsake alvorlig skade.
- Ikke overskrid 137 °C (279 °F) under dampsterilisering, og ikke eksponer lenger enn 20 minutter. Hvis ikke kan det medisinske instrumentet bli skadet.
- Når man utfører dampsterilisering, må man forsikre seg om at tørkeprosessen blir fullført (etterfulgt av vakuumbavtrekk). Hvis ikke oppnår man ikke ønsket sterilisering.

MERKNAD

- Utfør autoklaving med en dampsteriliseringssyklus med forvakuum som overholder ISO 17665-1: 2006 og EN 285: 2015.
- Dampsterilisatorene må oppfylle kravene i ISO 17665-1: 2006 og EN 285: 2015
- Bruk bare steriliseringspakker og steriliseringsposer som oppfyller kravene i ISO 11607-1: 2006 + A1, ISO 11607-2: 2006 + A1.

3.13.1 Parametere for dampsteriliseringssyklus med vakuum

Tabell 3.12 Parametere for dampsteriliseringssyklus med vakuum

Prosessfase	Parameter	Value	
Dampsteriliseringssyklus med vakuum	Innstilt temperatur	134 °C (274 °F)	134 °C (274 °F)
	Innstilling av eksponeringstid	3 minutter	18 minutter
Tørking	Innstilling av tørketid	Minimum 20 minutter	
	- Hvis steriliseringsposen med tilbehør som er tatt ut av sterilisatoren er våt, vil kanskje ikke steriliseringseffekten opprettholdes. Vurder på nytt betingelser, som f.eks. tørketid, og steriliser på nytt. - Tørketiden avhenger av forskjellige faktorer, inkludert type sterilisator, type steriliseringspose og lastevolumet. Kontroller på forhånd at tørketiden er egnet.		

3.14 Tegn til forringelse på grunn av dekontaminasjon og hyppighet

Når man dekontaminerer med kjemikalier, AER og WD som beskrevet over, vil du kunne se tegn på forringelse. Det er grenser for hvor mange ganger en gitt dekontaminasjonsmetode kan benyttes på en bestemt enhet.



FORSIKTIG

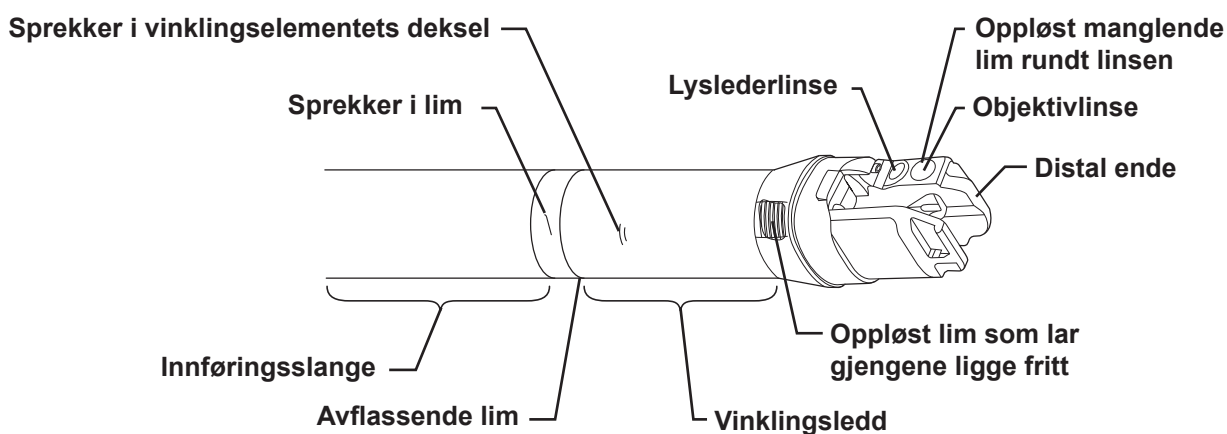
Feil dekontaminasjon som vise nedenfor kan redusere levetiden til et medisinsk utstyr vesentlig.

- Dekontaminasjon som ikke er i samsvar med produsentens angivelser
- Bruk av flere steriliseringsmetoder
- Nedsenking i et kjemikalie i lengre tid

3.14.1 Endoskop

Dekontaminering kan forårsake følgende forringelse. Hvis du legger merke til noen av disse tegnene til forringelse, må du kontakte Olympus.

- Sprukkede, avskallede og misfargede klebemidler i en av endene på vinklingsdelen og objektivlinsen og lyslederlinsen
- Sprekker i vinklingselementets deksel
- Avskalling eller skrukker på innføringsslangen



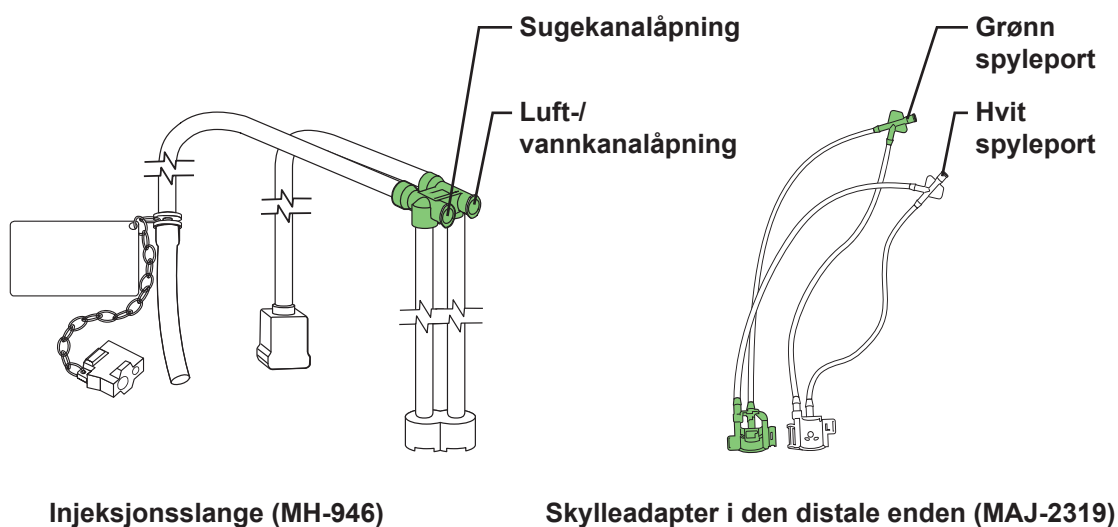
Olympus har ikke verifisert uregelmessigheter eller forringelse når det antall steriliseringssykluser som er angitt, er blitt utført. Når dette endoskopet er sterilisert mer enn følgende antall ganger (se tabell 3.13), kan tegnene til forringelse som er vist i figuren til venstre forekomme. Hvis slik forringelse oppstår, betyr det at vedlikehold er påkrevd. Kontakt Olympus for mer informasjon.

Tabell 3.13 Maksimalt antall steriliseringssykluser

Dekontaminasjonsmetode	Maksimalt antall
Sterilisering med etylenoksidgass	50 ganger

3.14.2 Tilbehør (MB-358, MH-443, MH-438, MA-392, MH-856, MH-944, MH-946, MH-948, MB-156, MAJ-2319)

- Når du bruker WD mer enn 150 ganger, er det ikke sikkert at injiseringsslangen (MH-946) klarer å pumpe opp væske. Kast og skift ut injeksjonsslangen (MH-946).
- Når du bruker WD, kan sugekanalporten og luft-/vannkanalporten på injeksjonsslangen (MH-946), den hvite skylleporten og den grønne skylleporten på den distale enden av skylleadapteren (MAJ-2319) bli oppripet ved tilkobling av disse til portene til WD. Hvis du legger merke til noen av disse tegnene til forringelse, må du kassere og erstatte disse tilbehørene.
- Når du bruker en ETD, kan den grønne skylleporten på den distale enden av skylleadapteren (MAJ-2319) være sprukken. Hvis du legger merke til tegn på forringelse, må du kassere og erstatte skylleadapteren i den distale enden (MAJ-2319).



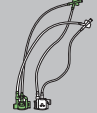
Hvis slikt tilbehør blir dekontaminert flere ganger en angitt (se tabell 3.14), vil forringelse føre til at det ikke fungerer som det skal. Kasser eller bytt det med et nytt.

Tabell 3.14 Maksimalt antall ganger dekontaminasjon

Dekontaminasjonsmetode			Biopsiven- til (MB-358) 	Sugeventil (MH-443) 
Manuell rengjøring	Alkalisk enzymatisk rengjøringsmiddel		10	300
	Nøytralt enzymatisk rengjøringsmiddel		10	300
Manuell desinfeksjon	Pereddiksyre		10	300
	Glutaraldehyd		10	300
Tørrking	Alkohol		10	300
Automatisk rengjøring og desinfisering	AER	ETD Double (pereddiksyre)	10	300
		ETD 4 (pereddiksyre)	×	×
		ETD 4 (glutaraldehyd)	×	×
		OER-AW* ¹ (pereddiksyre)	10	300
	WD (alkalisk rengjøringsmiddel, termisk desinfisering)		10	300
Sterilisering	Hydrogen- peroksid	V-PRO® maX (fleksibel syklus, ikke-lumensyklus)	×	×
		STERRAD® NX® med ALLClear™-teknologi (standardsyklus, avansert syklus)	×	×
		STERRAD® NX® (standardsyklus, avansert syklus)	×	×
		STERRAD® 100NX® med ALLClear™-teknologi (dobbel syklus)	×	×
		STERRAD® 100NX® (dobbel syklus)	×	×
		STERRAD® 100S (kort syklus, lang syklus)	×	×
	Dampsterilisering (autoklaving)		10	100
	Etylenoksidgass		×	×

*¹ OER-AW er ikke tilgjengelig i medlemslandene i EU.

✗ Ikke kompatibelt

Luft-/ vannventil (MH-438) 	Munnstykke (MA-392) 	Sugekana- lens ren- seadapter (MH-856) 	Kanalplugg (MH-944) 	Injeksjons- slange (MH-946) 	Ren- seadapter for luft-/ vannkanal (MH-948) 	ETO-deksel (MB-156) 	Skylleadap- ter til distal ende (MAJ-2319) 
300	300	300	300	300	300	300	65
300	300	300	300	300	300	300	65
300	300	300	300	300	300	300	65
300	300	300	300	300	300	300	65
300	✗	300	300	300	300	✗	65
300	✗	✗	✗	✗	300	300	25
✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	25
✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	10
300	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
300	300	300	300	150	300	✗	65
✗	✗	✗	✗	✗	✗	100	✗
✗	✗	✗	✗	✗	✗	100	✗
✗	✗	✗	✗	✗	✗	100	✗
✗	✗	✗	✗	✗	✗	100	✗
✗	✗	✗	✗	✗	✗	100	✗
✗	✗	✗	✗	✗	✗	100	✗
100	300	100	100	100	100	✗	25
✗	50	25	25	25	25	50	✗

Enhet: Ganger dekontaminering

4.1 Oversikt over arbeidsflyt for dekontaminasjon

Dette kapitlet inneholder diagrammer som viser arbeidsflyten for dekontaminasjon av endoskopet og tilbehøret. Tabellene viser komponentene og rekkefølgen på kapitlene i denne håndboken som du skal følge for å dekontaminere hver komponent.



ADVARSEL

Avvik fra anbefalt framgangsmåte kan innebære infeksjonsrisiko.

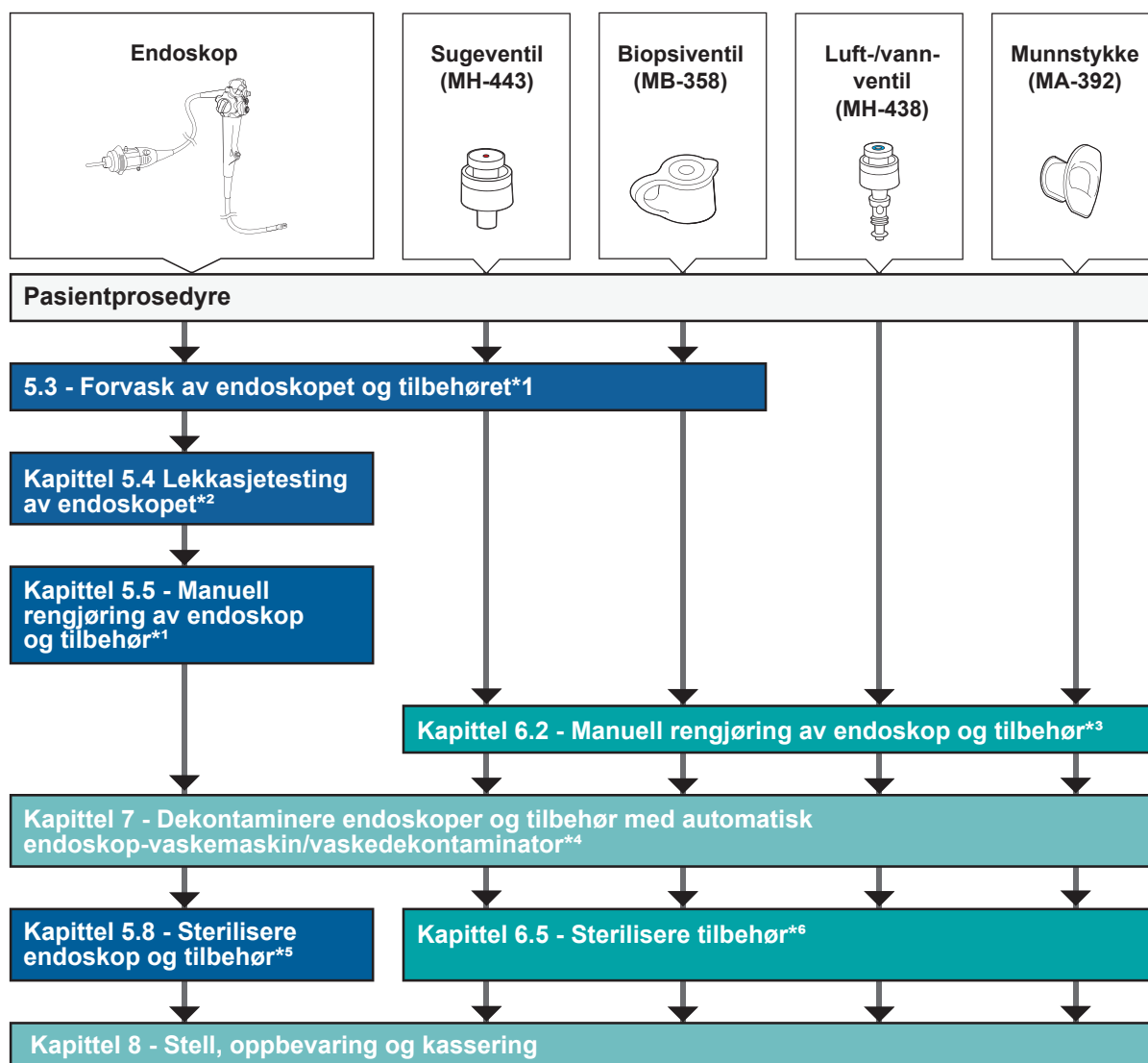
4.2 Arbeidsflyt for dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør

Enkelte endoskop og tilbehør kan ikke rengjøres og desinfiseres med en AER/WD. Endoskop og tilbehør som kan rengjøres og desinfiseres med en AER/WD, varierer avhengig av AER/WD-modell. Slå opp i bruksanvisningen for AER/WD for å finne ut av hvilke endoskop som kan rengjøres og desinfiseres i AER/WD.

Alle endoskoper som ikke kan dekontamineres i AER/WD, skal rengjøres og desinfiseres manuelt. Se kapittel 5.6, .Manuell desinfeksjon av endoskopet og tilbehøret. og kapittel 6.3, .Manuell desinfeksjon av tilbehøret. for mer informasjon om manuell desinfeksjon.

*1 Avhengig av AER/WD-modell kan det være mulig å forenkle den manuelle standardprosedyren for forrengjøring og/eller manuell rengjøring. Se bruksanvisningen til AER/WD.

*2 Se bruksanvisningen for OER for å finne ut hvordan du tester endoskopet for lekkasjer ved hjelp av OER. Når det utføres en lekkasjetest-prosedyre i et endoskop i et OER-bekken, kan det være vanskelig å vinkle den bøyelige delen og bevege elevator-regulatoren. Utfør lekkasjetest-prosedyre i OER-en og/eller manuelt mens den bøyelige delen bøyes og elevator-regulatoren beveges.



*3 Følgende tilbehør brukes ved rengjøring av endoskopene:

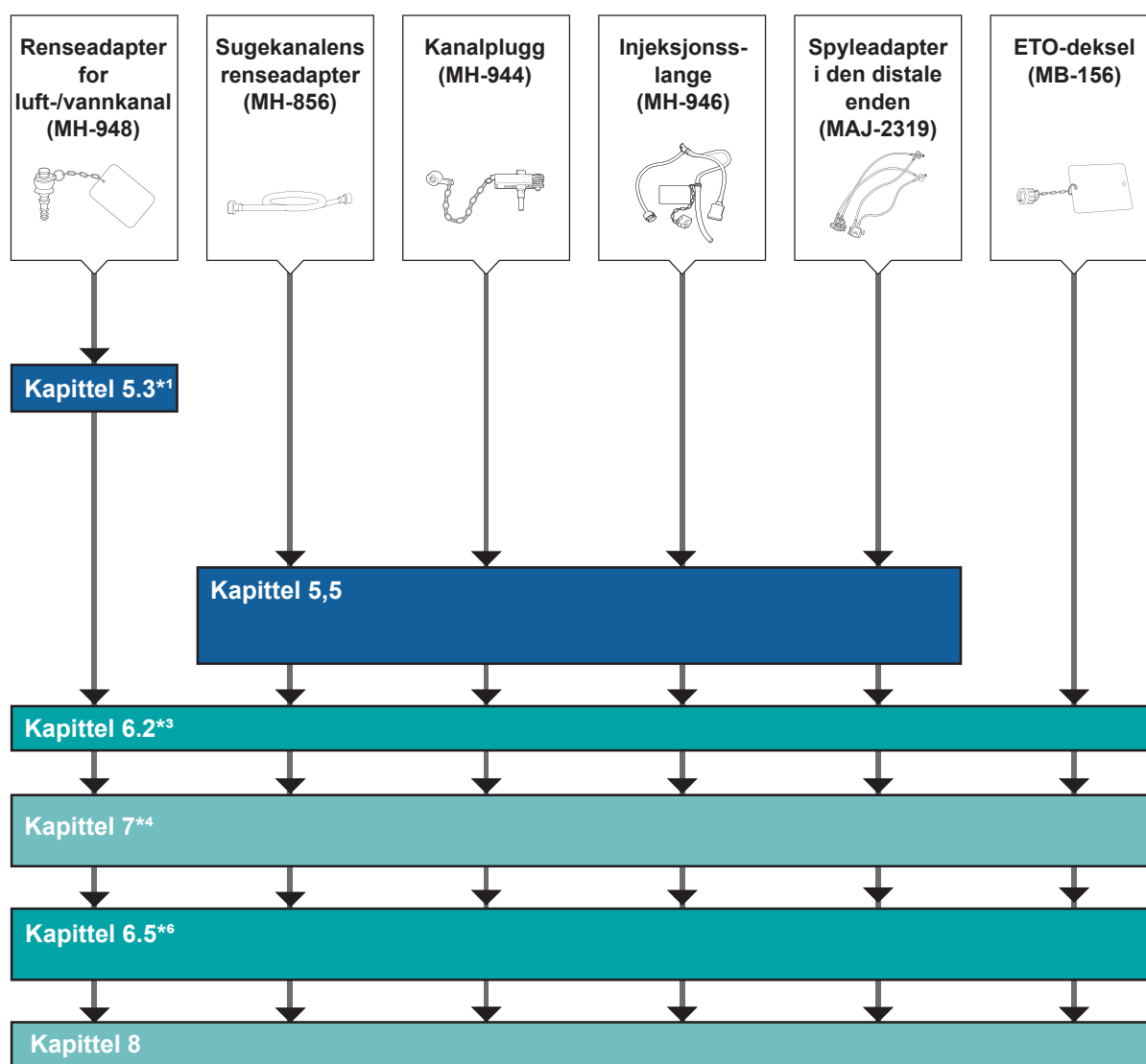
- MH-856
- MH-944
- MH-946
- MAJ-2319

Hvis MH-944, MH-946 og MAJ-2319 blir rengjort samtidig som endoskopet i kapittel 5.5 .Manuell rengjøring av endoskop og tilbehør., er det ikke nødvendig å utføre kapittel 6.2 .Manuell rengjøring av tilbehør..

*4 Hvis lokale retningslinjer i din institusjon krever det, kan manuell desinfeksjon utføres i stedet for dekontaminering av endoskopet og dets tilbehør ved å bruke AER/WD, eller dekontaminasjon av endoskopet og tilbehøret ved å bruke AER/WD kan hoppes over.

*5 Når endoskopet er desinfisert, er det ikke nødvendig å sterilisere endoskopet.

*6 Når tilbehøret er desinfisert ved bruk av AER, er det ikke nødvendig å sterilisere tilbehøret. Når tilbehøret er desinfisert ved bruk av WD, er det imidlertid nødvendig å sterilisere tilbehøret.



5.1 Sammendrag

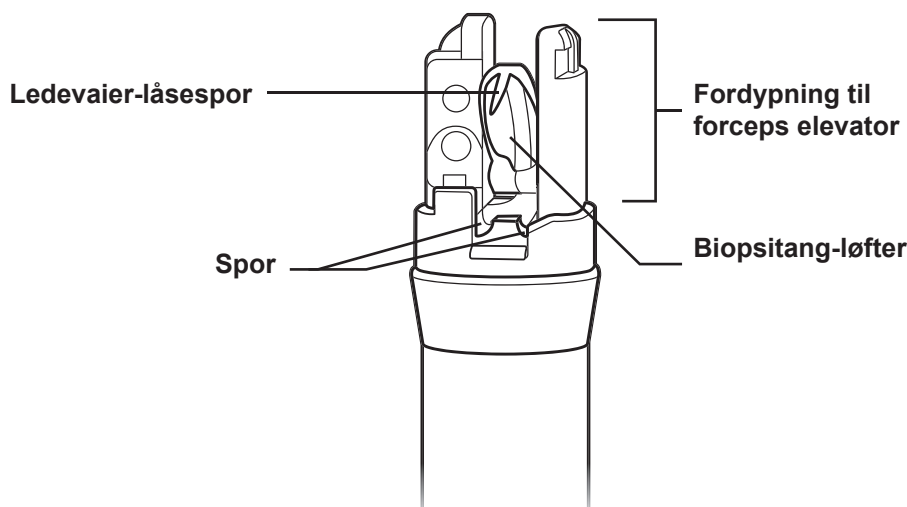
Noe tilbehør dekontamineres sammen med endoskopet, mens annet dekontamineres separat. Du finner ulike instruksjoner for dekontaminasjon i kapittel 4, 5 og 6:

- Kapittel 4, .Arbeidsflyt for dekontaminasjon. gir en oversikt over arbeidsflytdiagrammet for dekontaminasjonstrinnene for endoskopet og alt tilbehør.
- (Dette kapitlet) Kapittel 5, .Dekontaminering av endoskopet (og tilhørende reprosesseringsstilbehør)., inneholder detaljerte instruksjoner for dekontaminasjon av endoskopet og tilbehøret som trengs for å dekontaminere endoskopet.
- Kapittel 6, .Dekontaminering av tilbehør., inneholder detaljerte instruksjoner for dekontaminasjon av tilbehør som dekontamineres uavhengig av hverandre.



ADVARSEL

Overflaten og det omkringliggende området på TJF-Q190V-endoskopets biopsitang-løfter har en kompleks form med spor, spor for låsing av ledevaier og fordypning for biopsitang-løfteren. Dekontaminer disse delene og områdene nøye ved å følge trinnene i kapittel 5., .Dekontaminasjon av endoskopet (og tilknyttet dekontaminasjonstilbehør).. Utilstrekkelig dekontaminasjon kan utgjøre en infeksjonsrisiko for pasienten og/eller operatører.





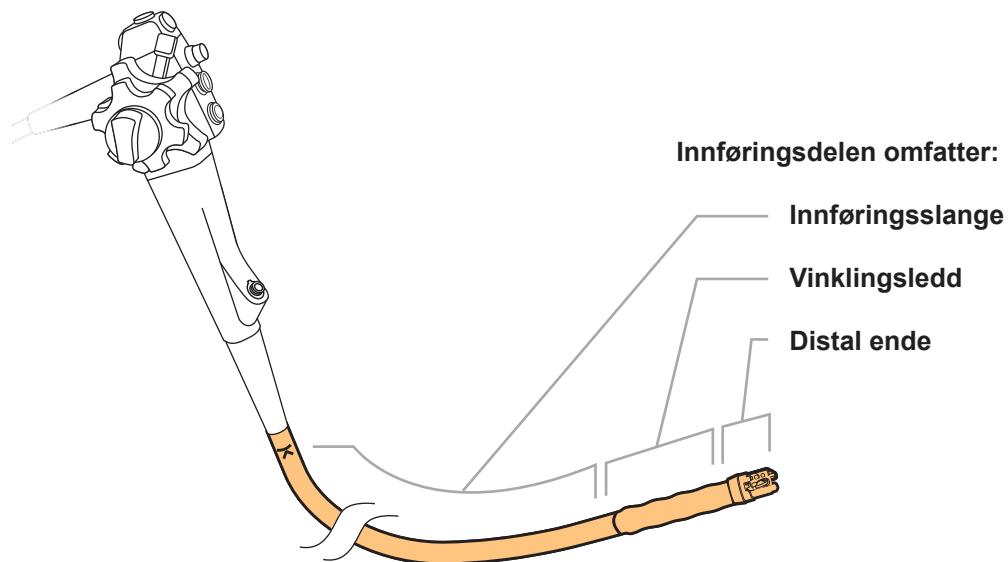
FORSIKTIG

Feil håndtering kan skade endoskopet og/eller føre til at endoskopet lekker.

For å unngå skade på hele endoskopet:

- Ikke senk endoskopet ned i andre gjenstander enn det nødvendige dekontaminasjonsutstyret.
- Endoskopets innføringsslange eller universalledning med en diameter på mindre enn 12 cm, må ikke kveiles opp.

Endoskopets innføringsdel er satt sammen av en innføringsslange, et vinklingledd og den distale enden. Vinklingleddet er dekket av et tynt, elastisk belegg som lett kan få skader.



For å unngå skade på hele endoskopets innføringsdel:

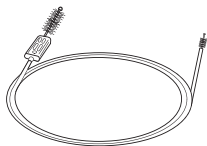
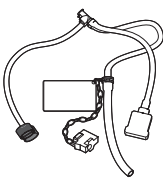
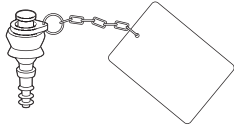
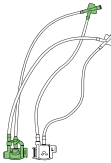
- Du må ikke la dekontaminasjonsutstyr få hard kontakt med vinklingleddet.
- Ikke la noen skarpe kanter, som de distale endene på endoterapitilbehøret (f.eks. nåler, tenger, snarer osv. som brukes i endoskopets instrumentkanal) kan komme i kontakt med bøyedelen.
- Behandle innføringsdelen forsiktig. Hvis man holder for hardt i eller bøyer innføringsslangen eller bøyedelen i for skarp vinkel, kan innføringsslangen og/eller bøyedelens belegg bli tøyd eller alvorlig skadet.

5.2 Klargjøre utstyret til dekontaminasjon

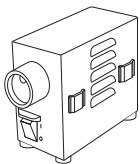
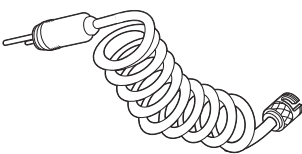
5.2.1 Utstyr du trenger

Følgende tilbehør og utstyr er nødvendig for å utføre dekontaminasjonstrinnene beskrevet i dette kapittelet.

Tilbehør til dekontaminasjon:

 Kombinasjonsrengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T)	 Sugekanalens renseadapter (MH-856)	 Injeksjonsslange (MH-946)
 Kanalplugg (MH-944)	 Renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)	 Skylleadapter i den distale enden (MAJ-2319)
 ETO-deksel (MB-156)		

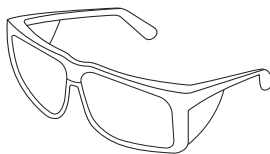
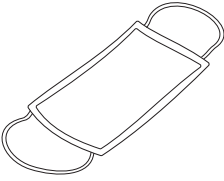
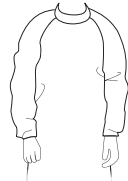
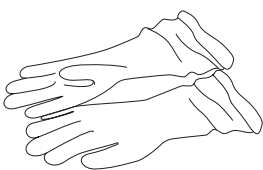
Tilbehør og utstyr til lekkasjetesting:

 Vedlikeholdsenhet (MU-1) (Selges separat. se bruksanvisningen.)	 Lekkasjetester (MB-155) (Selges separat. se bruksanvisningen.)
---	---

Utstyr:

	Sugepumpe (KV-6, SSU-2) og sugeslange (Selges separat. se bruksanvisningen.)
---	---

Personlig verneutstyr:

 Øyebeskyttelse	 Ansiktsmaske	 Fuktighetsresistente klær	 Kjemikalieresistente hansker^{*1}
--	--	--	---

Væske brukt til dekontaminasjon:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Rengjøringsmiddelløsning (se kapittel 3.3, .Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring.) • Skyllevann (se kapittel 3.6, .Skyllevann.) • 70 % etyl eller 70 % isopropanol (se kapittel 3.7, .Alkohol.) | <ul style="list-style-type: none"> • Vann (til dekontaminasjon) (se kapittel 3.5, .Vann.) • Desinfeksjonsmiddel (Se kapittel 3.4, .Desinfeksjonsløsning brukt til manuell desinfeksjon.) |
|--|--|

Annet:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Rene 2000 mL beholdere • Rene, lofrie kluter^{*2} • Rene svamper • Rene 30 mL-sprøyter (30 cc) • Sterile, lofrie kluter^{*2, *3} • Sterile vattpinner^{*3} • Sterile 30 mL (30 cc) sprøyter^{*3} • Steriliseringsposer • Steriliseringsomslag | <ul style="list-style-type: none"> • Rene, store beholdere med tettsittende lokk (mål: 40 (B) × 40 (D) × 25 (H) cm eller mer) • Rene, store beholdere (mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer) • Sterile, store kar^{*3} (mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer) • Sterile, små kar eller beholdere^{*3} • Luftkompressor (filtrert) • Nettingkurv i rustfritt stål (mål: 50 (B) x 30 (D) x 10 (H) cm eller mer) |
|---|---|

^{*1} Vi anbefaler hansker med lang mansjett for å unngå eksponering av huden.

^{*2} For å unngå at lo eller tekstilfiber hefter eller fester seg til delene på endoskopets komponenter som f.eks. kanaler eller luft-/vanndysen, anbefaler vi at du bruker lofrie kluter til dekontaminasjon.

^{*3} Etter desinfeksjon er det svært viktig å sørge for at endoskopet og tilbehøret ikke kontamineres på nytt med potensielt smittsomme mikroorganismer. Ved skylling og tørking av endoskop og tilbehør etter desinfeksjon, anbefales det å bruke sterilt utstyr (f.eks. kar, kluter, sprøyter osv.). Hvis sterilt utstyr ikke er tilgjengelig, kan rent utstyr som ikke rekontaminerer endoskopet og tilbehøret med potensielt smittsomme mikroorganismer, brukes. Rådfør deg med helseinstitusjonens hygieneutvalg vedrørende lokale forskrifter eller krav som gjelder dekontaminasjonsutstyr.

5.3 Forvask av endoskopet og tilbehøret

Arbeidsflyt for forrengjøring av endoskopet og tilbehøret:

Klargjøre utstyret

5.3.1 Utstyr du trenger

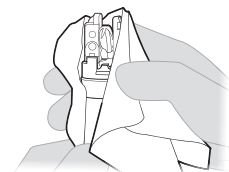
5.3.2 Klargjøre for forvask



Tørke av utvendige flater

5.3.3 Vaske innføringsdelen

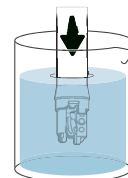
5.3.4 Fjern det distale dekselet til engangsbruk (MAJ-2315)



Skylle kanaler

5.3.5 Suge opp vann og luft gjennom instrumentkanalen/
sugekanalen

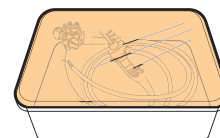
5.3.6 Skylle luft-/vannkanalen med luft og vann



Koble fra utstyr

5.3.7 Fjerne sugeslangen og vannbeholderens metallspiss

5.3.8 Koble endoskopet fra lyskilden



ADVARSEL

Gjennomfør en forrengjør endoskopet og tilbehøret ved behandlingsbordet umiddelbart etter hver pasientprosedyre. Hvis endoskopet og tilbehøret ikke rengjøres umiddelbart etter hver pasientprosedyre, kan organiske rester tørke og stivne og hindre effektiv fjerning og effekt av dekontaminasjonen.

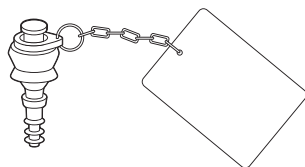
MERKNAD

Hvis nødvendig kan man bruke en rengjøringsmiddelløsning i stedet for vann. Se kapittel 3.3, .Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring for å bestemme hvilke typer rengjøringsmidler som kan brukes..

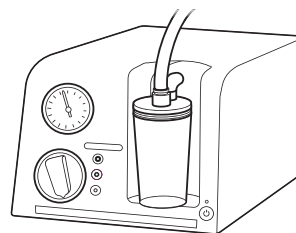
5.3.1 Utstyr du trenger

Klargjør følgende utstyr.

Tilbehør og utstyr til forvask:



**Renseadapter for luft-/vannkanal
(MH-948)**



**Sugepumpe (KV-6, SSU-2) og
sugeslange (Selges separat. se
bruksanvisningen.)**

Væsker brukt til forvask:

- Vann (til dekontaminasjon) (se kapittel 3.5, .Vann.)

Annet:

- Rene, lofrie kluter
- Rene 2000 mL beholdere
- Rene svamper

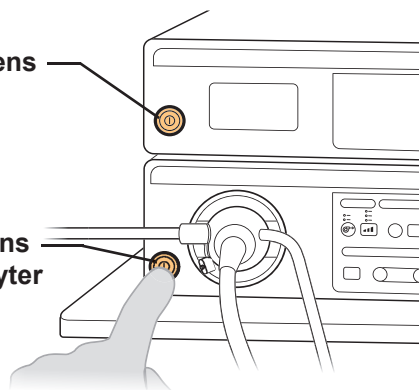
5.3.2 Klargjøre for forvask

Ved pasientens seng, umiddelbart etter inngrepet, mens endoskopet fortsatt er koblet til inngrepsutstyret (dvs. lyskilden, videoprosessoren og sugepumpen), skal du utføre følgende forvasketrinn.

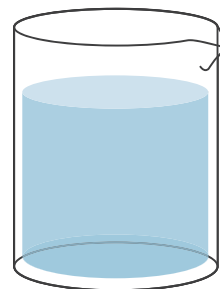
1. Slå av videoprosessoren og lyskilden.

Videoprosessorens
strømbryter

Lyskildens
strømbryter



2. Klargjør en ren 2000 mL beholder fylt med vann (for dekontaminasjon).



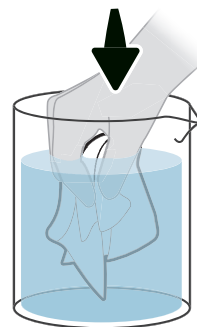
MERKNAD

Som beskrevet i kapittel 3.5, .Vann., kan dekontaminasjonsvannet være:

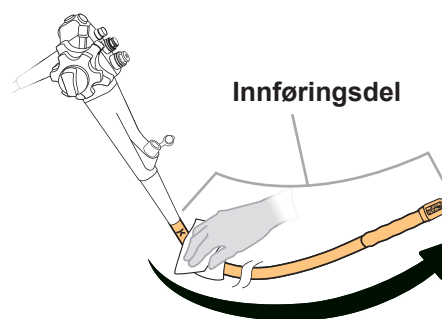
- Ferskt drikkevann
- Vann som har blitt prosessert (f.eks. filtrert, avionisert eller rensset), til å forbedre kjemisk og/eller mikrobiologisk kvalitet

5.3.3 Vaske innføringsdelen

1. Dypp rene, løfrie kluter eller svamper i vannet.



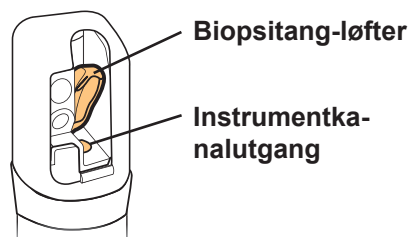
2. Tørk av hele endoskopets innføringsdel (dvs. fra betjeningsdelens støvel til endoskopets distale ende).



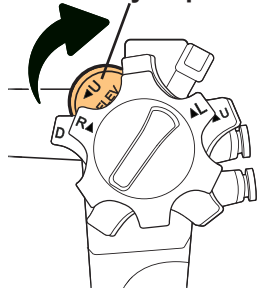
5.3.4 Fjern det distale dekselet til engangsbruk (MAJ-2315)

- 1.** Kontroller at instrumentkanalens utløp i den distale enden er helt åpent.

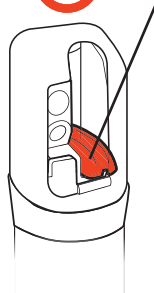
Hvis den er lukket, åpner du instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist nedenfor til biopsitang-løfteren stopper.



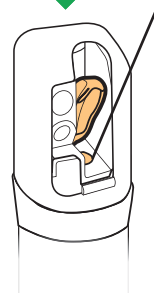
Elevator-styrespak



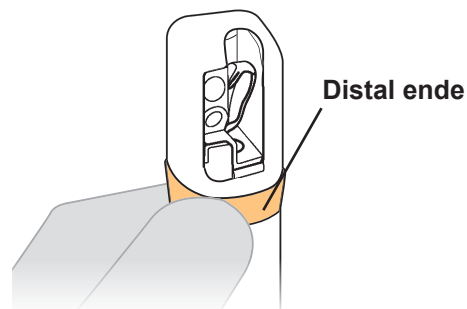
Lukket



Åpne



- 2.** Hold den forsiktig i den distale enden av den bøyelige delen.



**ADVARSEL**

- Når du fjerner det distale dekkelet til engangsbruk fra endoskopet, må du holde et godt grep i det distale dekkelet til engangsbruk. Ellers kan fingrene dine gli og føre til at reststoffer fra pasienter og/eller væske spruter av, noe som kan utgjøre en infeksjonsrisiko.
- Det distale dekkelet til engangsbruk må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk av det distale dekkelet til engangsbruk kan utgjøre en infeksjonsrisiko. Kasser den på forskriftsmessig måte etter bruk.

**FORSIKTIG**

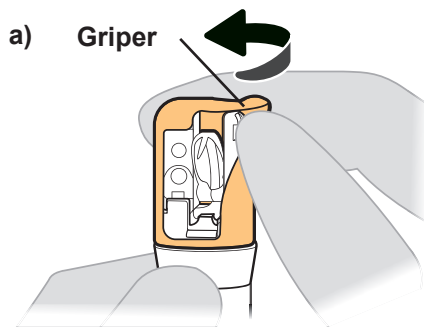
- Etter at du har fjernet det distale dekkelet til engangsbruk, må du håndtere biopsitang-løfteren forsiktig under rengjøring, desinfeksjon, sterilisering, oppbevaring og/eller klargjøring av endoskopet. Dette bidrar til å forhindre skade på biopsitang-løfteren.
- Ikke ta tak i andre deler av bøydelen med makt når du løsner det distale dekkelet til engangsbruk, da det kan føre til skade på bøydelen mekanisme eller skade dekkelet.

3.

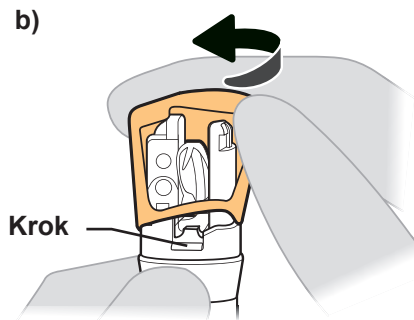
Hold forsiktig i den distale enden av den bøyelige delen og fjern det distale dekkelet til engangsbruk som følger:

- Skyv tilbake toppen av griperen på det distale dekkelet til engangsbruk for å starte fjerningen;
- Roter det distale dekkelet til engangsbruk til bunnen løsner fra kroken på den distale ringen.

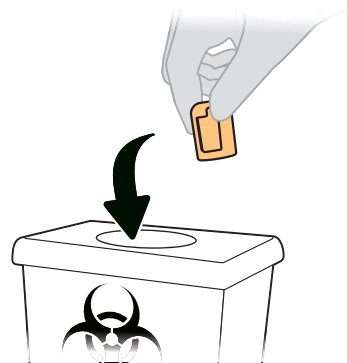
a) Griper



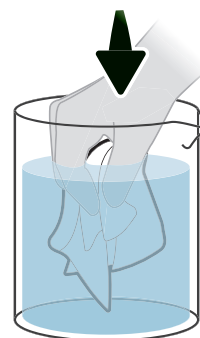
b)



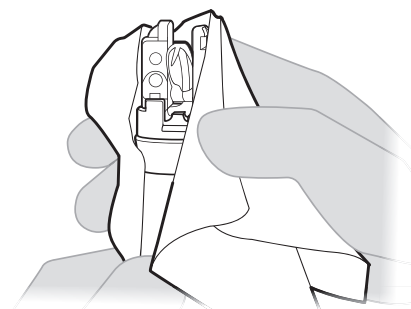
- 4.** Kast det distale dekselet til engangsbruk i en beholder for biologisk risikoavfall.



- 5.** Dypp en ny, ren og lofri klut eller svamp i vann.
- Hvis du bruker en svamp, dypper du et område av svampen som fortsatt er rent. Bruk ellers en ny svamp.



- 6.** Tørk av endoskopets distale ende.



5.3.5 Suge opp vann og luft gjennom instrumentkanalen/sugekanalen

MERKNAD

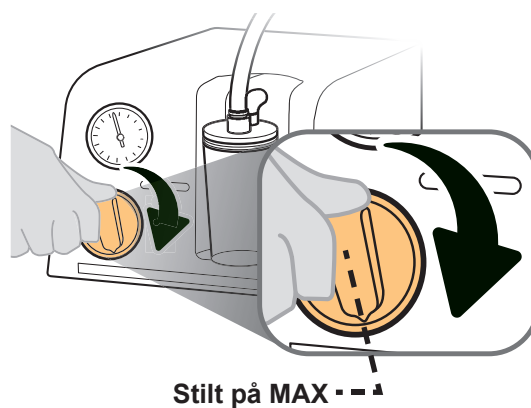
Hold nøye øye med oppsugingstanken på sugepumpen for å sikre at den ikke renner over.

1. Hvis du bruker sugepumpen KV-6, vrir du vakuumregulatorknappen med klokken til den stopper og stiller seg på maksimum.

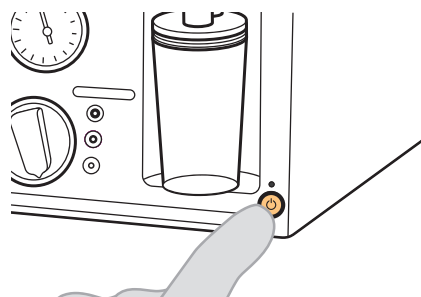
MERKNAD

Sugepumpens maksimale vakuumtrykk er:

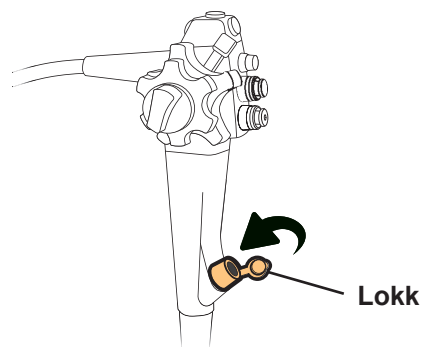
- KV-6: -95 kPa



2. Slå sugepumpen PÅ (hvis den er av).



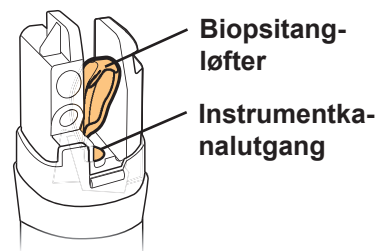
3. Lukk biopsiventilheten.



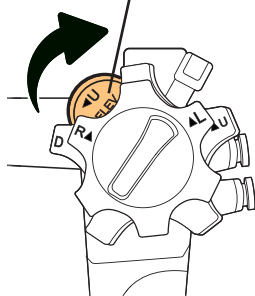
4.

Kontroller at instrumentkanalens utløp i den distale enden er helt åpent.

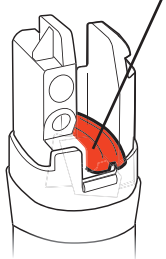
Hvis den er lukket, åpner du instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist nedenfor til biopsitang-løfteren stopper.



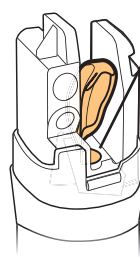
Elevator-styrespak



Lukket

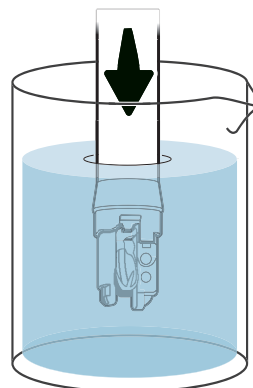


Åpne



5.

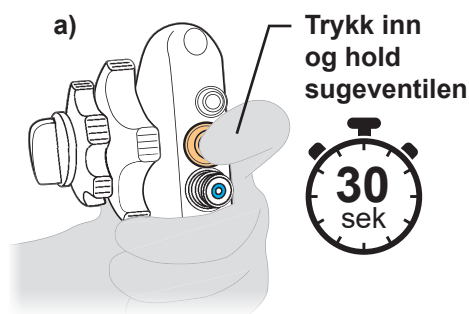
Senk den distale enden av endoskopet ned i vannet.



6.

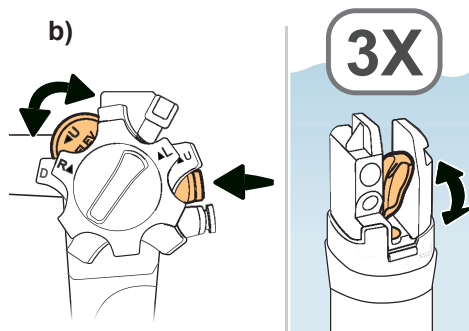
Sug opp vannet i minst 30 sekunder på denne måten:

- Trykk inn og hold sugeventilen (MH-443) på endoskopet;
- Mens du trykker inn sugeventilen, beveger du løftespaken tre ganger i hver retning for å bevege biopsitang-løfteren opp og ned.

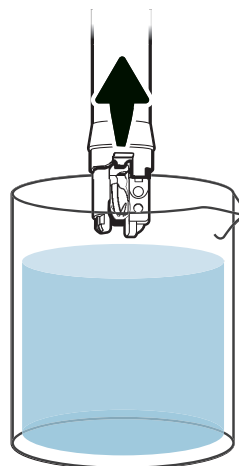


MERKNAD

Bruk en klokke eller tidsur til å måle 30 sekunder eller mer.



7. Ta endoskopets distale ende opp fra vannet.



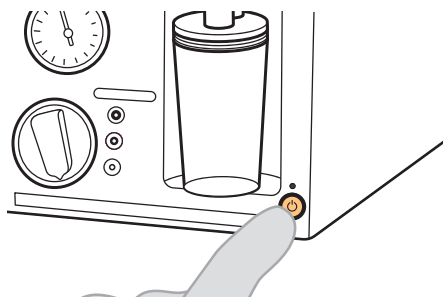
8. Trykk ned og hold sugeventilen og sug luft i minst 10 sekunder.

MERKNAD

Bruk en klokke eller tidsur til å måle 10 sekunder eller mer.



9. Slå sugepumpen AV (OFF).



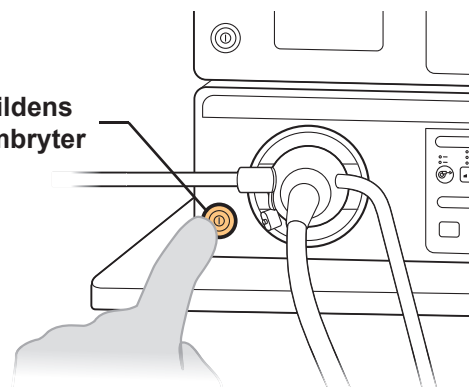
5.3.6 Skyll luft-/vannkanalen med luft og vann

**FORSIKTIG**

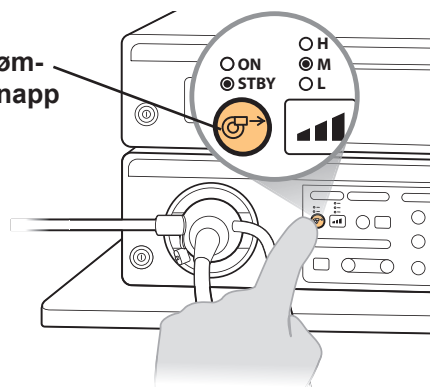
- For å unngå at luft-/vanndysen tetter seg etter hver pasientprosedyre, skal du bruke luft-/vannkanalrengjøringsadapteren (MH-948) til å skylle endoskopets luftkanal med vann.
- Ikke påfør smøremidler på renseadapteren for luft-/vannkanalen. Smøremidler kan forårsake feil i renseadapteren for luft-/vannkanalen.

1. Hvis du bruker den endoskopiske CO₂-regulatoren (UCR), må du sørge for at UCR-gasstrømmen er stoppet. Hvis UCR-ens gasstrøm er på, trykker du på UCR-ens start/stopp-bryter for å stoppe gasstrømmen.

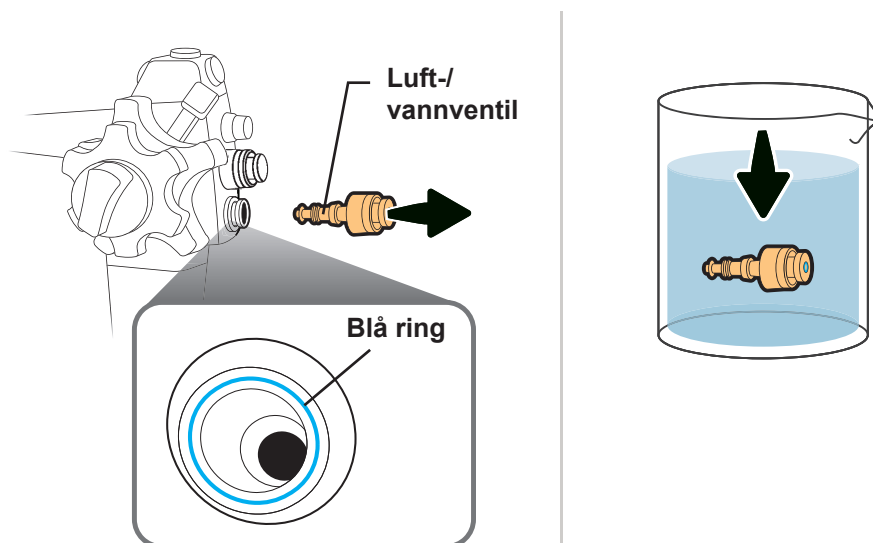
2. Slå lyskilden PÅ.

Lyskildens
strømbryter

3. Sett lyskildens luftstrøm til STBY for å slå av luftstrømmen.

Luftstrøm-
ningsknapp

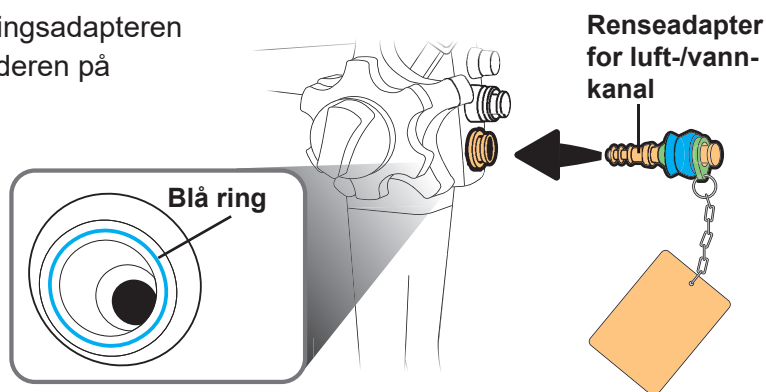
- 4.** Koble luft-/vannventilen (MH-438) fra endoskopet og legg luft-/vannventilen i vannet.



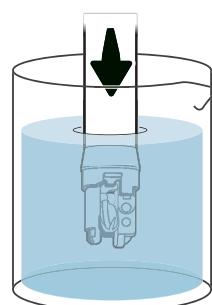
MERKNAD

- Sett luft-/vannventilen (som for øyeblikket står i vann) til side. Du dekontaminerer dette tilbehøret på nytt som beskrevet i kapittel 6, 'Dekontaminere tilbehøret på nytt..
- Når luft-/vannventilen er tatt av, kan det kan dryppe vann fra luft-/vannsynderen. Hvis dette skjer, holder du betjeningsdelen høyere enn vannbeholderen. Vannet som drypper fra luft-/vannventilen er rent (dvs. sterilt vann i vannflasken).

- 5.** Fest luft-/vannkanalrengjøringsadapteren (MH-948) til luft-/vannsynderen på endoskopet.

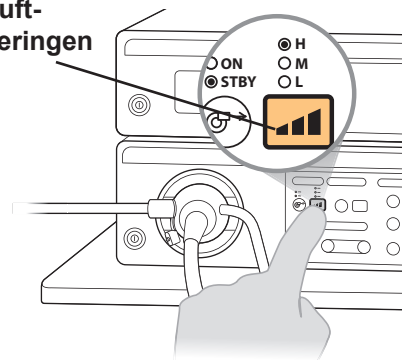


- 6.** Senk den distale enden av endoskopet ned i vannet.



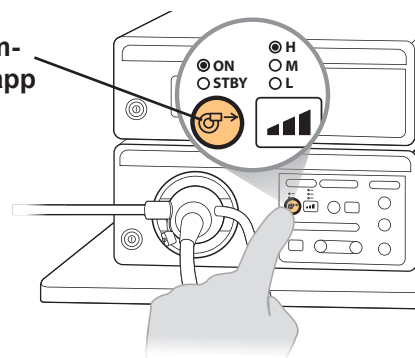
7. Vri luftstrømregulatoren på lyskilden til HIGH.

Knapp for luftstrømreguleringen



8. Slå luftstrømmen til lyskilden PÅ.

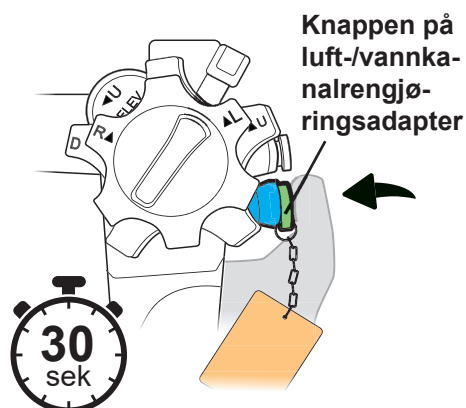
Luftstrømningsknapp



9. Trykk og hold knappen for luft-/vannkanalrengjøringsadapteren inne i 30 sekunder eller mer for å skylle luftkanalen med vann fra vannbeholderen.

MERKNAD

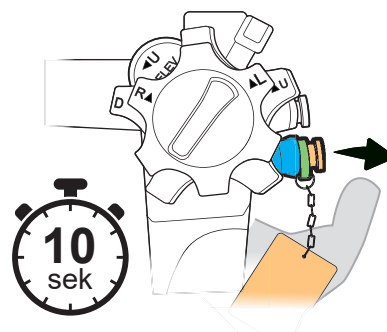
Bruk en klokke eller tidsur til å måle 30 sekunder eller mer.



- 10.** Slipp knappen på luft-/vannkanalrengjøringsadapteren i 10 sekunder eller mer for å skylle luft-/vannkanalen med luft.

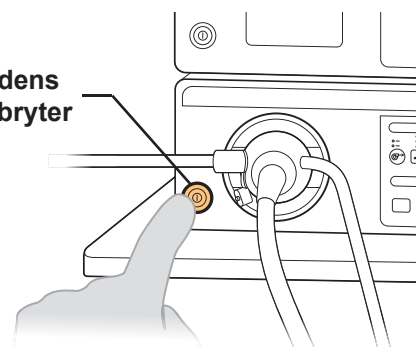
MERKNAD

Bruk en klokke eller tidsur til å måle 10 sekunder eller mer.



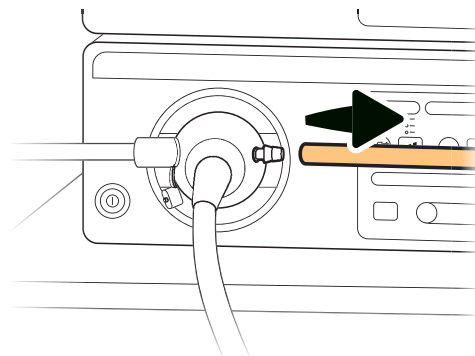
- 11.** Slå lyskilden AV.

Lyskildens
strømbryter

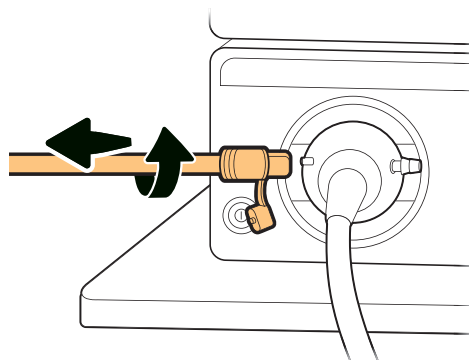


5.3.7 Fjerne sugeslangen og vannbeholderens metallspiss

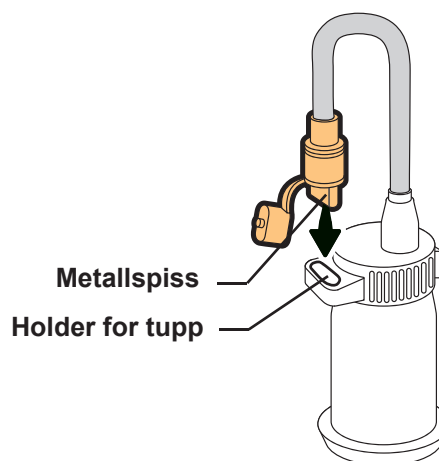
1. Fjern sugeslangen fra sugekoblingen på endoskopkontakten.



2. Vri metallspissen på vannbeholderen (MAJ-901 eller MAJ-902) mot klokken og løsne den fra endoskopets luft-/vanntilførselskontakter.



3. Som beskrevet i bruksanvisningen til vannbeholderen, plasserer du metallspissen i vannbeholderens spissholder.



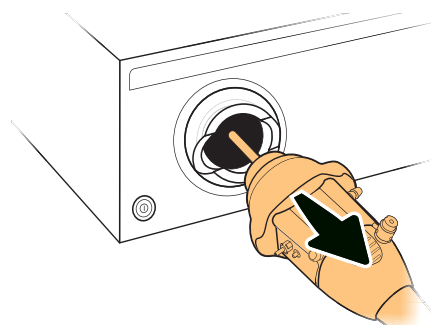
5.3.8 Koble endoskopet fra lyskilden



ADVARSEL

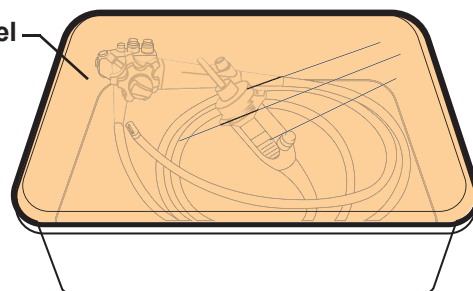
Ikke ta på lyslederen til endoskopkontakten umiddelbart etter at den er fjernet fra lyskilden fordi den er ekstremt varm og kan føre til personskader.

1. Koble endoskopkontakten fra lyskilden.



2. Plasser endoskopet i rengjøringsområdet. Bruk en tildekket beholder for å unngå å kontaminere miljøet, dersom dette kreves av lokale forskrifter.

Deksel



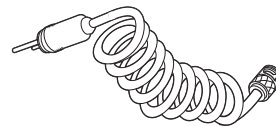
5.4 Lekkasetesting av endoskopet

Arbeidsflyt for lekkasetesting av endoskopet:

Klargjøre utstyret

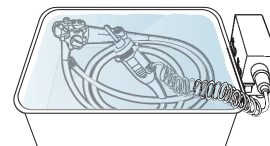
5.4.1 Utstyr du trenger

5.4.2 Koble tilbehøret fra endoskopet



Utføre lekkasetesting

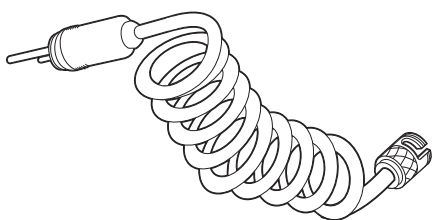
5.4.3 Utføre lekkasetesten



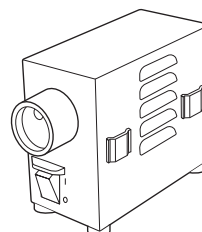
5.4.1 Utstyr du trenger

Klargjør følgende utstyr.

Tilbehør og utstyr til lekkasetesting:



Lekkasetester (MB-155) (Selges separat. se bruksanvisningen.)



Vedlikeholdsenhet (MU-1) (Selges separat. se bruksanvisningen.)

Væsker som brukes til lekkasetesting:

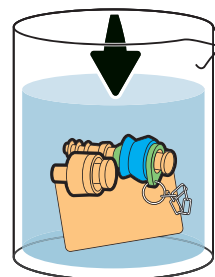
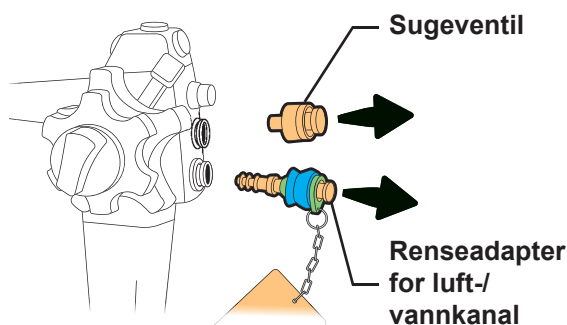
- | | |
|--|---|
| • Rengjøringsmiddelløsning
(se kapittel 3.3, .Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring.) | • Vann (til dekontaminasjon)
(se kapittel 3.5, .Vann.) |
|--|---|

Annet:

- | | |
|---|-----------------------|
| • Rene, store beholdere
(mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer) | • Rene, lofrie kluter |
|---|-----------------------|

5.4.2 Koble tilbehøret fra endoskopet

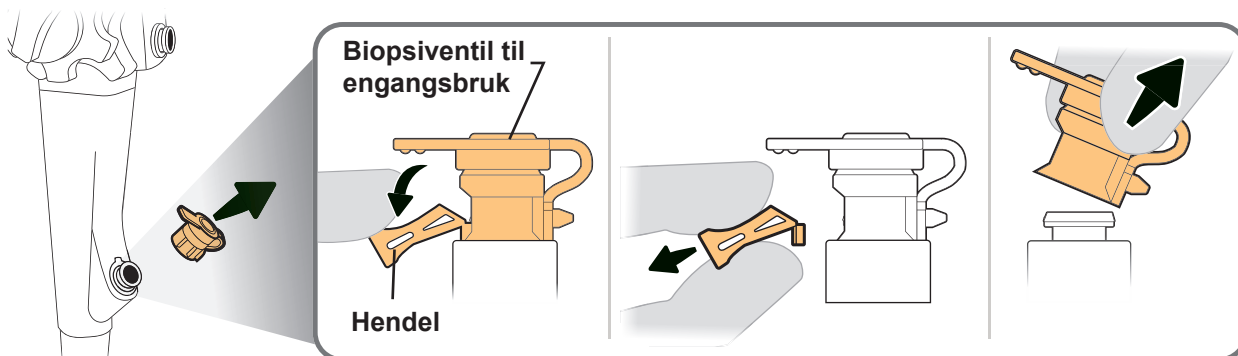
1. Koble luft-/vannkanalrengjøringsadapteren (MH-948) og sugeventilen (MH-443) fra endoskopet og plasser dem i rengjøringsmiddeløsningen.



MERKNAD

Legg til side luft-/vannkanalrengjøringsadapteren og sugeventilen. Du dekontaminerer dette tilbehøret som beskrevet i kapittel 6, .Dekontaminere tilbehøret..

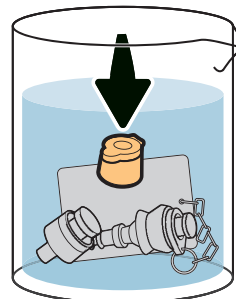
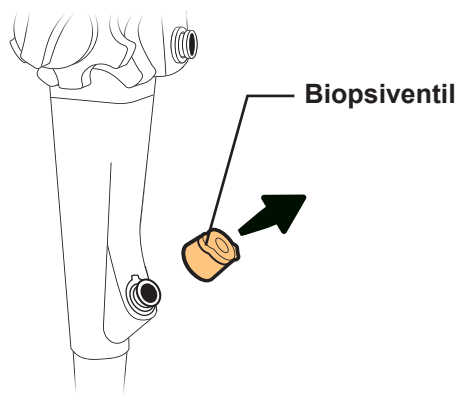
2. Hvis du bruker en biopsiventil til engangsbruk (MAJ-1555), bryter du av spaken på biopsiventilen til engangsbruk. Fjern deretter biopsiventilen til engangsbruk fra instrumentets kanalport og kast den i en beholder for biologisk risikoavfall.



⚠ ADVARSEL

- Bryt av spaken på biopsiventilen til engangsbruk, og fjern deretter biopsiventilen til engangsbruk fra instrumentets kanalport. I motsatt fall kan ventilen sprøyte ut reststoffer fra pasienten eller væske, noe som utgjør en infeksjonsrisiko.
- Ikke bruk engangsbiopsiventilen om igjen. Gjenbruk av biopsiventilen til engangsbruk kan utgjøre en infeksjonsrisiko og forårsake funksjonsfeil på endoskopet. Kast den i en beholder for biologisk risikoavfall etter bruk.

- 3.** Hvis du bruker biopsiventilen (MB-358), løsner du ventilen fra instrumentkanalporten og plasserer den i rengjøringsmiddelløsningen.



MERKNAD

Legg biopsiventilen til side. Du dekontaminerer dette tilbehøret på nytt som beskrevet i kapittel 6, 'Dekontaminere tilbehøret på nytt..

5.4.3 Utføre lekkasjetesten

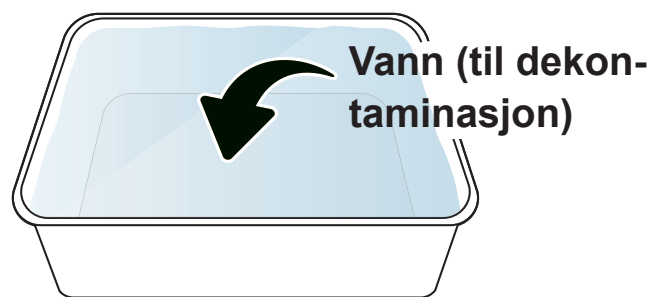


ADVARSEL

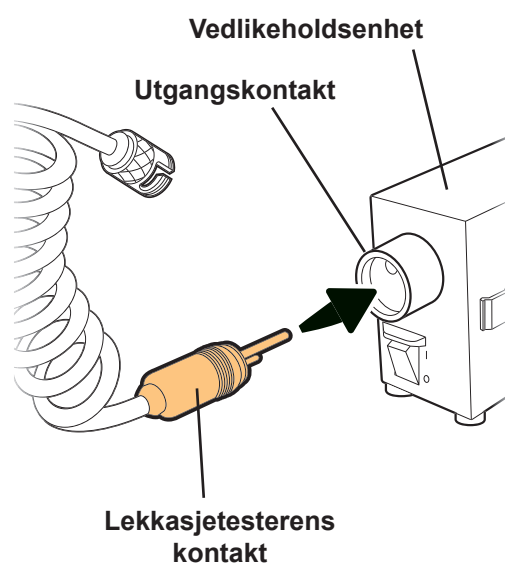


Når du har senket ned endoskopet, skal det alltid være nedsenket når du utfører lekkasjetesten, med mindre annet er angitt i instruksjonene. Hvis endoskopet holdes ute av væsken mens lekkasjetesten utføres, kan det utgjøre en infeksjonsrisiko.

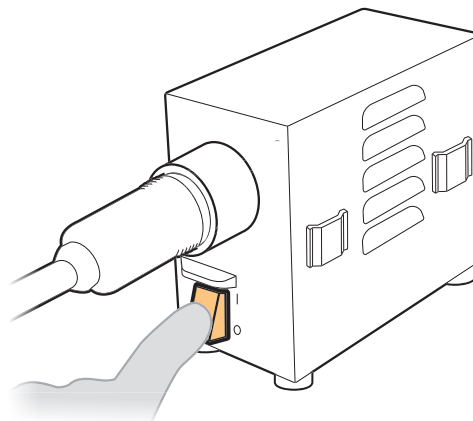
1. Fyll en ren, stor beholder med vann (for dekontaminasjon).



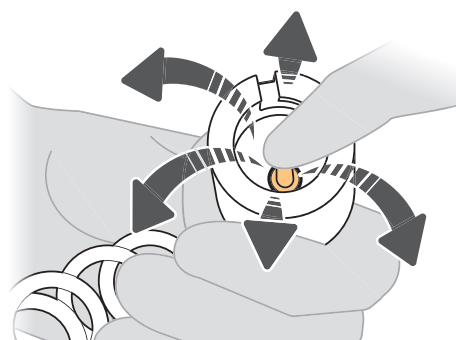
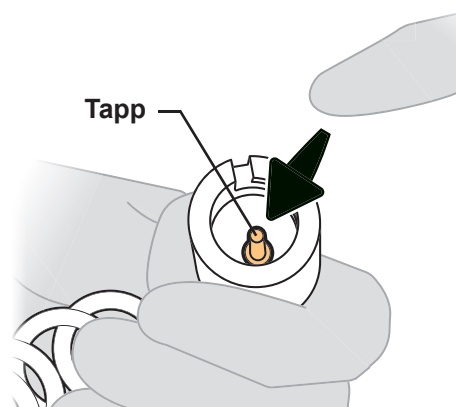
2. Koble lekkasjetesterens kontakt (MB-155) til vedlikeholdsenhetens utgangskontakt (MU-1).



3. Slå vedlikeholdsenheten PÅ.

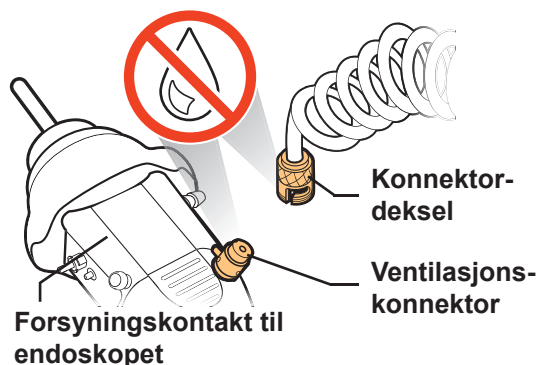


4. Trykk inn pinnen på innsiden av lekkasetesterens kontakthette. Kontroller at det kommer luft ut av kontakthetten (lytt etter en suselyd).



- 5.** Kontroller at både lekkasjetesterens kontakthette og endoskopets ventilasjonskontakt er tørre.

Hvis lekkasjetesterens kontakthette eller endoskopets ventilasjonskobling ikke er tørr, tørker du den med en ren, lofri klut.

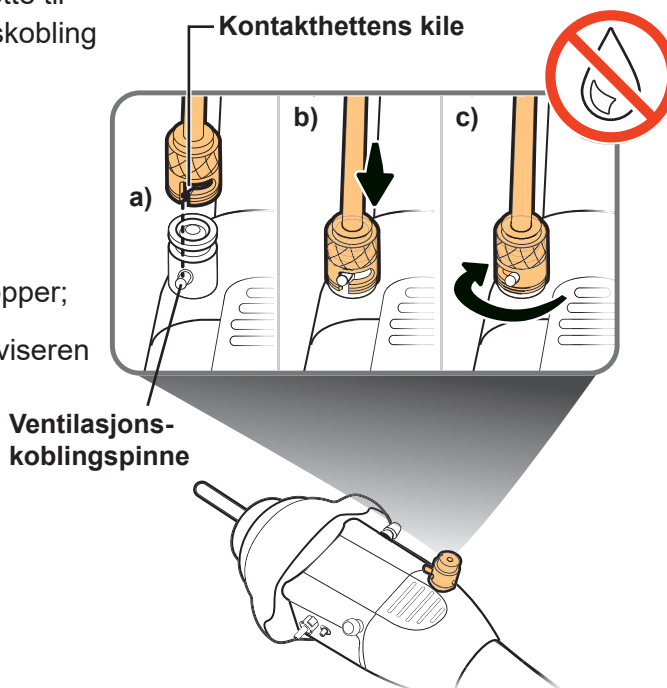


⚠ FORSIKTIG

Når du fester lekkasjetesterens kontakthette (MB-155) til endoskopets ventilasjonskontakt, må du kontrollere at både kontakthetten og ventilasjonskoblingen er helt tørre. Vann på overflaten av en av komponentene kan trenge inn i endoskopet og føre til skader på endoskopet.

- 6.** Fest lekkasjetesterens kontakthette til endoskopkontaktens ventilasjonskobling på følgende måte:

- Innrett kilesporet på kontakthetten med pinnen på ventilasjonskoblingen;
- Skyv kontakthetten mot endoskopkontakten til den stopper;
- Drei konnektordekslet med urviseren (ca. 90°) til stopp.



⚠ FORSIKTIG

- Ikke fest/løsne lekkasjetesteren mens endoskopet er nedsenket i vann, da dette kan føre til at vann kommer inn i endoskopet og skader endoskopet.
- Trykk på og vri kontakthetten med klokken helt til den stopper. Hvis det ikke er montert helt og korrekt, vil ikke endoskopet settes under tilstrekkelig trykk innvendig, og en presis lekkasjetesting vil ikke være mulig.

5.4 Lekkasetesting

1. Utstyr du trenger

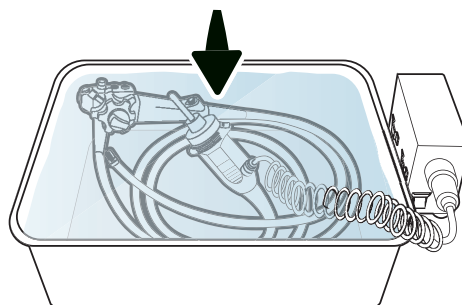
2. Ta av tilbehør

3. Utføre lekkasetesting

7. Legg endoskopet helt ned i vannet med lekkasetesteren tilkoblet.



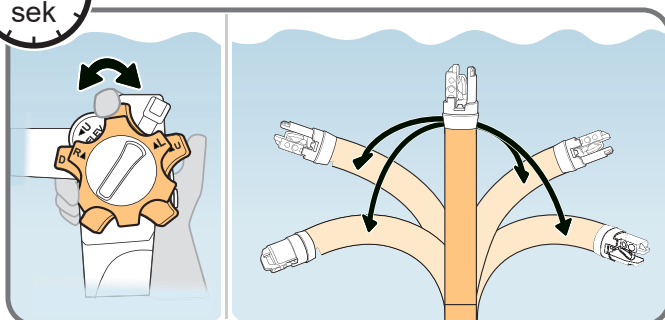
Holdes nedsenket ved lekkasetesting



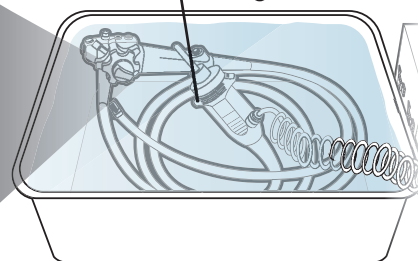
8. Hold endoskopet helt nedsenket i vannet, vri på endoskopets U/D- og R/L-vinklingsknapper i 30 sekunder eller mer, og kontroller at det ikke kommer ut luftbobler fra endoskopet, verken kontinuerlig eller periodisk.



Bøy i alle retninger



Det skal IKKE forekomme luftbobler



⚠ FORSIKTIG

Hvis du finner en lekkasje i løpet av testingen, må du fjerne endoskopet fra vannet med lekkasetesteren fortsatt tilkoblet. Ta kontakt med Olympus-forhandleren vedrørende instruksjoner for dekontaminasjon av et endoskop med lekkasje, for å forberede returnering av endoskopet til Olympus for reparasjon.

MERKNAD

Bruk en klokke eller tidsur til å måle 30 sekunder eller mer.

- 9.** Hold endoskopet helt nedsenket i vannet, beveg endoskopets løftespak i 30 sekunder eller mer, og kontroller at det etter 30 sekunder IKKE kommer ut luftbobler kontinuerlig eller periodisk rundt endoskopets biopsitang-løfter.



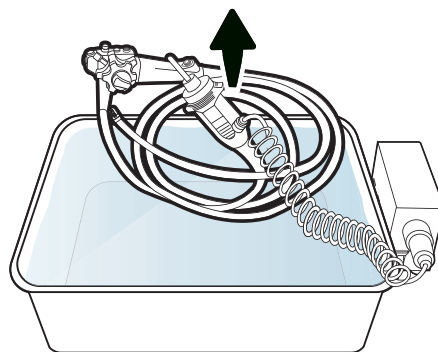
⚠ ADVARSEL

Løftespaken må beveges under lekkasjetesting for å oppdage lekkasjer som bare oppstår når biopsitang-løfteren er oppe eller nede. Bruk av et endoskop som lekker kan også utgjøre en infeksjonsrisiko.

MERKNAD

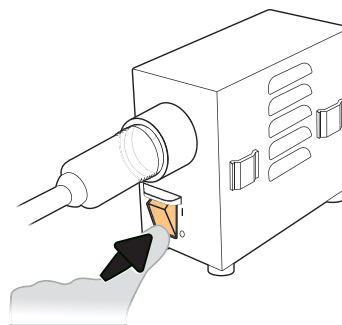
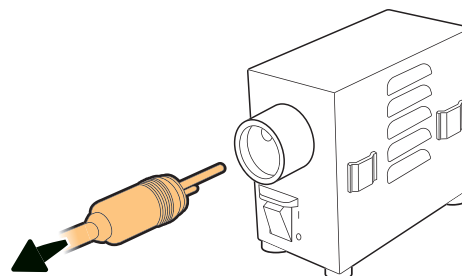
- Under lekkasjetesten er det normalt at bøyledelens deksel utvider seg når lufttrykket inne i endoskopet øker.
- Bruk en klokke eller tidsur til å måle 30 sekunder eller mer.

- 10.** Ta endoskopet ut av vannet med lekkasjetesteren tilkoblet.

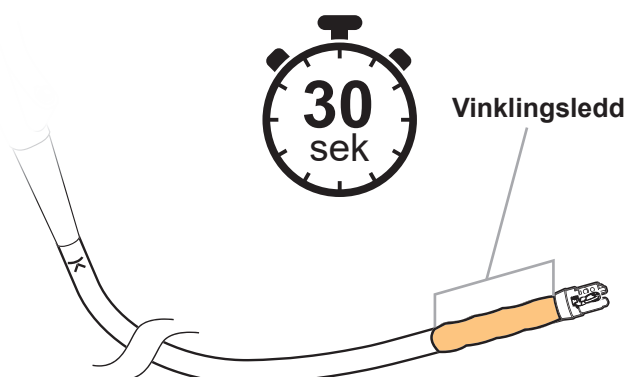


⚠ FORSIKTIG

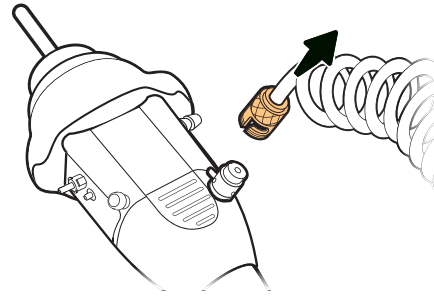
Ikke fest/løsne lekkasjetesteren mens endoskopet er nedsenket i vann, da dette kan føre til at vann kommer inn i endoskopet og skader endoskopet.

11. Slå vedlikeholdsenheten AV.**12.** Koble lekkasetesterens kontakt fra vedlikeholdsenheten.**FORSIKTIG**

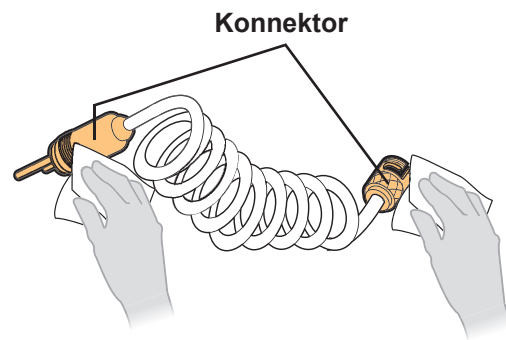
Koble lekkasetesteren fra vedlikeholdsenheten (MU-1) før lekkasetesteren frakobles endoskopet. Hvis lekkasetesteren kobles fra endoskopet før lekkasetesteren kobles fra vedlikeholdsenheten, vil ikke lufttrykket inne i endoskopet ventilere på riktig måte, og dette kan skade endoskopet.

13. Vent i 30 sekunder til bøyledelens deksel trekker seg sammen til størrelsen før utvidelsen.

- 14.** Koble lekkasjetesteren fra endoskopet.



- 15.** Tørk begge kontaktene på lekkasjetesteren grundig med rene, løfrie kluter.



5.5 Manuell rengjøring av endoskop og tilbehør



ADVARSEL

Utfør manuell rengjøring innen EN time.

- Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til redusert effektivitet ved dekontaminasjon av endoskopet på grunn av at inntørket rusk ikke blir fjernet.
- Rådfør deg med helseinstitusjonens infeksjonskontrollansvarlige hvis endoskopet ikke kan dekontamineres innen én time etter pasientprosedyren.



Arbeidsflyt for manuell rengjøring av endoskop og tilbehør:

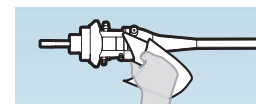
Klargjøre utstyret

5.5.1 Utstyr du trenger



Rengjøre overflatene på endoskopet

5.5.2 Rengjøring av endoskopets utvendige overflater

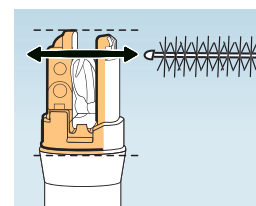


Børste distal ende og kanaler

5.5.3 Børsting av biopsitang-løfteren og fordypningen i biopsitang-løfteren

5.5.4 Børste overflatene på endoskopets distale ende og distale ring

5.5.5 Børste endoskopets kanaler

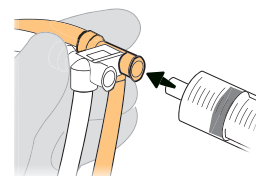


Skylle den distale enden, suge ut og skylle kanalene

5.5.6 Skylle endoskopets distale ende med rengjøringsmiddelløsning.

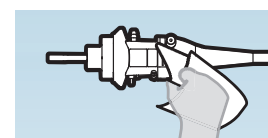
5.5.7 Suge rengjøringsmiddelløsning gjennom instrumentkanalen og sugekanalen

5.5.8 Skyll luft-/vannkanalen med rengjøringsmiddelløsningen



Senke ned og deretter tørke av utvendige overflater

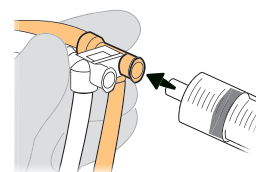
5.5.9 Senk ned og tørk deretter av endoskopet og tilbehøret i rengjøringsløsning



Fjern rengjøringsmiddelløsningen

5.5.10 Fjerne rengjøringsmiddelløsning fra den distale enden og alle kanalene

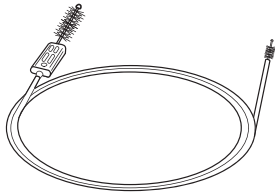
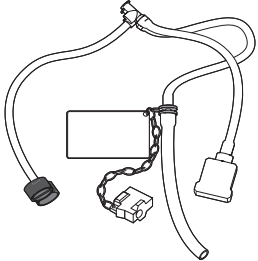
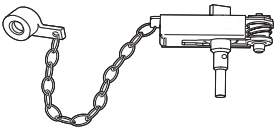
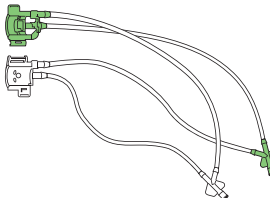
5.5.11 Tørk utvendige overflater



5.5.1 Utstyr du trenger

Klargjør følgende utstyr.

Tilbehør for manuell rengjøring:

 Kombinasjonsrengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T)	 Sugekanalens rensadapter (MH-856)	 Injeksjonsslange (MH-946)
 Kanalplugg (MH-944)	 Skylleadapter i den distale enden (MAJ-2319)	

Utstyr:

	Sugepumpe (KV-6, SSU-2) og sugeslange (Selges separat. se bruksanvisningen.)
---	--

Væsker brukt for manuell rengjøring:

- Rengjøringsmiddelløsning (se kapittel 3.3, .Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring.)
- Vann (til dekontaminasjon) (se kapittel 3.5, .Vann.)

Annet:

- Rene svamper
- Rene, store kar (mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer)
- Rene 30 mL-sprøyter (30 cc)
- Rene, lofrie kluter

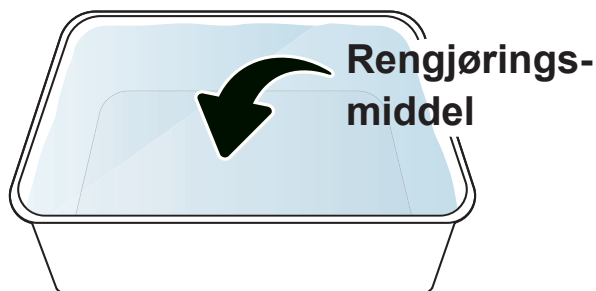
5.5.2 Rengjøring av endoskopets utvendige overflater**ADVARSEL**

Når du har senket ned endoskopet, skal det alltid være nedsenket når du utfører rengjøringstrinnene, med mindre annet er angitt i instruksjonene. Hvis endoskopet holdes ute av væsken under rengjøring, kan det utgjøre en infeksjonsrisiko.

5.5.2.1 Klargjøre for manuell rengjøring**1.**

Fyll et rent og stort kar med rengjøringsmiddelløsning med den temperaturen og konsentrasjonen som er anbefalt av produsenten av rengjøringsmidlet.

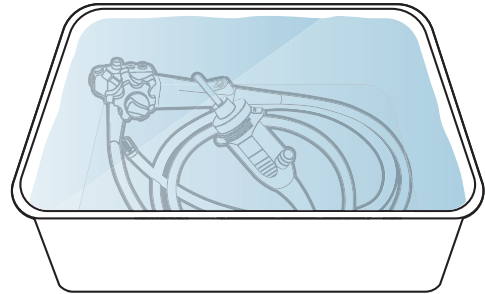
Se instruksjonene fra produsenten av rengjøringsmiddelet for anbefalt temperatur og konsentrasjon.



- 2.** Senk endoskopet helt ned i rengjøringsmiddelløsningen.



Holdes nedsenket ved rengjøring



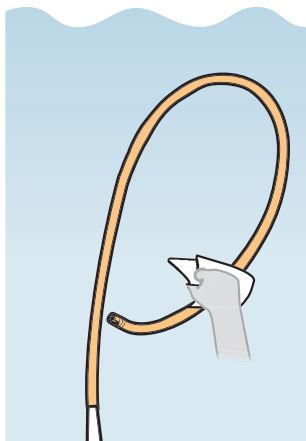
5.5.2.2 Rengjøring av endoskopets utvendige overflater

Dette avsnittet beskriver hvordan du rengjør endoskopets utvendige overflater:

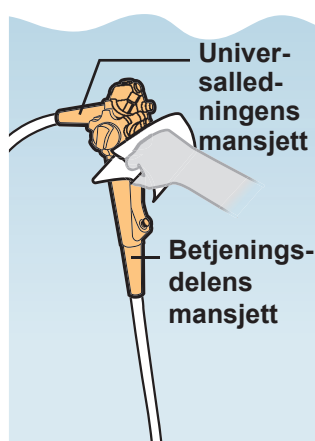
- Innføringsdel
- Betjeningsdel (inklusive omgivende deler)
- Endoskopkontakt og universalledning

- 1.** Hold endoskopet nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen, bruk lofrie kluter eller svamper til å tørke alle utvendige overflater på endoskopet grundig:
- Innføringsdel
 - Betjeningsdel (inklusive universell ledningsmansjett, betjeningsdelens mansjett)
 - Endoskopkontakt og universalledning

a) Innføringsdel



b) Betjeningsdel



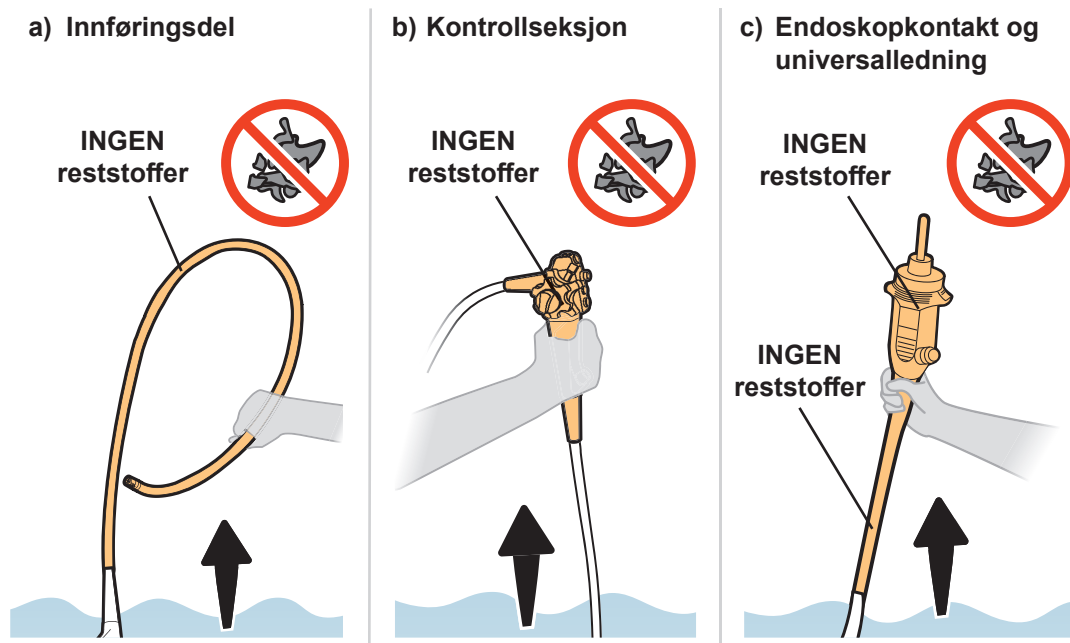
c) Endoskopkontakt og universalledning



2. Fjern følgende deler fra rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at det ikke er reststoffer igjen på utsiden av disse delene:

- a) Innføringsdel
- b) Betjeningsdel (inklusive universell ledningsmansjett, betjeningsdelens mansjett)
- c) Endoskopkontakt og universalledning

Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 1 og 2 til det ikke lenger finnes reststoffer.

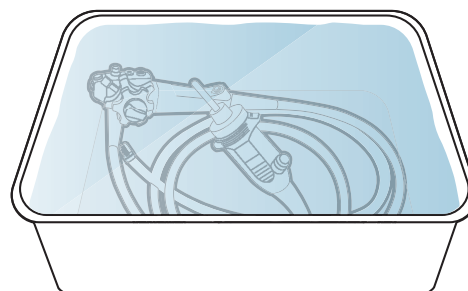


MERKNAD

Fjern reststoffer fra endoskopets distale ende og den distale ringen, slik som beskrevet i kapitlene:

- Kapittel 5.5.3, Børsting av biopsitang-løfteren og fordypningen i biopsitang-løfteren
- Kapittel 5.5.4, Børste overflatene på endoskopets distale ende og distale ring.
- Kapittel 5.5.6, Skulle endoskopets distale ende med rengjøringsmiddelløsning.

3. Legg alle delene tilbake i rengjøringsmiddelløsningen når alle reststoffer er fjernet.



5.5.3 Børsting av biopsitang-løfteren og fordypningen i biopsitang-løfteren



ADVARSEL

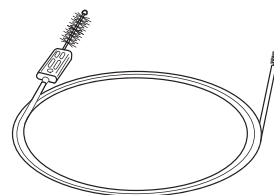


- Når du har senket ned endoskopet, skal det alltid være nedsenket når du utfører rengjøringstrinnene, med mindre annet er angitt i instruksjonene. Hvis endoskopet holdes ute av væsken under rengjøring, kan det utgjøre en infeksjonsrisiko.
- For å unngå å sprute rengjøringsmiddelløsning når børsten trekkes ut fra endoskopet må du holde endoskopet nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen mens du børster biopsitang-løfteren og fordypningen i biopsitang-løfteren.



FORSIKTIG

- Børst biopsitang-løfteren og fordypningen i biopsitang-løfteren med en kombinasjonsrengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T).
- Ikke bruk en stiv børste eller børst med stor kraft. Hvis du bruker en stiv børste eller børster med stor kraft, kan det skade endoskopets distale ende slik at endoskopet begynner å lekke.

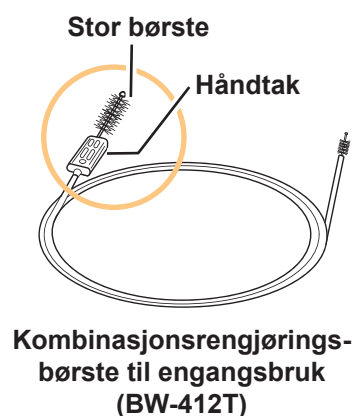


Kombinasjonsrengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T)

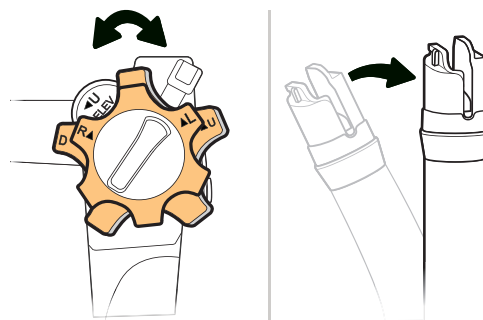
5.5.3.1 Børste forsiden av biopsitang-løfteren

- 1.** Du kan bruke den store børsten med håndtak på kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T).

Hold alltid i håndtaket på børsten når du børster.

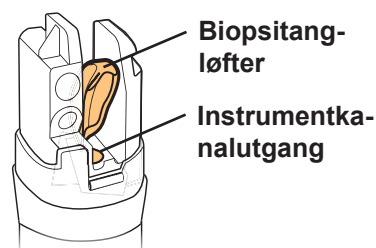


- 2.** Vri endoskopets U/D- og R/L-vinklingsknapper for å rette ut bøyedelen til endoskopet.

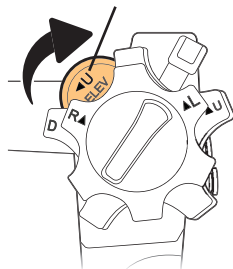


- 3.** Kontroller at instrumentkanalens utløp i den distale enden er helt åpent.

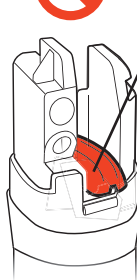
Hvis den er lukket, åpner du instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist nedenfor til biopsitang-løfteren stopper.



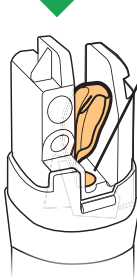
Elevator-styrespak



Lukket



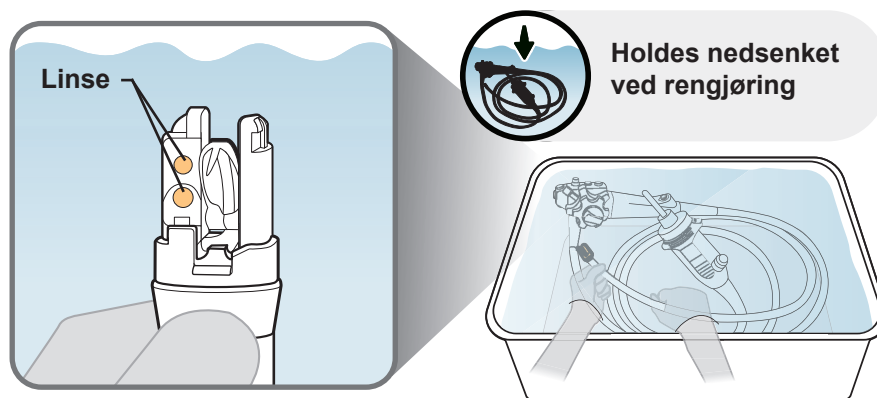
✓ Åpne



4.

Hold i endoskopets distale ende slik at linsen er synlig.

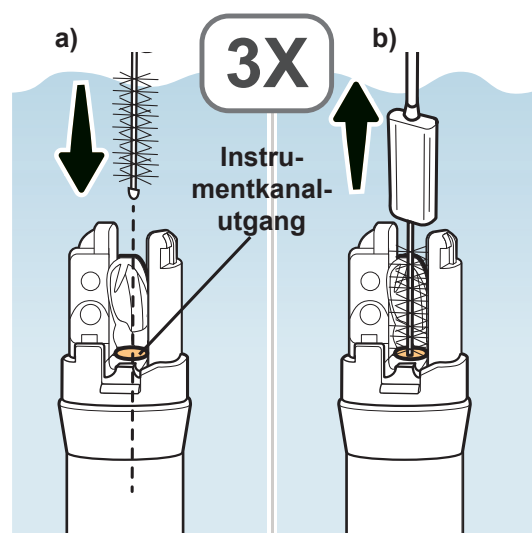
Mens du børster må du holde endoskopets distale ende helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.



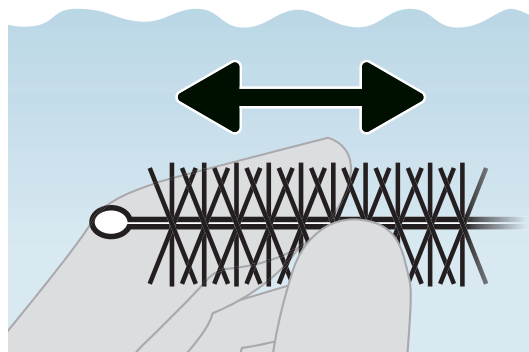
5.

Børst slik:

- Før børsten inn i utløpet på instrumentkanalen langs biopsitang-løfteren, helt til håndtaket på børsten berører den distale enden;
- Trekk børsten helt ut av instrumentkanalåpningen;
- Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**



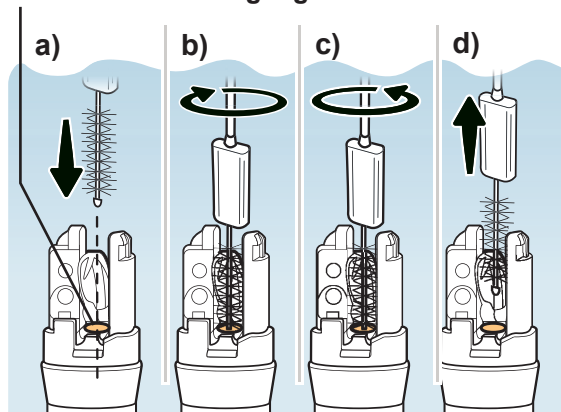
- 6.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddeløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



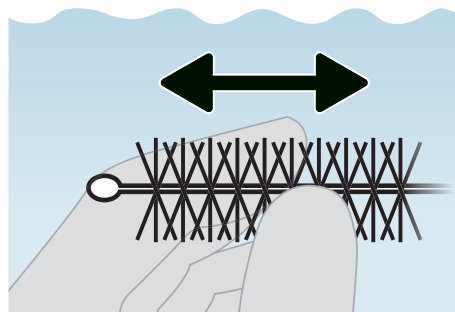
- 7.** Børst slik:

- Før børsten inn i utløpet på instrumentkanalen langs biopsitang-løfteren, helt til håndtaket på børsten berører den distale enden;
- Drei børsten en hel omdreining (360 grader) med klokken;
- Drei børsten en hel omdreining (360 grader) mot klokken;
- Trekk børsten helt ut av instrumentkanalåpningen.

Instrumentkanalutgang

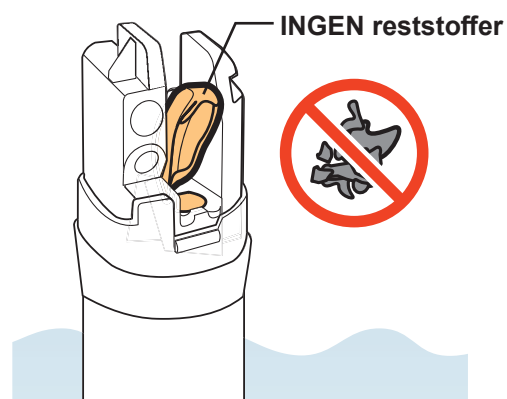


- 8.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddeløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.

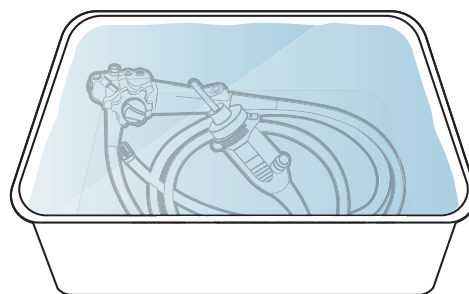


- 9.** Ta den distale enden opp av rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at det ikke er noen reststoffer på framsiden av biopsitang-løfteren.

Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 7 til og med 9 til det ikke lenger finnes reststoffer.

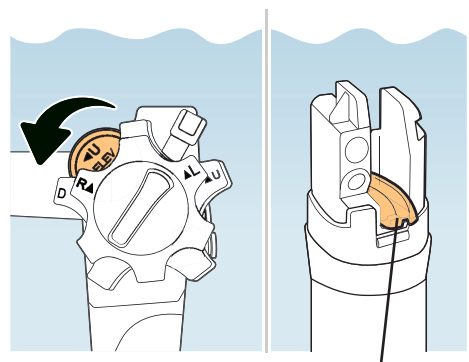


- 10.** Nå alle reststoffer er fjernet legger du den distale enden tilbake i rengjøringsmiddelløsningen.



5.5.3.2 Børste baksiden av biopsitang-løfteren

- 1.** Lukk utløpet på instrumentkanalen ved å bevege løftespaken i retningen som vist til høyre i bildet, helt til biopsitang-løfteren stopper. Kontroller at utløpet til instrumentkanalen er lukket.

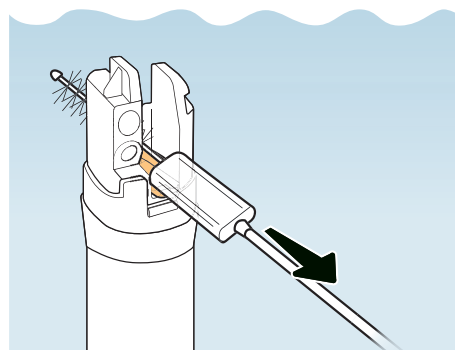
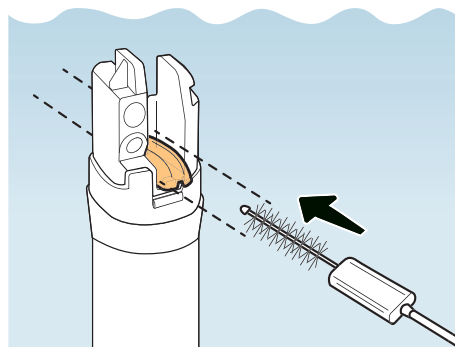


Utløp på instrumentkanal lukket

2.

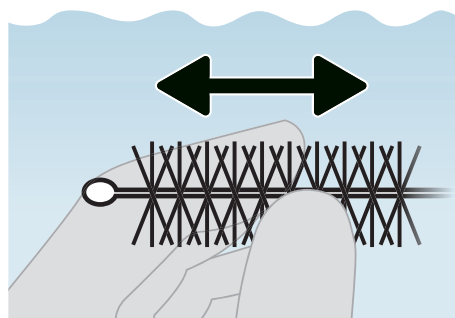
Børst slik:

- a) Før børsten inn i fordypningen i biopsitang-løfteren, helt til håndtaket på børsten kommer i kontakt med den distale enden;
- b) Trekk børsten helt ut av biopsitang-løfteren.



3.

Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



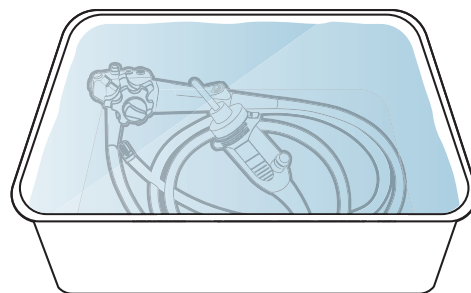
4.

Ta den distale enden opp av rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at det ikke er noen reststoffer på baksiden av biopsitang-løfteren.

Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 2 til og med 4 til det ikke lenger finnes reststoffer.



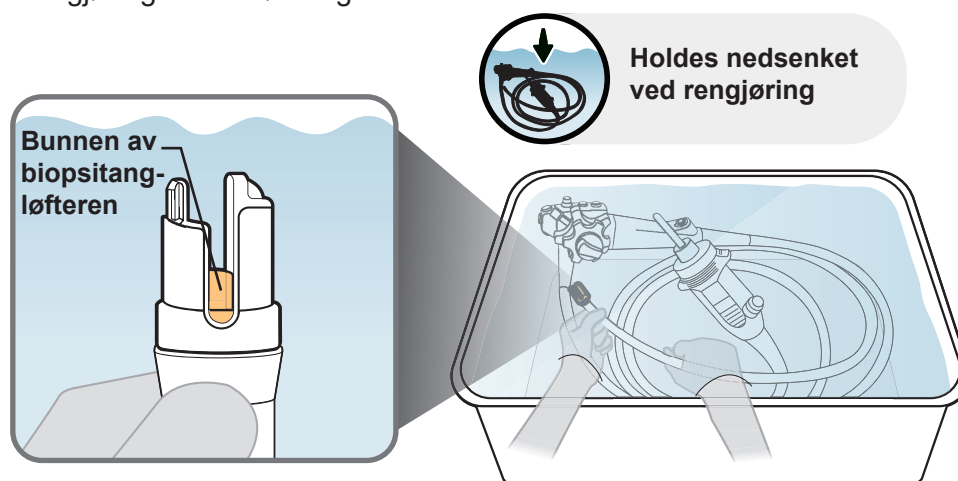
- 5.** Nå alle reststoffer er fjernet legger du den distale enden tilbake i rengjøringsmiddelløsningen.



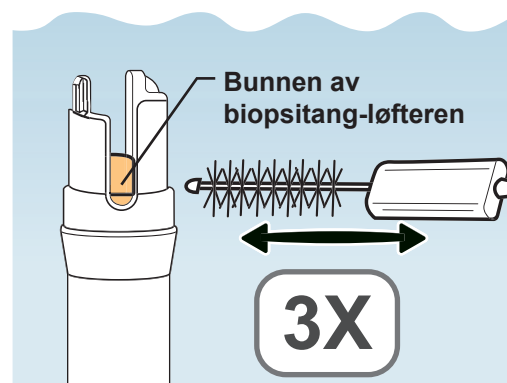
5.5.3.3 Børst bunnen av biopsitang-løfteren og fordypningen fra baksiden

- 1.** Hold endoskopets distale ende med linsen vendt ned, slik at du kan se baksiden av den distale enden og bunnen av biopsitang-løfteren (markert med lys oransje).

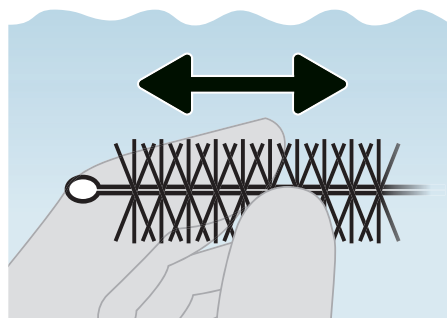
Mens du børster må du holde endoskopets distale ende helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.



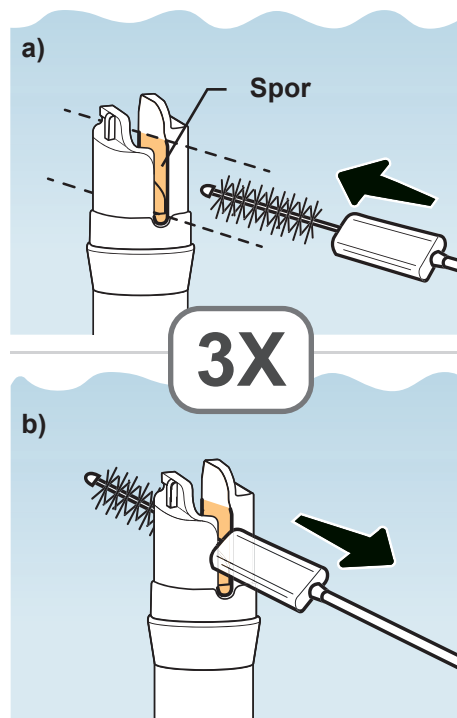
- 2.** Børst bunnen av biopsitangløfteren frem og tilbake tre ganger som vist på bildet til høyre.



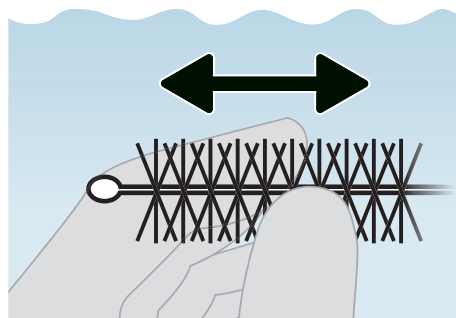
- 3.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



- 4.** Børst slik:
- a) Før børsten inn i fordypningen langs baksiden av biopsitang-løfteren, helt til håndtaket på børsten kommer i kontakt med den distale enden;
 - b) Trekk børsten helt ut av fordypningen;
 - c) **Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**



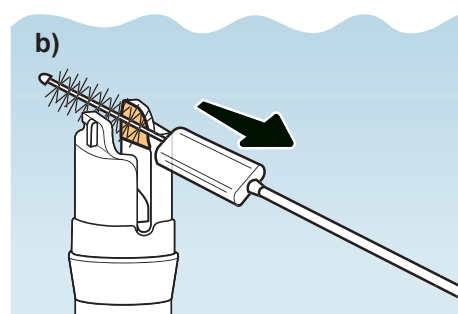
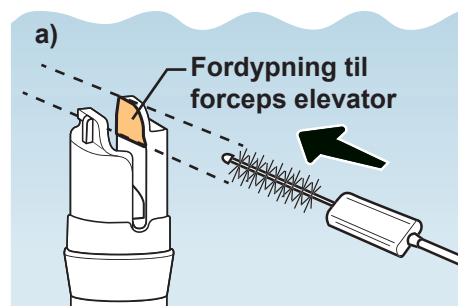
- 5.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



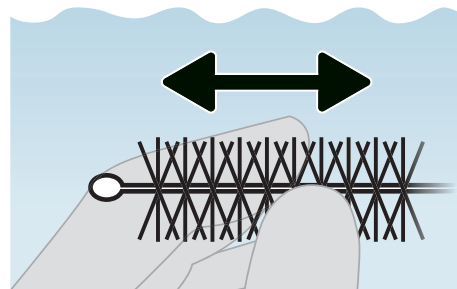
6.

Børst slik:

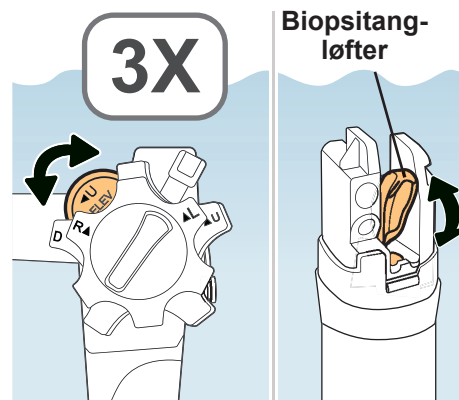
- a) Før børsten inn i biopsitang-elevatorens fordypning til børstens håndtak berører den distale enden;
- b) Trekk børsten helt ut av biopsitang-løfteren.

**7.**

Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.

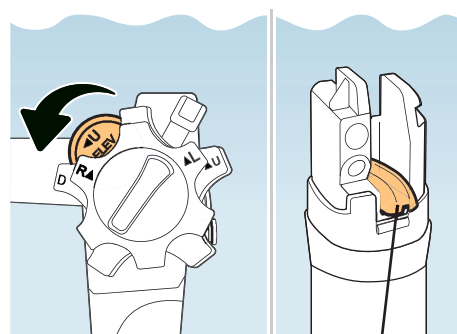
**8.**

Hold endoskopet nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen og beveg løftespaken i hver retning tre ganger for å flytte biopsitang-elevatoren opp og ned.

**9.**

Kontroller at instrumentkanalen er lukket.

Hvis instrumentkanalens utløp er åpent, lukker du utløpet ved å bevege løftespaken som vist på bildet til høyre til biopsitang-elevatoren stopper.



Utløp på
instrumentkanal
lukket

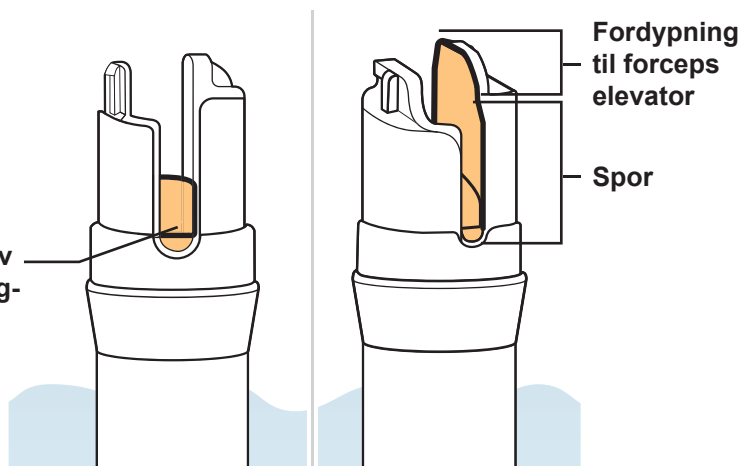
- 10.** Fjern den distale enden fra rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at det ikke er reststoffer igjen på bunnen biopsitang-elevatoren, fordypningen i biopsitang-elevatoren og sporet.

Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 2 til og med 10 til det ikke lenger finnes reststoffer.

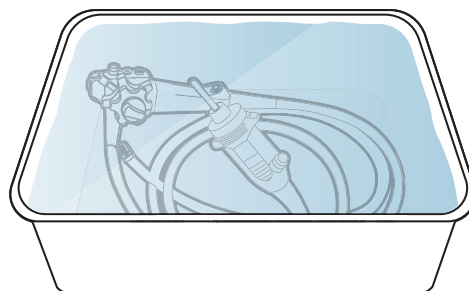
INGEN reststoffer på:



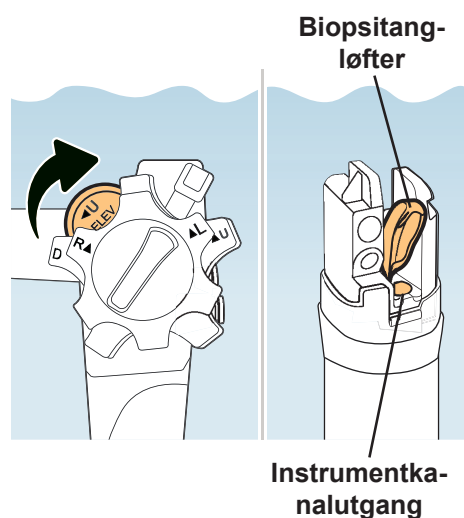
Bunnen av
biopsitang-
løfteren



- 11.** Nå alle reststoffer er fjernet legger du den distale enden tilbake i rengjøringsmiddelløsningen.

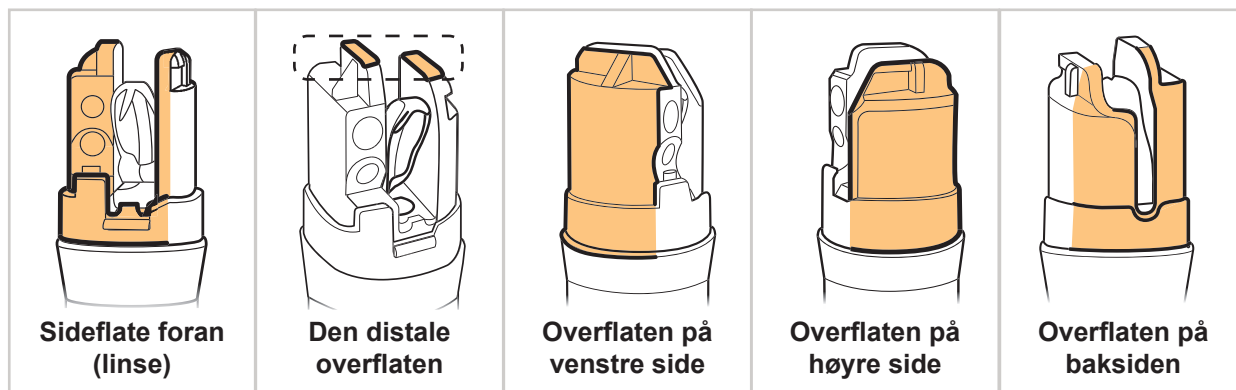


- 12.** Åpne instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist på bildet til høyre til biopsitang-elevatoren stopper. Kontroller at instrumentkanalens utløp er åpent.



5.5.4 Børste overflatene på endoskopets distale ende og distale ring

Dette kapitlet beskriver hvordan du børster de fem utvendige overflatene på den distale enden og den distale ringen. De fem overflatene er avbildet her:



ADVARSEL

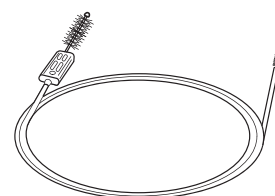


- Når du har senket ned endoskopet, skal det alltid være nedsenket når du utfører rengjøringstrinnene, med mindre annet er angitt i instruksjonene. Hvis endoskopet holdes ute av væsken under rengjøring, kan det utgjøre en infeksjonsrisiko.
- For å unngå å sprute rengjøringsmiddelløsning når børsten trekkes ut fra endoskopet må du holde endoskopet nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen mens du børster den distale enden og den distale ringen.



FORSIKTIG

- Børst biopsitang-løfteren og fordypningen i biopsitang-løfteren med en kombinasjonsrengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T).
- Ikke bruk en stiv børste eller børst med stor kraft. Hvis du bruker en stiv børste eller børster med stor kraft, kan det skade endoskopets distale ende slik at endoskopet begynner å lekke.

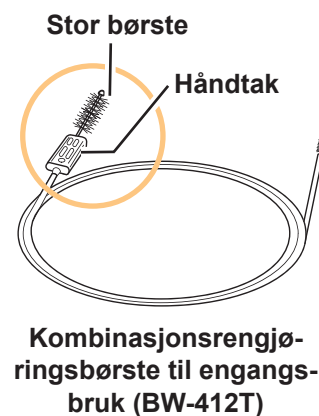


Kombinasjonsrengjøringsbørste til engangsbruk

5.5.4.1 Børste overflaten på linsesiden på den distale enden og den distale ringen

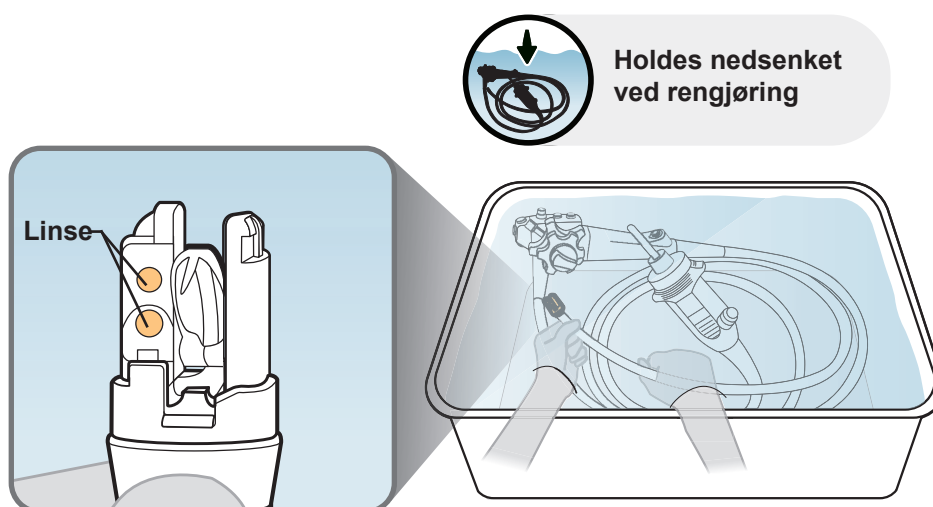
1. Du kan bruke den store børsten med håndtak på kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T).

Hold alltid i håndtaket på børsten når du børster.



2. Hold i endoskopets distale ende slik at linsen er synlig.

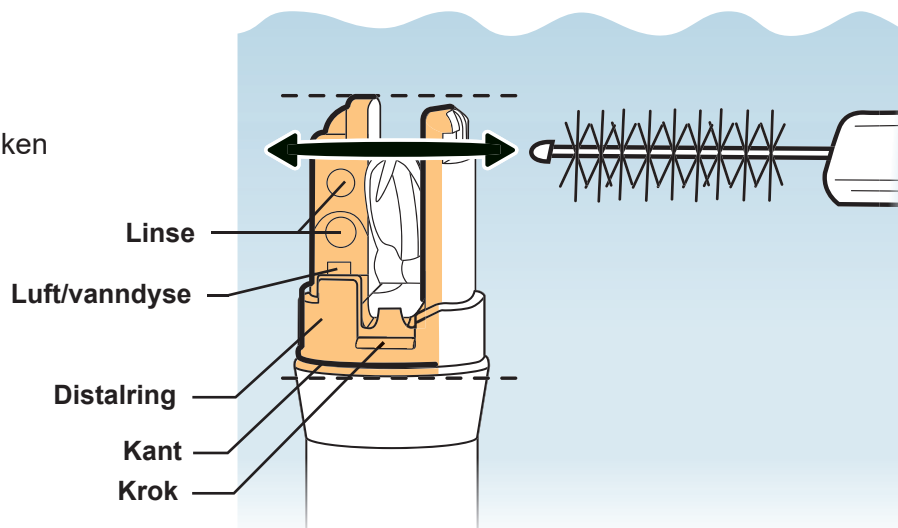
Mens du børster må du holde endoskopets distale ende helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.



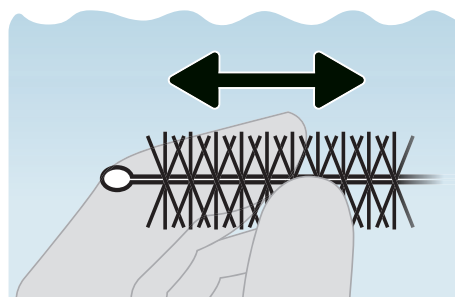
3. Børst frem og tilbake over linsens sideflate (markert med lys oransje) på den distale enden og den distale ringen, som vist på bildet nedenfor.

Pass på at du ikke etterlater noen reststoffer på gulvet:

- Åpning på luft/vann-dysen
- Linse
- Kant
- Rundt kroken

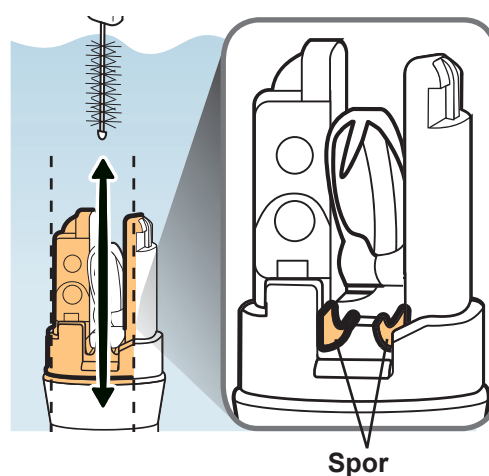


4. Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.

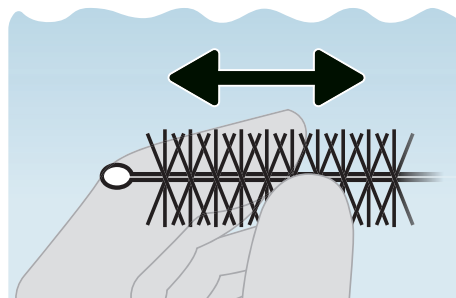


5. Børst opp og ned langs den distale endens linsesideflate (markert med lys oransje) og den distale ringen, som vist på bildet til høyre.

Pass på at du ikke etterlater reststoffer langs sporene ved siden av den distale ringen.

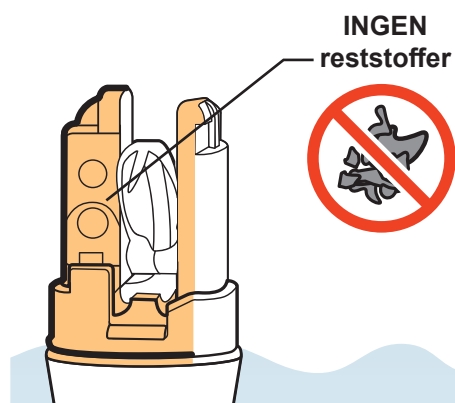


- 6.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.

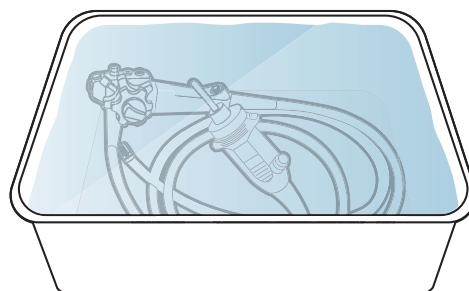


- 7.** Fjern den distale enden fra rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at det ikke finnes reststoffer på linsesiden av den distale enden og den distale ringen.

Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 3 til og med 7 til det ikke lenger finnes reststoffer.



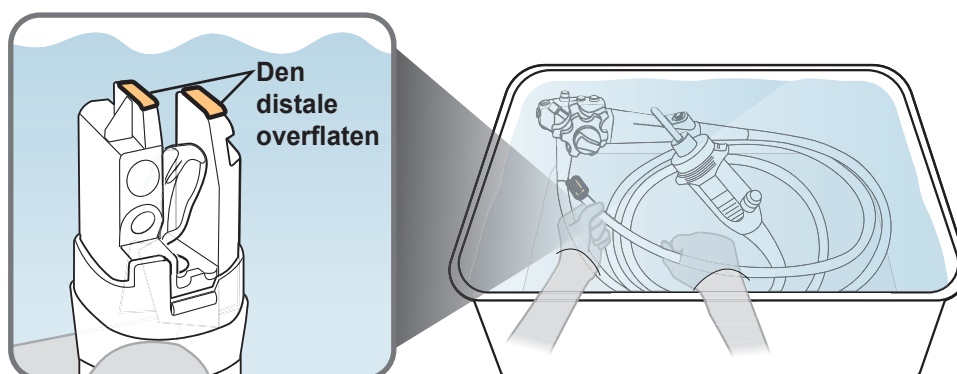
- 8.** Nå alle reststoffer er fjernet legger du den distale enden tilbake i rengjøringsmiddelløsningen.



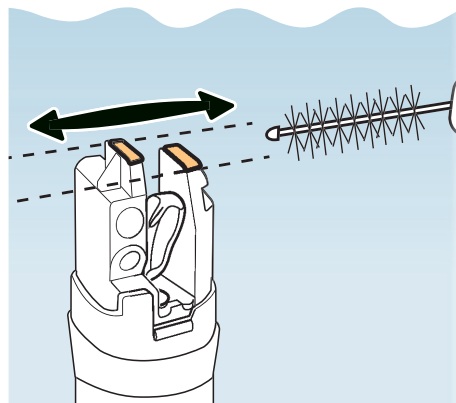
5.5.4.2 Børsting av den distale endens distale overflate

- 1.** Hold endoskopets distale ende slik at du kan se den distale overflaten (markert med lys oransje).

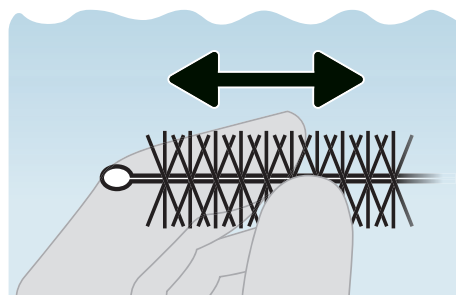
Mens du børster må du holde endoskopets distale ende helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.



- 2.** Børst frem og tilbake over den distale endens distale overflate (markert med lys oransje), som vist på bildet til høyre.



- 3.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.

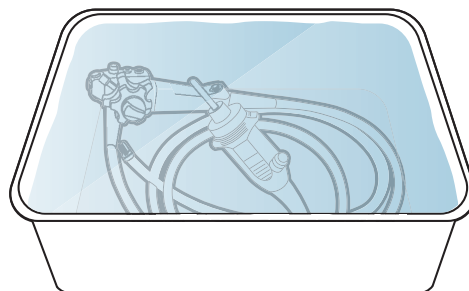


- 4.** Fjern den distale enden fra rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at det ikke finnes reststoffer på den distale overflaten av den distale enden.

Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 2 til og med 4 til det ikke lenger finnes reststoffer.



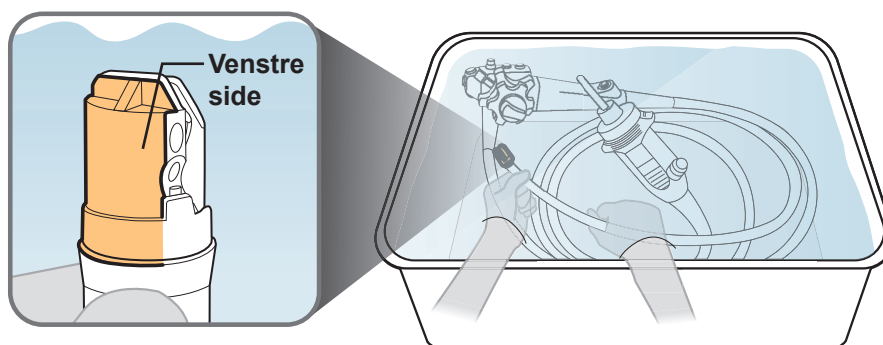
- 5.** Nå alle reststoffer er fjernet legger du den distale enden tilbake i rengjøringsmiddelløsningen.



5.5.4.3 Børste overflaten på venstre side på den distale enden og den distale ringen

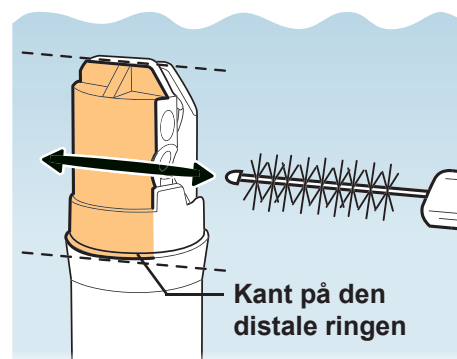
1. Hold endoskopets distale ende med linsen vendt mot høyre, slik at du kan se overflaten på venstre side (markert med lys oransje).

Mens du børster må du holde endoskopets distale ende helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.

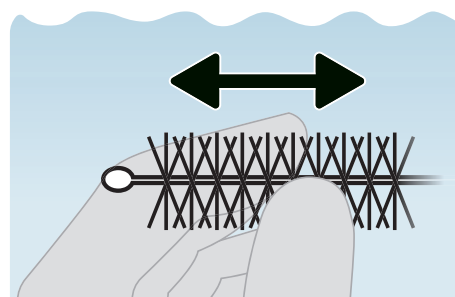


2. Børst frem og tilbake på venstre sideflate (markert med lys oransje) på den distale enden og den distale ringen, som vist på bildet til høyre.

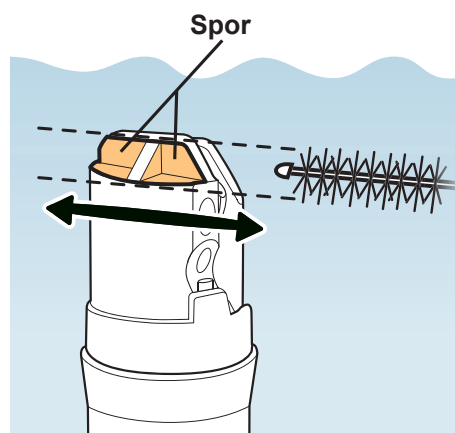
Pass på at du ikke etterlater reststoffer langs den distale ringens kant.



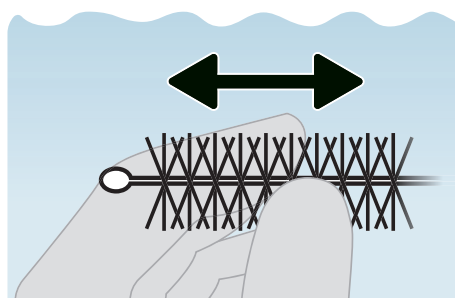
3. Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



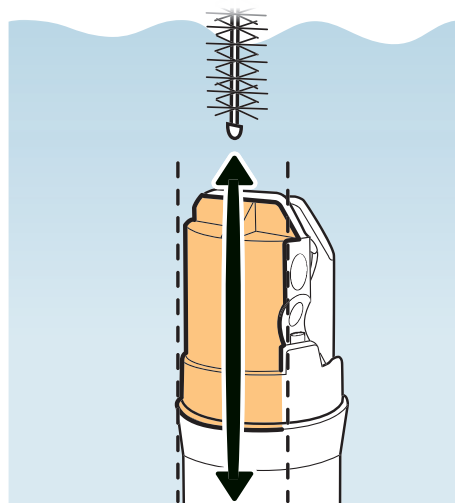
- 4.** Børst frem og tilbake langs de to sporene (markert med lys oransje) på venstre side av den distale enden, som vist på bildet til høyre.



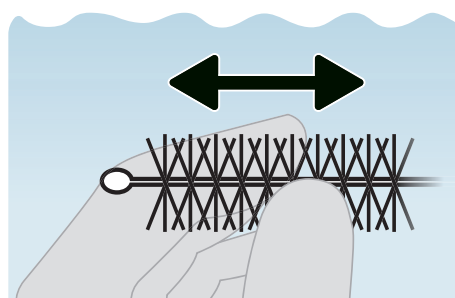
- 5.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddeløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



- 6.** Børst opp og ned langs den distale endens venstre sideflate (markert med lys oransje) og den distale ringen, som vist på bildet til høyre.



- 7.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddeløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.

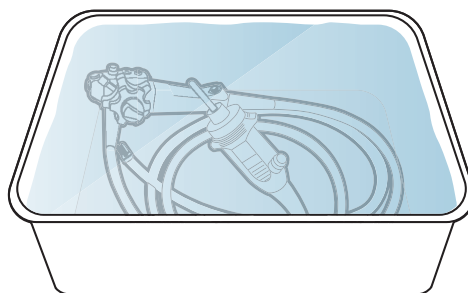


- 8.** Fjern den distale enden fra rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at det ikke er reststoffer igjen på venstre side av den distale enden og den distale ringen.

Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 2 til og med 8 til det ikke lenger finnes reststoffer.



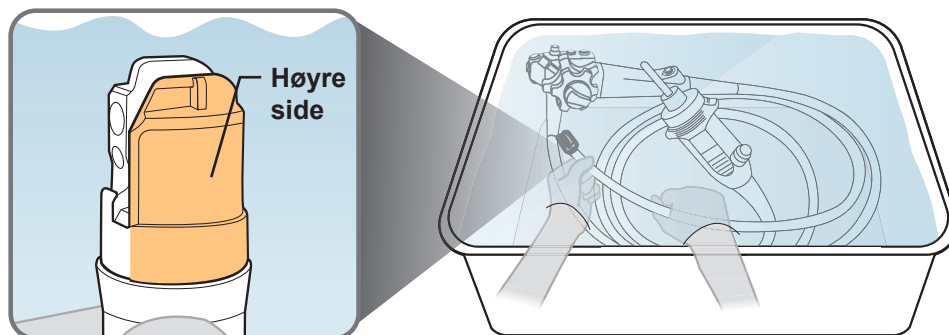
- 9.** Nå alle reststoffer er fjernet legger du den distale enden tilbake i rengjøringsmiddelløsningen.



5.5.4.4 Børste overflaten på høyre side på den distale enden og den distale ringen

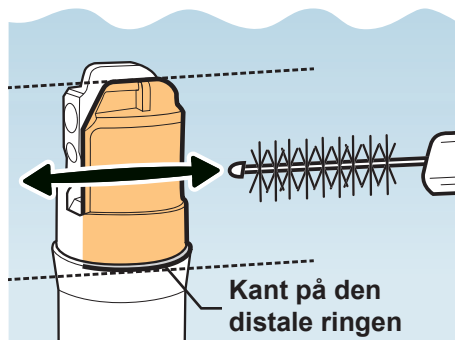
- 1.** Hold endoskopets distale ende med linsen vendt mot venstre, slik at du kan se overflaten på høyre side (markert med lys oransje).

Mens du børster må du holde endoskopets distale ende helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.

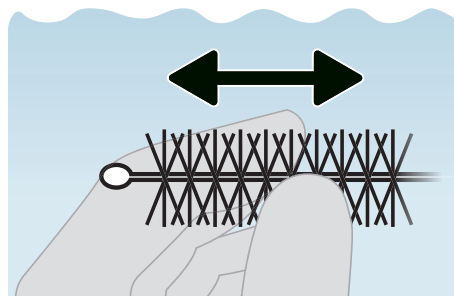


- 2.** Børst frem og tilbake på høyre sideflate (markert med lys oransje) på den distale enden og den distale ringen, som vist på bildet til høyre.

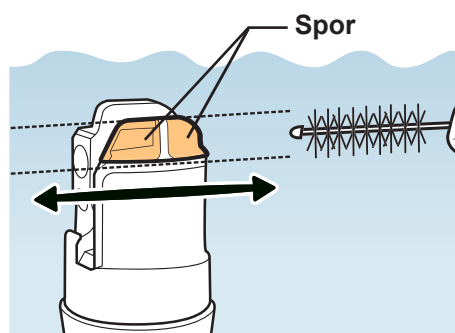
Pass på at du ikke etterlater reststoffer langs den distale ringens kant.



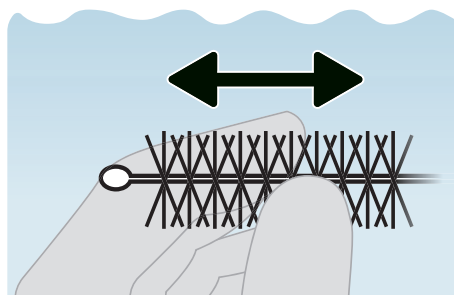
- 3.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



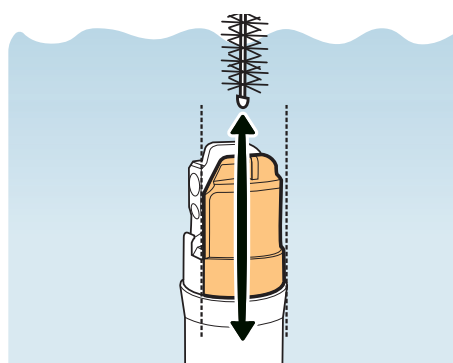
- 4.** Børst frem og tilbake langs de to sporene (markert med lys oransje) på høyre side av den distale enden, som vist på bildet til høyre.



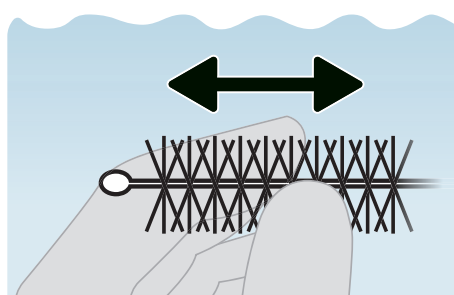
- 5.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



- 6.** Børst opp og ned langs den distale endens høyre sideflate (markert med lys oransje) og den distale ringen, som vist på bildet til høyre.



- 7.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.

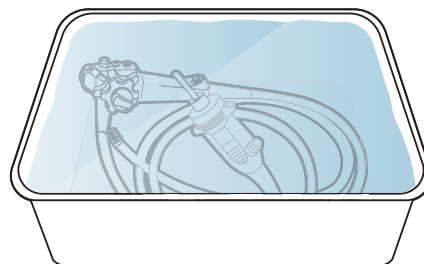


- 8.** Fjern den distale enden fra rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at det ikke er reststoffer igjen på høyre side av den distale enden og den distale ringen.

Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 2 til og med 8 til det ikke lenger finnes reststoffer.



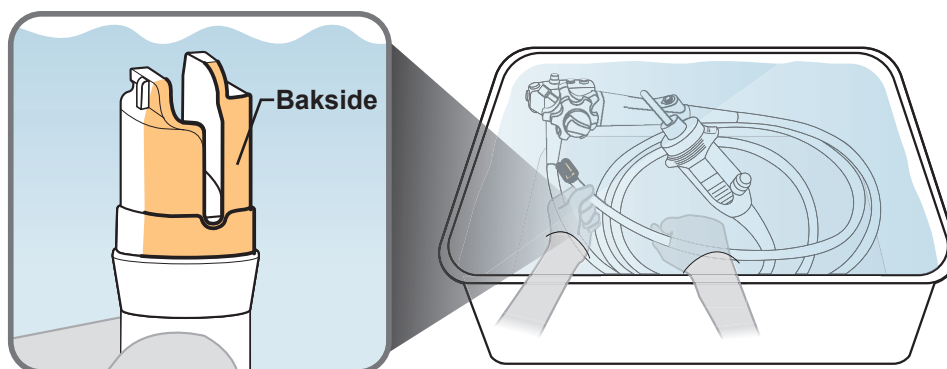
- 9.** Nå alle reststoffer er fjernet legger du den distale enden tilbake i rengjøringsmiddelløsningen.



5.5.4.5 Børste overflaten på baksiden på den distale enden og den distale ringen

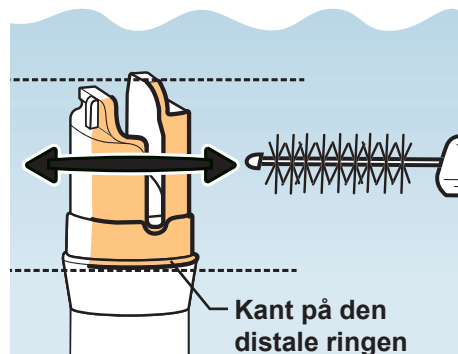
- 1.** Hold endoskopets distale ende med linsen vendt ned, slik at du kan se overflaten på baksiden (markert med lys oransje).

Mens du børster må du holde endoskopets distale ende helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.

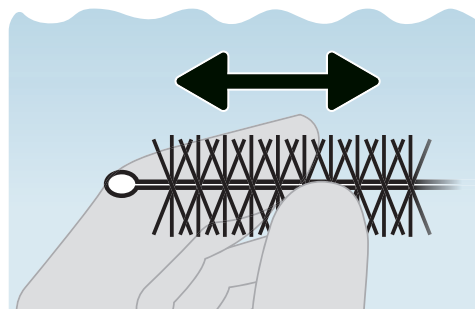


- 2.** Børst frem og tilbake på baksiden (markert med lys oransje) på den distale enden og den distale ringen, som vist på bildet til høyre.

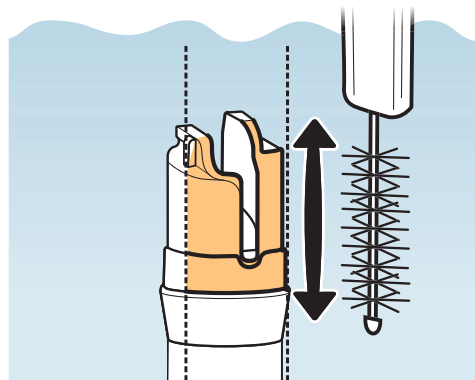
Pass på at du ikke etterlater reststoffer langs den distale ringens kant.



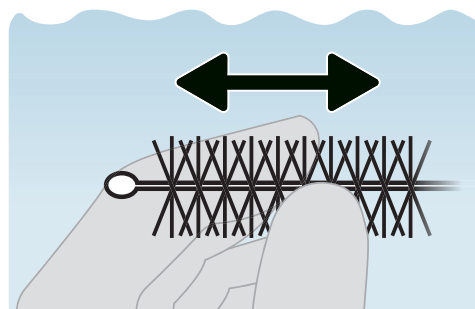
- 3.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddeløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



- 4.** Børst opp og ned langs baksiden av den distale enden og den distale ringen, som vist på bildet til høyre.



- 5.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddeløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.

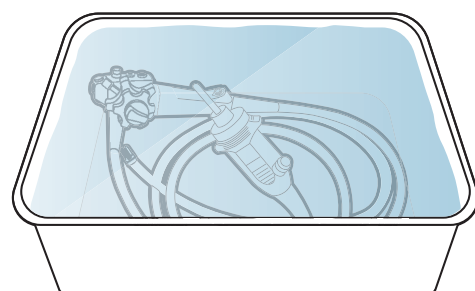


- 6.** Fjern den distale enden fra rengjøringsmiddeløsningen, og kontroller at det ikke er reststoffer igjen på baksiden av den distale enden og den distale ringen.

Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 2 til og med 6 til det ikke lenger finnes reststoffer.



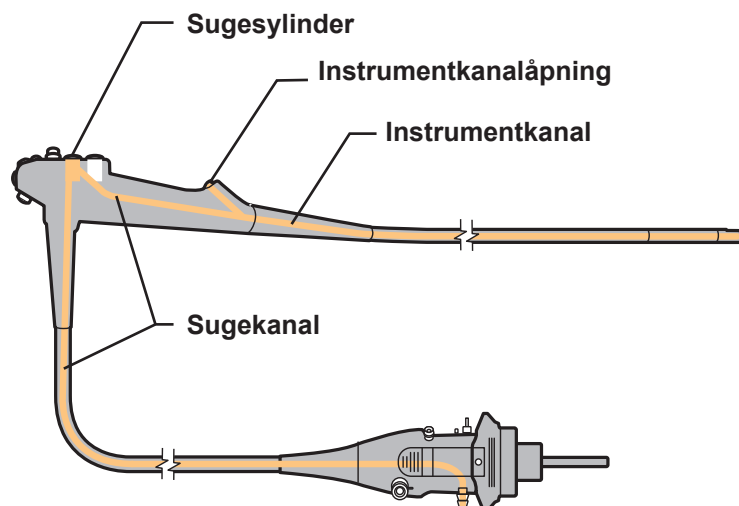
- 7.** Nå alle reststoffer er fjernet legger du den distale enden tilbake i rengjøringsmiddeløsningen.



5.5.5 Børste endoskopets kanaler

**ADVARSEL**

- Følg instruksjonene i dette kapitlet for å sikre at du børster innsiden av instrumentkanalen, instrumentkanalåpningen, sugekanalen og sugesynderen på endoskopet grundig. Utilstrekkelig børsting kan utgjøre en infeksjonsrisiko.



- For å unngå å sprute rengjøringsmiddel når børsten trekkes ut fra endoskopet må du holde endoskopet fullstendig nedsenket i rengjøringsmiddelet mens du børster det.
- Kanalrengjøringsbørstene kan bli skadet eller ødelagt, noe som kan føre til funksjonsfeil og/eller pasientskader. Vær oppmerksom på at:
 - Engangs kombinasjonsrengjøringsbørsten (BW-412T) er for engangsbruk.
 - Ved gjentatt bruk kan børstehodet bli bøyd eller få knekk, hvilket kan få det til å falle av under bruk.
 - Før og etter bruk må du kontrollere at børsten ikke har skader eller andre uregelmessigheter.
 - Hvis en bit av børsten faller av inne i endoskopkanalen, må du hente den opp umiddelbart. Kontroller at ingen deler blir igjen inne i enten instrumentkanalen eller sugekanalen på endoskopet ved å forsiktig føre en ny børste gjennom begge kanaler. Dersom deler blir igjen i kanalen, kan de falle ut inne i pasientens kropp under en senere undersøkelse. Avhengig av hvor den manglende delen befinner seg, er den kanskje ikke mulig å hente ved å føre en ny børste gjennom kanalene. I dette tilfelle må du kontakte Olympus.

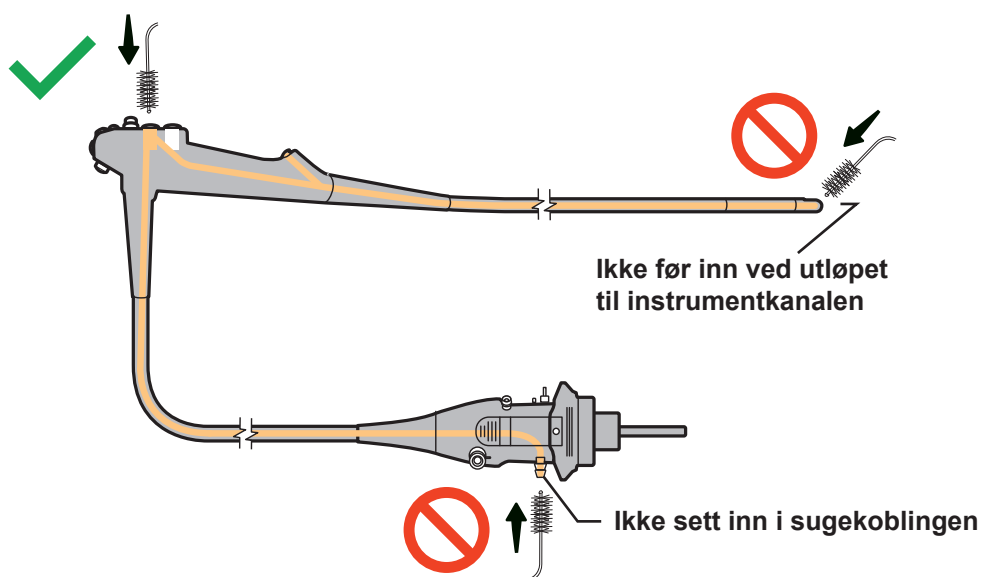
⚠ ADVARSEL

- Når du har senket ned endoskopet, skal det alltid være nedsenket når du utfører rengjøringstrinnene, med mindre annet er angitt i instruksjonene. Hvis endoskopet holdes ute av væsken under rengjøring, kan det utgjøre en infeksjonsrisiko.

⚠ FORSIKTIG

For å unngå potensielle skader på endoskopet og rengjøringsbørstene:

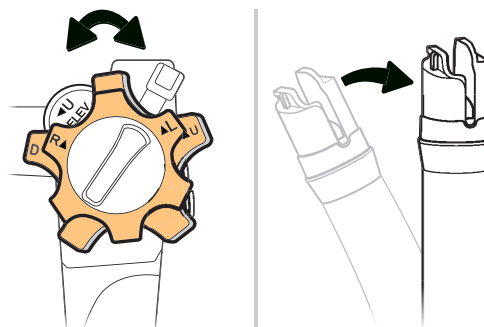
- Ikke forsøk å føre den kombinerte rengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T) bakover (dvs. ved å føre børsten direkte inn i instrumentkanalens utløp i endoskopets distale ende eller direkte inn i sugekontakten på endoskopkontakten). Den kan sette seg fast og bli umulig å trekke ut igjen.



- Ikke kveil innføringsdelen eller universalledningen på endoskopet med en diameter på mindre enn 40 cm. Hvis diameteren er mindre enn 40 cm, kan det være vanskelig å føre børsten helt gjennom kanalene.

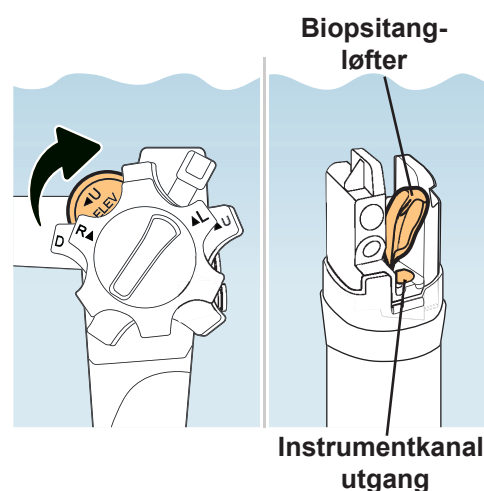
5.5.5.1 Børste suge-/instrumentkanalen fra sugesynderen for den distale enden

1. Vri endoskopets U/D- og R/L-vinklingsknapper for å rette ut bøydelen til endoskopet.



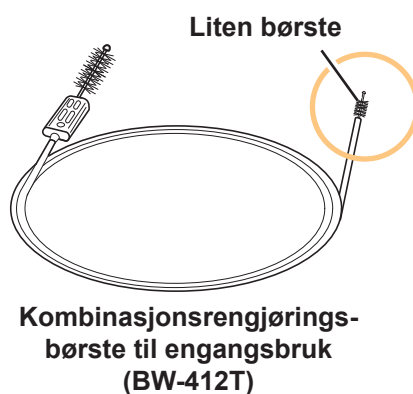
2. Kontroller at instrumentkanalens utløp i den distale enden er helt åpent.

Hvis den er lukket, åpner du instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist til høyre til biopsitang-løfteren stopper.



3. Du kan bruke den lille børsten uten håndtak på kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T).

Ta tak i enden av kanalrengjøringsbørsten 3 cm nedenfor busten.



4.

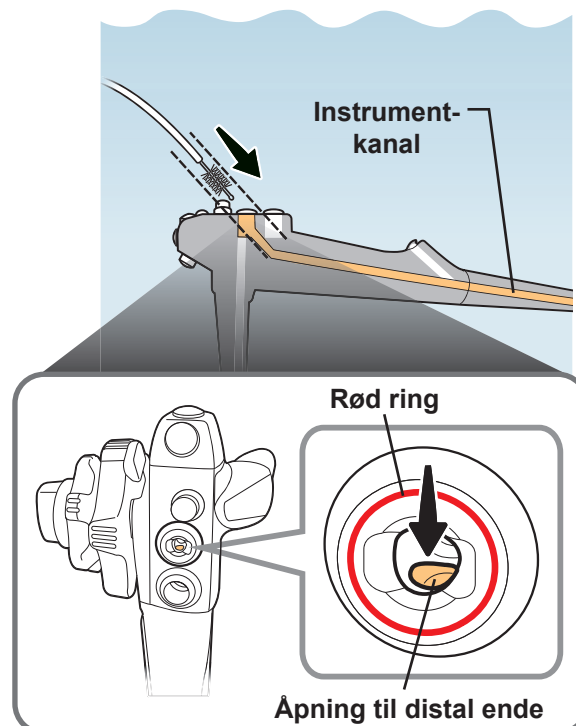
Mens du børster må du holde endoskopet helt nedsenket i rengjøringsmiddeløsningen.

Sett børsten med en vinkling på 45° inn i åpningen som befinner seg i sideveggen på sugesynderen (merket med en rød ring).

Før børsten gjennom instrumentkanalen med korte støt, helt til den kommer ut av endoskopets distale ende.



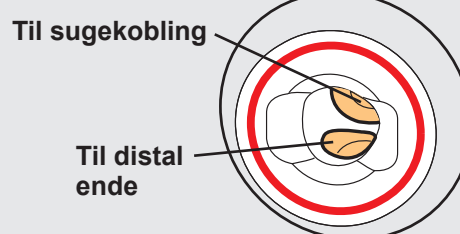
Holdes nedsenket ved rengjøring



MERKNAD

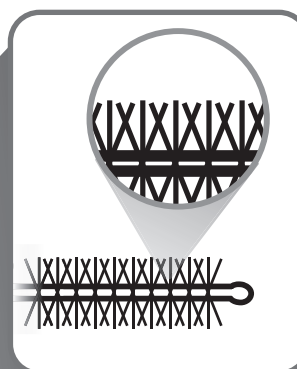
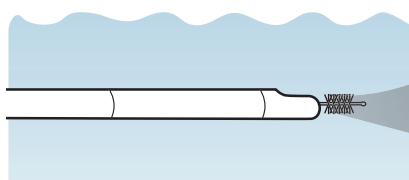
Sugesynderen har to åpninger:

- Åpningen lenger bak, og rett inn, fører til sugekoblingen.
- Åpningen i sideveggen, nærmere fronten, fører til instrumentkanalen og den distale enden.

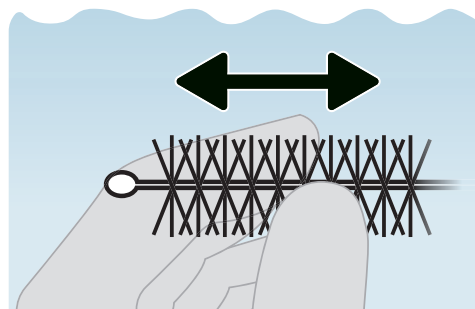


5.

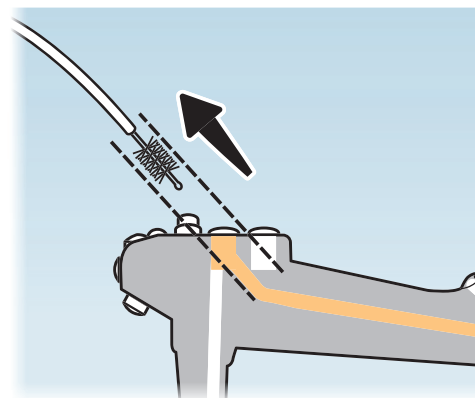
Når børsten kommer ut av endoskopets distale ende, må du inspisere børsten for reststoffer.



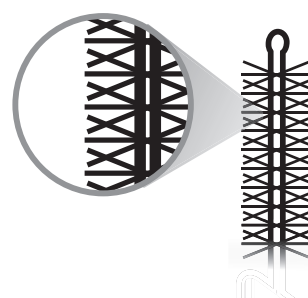
- 6.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



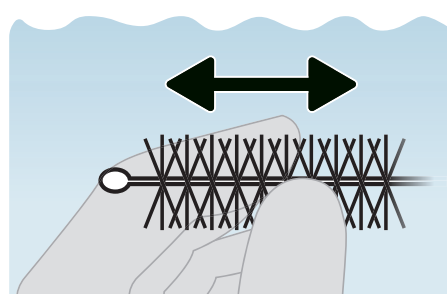
- 7.** Trekk børsten forsiktig bakover gjennom instrumentkanalen og sugekanalen og ut av sugesynderen.



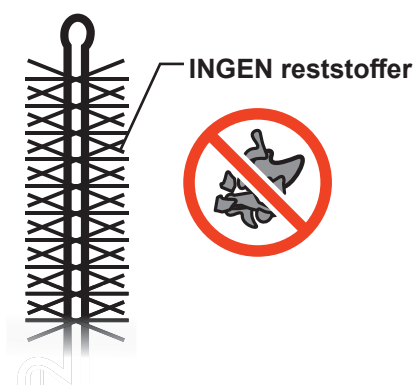
- 8.** Når børsten kommer ut av endoskopets sugesynder, må du inspisere børsten for reststoffer.



- 9.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



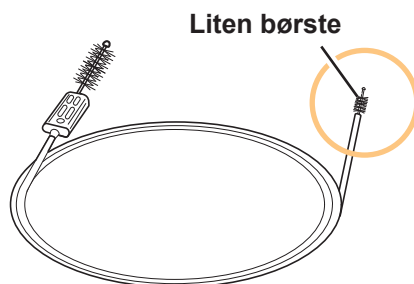
- 10.** Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 4 til og med 9 til det ikke lenger finnes reststoffer.



5.5.5.2 Børste sugekanalen fra sugesynderen til endoskopkontakten

1. Du kan bruke den lille børsten uten håndtak på kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T).

Ta tak i enden av kanalrengjøringsbørsten 3 cm nedenfor busten.



Kombinasjonsrengjørings-
børste til engangsbruk
(BW-412T)

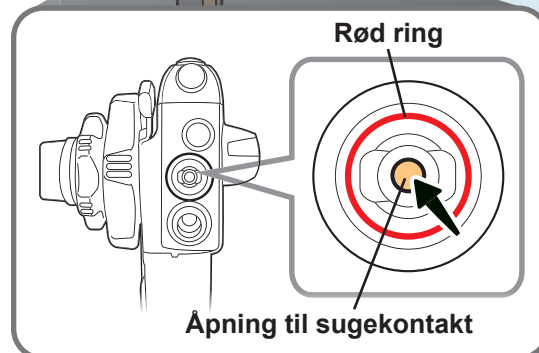
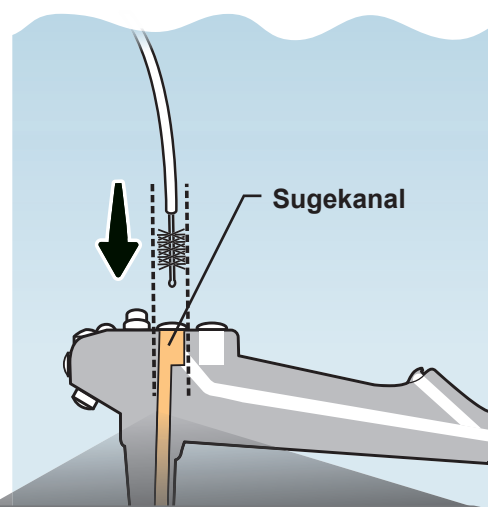
2. Mens du børster må du holde endoskopet helt nedsenket i rengjøringsmiddeløsningen.

Sett børsten rett inn i åpningen på baksiden av sugesynderen (merket med en rød ring).

Før børsten gjennom sugekanalen med korte bevegelser til den kommer ut av endoskopets sugekontakt.

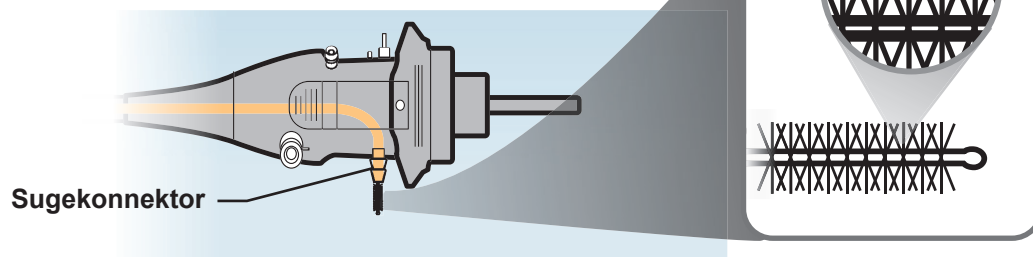


Holdes nedsenket
ved rengjøring



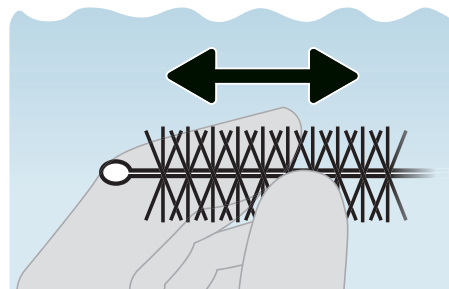
3.

Når børsten kommer ut av endoskopets sugekobling, må du inspisere børsten for reststoffer.



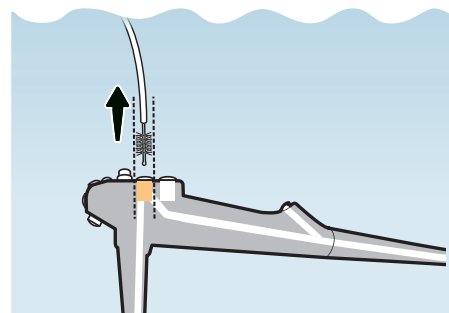
4.

Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



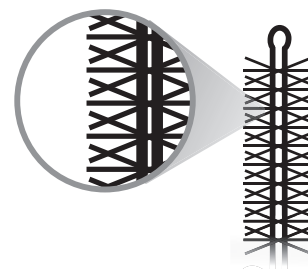
5.

Trekk børsten forsiktig tilbake gjennom sugekanalen og ut av sugesylindren.



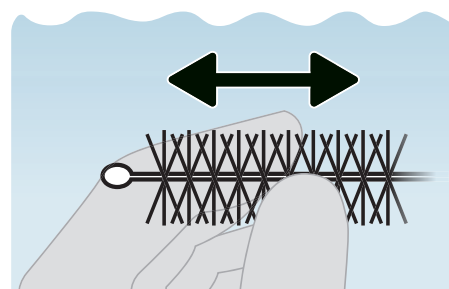
6.

Når børsten kommer ut av endoskopets sugesylinder, må du inspisere børsten for reststoffer.

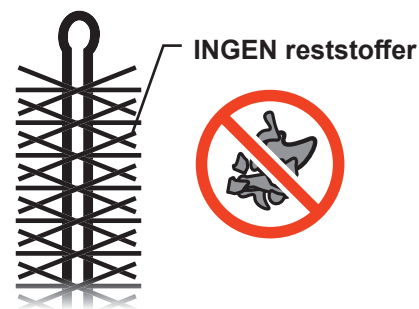


7.

Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



- 8.** Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 2 til og med 7 til det ikke lenger finnes reststoffer.



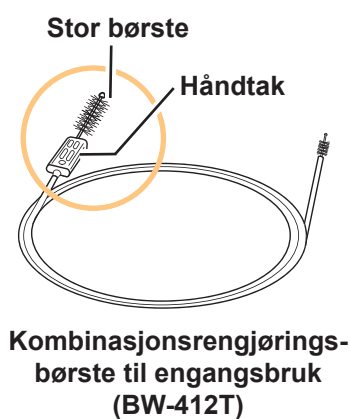
5.5.5.3 Børsting av sugesynderen

⚠ FORSIKTIG

Når du fører den store børsten med håndtak på den kombinerte rengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T) inn i sugesynderen, må du ikke tvinge børsten lenger inn enn til midten av børsten. Dette kan føre til at børsten setter seg fast.

- 1.** Du kan bruke den store børsten med håndtak på kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T).

Hold alltid i håndtaket på børsten når du børster.

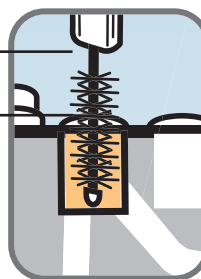


2.

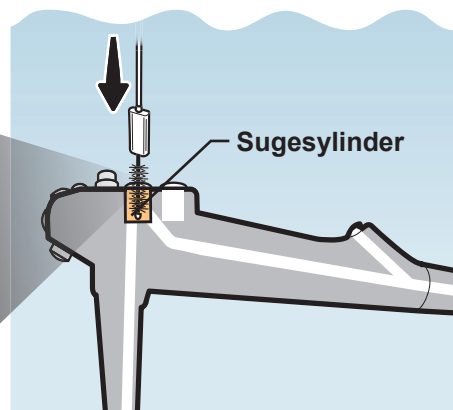
Mens du børster må du holde endoskopet helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.

Sett børsten inn i sugesynderen til halvparten av børsteseksjonen er satt inn.

Før inn
halvparten
av børsten



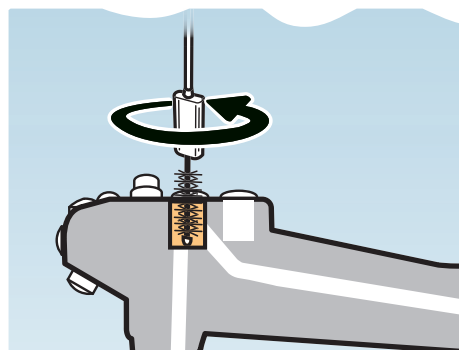
Holdes nedsenket
ved rengjøring



3.

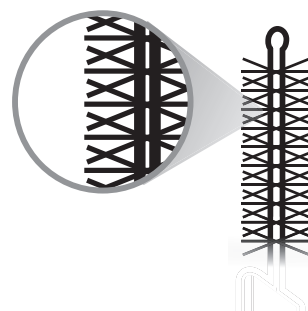
Børst slik:

- Drei den innsatte børsten en hel omdreining (dvs. 360 grader);
- Trekk børsten ut av sugesynderen.



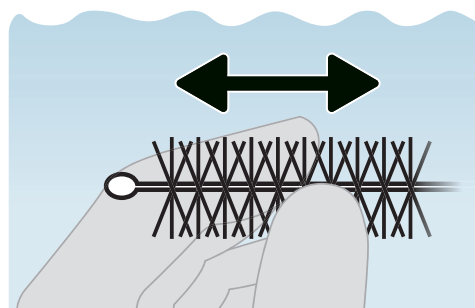
4.

Inspiser børstens bust for reststoffer.

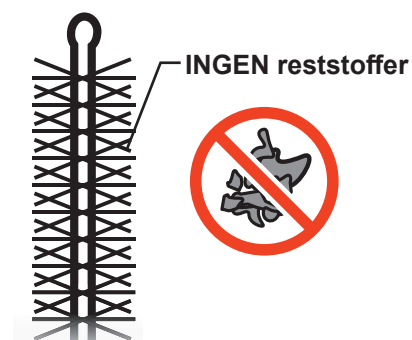


5.

Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



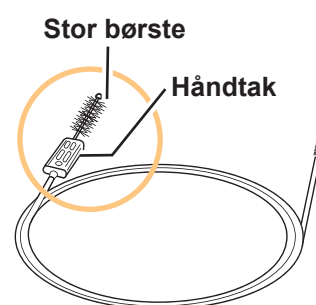
- 6.** Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 2 til og med 5 til det ikke lenger finnes reststoffer.



5.5.5.4 Børsting av instrumentkanalåpningen

- 1.** Du kan bruke den store børsten med håndtak på kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T).

Hold alltid i håndtaket på børsten når du børster.

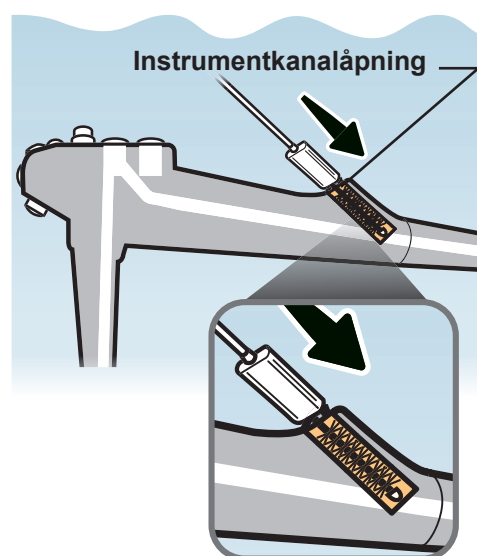


Kombinasjonsrengjøringsbørste til engangsbruk (BW-412T)

- 2.** Mens du børster må du holde endoskopet helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.
- Før børsten inn i instrumentkanalåpningen til børstens håndtak berører kanalåpningen.



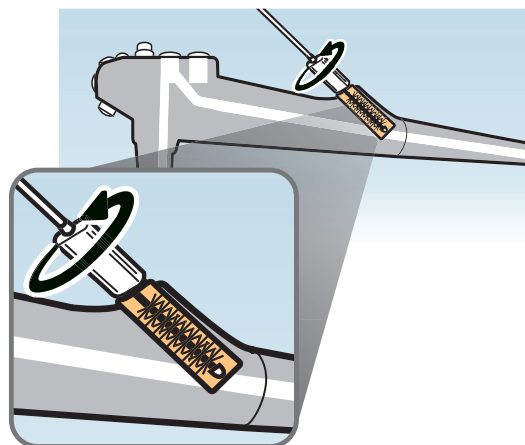
Holdes nedsenket ved rengjøring



3.

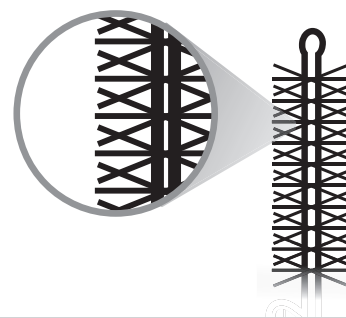
Børst slik:

- Drei den innsatte børsten en hel omdreining. (f.eks. 360 grader);
- Trekk børsten ut av instrumentkanalåpningen.



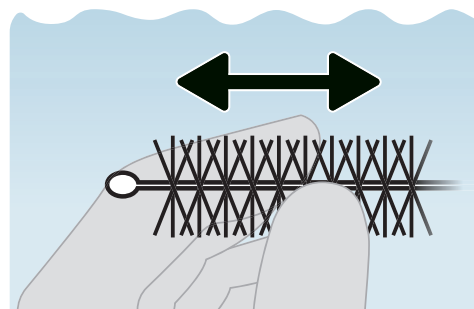
4.

Inspiser børstens bust for reststoffer.



5.

Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.



6.

Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 2 til og med 5 til det ikke lenger finnes reststoffer.



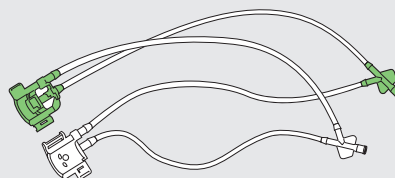
MERKNAD

Rengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T) skal senere brukes til å børste tilbehøret, som beskrevet i kapittel 6, .Dekontaminere tilbehøret..

5.5.6 Skulle endoskopets distale ende med rengjøringsmiddelløsning.

MERKNAD

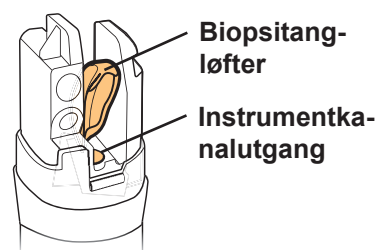
Du bruker adapteren for skylling av den distale enden (MAJ-2319) til å skylle endoskopets distale ende.



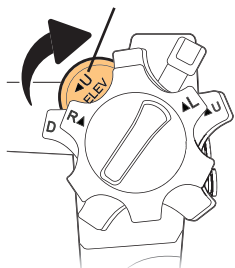
Skylleadapter til distal ende

1. Kontroller at instrumentkanalens utløp i den distale enden er helt åpent.

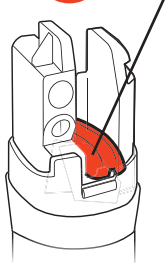
Hvis den er lukket, åpner du instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist nedenfor til biopsitang-løfteren stopper.



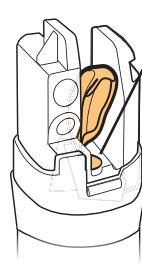
Elevator-styrespak



Lukket

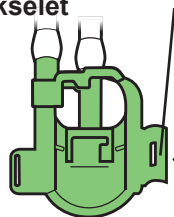


Åpne

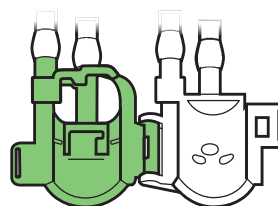
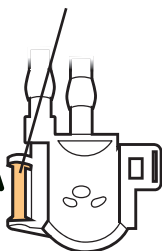


2. Monter skylleadapteren for den distale enden (MAJ-2319) ved å feste klipset på det grønne dekselet til skaftet på det hvite dekselet.

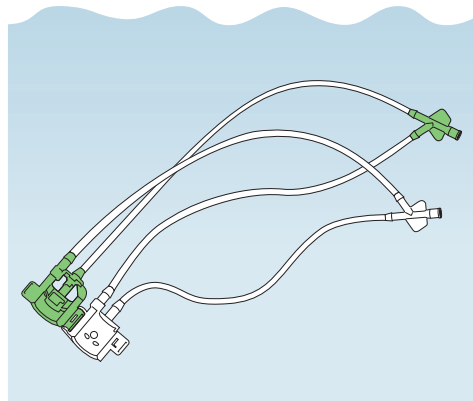
Klips på det grønne dekselet



Skaft på hvitt deksel

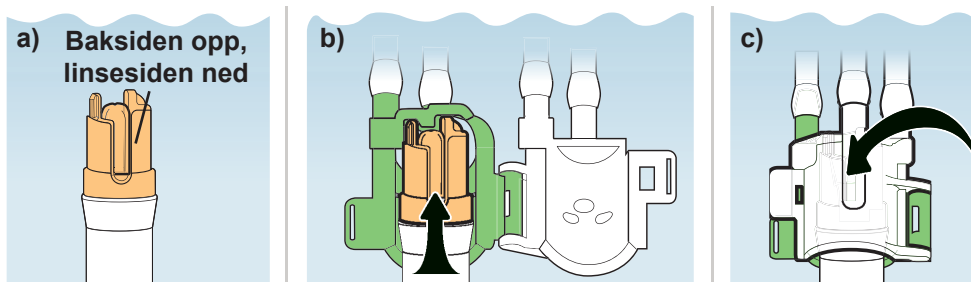


- 3.** Senk skylleadapteren for den distale enden helt ned i rengjøringsmiddelløsningen.

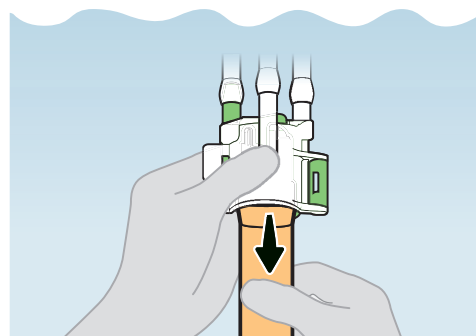


- 4.** Hold skylleadapteren for den distale enden nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen, og fest skylleadapteren for den distale enden til endoskopets distale ende på følgende måte:

- Hold den distale enden slik at du kan se baksiden (linsesiden er nedover);
- Sett den distale enden i det grønne dekselet slik at linsen ligger mot det grønne dekselet og toppen ligger mot toppen av det grønne dekselet;
- Sett det hvite dekselet på det grønne dekselet slik at det låses igjen.

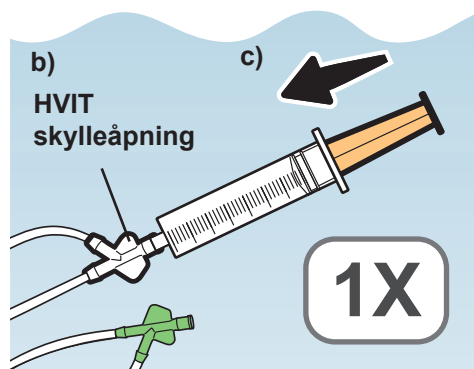
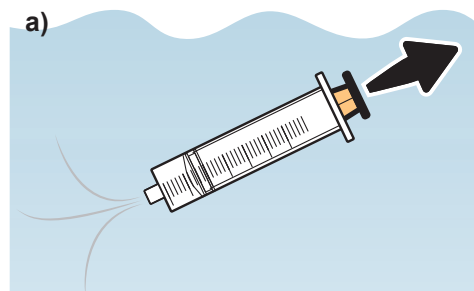


- 5.** Hold endoskopet og skylleadapteren for den distale enden nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen, hold i skylleadapteren for den distale enden og trekk forsiktig i endoskopet for å sikre at den distale enden ikke kommer ut av skylleadapteren for den distale enden.



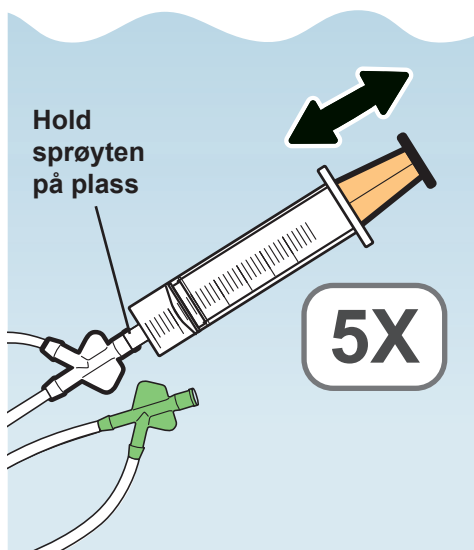
- 6.** Senk en ren 30 mL sprøyte ned i rengjøringsmiddelløsningen og skyll gjennom den hvite skylleåpningen på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den hvite skylleåpningen** (slik at du ikke trekker luft inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du sakte i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddelløsning;
- Fest sprøyten til den hvite skylleåpningen i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter den distale enden kraftig med 30 mL av rengjøringsmiddelløsningen.

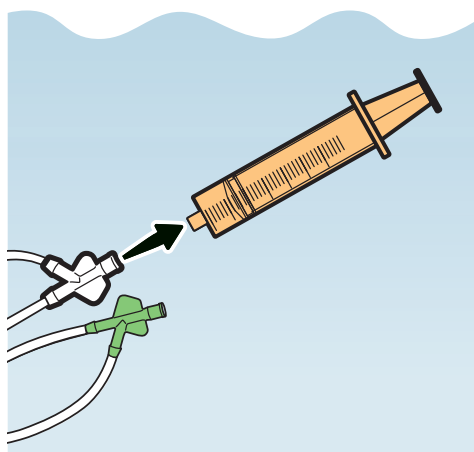


- 7.** Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll ytterligere 150 mL av rengjøringsmiddelløsningen gjennom den hvite skylleåpningen på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddel;
- Skyll deretter den distale enden kraftig med 30 mL av rengjøringsmiddelløsningen;
- Gjenta trinn a) og b) fire ganger til, til sammen fem ganger.**



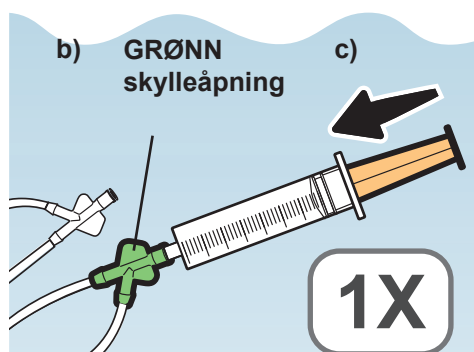
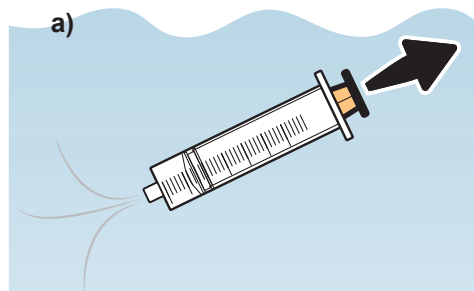
- 8.** Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.



9.

Hold 30 mL-sprøyten nedsenket, og skyll rengjøringsmiddelet gjennom den GRØNNE skylleåpningen på følgende måte:

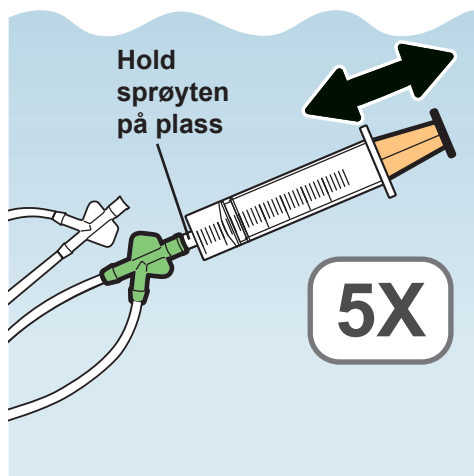
- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleåpningen** (slik at du ikke trekker luft inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du sakte i sprøytetempelet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddelløsning;
- Fest sprøyten til den grønne skylleåpningen i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter den distale enden kraftig med 30 mL av rengjøringsmiddelløsningen.



10.

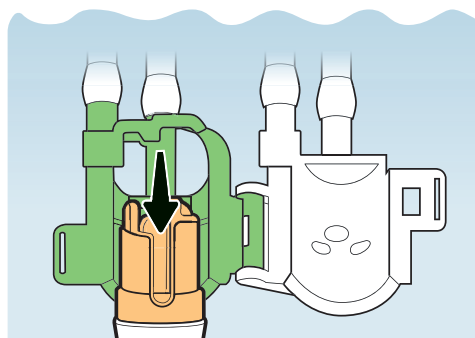
Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll ytterligere 150 mL av rengjøringsmiddelløsningen gjennom den GRØNNE skylleåpningen på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytetempelet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddel;
- Skyll deretter den distale enden kraftig med 30 mL av rengjøringsmiddelløsningen;
- Gjenta trinn a) og b) fire ganger til, til sammen fem ganger.**



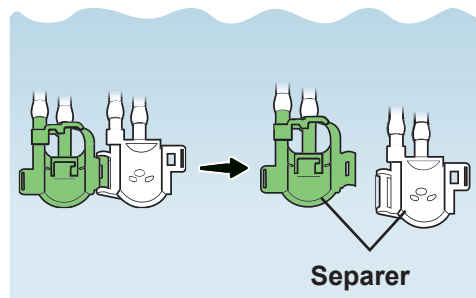
11.

Hold den distale skylleadapteren nedsenket i rengjøringsmiddelet, åpne det hvite dekselet og det grønne dekselet og løsne den distale skylleadapteren fra endoskopet.



- 12.** Hold skylleadapteren for den distale enden nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen, og skill det hvite og det grønne dekslet fra hverandre.

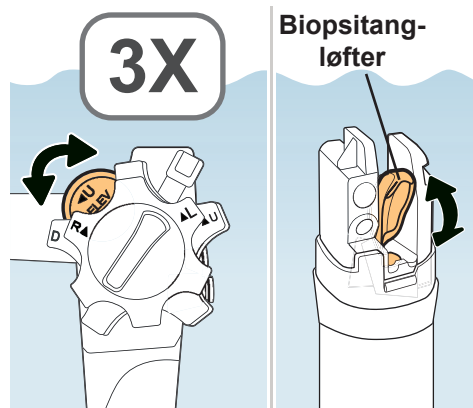
Etter at dekslene er tatt av, holder du skylleadapteren for den distale enden helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen.



⚠ FORSIKTIG

Reststoffer kan bli sittende fast mellom det hvite og det grønne dekslet hvis de ikke er adskilt fra hverandre.

- 13.** Hold endoskopet nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen og beveg løftespaken i hver retning tre ganger for å flytte biopsitang-elevatoren opp og ned.



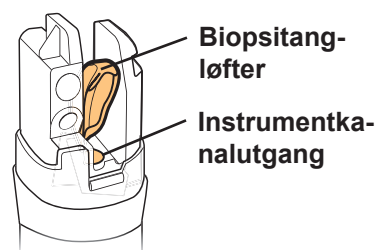
5.5.7 Suge rengjøringsmiddelløsning gjennom instrumentkanalen og sugekanalen

MERKNAD

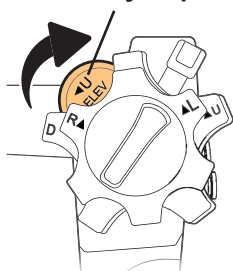
Hold nøye øye med oppsugingstanken på sugepumpen for å sikre at den ikke renner over.

1. Kontroller at instrumentkanalens utløp i den distale enden er helt åpent.

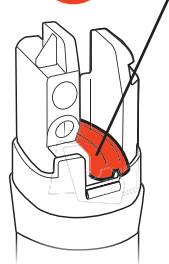
Hvis den er lukket, åpner du instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist nedenfor til biopsitang-løfteren stopper.



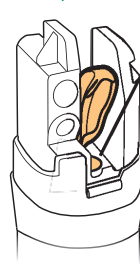
Elevator-styrespak



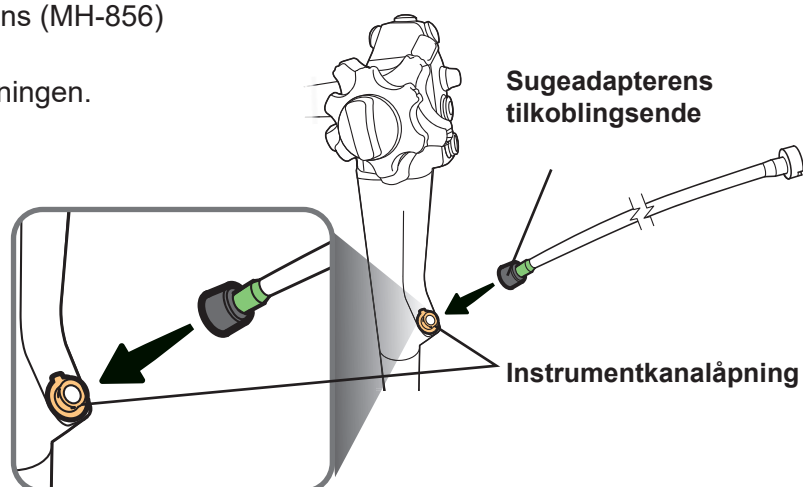
Lukket



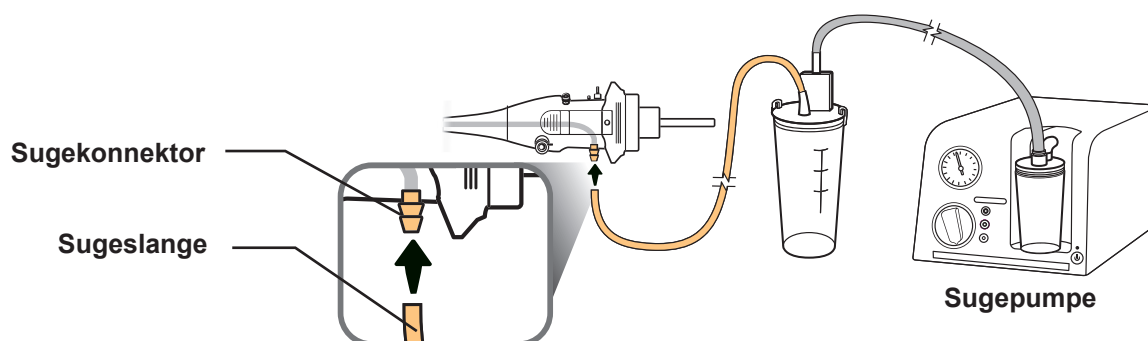
Åpne



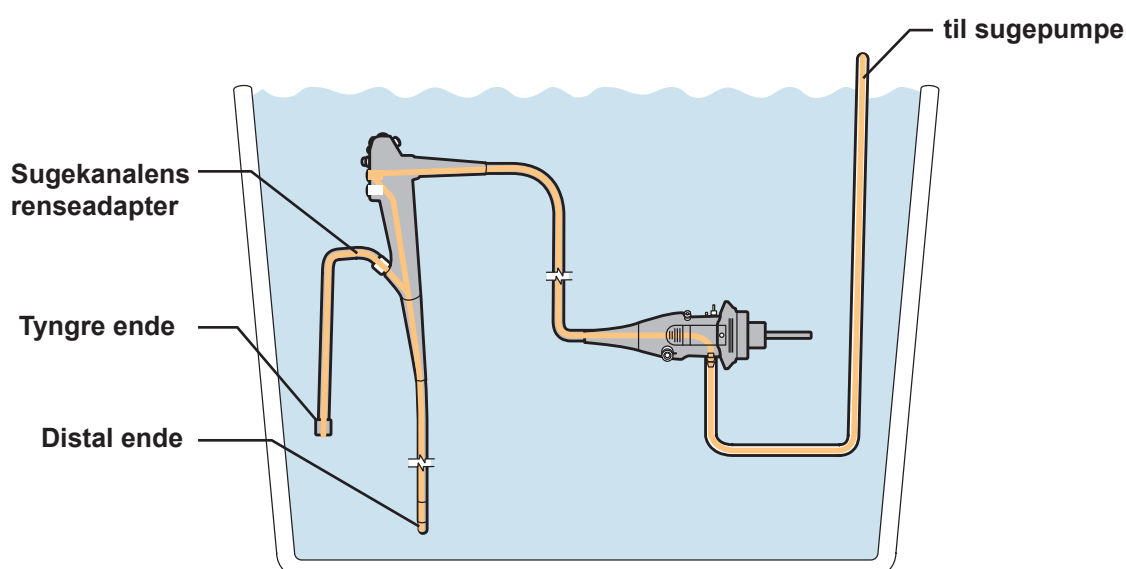
2. Fest sugeadapterens (MH-856) tilkoblingsende til instrumentkanalåpningen.



3. Fest sugepumpens sugeslange til sugekontakten på endoskopkontakten.



4. Sørg for at endoskopets distale ende og sugeadapterens vektete ende er helt nedsenket i rengjøringsmiddelet.

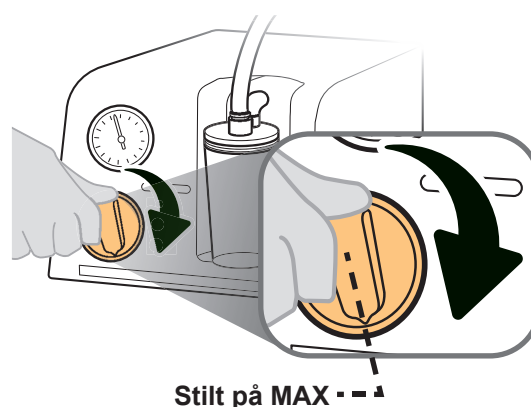


5. Hvis du bruker sugepumpen KV-6, vrir du vakuumregulatorknappen med klokken til den stopper og stiller seg på maksimum.

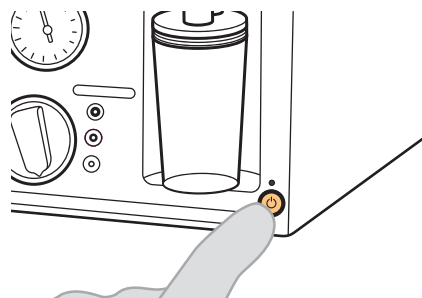
MERKNAD

Sugepumpens maksimale vakuumtrykk er:

- KV-6: -95 kPa

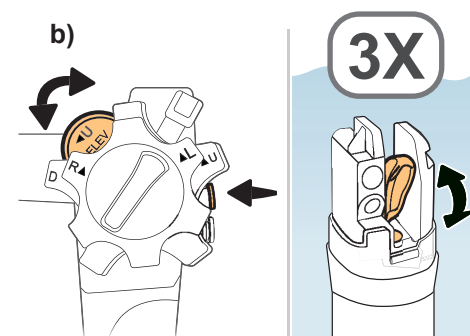
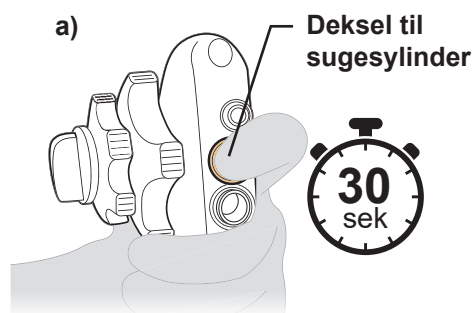


6. Slå sugepumpen PÅ (hvis den er av).



7. Sug opp rengjøringsmiddelet i 30 sekunder eller mer på følgende måte:

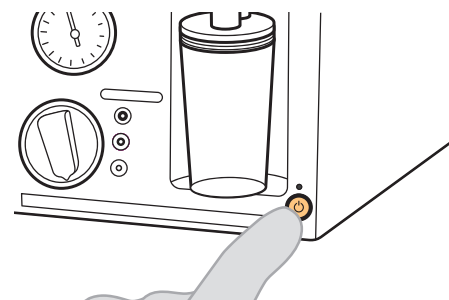
- Dekk til endoskopets sugesylinder med fingertuppen med hansker;
- Mens du dekker til sugesylinderen, beveger du elevatorspaken tre ganger i hver retning for å bevege tangelevatoren opp og ned.



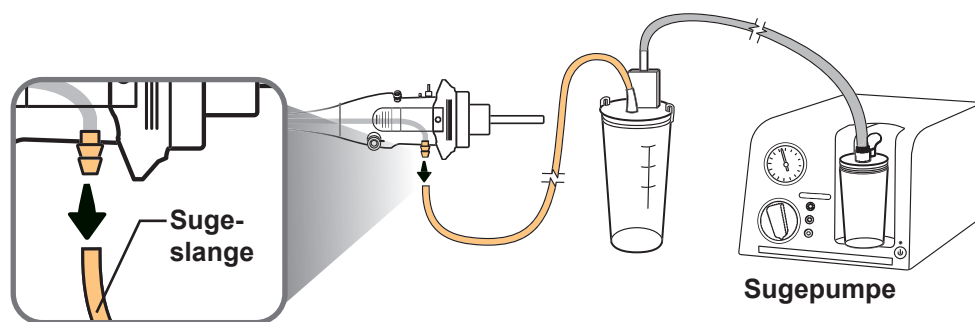
MERKNAD

Bruk en klokke eller tidsur til å måle 30 sekunder eller mer.

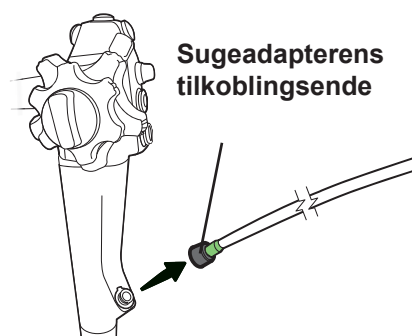
8. Slå sugepumpen AV (OFF).



9. Løsne sugepumpens sugeslange fra endoskopet.



10. Koble sugekanalens renseadapter fra endoskopet.



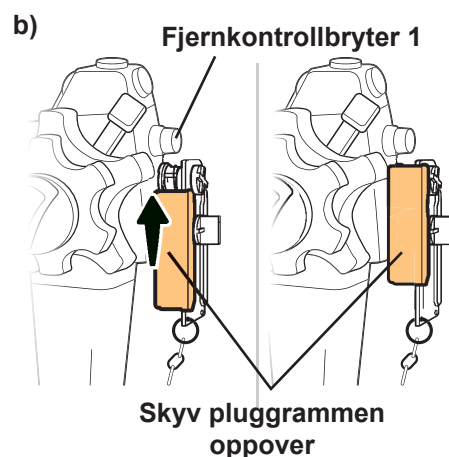
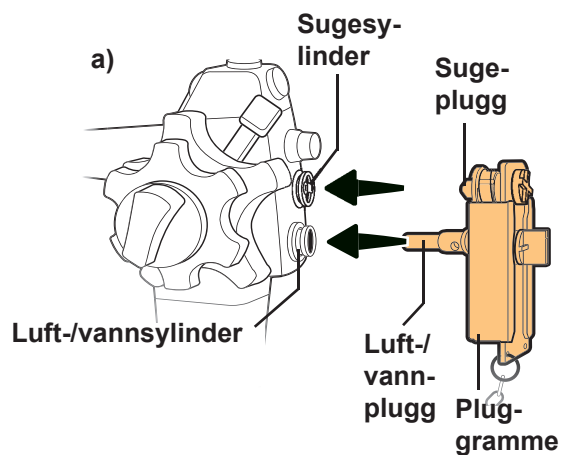
MERKNAD

Du vil behandle sugeadapteren (MH-856) på nytt senere, som beskrevet i kapittel 6, .Behandle tilbehøret på nytt..

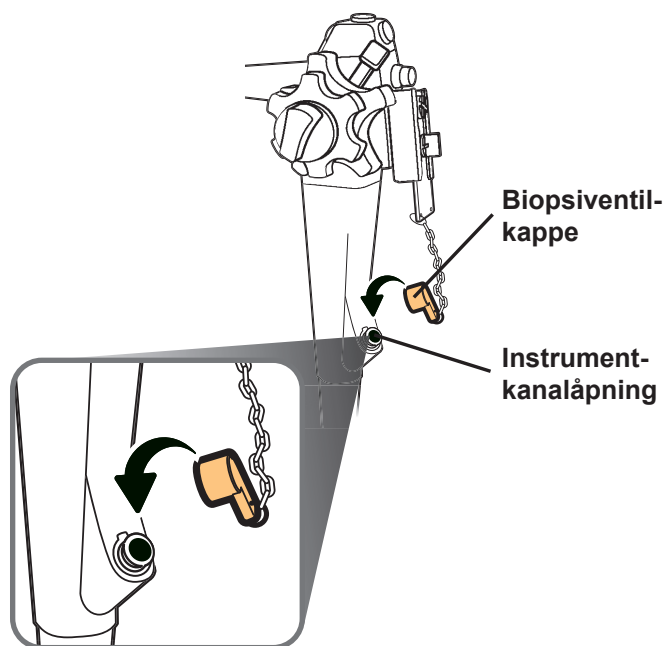
5.5.8 Skyll luft-/vannkanalen med rengjøringsmiddelløsningen

1. Fest kanalpluggen (MH-944) til endoskopets luft-/vann- og sugesyndere på følgende måte:

- Sett kanalpluggens luft-/vannplugg inn i luft-/vannsynderen, og fortsett deretter med å sette kanalpluggens sugeplugg inn i sugesynderen helt til kanalpluggens pluggramme kommer i kontakt med betjeningsdelen;
- Fortsett å skyve kanalpluggens pluggramme mot kontrollseksjonen, og skyv pluggrammen mot fjernbryter 1 til pluggrammen stopper og låser kanalpluggen på plass.



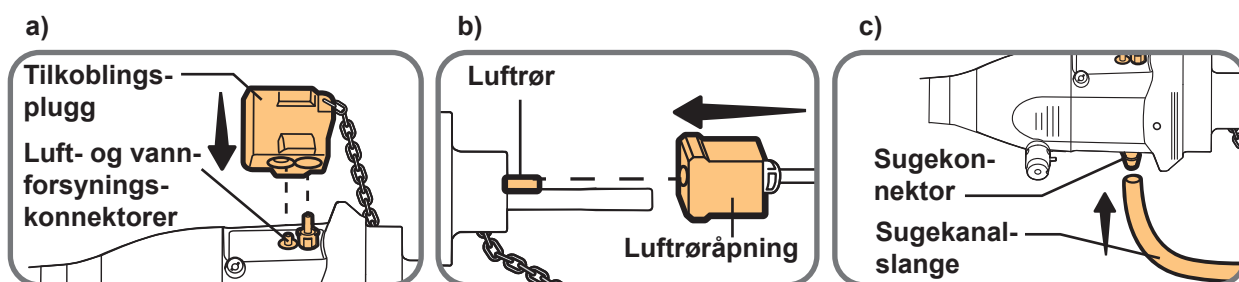
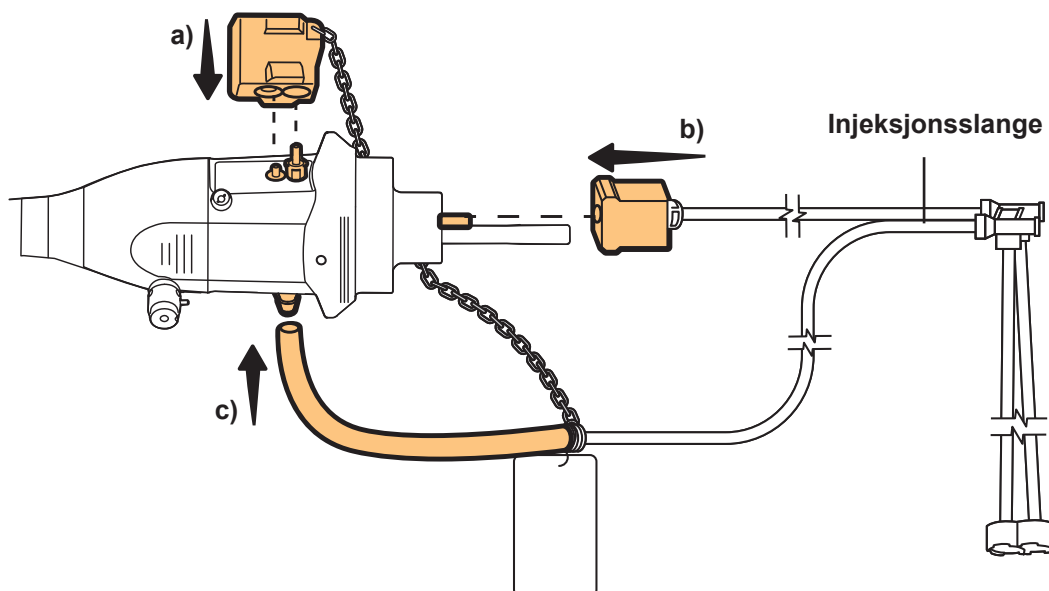
2. Fest biopsiventilhetten på kanalpluggen til endoskopets instrumentkanalåpning.



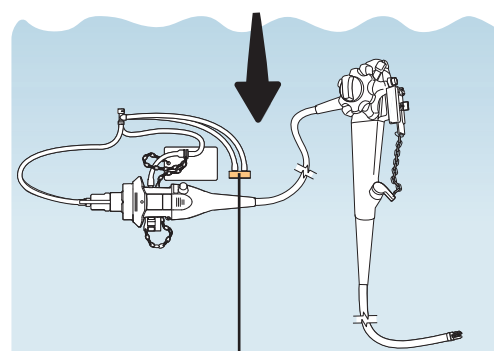
3.

Fest injeksjonsslangen (MH-946) til forsyningskontakten til endoskopet på følgende måte:

- Koble injeksjonsslangens tilkoblingsplugg til luft- og vanntilførselskontaktene;
- Fest innsprøytningsrørets luftrøråpning til luftrøret;
- Fest injeksjonsslangens sugekanalrør til sugekobling.

**4.**

Senk alt tilbehør helt ned i rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at sugeåpningen på injeksjonsslangen er helt nedsenket.

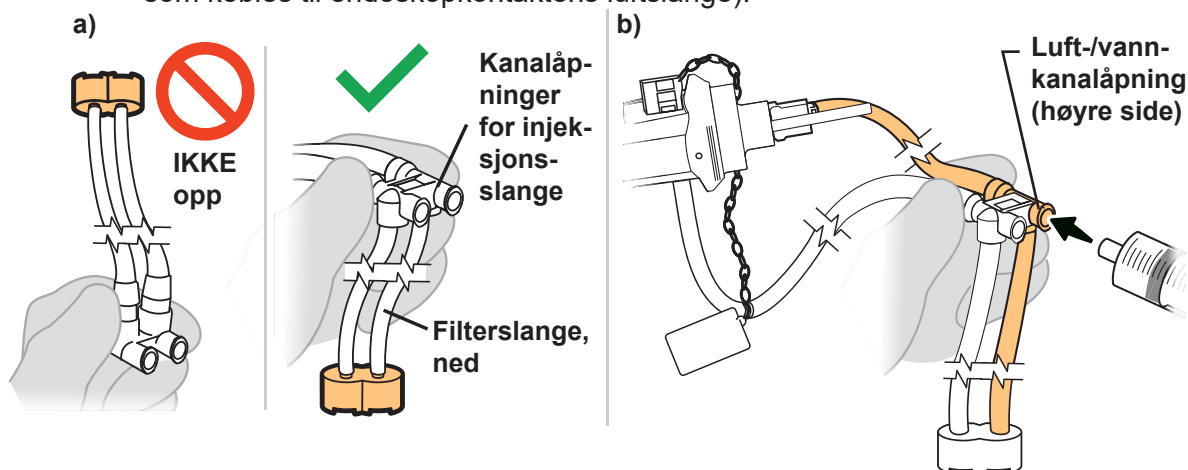


Senk ned
sugeåpningen

5.

Fest en ren 30 mL sprøyte til injeksjonsslangens luft-/vannkanalåpning på følgende måte:

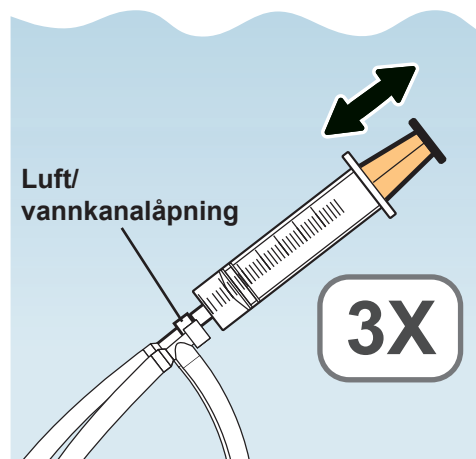
- Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
- Fest sprøyten til luft-/vannkanalåpningen (åpningen på høyre side med slangen som kobles til endoskopkontaktens luftslange).



6.

Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll luft-/vannkanalen med 90 mL rengjøringsmiddelløsning på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddel;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL av rengjøringsmiddelløsning;
- Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**

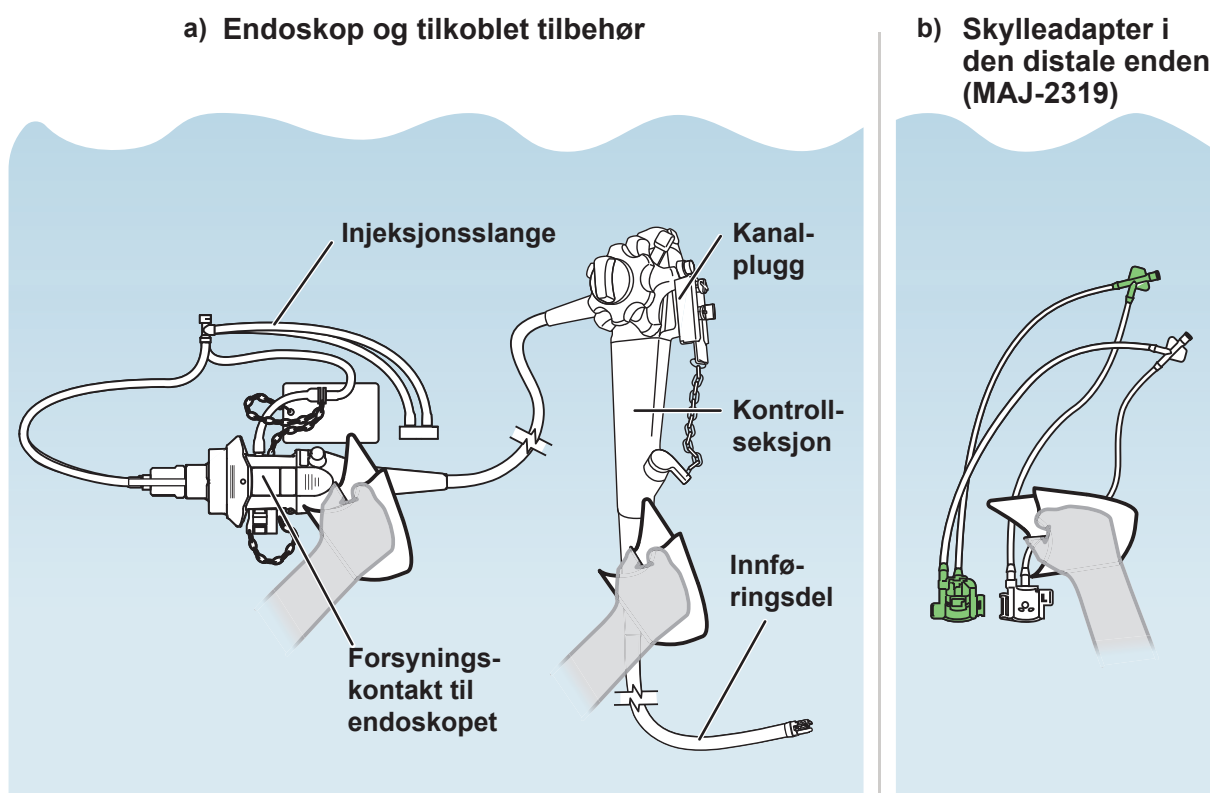


5.5.9 Senk ned og tørk deretter av endoskopet og tilbehøret i rengjøringsløsning

1. Hold endoskopet, alt tilkoblet tilbehør og skylleadapteren i den distale enden nedsenket i rengjøringsmiddelet, mens du bruker rene, løfrie kluter eller svamper til å tørke av alle de ytre overflatene på endoskopet:

a) Endoskop og tilkoblet tilbehør

b) Skylleadapter i den distale enden (MAJ-2319)



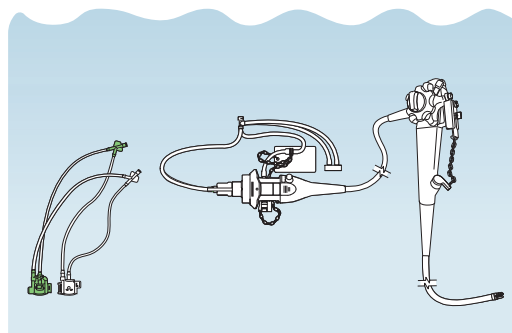
2. La endoskopet, alt tilkoblet tilbehør og skylleadapteren for den distale enden ligge helt nedsenket i rengjøringsmiddelet i den kontakttiden som rengjøringsmiddelprodusenten anbefaler.



Rengjøringsmiddelprodusentens anbefalte kontaktid.

MERKNAD

Bruk en klokke eller en tidtaker for å måle nøyaktig kontaktid for rengjøringsmiddelet.

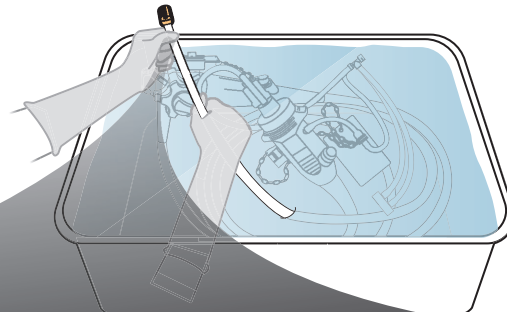


- 3.** Fjern endoskopets distale ende fra væsken, og kontroller at det ikke er reststoffer igjen.

Hvis det er reststoffer igjen, går du tilbake til begynnelsen av kapittel 5.5, „Manuell rengjøring av endoskop og tilbehør., og gjentar hele rengjøringsprosedyren til det ikke er reststoffer igjen.



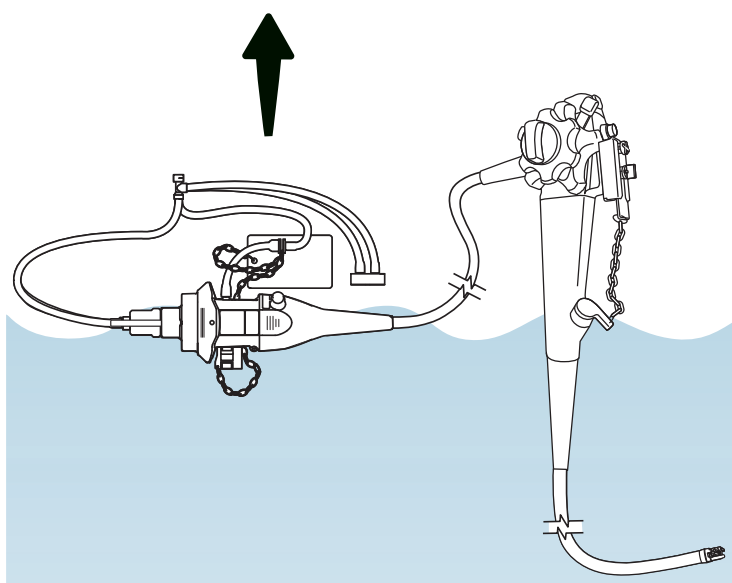
Ikke noen
reststoffer
på noen
overflater:



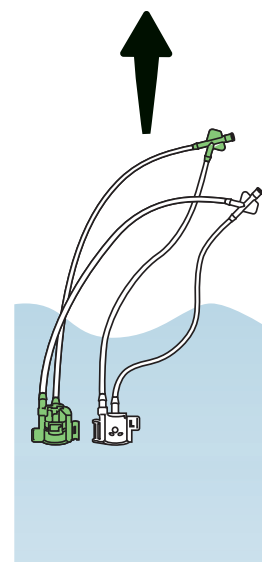
- 4.** Fjern følgende deler fra rengjøringsmiddelløsningen:

- a) Endoskop og tilkoblet tilbehør
- b) Skulleadapter til distal ende

- a) Endoskop og tilkoblet tilbehør



- b) Skulleadapter i den distale enden (MAJ-2319)



5.5.10 Fjerne rengjøringsmiddelløsning fra den distale enden og alle kanalene

5.5.10.1 Fjerne rengjøringsmiddelløsning fra den distale enden

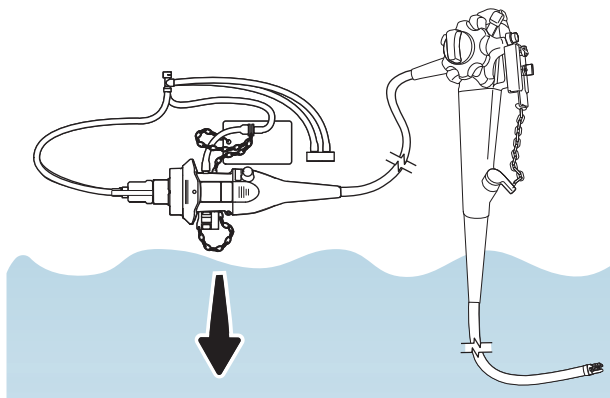
- 1.** Fyll et rent, stort kar med vann (for dekontaminasjon).



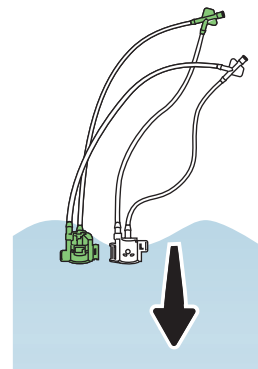
- 2.** Senk følgende deler helt ned i vannet:

- a) Endoskop og tilkoblet tilbehør
- b) Skylleadapter i den distale enden (MAJ-2319)

a) Endoskop og tilkoblet tilbehør



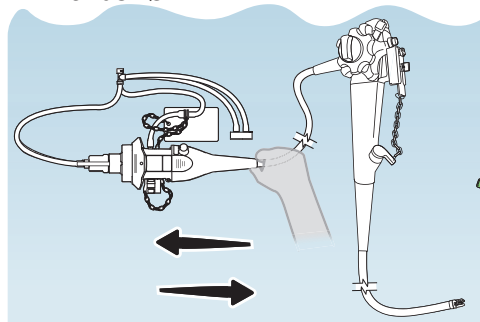
b) Skylleadapter i den distale enden (MAJ-2319)



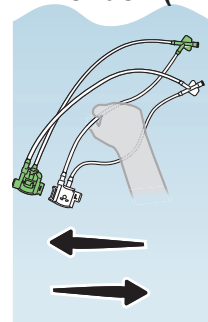
- 3.** Beveg følgende deler forsiktig frem og tilbake i vannet for å skylle rengjøringsmiddelet grundig av de utvendige overflatene:

- a) Endoskop og tilkoblet tilbehør
- b) Skylleadapter til distal ende

a) Endoskop og tilkoblet tilbehør



b) Skylleadapter i den distale enden (MAJ-2319)

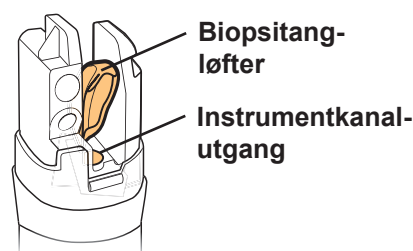


Beveg ALLE komponentene frem og tilbake i vannet

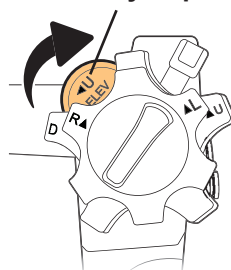
4.

Kontroller at instrumentkanalens utløp i den distale enden er helt åpent.

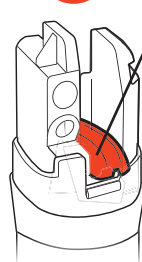
Hvis den er lukket, åpner du instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist nedenfor til biopsitang-løfteren stopper.



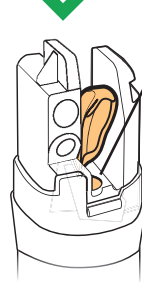
Elevator-styrespak



Lukket



✓ Åpne

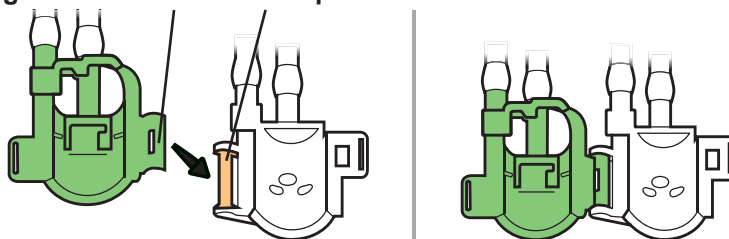


5.

Monter skylleadapteren for den distale enden (MAJ-2319) ved å feste klipset på det grønne dekselet til skaftet på det hvite dekselet.

Klips på det grønne dekselet

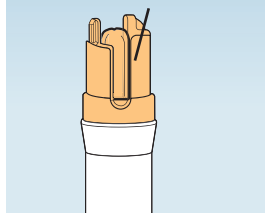
Skaft på hvitt deksel



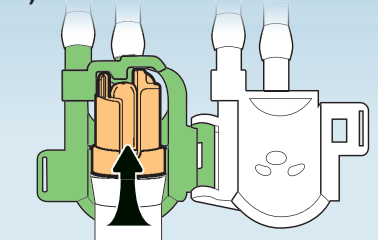
6.

Hold skylleadapteren for den distale enden nedsenket i vannet, og fest skylleadapteren for den distale enden til endoskopets distale ende på følgende måte:

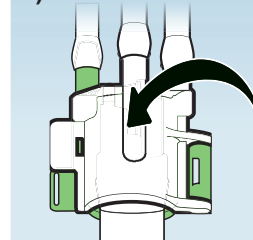
- Hold den distale enden slik at du kan se baksiden (linsesiden er nedover);
- Sett den distale enden i det grønne dekselet slik at linsen ligger mot det grønne dekselet og toppen ligger mot toppen av det grønne dekselet;
- Sett det hvite dekselet på det grønne dekselet slik at det låses igjen.

a) Baksiden opp,
linsesiden ned

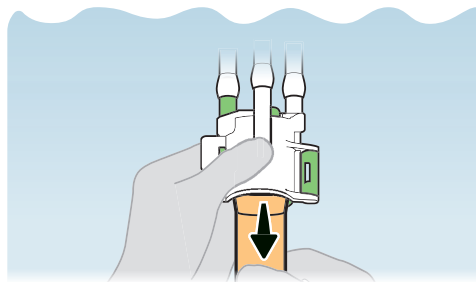
b)



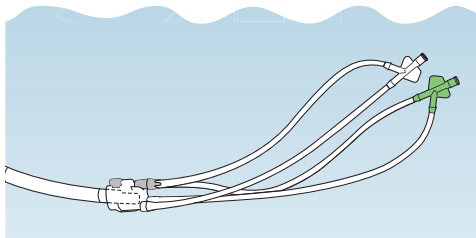
c)



7. Hold endoskopet og skylleadapteren for den distale enden nedsenket i vannet, hold i skylleadapteren for den distale enden og trekk forsiktig i endoskopet for å sikre at den distale enden ikke kommer ut av skylleadapteren for den distale enden.

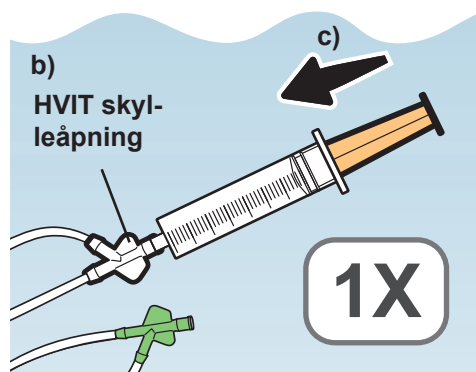
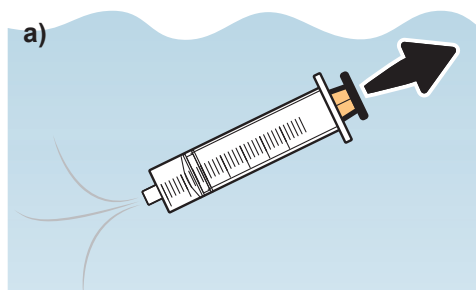


8. Senk skylleadapteren for den distale enden helt ned i vannet.



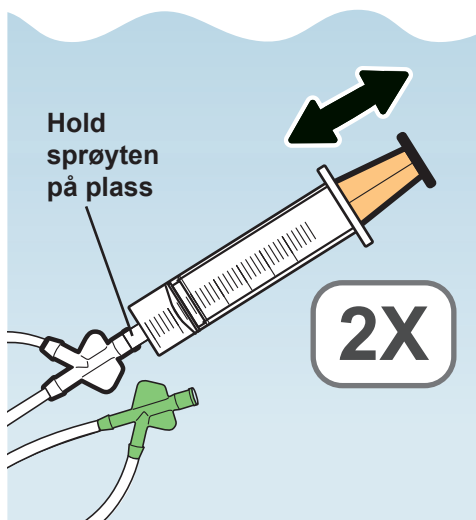
9. Senk en ren 30 mL sprøyte ned i vannet og skyll gjennom den hvite skylleåpningen på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den hvite skylleåpningen** (slik at du ikke trekker luft inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du sakte i sprøytstempelet for å fylle sprøyten med vann;
- Fest sprøyten til den hvite skylleåpningen i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter kraftig den distale enden med 30 mL vann.

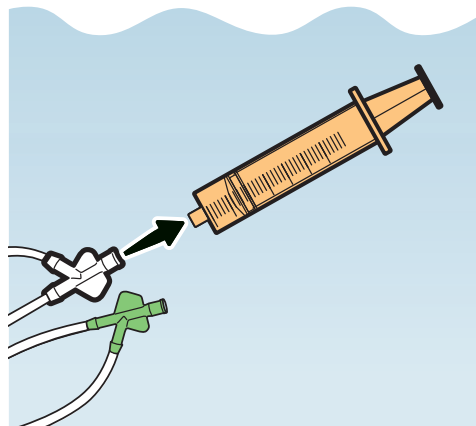


10. Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll ytterligere 60 mL av vannet gjennom den hvite skylleåpningen på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytstempelet for å fylle sprøyten med vann;
- Skyll deretter kraftig den distale enden med 30 mL vann;
- Gjenta trinn a) og b) én gang til, totalt to ganger.**

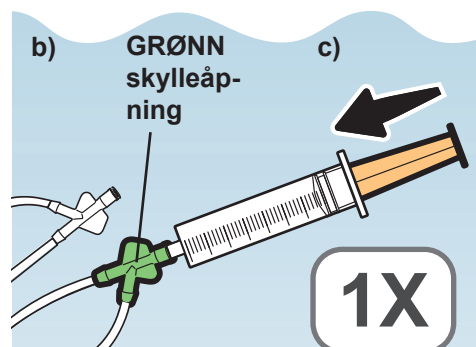
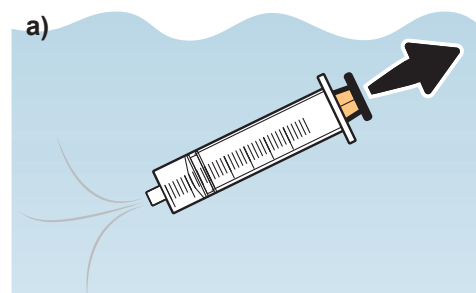


- 11.** Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.



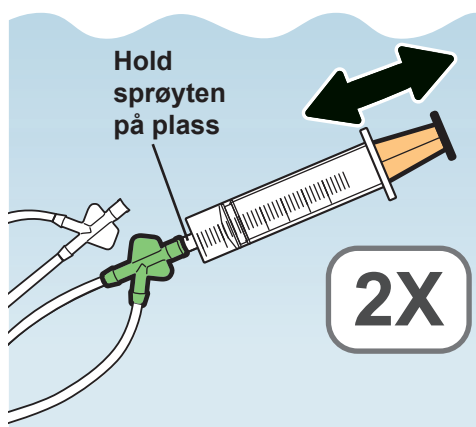
- 12.** Hold 30 mL-sprøyten nedsenket, og skyll vann gjennom den GRØNNE skylleåpningen på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleåpningen** (slik at du ikke trekker luft inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du sakte i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med vann;
- Fest sprøyten til den grønne skylleåpningen i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter kraftig den distale enden med 30 mL vann.

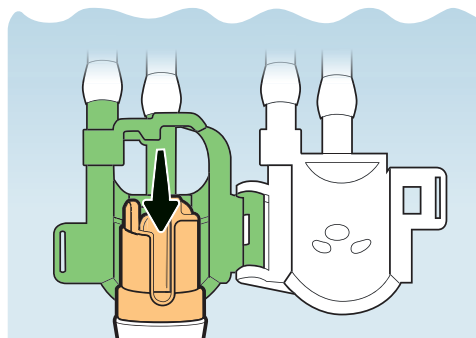


- 13.** Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll ytterligere 60 mL av vannet gjennom den GRØNNE skylleåpningen på følgende måte:

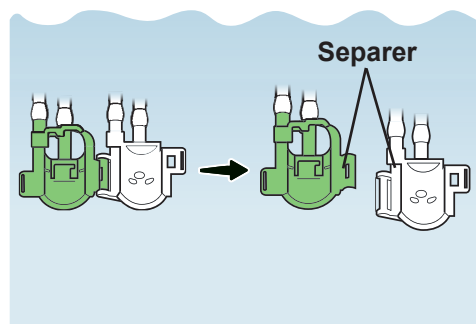
- Trekk langsomt i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med vann;
- Skyll deretter kraftig den distale enden med 30 mL vann;
- Gjenta trinn a) og b) én gang til, totalt to ganger.**



- 14.** Åpne det hvite dekselet og det grønne dekselet og løsne skylleadapteren for den distale enden av endoskopet.



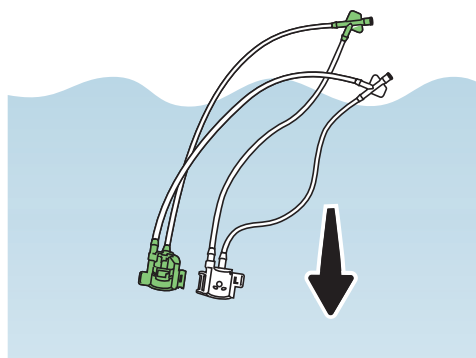
- 15.** Skill deretter det hvite dekselet og det grønne dekselet fra hverandre.



⚠ FORSIKTIG

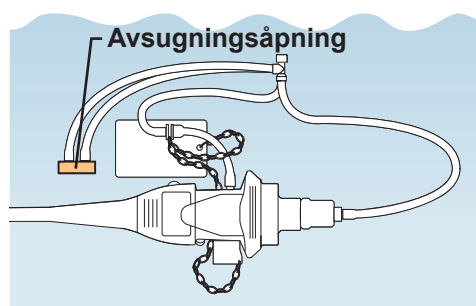
Reststoffer kan bli sittende fast mellom det hvite og det grønne dekselet hvis de ikke er adskilt fra hverandre.

- 16.** Senk skylleadapteren for den distale enden helt ned i vannet.



5.5.10.2 Fjerne rengjøringsmiddelløsning fra alle kanalene

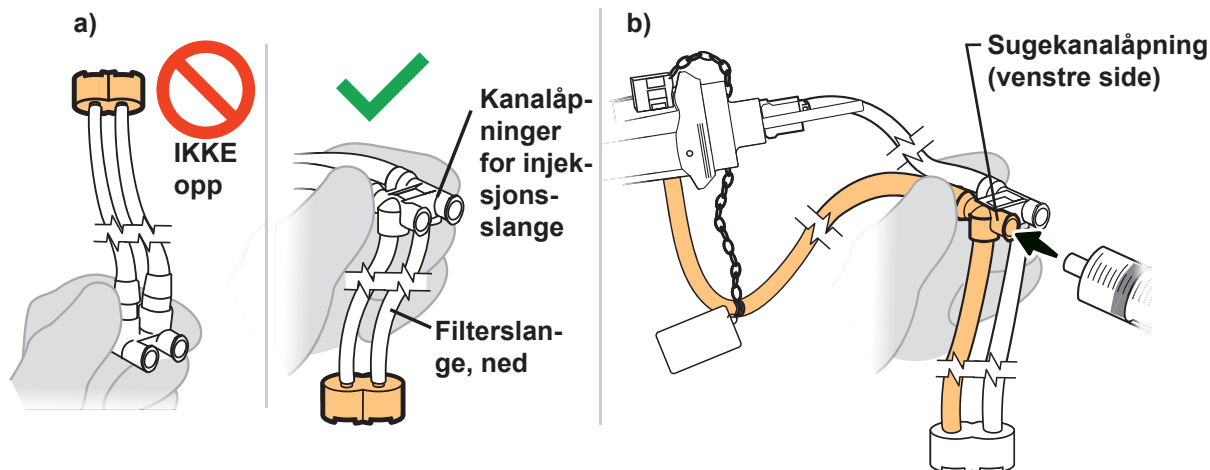
- 1.** Kontroller at injeksjonsslangens (MH-946) sugeåpning er helt nedsenket i vannet.



2.

Fest 30 mL-sprøyten til injeksjonsslangens sugekanalåpning på følgende måte:

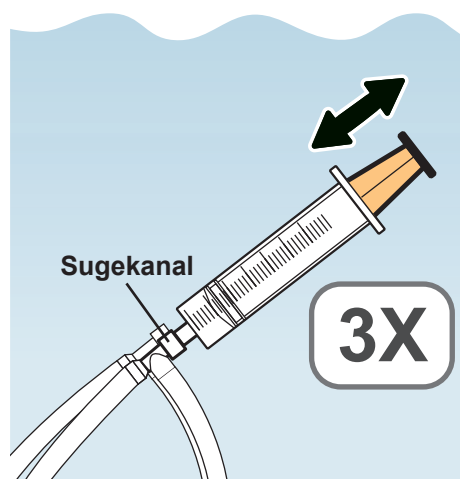
- Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
- Fest sprøyten til sugekanalåpningen (åpningen på venstre side med slangen som kobles til endoskopkontaktens sugekobling).



3.

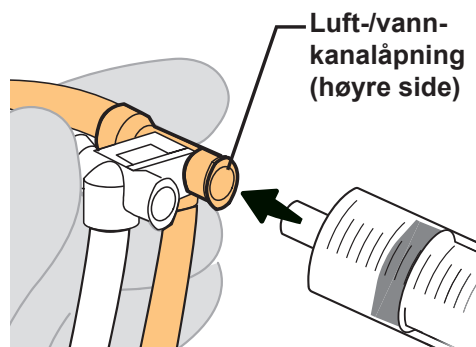
Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll sugekanalen med 90 mL av vannet på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med vann;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL vann;
- Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**



4.

Flytt sprøyten fra sugekanalåpningen til injeksjonsslangens luft-/vannkanalåpning (åpningen til høyre).



5.

Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll luft-/vannkanalen med 90 mL vann på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med vann;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL vann;
- Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**

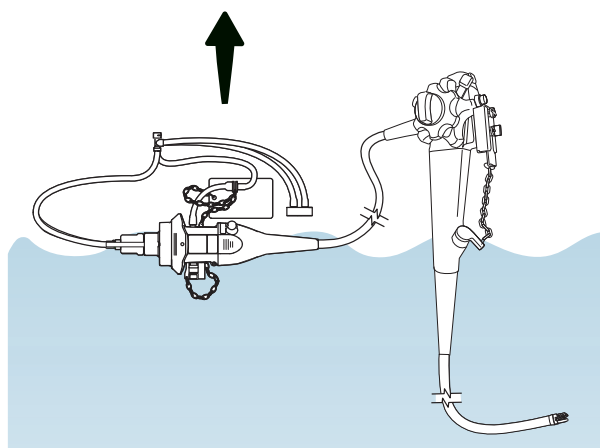


6.

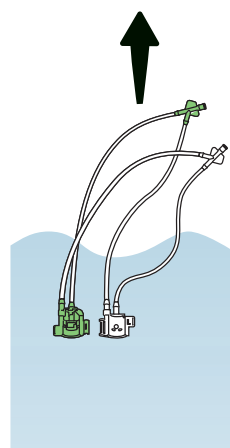
Ta følgende deler opp av vannet, og legg dem i et rent, tomt kar:

- Endoskop og tilkoblet tilbehør
- Skylleadapter til distal ende

a) Endoskop og tilkoblet tilbehør

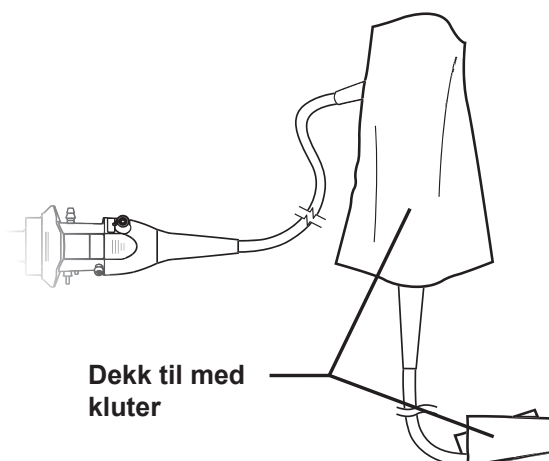


b) Skylleadapter i den distale enden (MAJ-2319)

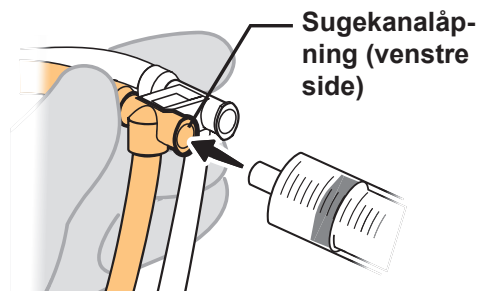


7.

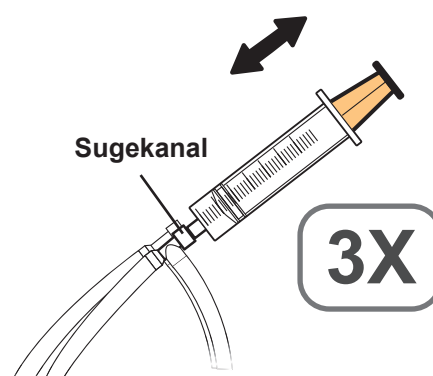
Dekk til endoskopets distale ende og betjeningsdelen med rene, lofrie kluter for å unngå sprut fra kanalåpningene.



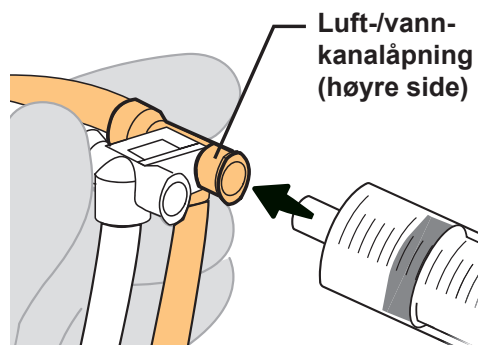
- 8.** Flytt sprøyten fra luft-/vannkanalåpningen til injeksjonsslangens sugekanalåpning (åpningen til venstre).



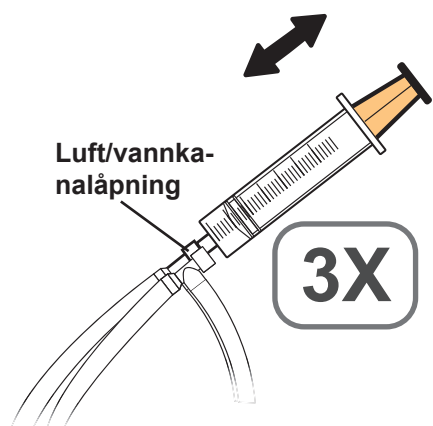
- 9.** Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll sugekanalen med 90 mL luft på følgende måte:
- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft;
 - Skyll deretter kraftig med 30 mL luft;
 - Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**



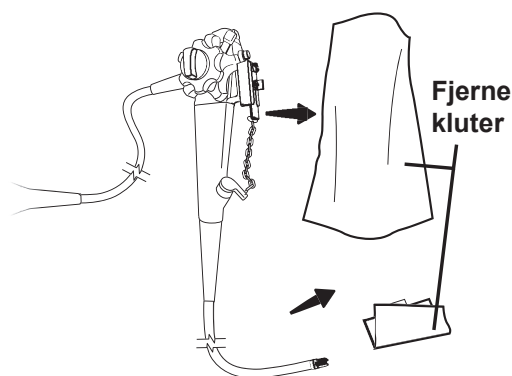
- 10.** Flytt sprøyten fra sugekanalåpningen til injeksjonsslangens luft-/vannkanalåpning (åpningen til høyre).



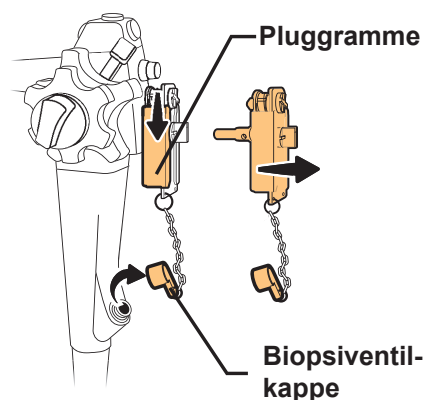
- 11.** Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll luft-/vannkanalen med 90 mL luft på følgende måte:
- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft;
 - Skyll deretter kraftig med 30 mL luft;
 - Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**



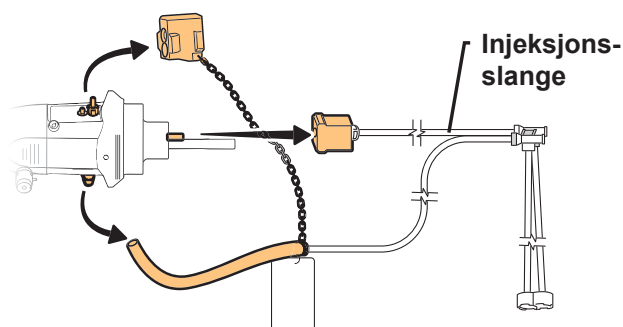
- 12.** Fjern klutene fra endoskopet.



- 13.** Skyv kanalpluggens (MH-944) pluggramme ned og løsne kanalpluggen fra endoskopet.



- 14.** Koble injeksjonsslangen fra endoskopet.



5.5.10.3 Fjerne rengjøringsmiddelløsning fra skylleadapteren for den distale enden (MAJ-2319)

- 1.** For å unngå sprut fra åpningene i dekselet, må du dekke til de hvite og grønne dekslene på den distale skylleadapteren med rene, lofrie kluter.

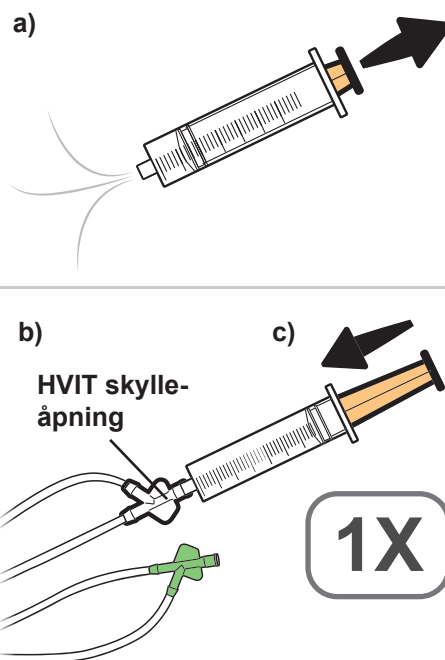
Sykleadapteren for den distale enden skal ikke festes til endoskopet.



2.

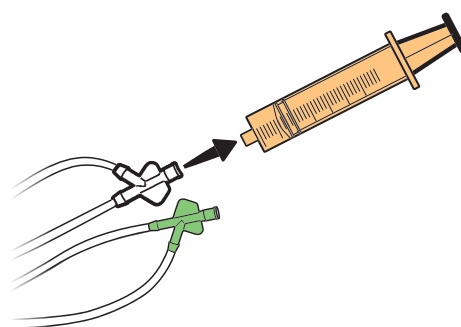
Skyll luft gjennom den HVITE skylleåpningen på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleåpningen** (slik at du ikke trekker vann inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du langsomt i sprøytetempetlet for å fylle sprøyten med luft;
- Fest sprøyten til den hvite skylleåpningen i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft.



3.

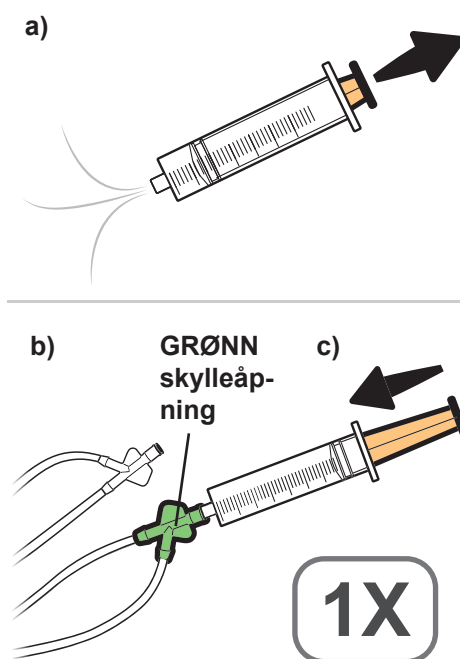
Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.



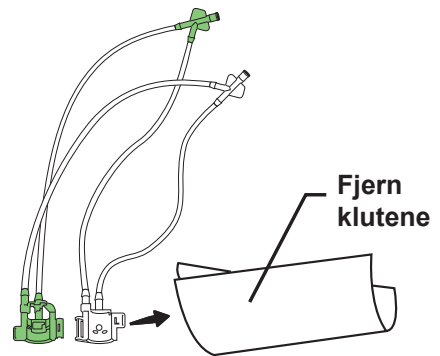
4.

Skyll luft gjennom den GRØNNE skylleåpningen på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleåpningen** (slik at du ikke trekker vann inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du langsomt i sprøytetempetlet for å fylle sprøyten med luft;
- Fest sprøyten til den grønne skylleåpningen i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft.



- 5.** Fjern klutene fra skylleadapteren for den distale enden.

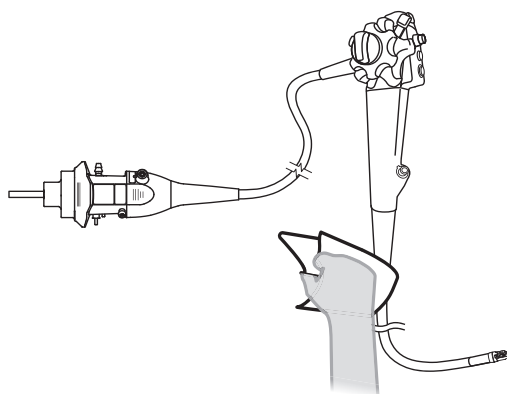
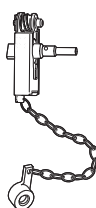
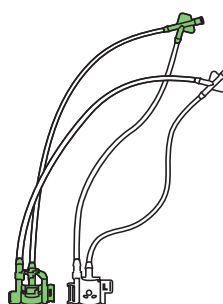


5.5.11 Tørk utvendige overflater

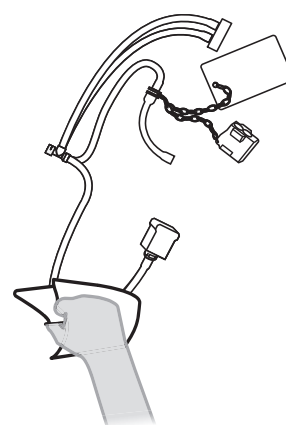
1. Bruk rene, lofrie kluter til å tørke av de utvendige overflatene på disse delene til de er tørre:

- a) Endoskop
- b) Kanalplugg
- c) Skylleadapter til distal ende
- d) Injeksjonsslange

a) Endoskop

b) Kanal-
pluggc) Skylleadapter
til distal ende

d) Injeksjonsslange



2. Inspiser alle delene, og kontroller at det ikke er reststoffer igjen på dem:

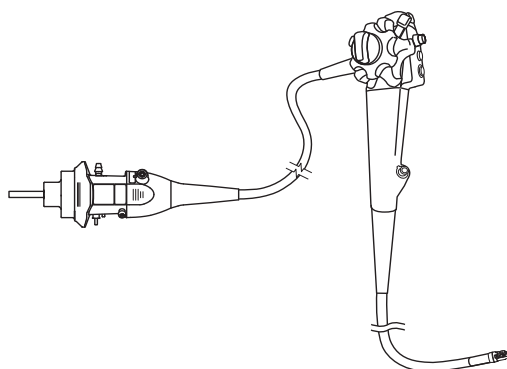
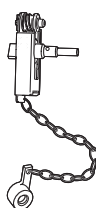
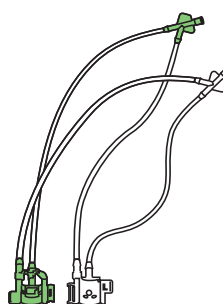
- a) Endoskop
- b) Kanalplugg
- c) Skylleadapter til distal ende
- d) Injeksjonsslange

Hvis det er reststoffer igjen, gjentar du alle trinnene i kapittel 5.5, .Manuell rengjøring av endoskopet og tilbehøret., til det ikke er reststoffer igjen.

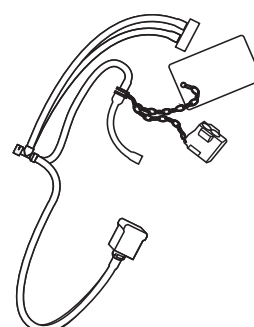


Ikke noen
reststoffer på
noen overflater

a) Endoskop

b) Kanal-
pluggc) Skylleadapter
til distal ende

d) Injeksjonsslange



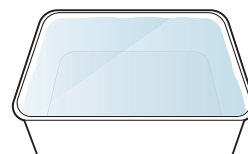
5.6 Manuell desinfisering av endoskop og tilbehør

Arbeidsflyt for manuell desinfisering av endoskop og tilbehør:

Klargjøre utstyret

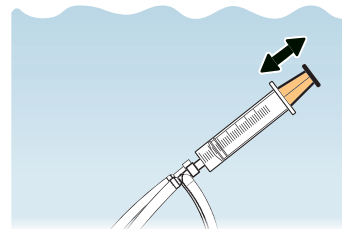
5.6.1 Utstyr du trenger

5.6.2 Klargjøre for manuell desinfeksjon



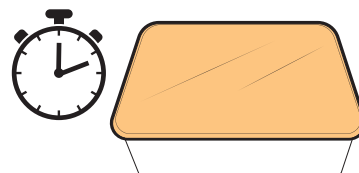
Skylle distal ende og kanaler

5.6.3 Skylle den distale enden og alle kanaler med desinfeksjonsløsning



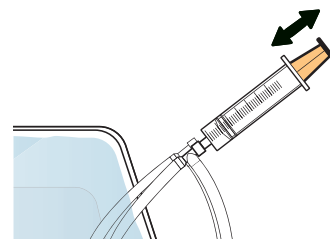
Senke ned i desinfeksjonsløsningen

5.6.4 Senke endoskopet og tilbehøret ned i desinfeksjonsløsningen



Fjerne desinfeksjonsløsningen fra alle kanaler

5.6.5 Fjerne desinfeksjonsløsningen fra alle kanaler



Når du har senket endoskopet og tilbehøret ned i desinfeksjonsløsningen så lenge som desinfeksjonsmiddelprodusenten anbefaler, må du kun bruke sterilt utstyr, som sterile sprøyter, kluter og sterile hansker, til alle dekontaminasjonstrinn. I motsatt fall kan det utgjøre en smittevernrisko.

5.6.1 Utstyr du trenger

Klargjør følgende utstyr.

Væsker som brukes til desinfeksjon:

- Desinfeksjonsmiddel (Se kapittel 3.4, .Desinfeksjonsløsning brukt til manuell desinfeksjon.)

Annet:

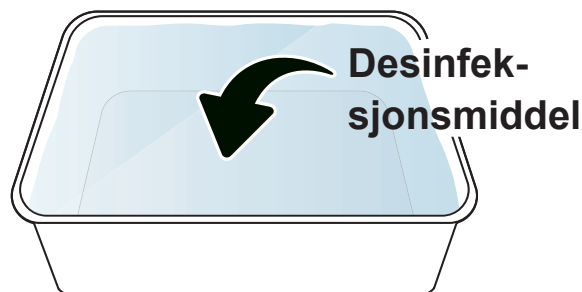
- Rene, lofrie kluter
- Sterile 30 mL (30 cc) sprøyter^{*1}
- Rene 30 mL-sprøyter (30 cc)
- Rene, store beholdere med tettsittende lokk (mål: 40 (B) × 40 (D) × 25 (H) cm eller mer)

^{*1} Etter desinfeksjon er det svært viktig å sørge for at endoskopet og tilbehøret ikke kontamineres på nytt med potensielt smittsomme mikroorganismer. Ved skylling og tørking av endoskop og tilbehør etter desinfeksjon, anbefales det å bruke sterilt utstyr (f.eks. kar, kluter, sprøyter osv.). Hvis sterilt utstyr ikke er tilgjengelig, kan rent utstyr som ikke rekontaminerer endoskopet og tilbehøret med potensielt smittsomme mikroorganismer, brukes. Rådfør deg med helseinstitusjonens hygieneutvalg vedrørende lokale forskrifter eller krav som gjelder dekontaminasjonsutstyr.

5.6.2 Klargjøre for manuell desinfeksjon

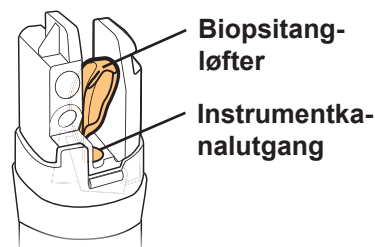
1. Fyll en ren, stor beholder med desinfeksjonsmiddel med den temperatur og konsentrasjon som produsenten av desinfeksjonsmidlet anbefaler.

Se instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet for anbefalt temperatur og konsentrasjon.

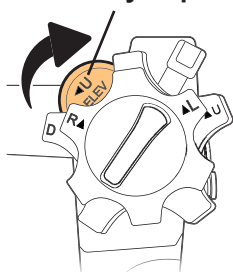


2. Kontroller at instrumentkanalens utløp i den distale enden er helt åpent.

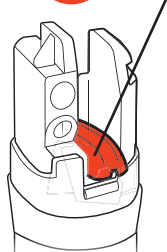
Hvis den er lukket, åpner du instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist nedenfor til biopsitang-løfteren stopper.



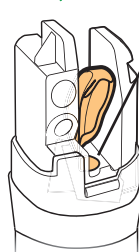
Elevator-styrespak



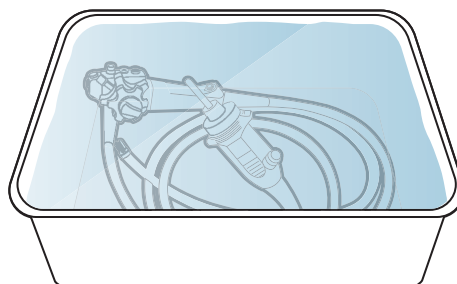
 Lukket



 Åpne



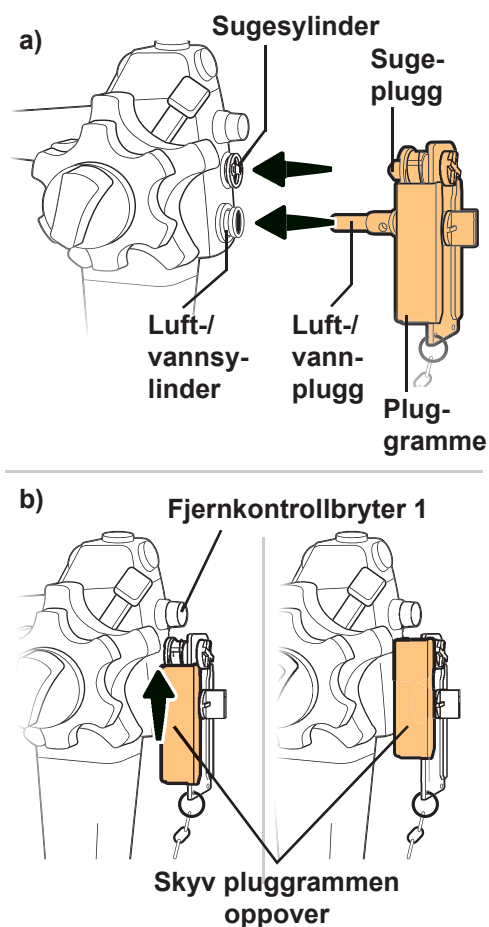
3. Senk endoskopet fullstendig ned i desinfektoren.



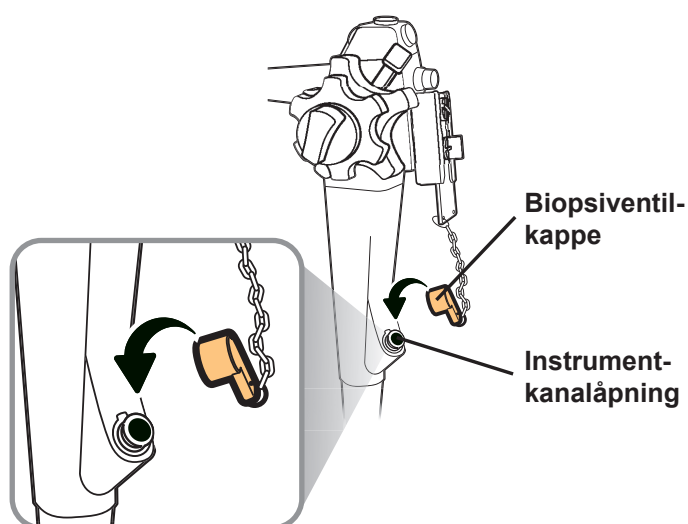
4.

Fest kanalpluggen (MH-944) til endoskopets luft-/vann- og sugesyndere på følgende måte:

- Sett kanalpluggens luft-/vannplugg inn i luft-/vannsynderen, og fortsett deretter med å sette kanalpluggens sugeplugg inn i sugesynderen helt til kanalpluggens pluggramme kommer i kontakt med betjeningsdelen;
- Fortsett å skyve kanalpluggens pluggramme mot kontrollseksjonen, og skyv pluggrammen mot fjernbryter 1 til pluggrammen stopper og låser kanalpluggen på plass.

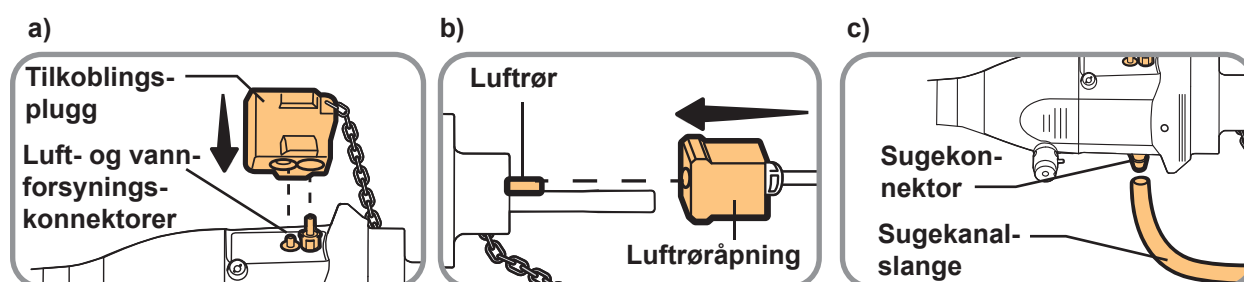
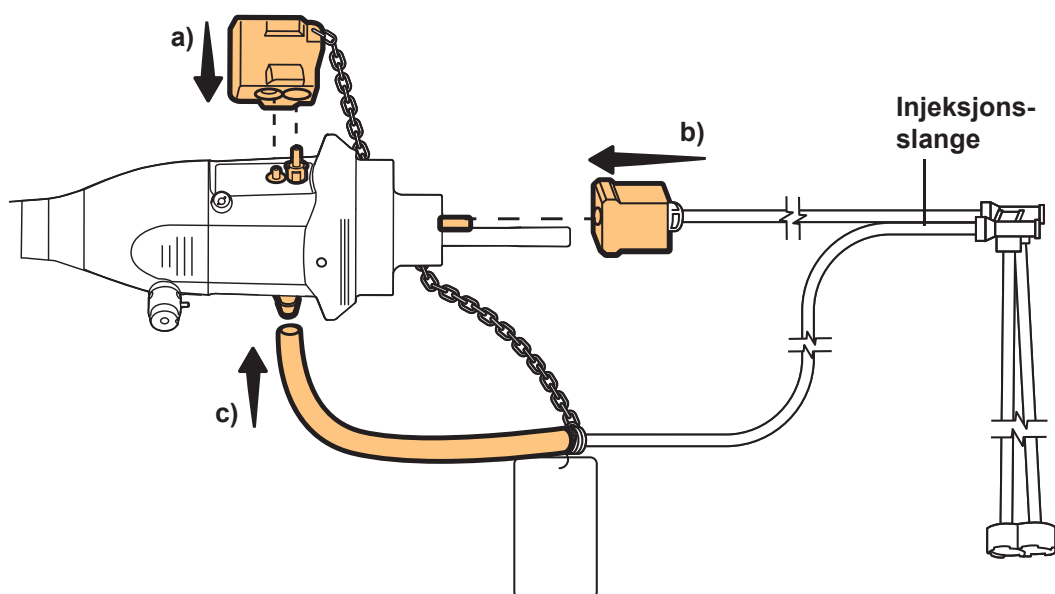
**5.**

Fest biopsiventilheten på kanalpluggen til endoskopets instrumentkanalåpning.

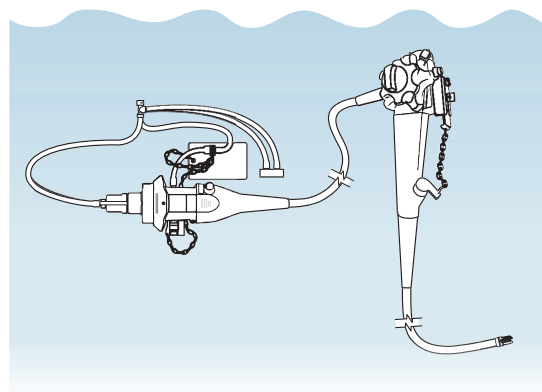


6. Fest injeksjonsslangen (MH-946) til forsyningskontakten til endoskopet på følgende måte:

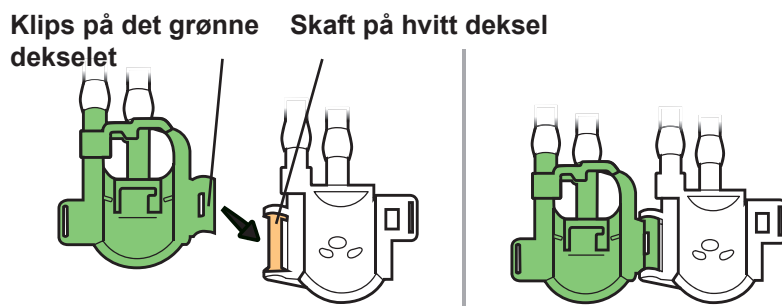
- Koble injeksjonsslangens tilkoblingsplugg til luft- og vanntilførselskontaktene;
- Fest innsprøytningsrørets luftrøråpning til luftrøret;
- Fest injeksjonsslangens sugekanalrør til sugekobling.



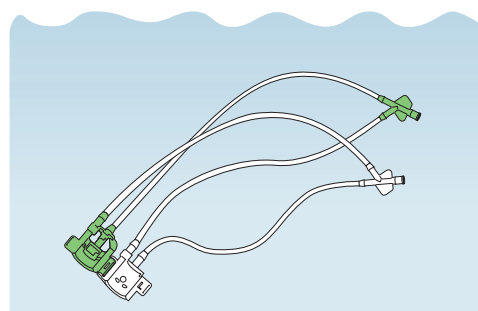
7. Senk kanalhetten og injeksjonsslangen helt ned i desinfeksjonsmiddelet.



- 8.** Monter skylleadapteren for den distale enden (MAJ-2319) ved å feste klipset på det grønne dekselet til skaftet på det hvite dekselet.

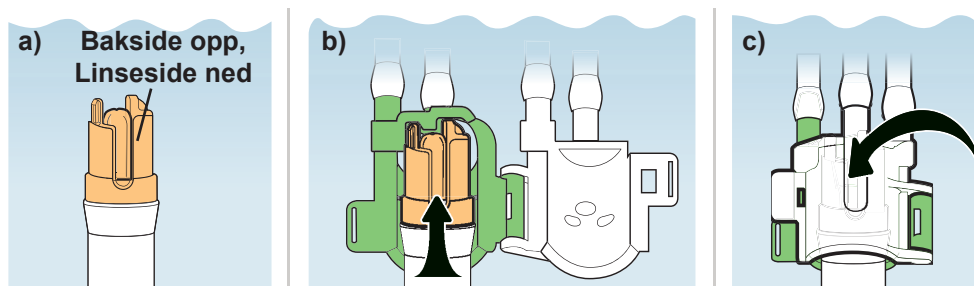


- 9.** Senk skylleadapteren for den distale enden helt ned i desinfeksjonsløsningen.

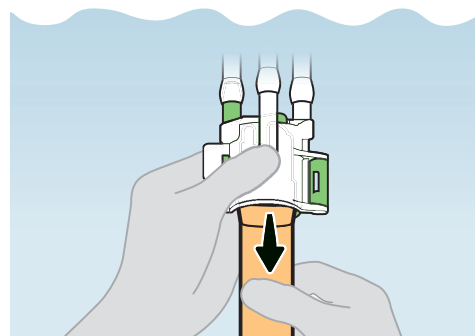


- 10.** Hold skylleadapteren for den distale enden nedsenket i desinfeksjonsløsningen, og fest skylleadapteren for den distale enden til endoskopets distale ende på følgende måte:

- Hold den distale enden slik at du kan se baksiden (linsesiden er nedover);
- Sett den distale enden i det grønne dekselet slik at linsen ligger mot det grønne dekselet og toppen ligger mot toppen av det grønne dekselet;
- Sett det hvite dekselet på det grønne dekselet slik at det låses igjen.



- 11.** Hold endoskopet og skylleadapteren for den distale enden nedsenket i desinfeksjonsløsningen, hold i skylleadapteren for den distale enden og trekk forsiktig i endoskopet for å sikre at den distale enden ikke kommer ut av skylleadapteren for den distale enden.



5.6.3 Skulle den distale enden og alle kanaler med desinfeksjonsløsning



ADVARSEL



Når du har senket ned endoskopet og/eller tilbehøret, skal det alltid være nedsenket når du utfører desinfeksjonstrinnene, med mindre annet er angitt i instruksjonene. Hvis endoskopet holdes ute av væsken under desinfisering, kan det utgjøre en infeksjonsrisiko.

Sørg for at desinfeksjonsmiddelet kontakter alle interne kanaloverflater på endoskopet og tilbehøret ved å fullstendig fjerne alle luftbobler fra kanalene. Luftbobler kan hindre desinfeksjon av kanaloverflatene. Når du fyller kanalene med desinfeksjonsmiddel, må du skulle til du ikke kan se flere luftbobler komme ut av kanalåpningene.

MERKNAD

Hvis du skulle desinfeksjonsløsningen kraftig gjennom kanalene, blir det lettere å fjerne luftbobler.

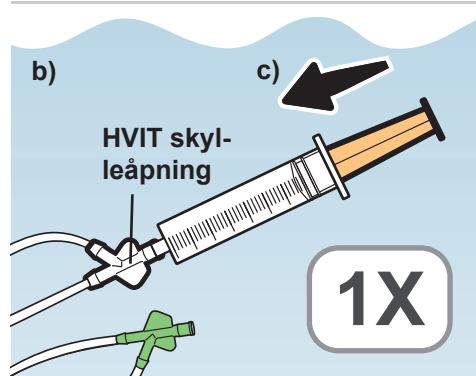
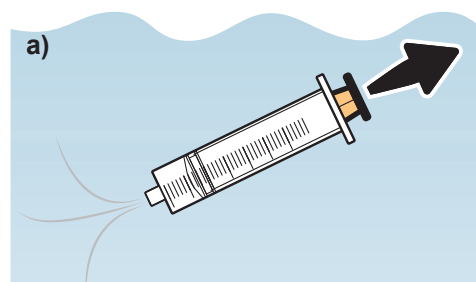
1.

Senk en ren 30 mL sprøyte ned i desinfeksjonsløsningen og skyll gjennom den HVITE skylleåpningen på følgende måte:

- a) **Før du kobler sprøyten til den hvite skylleåpningen** (slik at du ikke trekker luft inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du sakte i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- b) Fest sprøyten til den hvite skylleåpningen i skylleadapteren for den distale enden;
- c) Skyll deretter den distale enden kraftig med 30 mL av desinfeksjonsløsningen.

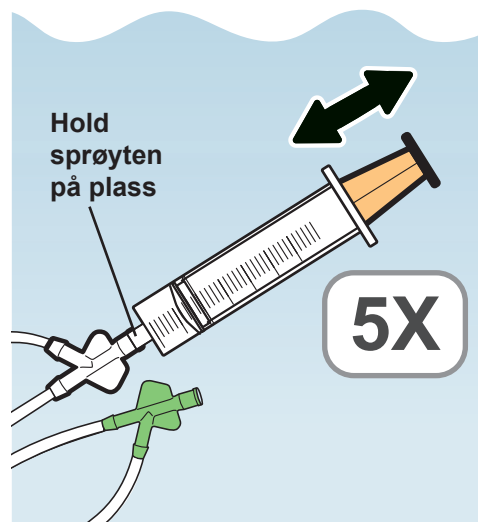


Holdes nedsenket ved desinfisering

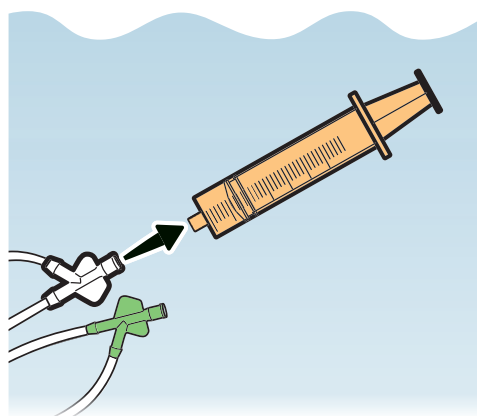


2. Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll ytterligere 150 mL av desinfeksjonsløsningen gjennom den HVITE skylleåpningen på følgende måte:

- Trekk ut sprøytestempelet sakte for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- Skyll deretter den distale enden kraftig med 30 mL av desinfeksjonsløsningen;
- Gjenta trinn a) og b) fire ganger til, til sammen fem ganger.**

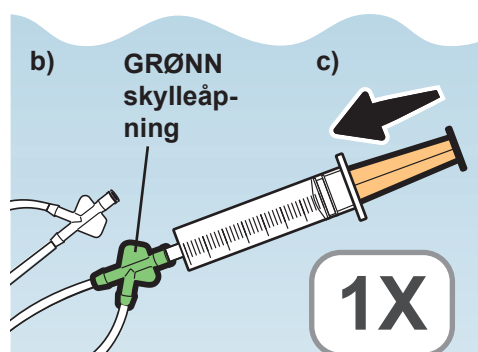
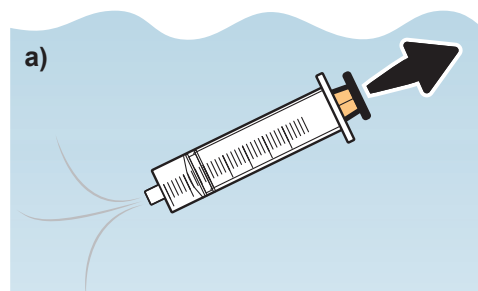


3. Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.



4. Hold 30 mL-sprøyten nedsenket, og skyll godt gjennom den GRØNNE skylleåpningen på følgende måte:

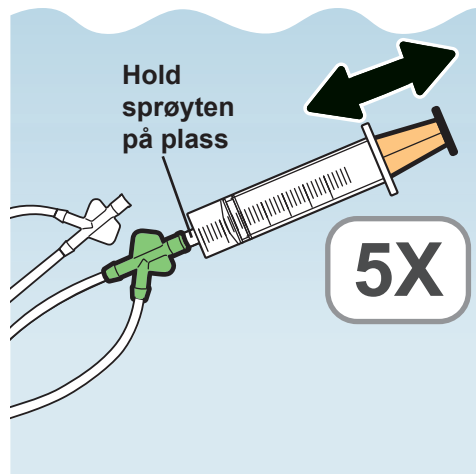
- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleåpningen** (slik at du ikke trekker luft inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du sakte i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- Fest sprøyten til den grønne skylleåpningen i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter den distale enden kraftig med 30 mL av desinfeksjonsløsningen.



5.

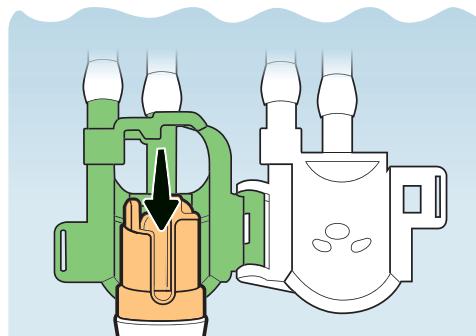
Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll ytterligere 150 mL av desinfeksjonsløsningen gjennom den GRØNNE skylleåpningen på følgende måte:

- Trekk ut sprøytestempelet sakte for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- Skyll deretter den distale enden kraftig med 30 mL av desinfeksjonsløsningen;
- Gjenta trinn a) og b) fire ganger til, til sammen fem ganger.**



6.

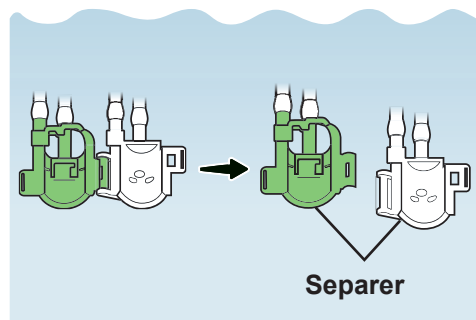
Hold den distale skylleadapteren nedsenket i desinfeksjonsløsningen, åpne det hvite dekselet og det grønne dekselet og løsne den distale skylleadapteren fra endoskopet.



7.

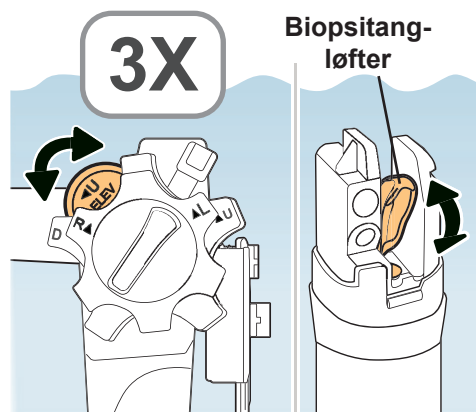
Hold skylleadapteren for den distale enden nedsenket i desinfeksjonsløsningen, og skill det hvite og det grønne dekselet fra hverandre.

Etter at dekslene er tatt av, holder du skylleadapteren for den distale enden helt nedsenket i desinfeksjonsløsningen.

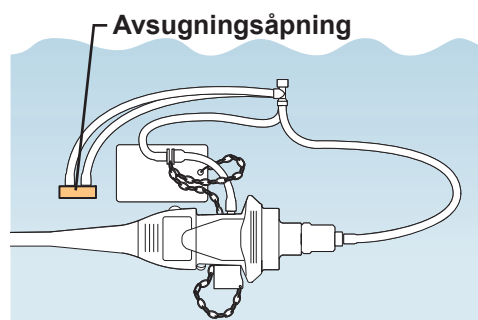


8.

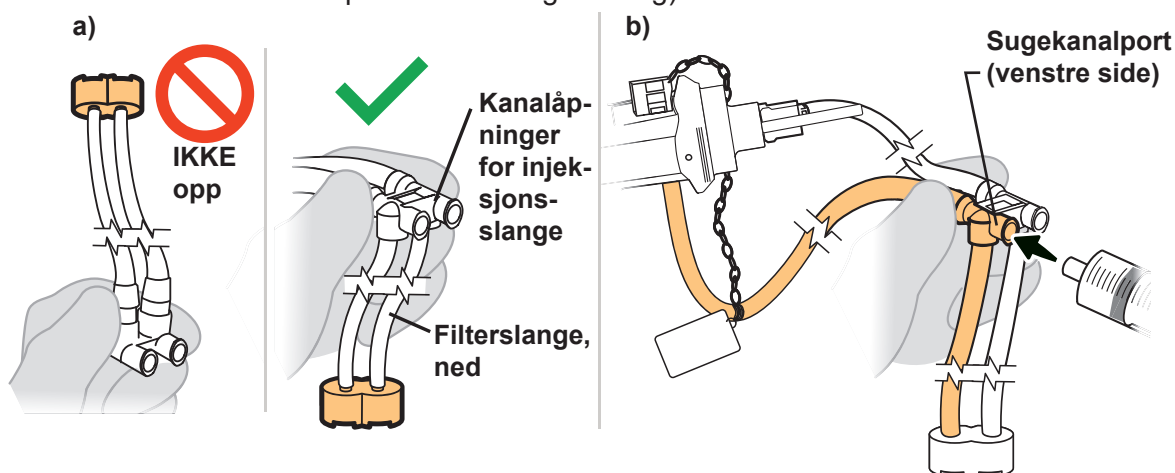
Hold endoskopet nedsenket i desinfeksjonsløsningen og beveg løftespaken i hver retning tre ganger for å flytte biopsitang-løfteren opp og ned.



9. Kontroller at injeksjonsslangens (MH-946) sugeporten er helt nedsenket i desinfeksjonsløsning.



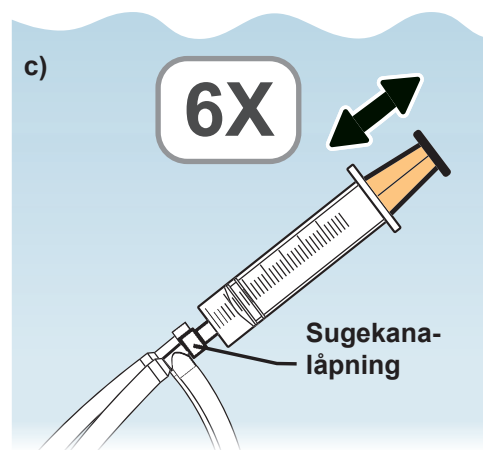
10. Fest 30 mL-sprøyten til injeksjonsslangens sugekanalåpning på følgende måte:
- Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
 - Fest sprøyten til sugekanalåpningen (åpningen på venstre side med slangen som kobles til endoskopkontaktens sugekobling).



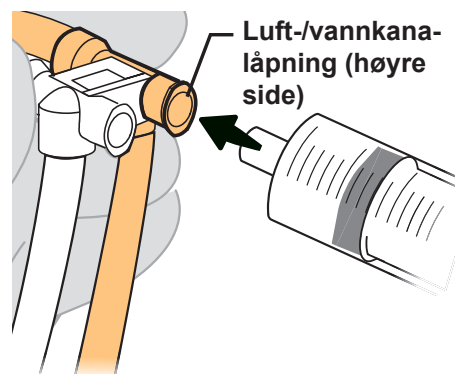
11. Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll sugekanalen med 180 mL av desinfeksjonsløsningen på følgende måte:

- Trekk ut sprøytetembelet sakte for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL av desinfeksjonsløsningen;
- Gjenta trinn a) og b) fem ganger til, til sammen seks ganger;**
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den distale enden på endoskopet i løpet av den siste skyllingen.

Hvis det fortsatt kommer luftbobler ut, skyller du kanalen med desinfeksjonsmiddel til ingen luftbobler kommer ut.



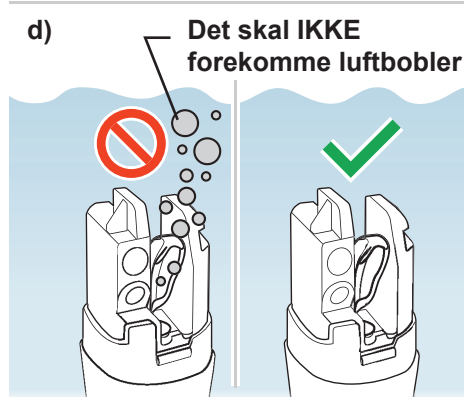
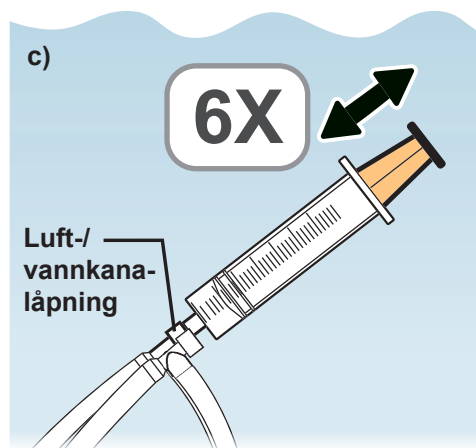
- 12.** Flytt sprøyten fra sugekanalåpningen til injeksjonsslangens luft-/vannkanalåpning (åpningen til høyre).



- 13.** Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll luft-/vannkanalen med 180 mL av desinfeksjonsløsningen på følgende måte:

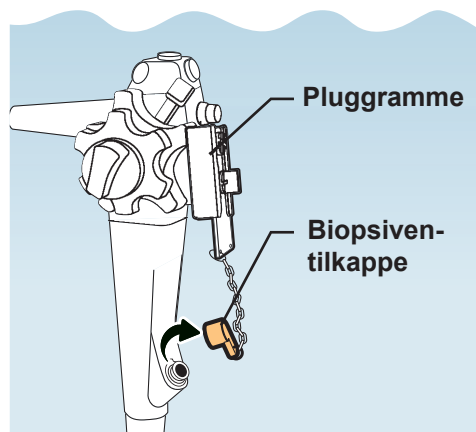
- Trekk ut sprøytetembelet sakte for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL av desinfeksjonsløsningen;
- Gjenta trinn a) og b) fem ganger til, til sammen seks ganger;**
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den distale enden på endoskopet i løpet av den siste skyllingen.

Hvis det fortsatt kommer luftbobler ut, skyller du kanalen med desinfeksjonsmiddel til ingen luftbobler kommer ut.



- 14.** Hold endoskopet nedsenket i desinfeksjonsløsningen og fjern biopsiventilheten på kanalpluggen (MH-944) fra endoskopets instrumentkanalåpning.

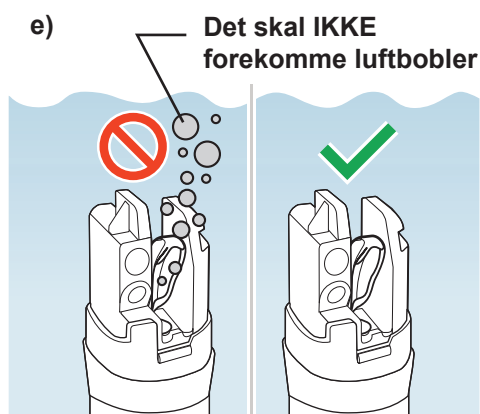
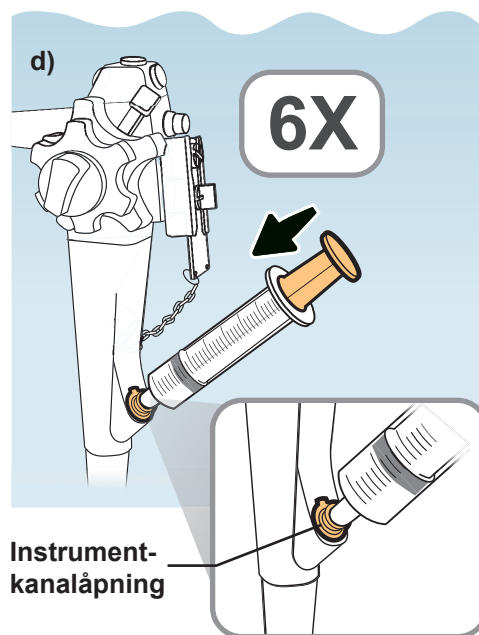
Hold kanalpluggens pluggramme festet til betjeningsdelen.



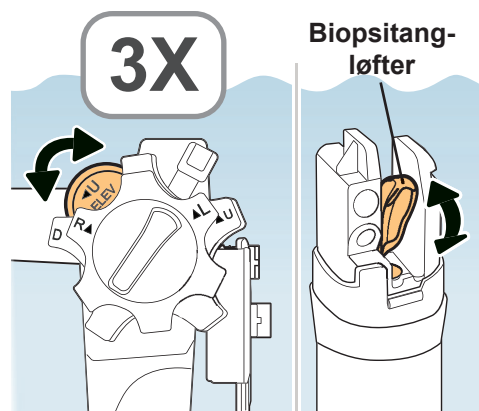
15. Hold 30 mL-sprøyten nedsenket, og skyll instrumentkanalen med 180 mL av desinfeksjonsløsningen på følgende måte:

- Trekk ut sprøytestempelet sakte for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- Sett den distale enden av sprøyten inn i instrumentkanalåpningen (gjør det godt for å minimere lekkasje av desinfeksjonsløsning fra åpningen);
- Skyll deretter instrumentkanalen kraftig med 30 mL av desinfeksjonsløsningen;
- Gjenta trinn a) til b) fem ganger til, til sammen seks ganger;**
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den distale enden på endoskopet i løpet av den siste skyllingen.

Hvis det fortsatt kommer luftbobler ut, skyller du kanalen med desinfeksjonsmiddel til ingen luftbobler kommer ut.



16. Hold endoskopet nedsenket i desinfeksjonsløsningen og beveg løftespaken i hver retning tre ganger for å flytte biopsitang-løfteren opp og ned.



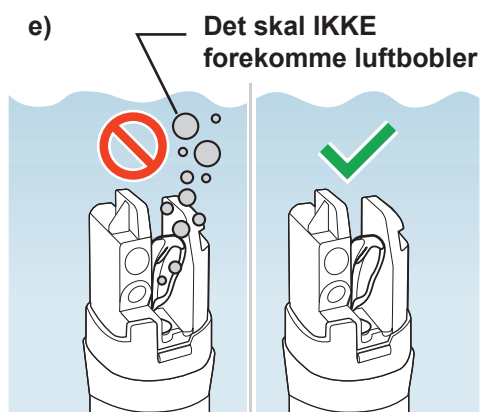
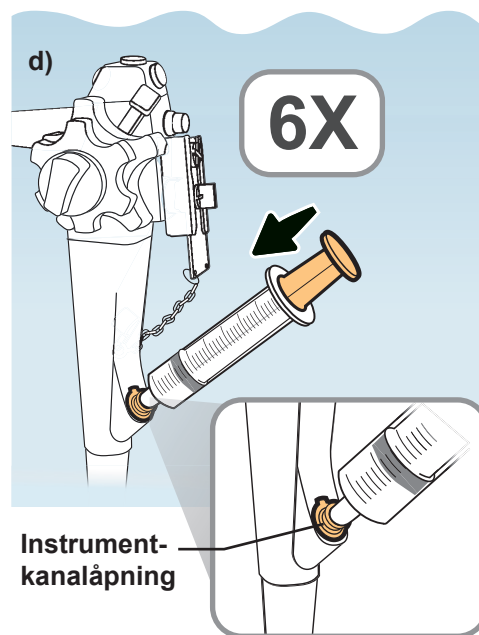
17.

Samme
som
trinn 15

Hold 30 mL-sprøyten nedsenket, og skyll instrumentkanalen **for andre gang** med 180 mL desinfeksjonsløsning på følgende måte:

- Trekk ut sprøyteteppelet sakte for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- Sett den distale enden av sprøyten inn i instrumentkanalåpningen (gjør det godt for å minimere lekkasje av desinfeksjonsløsning fra åpningen);
- Skyll deretter instrumentkanalen kraftig med 30 mL av desinfeksjonsløsningen;
- Gjenta trinn a) til b) fem ganger til, til sammen seks ganger;**
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den distale enden på endoskopet i løpet av den siste skyllingen.

Hvis det fortsatt kommer luftbobler ut, skyller du kanalen med desinfeksjonsmiddel til ingen luftbobler kommer ut.



5.6.4 Senke endoskopet og tilbehøret ned i desinfeksjonsløsningen



ADVARSEL

For å sikre riktig desinfeksjon:

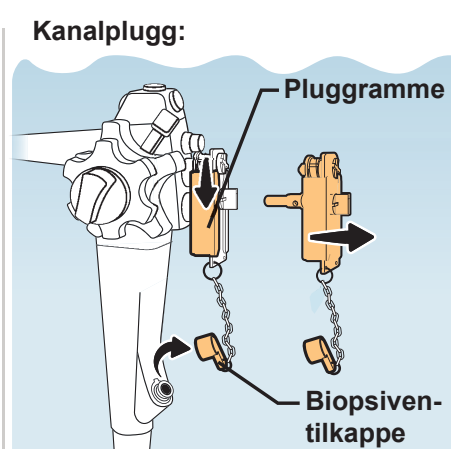
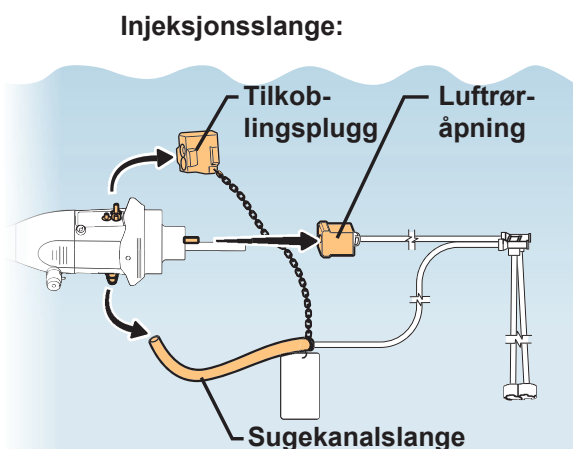
- Hold kanalpluggen, injeksjonsslangen og skylleadapteren for den distale enden separat fra endoskopet under desinfisering. Hvis dette tilbehøret forblir tilkoblet endoskopet i løpet av desinfeksjonen, kan ikke desinfeksjonsløsningen oppnå tilstrekkelig kontakt med de fluktende overflatene mellom endoskopet og tilbehøret.
- Hold endoskopet og tilbehøret helt nedsenket under overflaten av desinfeksjonsløsningen (dvs. at alle ytre overflater på endoskopet og tilbehøret kommer i kontakt med desinfeksjonsløsningen). Hvis tilbehøret ikke når helt ned i løsningen, vil utstyrsdelen(e) som ikke når ned, ikke bli godt nok desinfisert.



FORSIKTIG

Endoskopet og tilbehøret må ikke ligge lenger nede i desinfeksjonsmiddelet enn det desinfeksjonsmiddelprodusenten har anbefalt når det gjelder kontakttid, temperatur og konsentrasjon. Ellers kan det oppstå skader på endoskopet og tilbehøret.

1. Hold endoskopet og alt tilbehør nedsenket i desinfeksjonsløsningen, og løsne kanalpluggen (MH-944) og injeksjonsslangen (MH-946) fra endoskopet.



2.

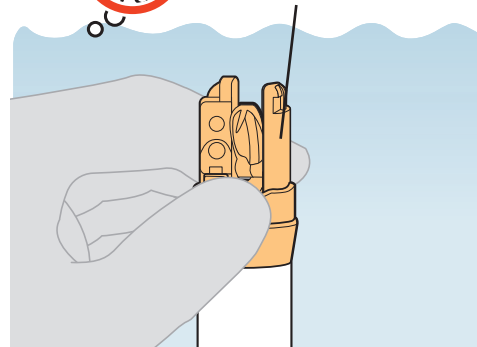
Hold endoskopet nedsenket i desinfeksjonsløsningen, og tørk av endoskopets distale ende med fingertuppene med hansker for å fjerne luftbobler.



Holdes nedsenket
ved desinfisering



INGEN luftbobler i
den distale enden



3.

Hold endoskopet og alt tilbehør nedsenket i desinfeksjonsløsningen, og tørk av alle utvendige overflater med en ren, løfri klut for å fjerne eventuelle luftbobler:

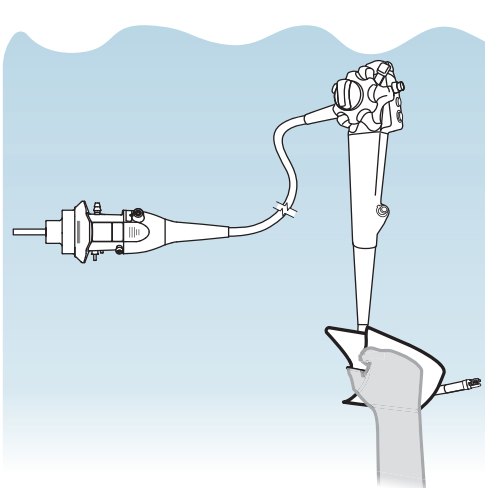
a) Endoskop

c) Skulleadapter til distal ende

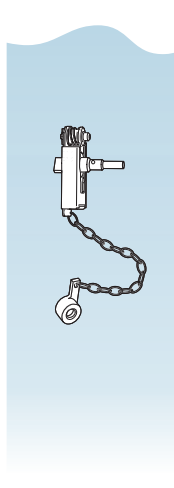
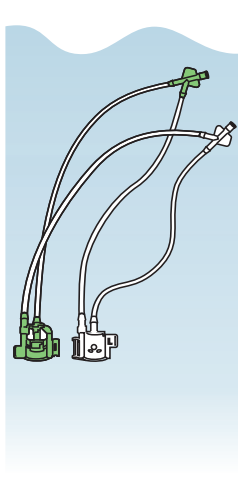
b) Kanalplugg

d) Injeksjonsslange

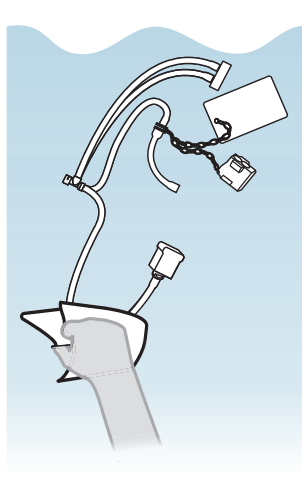
a) Endoskop



b) Kanalplugg

c) Skulleadapter
til distal ende

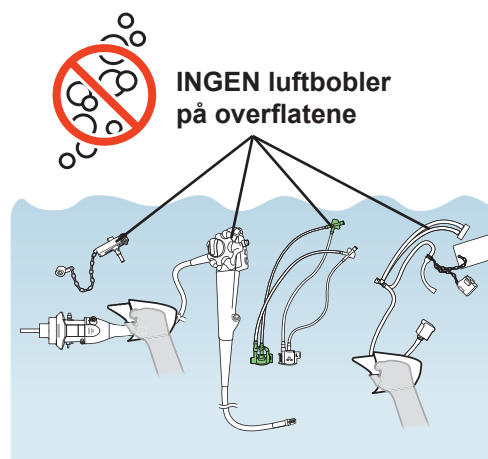
d) Injeksjonsslange



4.

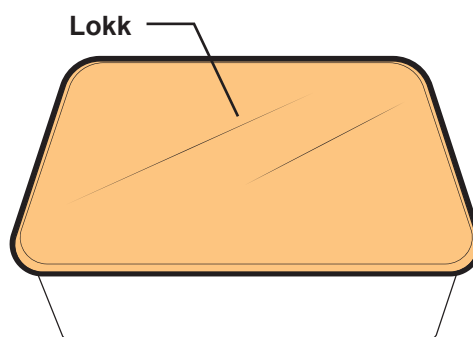
Kontroller at det ikke er noen luftbobler på overflatene på endoskopet og alt tilbehøret.

Hvis det fester seg luftbobler på overflatene, må du holde endoskopet nedsenket og tørke dem av med fingertuppene med hansker eller en ren, løfri klut. Eller bruk en sprøyte fylt med desinfeksjonsløsning for å skylle ut luftboblene.



5.

Sett et tett lokk på beholderen med desinfeksjonsløsning for å redusere fordampingen av desinfeksjonsmiddel til et minimum.

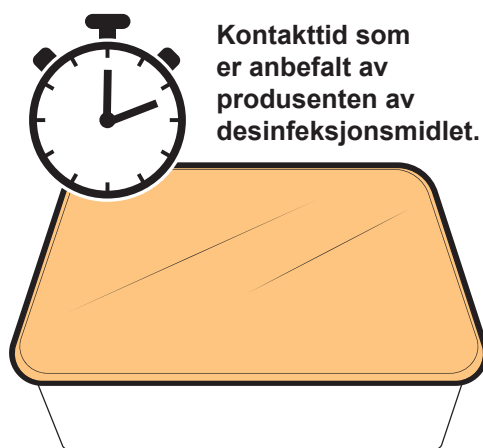


6.

La endoskopet, kanalpluggen, injeksjonsslangen og skylleadapteren for den distale enden være helt nedsenket i desinfeksjonsløsningen i henhold til desinfeksjonsløsningsprodusentens anbefalte kontakttid.

MERKNAD

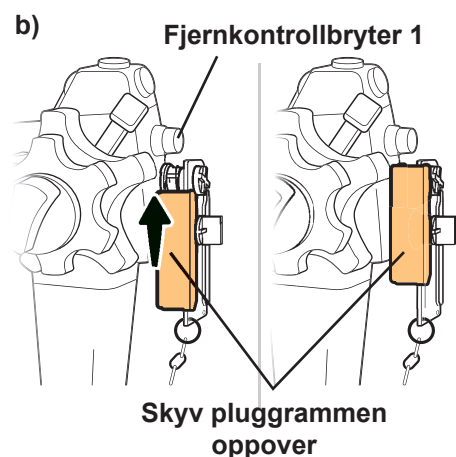
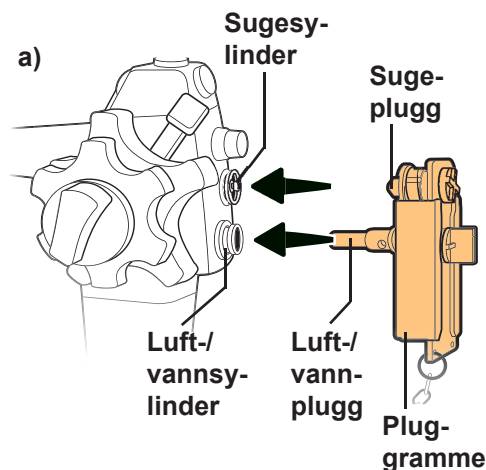
Bruk en klokke eller timer for å måle nøyaktig kontakttiden for desinfeksjonsløsningen.



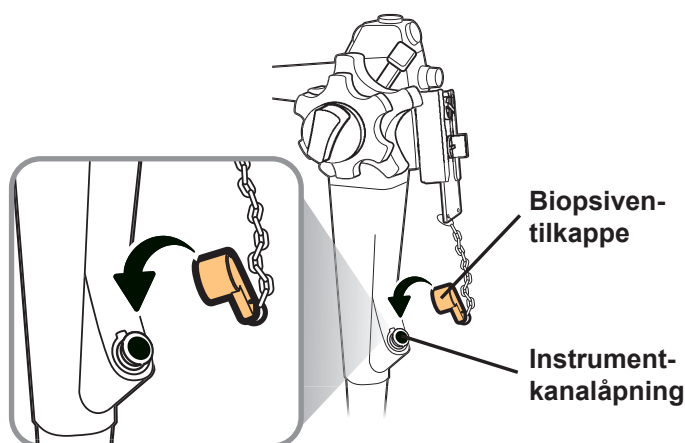
5.6.5 Fjerne desinfeksjonsløsningen fra alle kanaler

- 1.** Fest kanalpluggen (MH-944) til endoskopets luft-/vann- og sugesyndere på følgende måte:

- Sett kanalpluggens luft-/vannplugg inn i luft-/vannsynderen, og fortsett deretter med å sette kanalpluggens sugeplugg inn i sugesynderen helt til kanalpluggens pluggramme kommer i kontakt med betjeningsdelen;
- Fortsett å skyve kanalpluggens pluggramme mot kontrollseksjonen, og skyv pluggrammen mot fjernbryter 1 til pluggrammen stopper og låser kanalpluggen på plass.

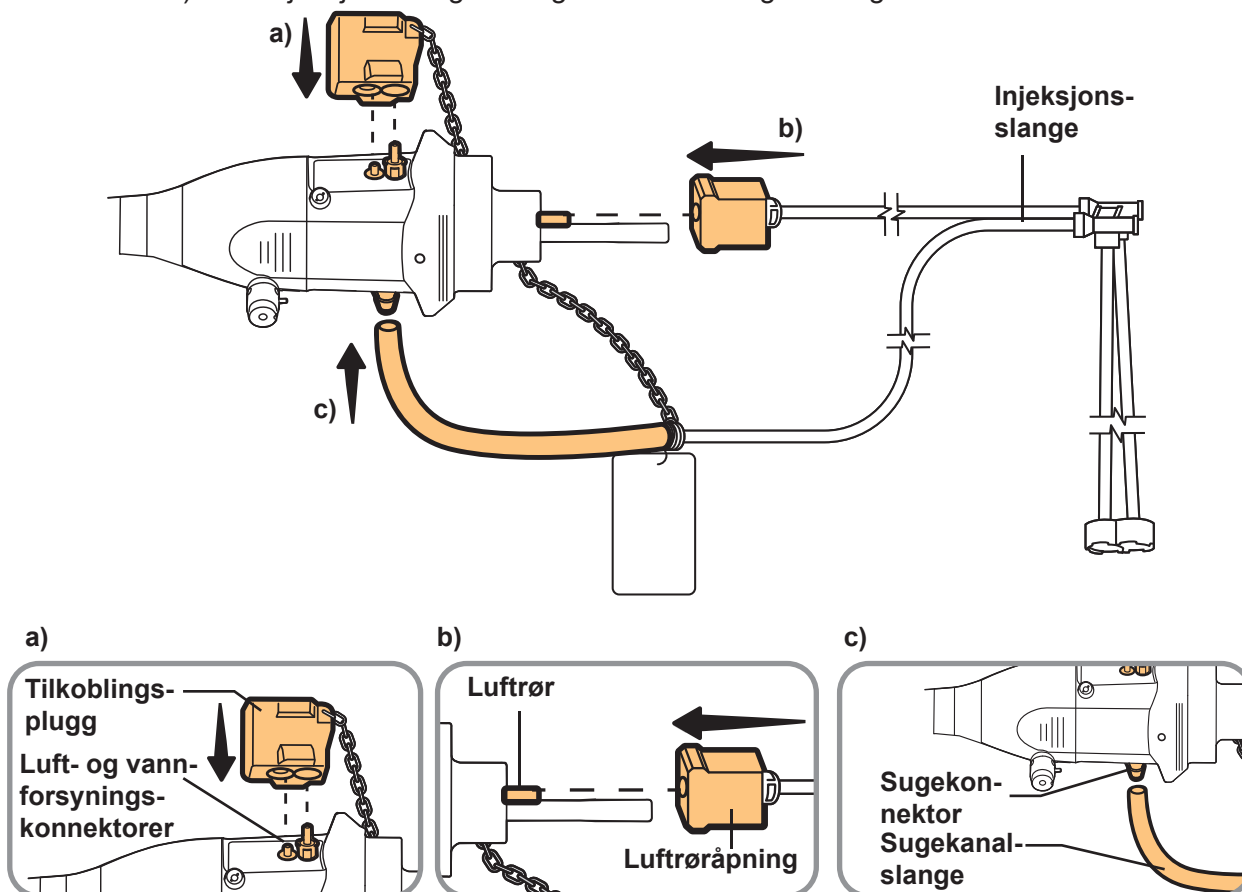


- 2.** Fest biopsiventilheten på kanalpluggen til endoskopets instrumentkanalåpning.

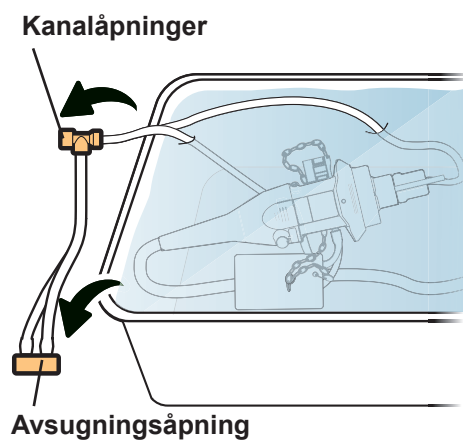


3. Fest injeksjonsslangen (MH-946) til forsyningskontakten til endoskopet på følgende måte:

- Koble injeksjonsslangens tilkoblingsplugg til luft- og vanntilførselskontaktene;
- Fest innsprøytningsrørets lufttrøråpning til lufttrøret;
- Fest injeksjonsslangens sugekanalrør til sugekobling.

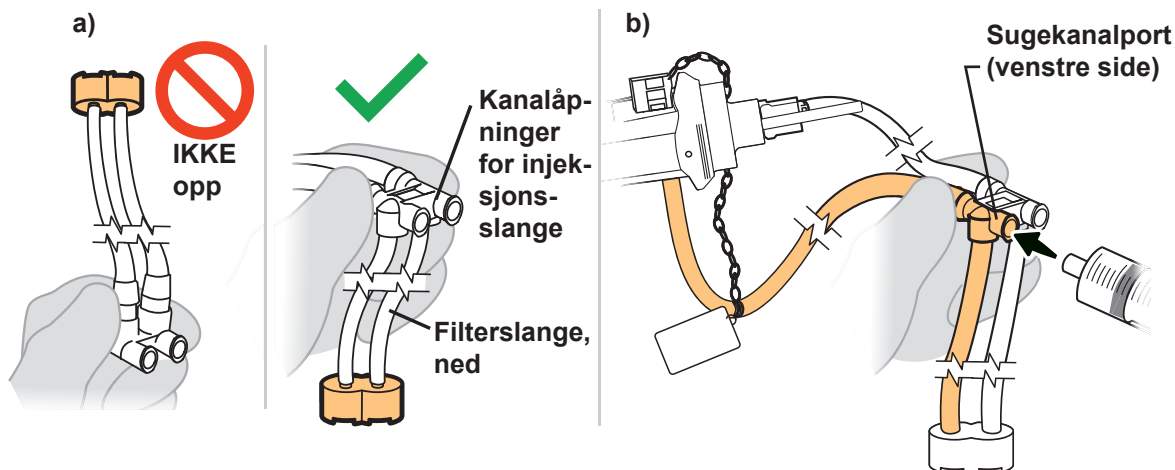


4. Hold endoskopet nedsenket i desinfeksjonsløsningen og fjern injeksjonsslangens sugeport og kanalporter fra desinfeksjonsløsningen.



5. Fest en steril 30 mL sprøyte til injeksjonsslangens sugekanalport på følgende måte:

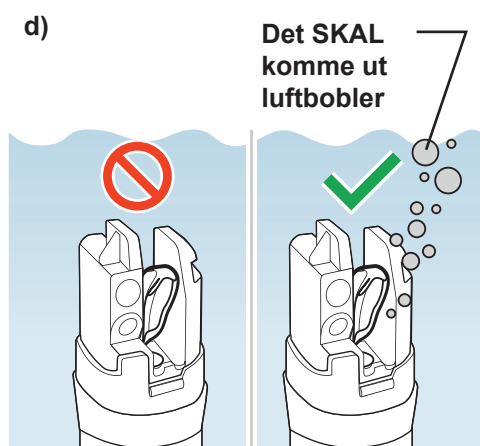
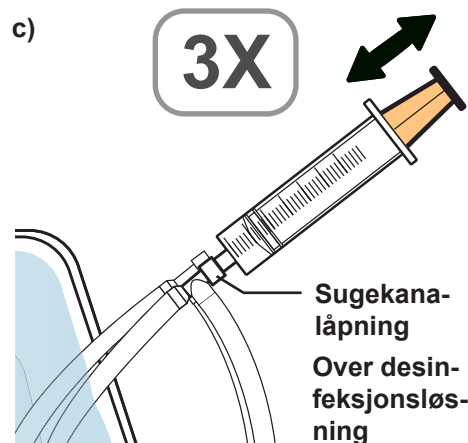
- Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
- Fest sprøyten til sugekanalåpningen (åpningen på venstre side med slangen som kobles til endoskopkontaktens sugekobling).



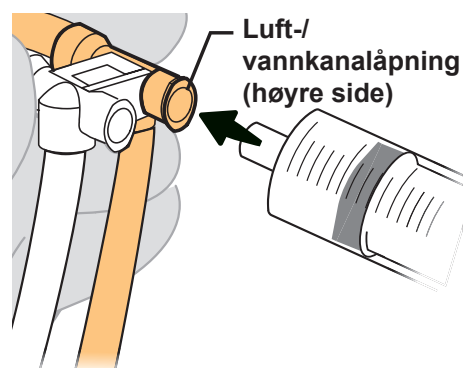
6. Hold 30 mL-sprøyten på plass og ute av desinfeksjonsløsningen, og skyll sugekanalen med 90 mL luft på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytetempet for å fylle sprøyten med luft;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft;
- Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger;**
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den distale enden på endoskopet i løpet av den siste skyllingen.

Hvis luftboblene ikke kommer ut, skyller du kanalen med luft til luftboblene kommer ut.



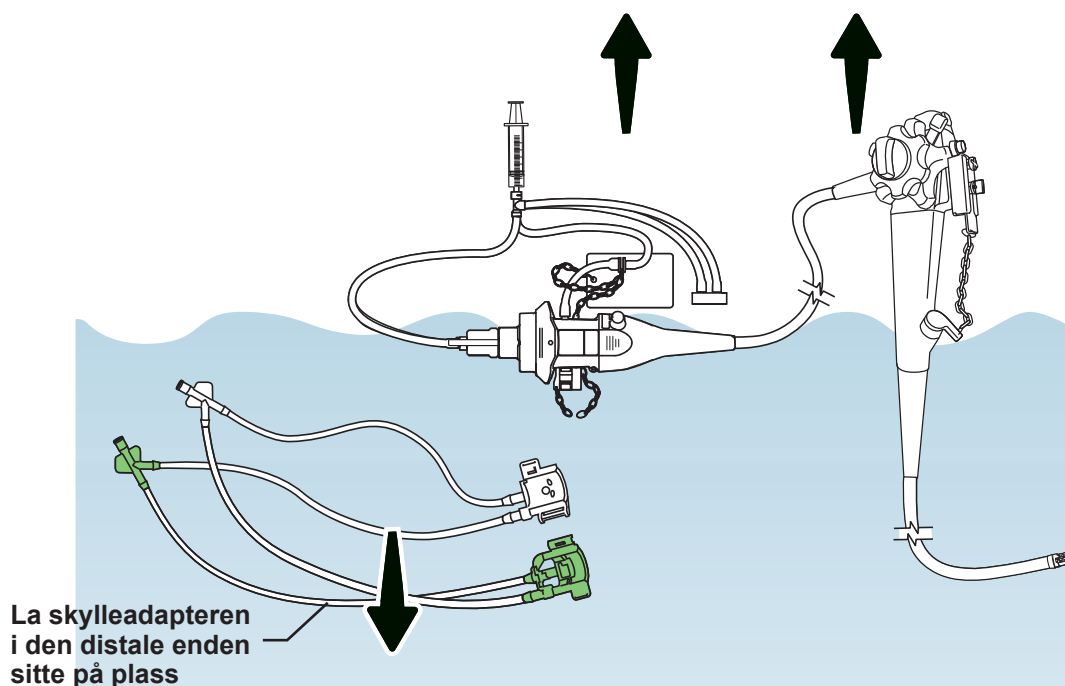
7. Flytt sprøyten fra sugekanalåpningen til injeksjonsslangens luft-/vannkanalåpning (åpningen til høyre).



8. Hold 30 mL-sprøyten festet og ute av desinfeksjonsløsningen, og skyll luft-/vannkanalen med 90 mL luft på følgende måte:
- Trekk langsomt i sprøytetempet for å fylle sprøyten med luft;
 - Skyll deretter kraftig med 30 mL luft;
 - Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**

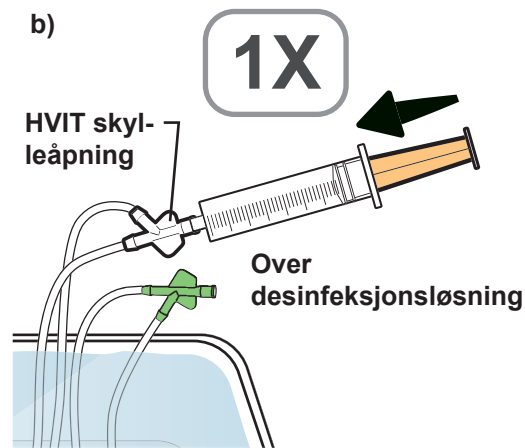
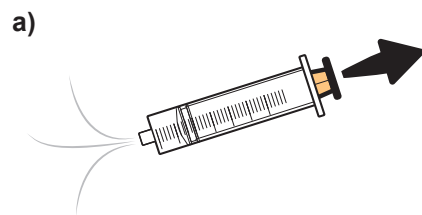


9. Fjern endoskopet og alt tilkoblet tilbehør fra desinfeksjonsløsningen. La skylleadapteren for den distale enden ligge i desinfeksjonsløsningen.

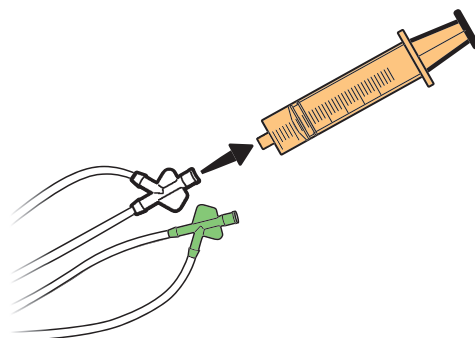


- 10.** Løft den HVITE skylleåpningen på skylleadapteren for den distale enden ut av desinfeksjonsløsningen. Skyll luft gjennom den HVITE skylleåpningen på følgende måte:

- Før du fester sprøyten til den hvite skylleåpningen** (slik at du ikke trekker desinfeksjonsløsning inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skyllerøret), fyller du sprøyten med 30 mL luft;
- Fest deretter sprøyten til den hvite skylleåpningen på skylleadapteren (MAJ-2319) for den distale enden og skyll adapteren med 30 mL luft.

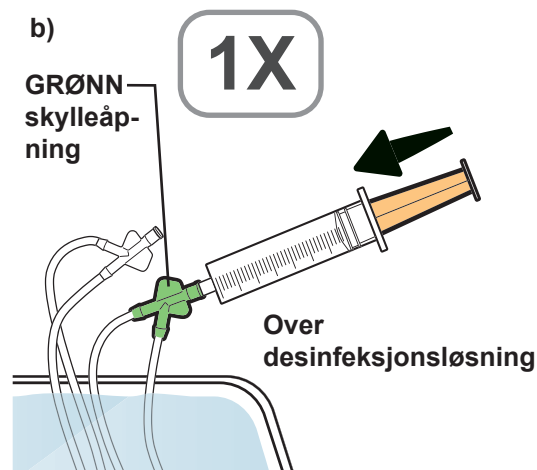
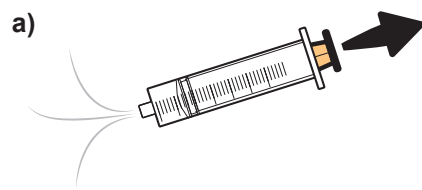


- 11.** Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.

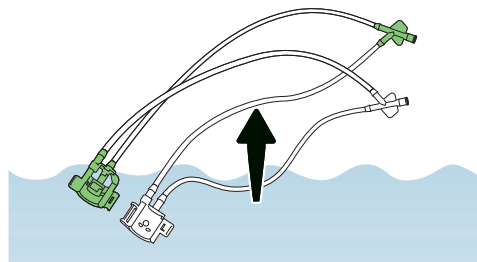


- 12.** Løft den GRØNNE skylleåpningen ut av desinfeksjonsløsningen. Skyll luft gjennom den GRØNNE skylleåpningen på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleporten** (slik at du ikke trekker inn desinfeksjonsløsning i sprøyten som kan befinne seg inne i skyllerøret), fyller du sprøyten med 30 mL luft;
- Fest deretter sprøyten til den grønne skylleåpningen på skylleadapteren for den distale enden og skyll adapteren med 30 mL luft.



- 13.** Fjern skylleadapteren for den distale enden opp av desinfeksjonsløsningen.



MERKNAD

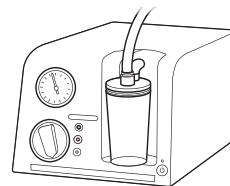
Skyll skylleadapteren for den distale enden som beskrevet i kapittel 6.4, .Skylle tilbehøret etter desinfeksjon..

5.7 Skulle endoskop og tilbehør etter desinfeksjon

Arbeidsflyt for skylking av endoskopet og tilbehøret:

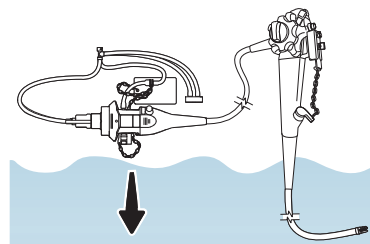
Klargjøre utstyret

5.7.1 Utstyr du trenger



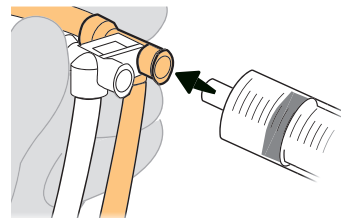
Skylling av endoskopet og tilbehøret

5.7.2 Skylling av endoskopet og tilbehøret



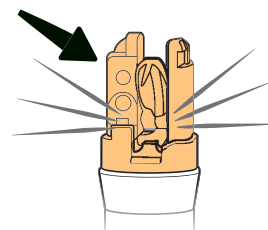
(Valgfritt) Skulle med alkohol

5.7.3 (Valgfritt) Skulle med alkohol



Tørk endoskopet

5.7.4 Tørke endoskopet



Denne bruksanvisningen beskriver prosedyrene for å skylle og tørke endoskopet og tilbehøret etter skylling.



ADVARSEL

Etter skylling må du tørke kanalene på endoskopet og tilbehøret grundig. Ellers kan bakterier spre seg i kanalene og utgjøre en infeksjonsrisiko.



FORSIKTIG

Tørk de elektriske kontaktene på endoskopkontakten grundig ved hjelp av sterile, lofrie kluter etter skylling. Hvis ikke kan det hende at det avsettes rester etter hardt vann på de elektriske kontaktene, noe som kan føre til unormalt endoskopisk bilde når endoskopet brukes.

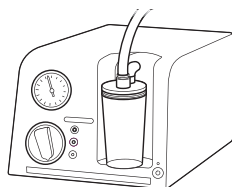
MERKNAD

Konsulter hygienekommisjonen i helseinstitusjonen om lokale retningslinjer angående kvaliteten på skyllevannet, slik det er beskrevet i kapittel 3.6, .Skyllevann..

5.7.1 Utstyr du trenger

Klargjør følgende utstyr.

Utstyr:



Sugepumpe (KV-6, SSU-2) og steril sugeslange*¹ (selges separat. se bruksanvisningen.)

Væsker brukt til skylling:

- 70 % etyl eller 70 % isopropanol (se kapittel 3.7, .Alkohol.)
- Skyllevann (se kapittel 3.6, .Skyllevann.)

Annet:

- Sterile, lofrie kluter *¹
- Sterile 30 mL (30 cc) sprøyter*¹
- Sterile, små kar eller beholdere*¹
- Sterile vattpinner*¹
- Sterile, store beholdere*¹ (mål: 40 (B) × 40 (H) × 25 (D) cm eller mer)
- Luftkompressor (filtret)

*¹ Etter desinfeksjon er det svært viktig å sørge for at endoskopet og tilbehøret ikke kontamineres på nytt med potensielt smittsomme mikroorganismer. Ved skylling og tørking av endoskop og tilbehør etter desinfeksjon, anbefales det å bruke sterilt utstyr (f.eks. kar, kluter, sprøyter osv.). Hvis sterilt utstyr ikke er tilgjengelig, kan rent utstyr som ikke rekontaminerer endoskopet og tilbehøret med potensielt smittsomme mikroorganismer, brukes. Rådfør deg med helseinstitusjonens hygieneutvalg vedrørende lokale forskrifter eller krav som gjelder dekontaminasjonsutstyr.

5.7.2 Skylling av endoskopet og tilbehøret

Bruk egnet skyllevann slik det er angitt i kapittel 3.6, .Skyllevann..



ADVARSEL

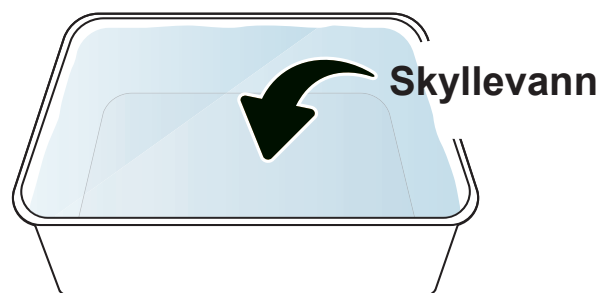


Når du har senket ned endoskopet og/eller tilbehøret, skal det alltid være nedsenket når du utfører skylletrinnene, med mindre annet er angitt i instruksjonene. Hvis endoskopet holdes utenfor væsken mens det skylles, kan det føre til bivirkninger hos pasienter på grunn av rester av dekontamineringsvæsker.

MERKNAD

Enkelte nasjonale eller faglige retningslinjer anbefaler å tørke endoskopets kanaler med filtrert trykkluft etter skylling.

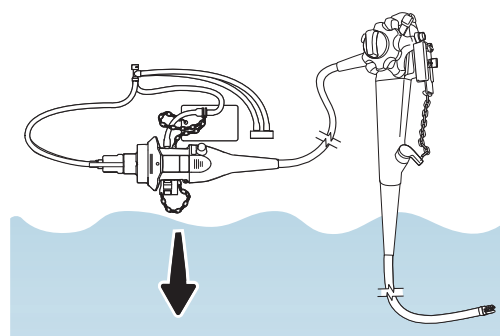
1. Fyll et sterilt, stort kar med skyllevann.



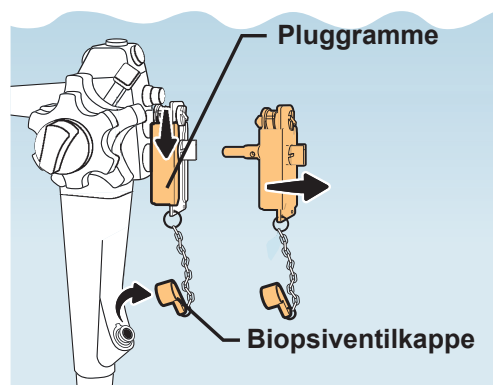
2. Senk endoskopet fullstendig ned i skyllevannet med tilbehøret tilkoblet.



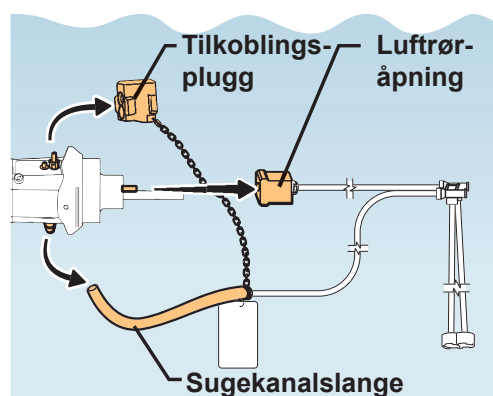
Holdes nedsenket ved skylling



- 3.** Skyv kanalpluggens (MH-944) pluggramme ned og løsne kanalpluggen fra endoskopet.



- 4.** Koble injeksjonsslangen (MH-946) fra endoskopet.



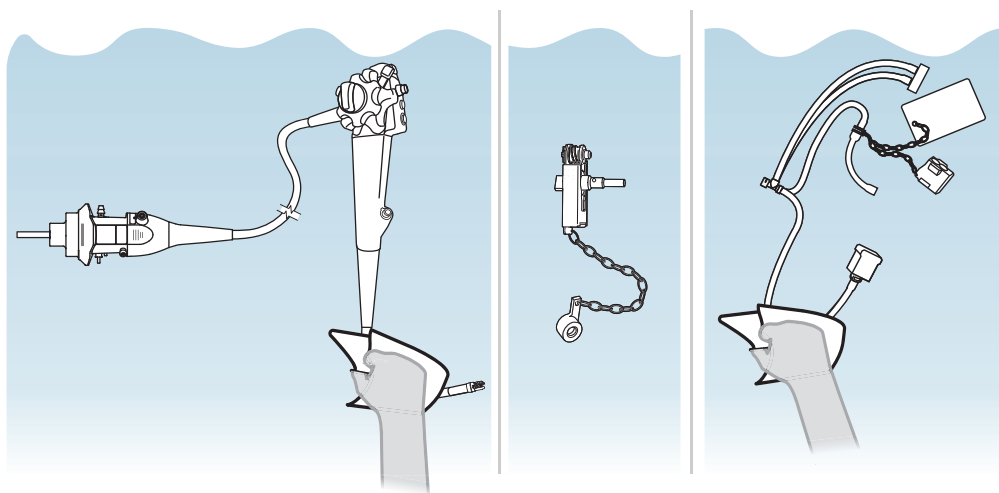
- 5.** Hold endoskopet og alt tilbehøret helt nedsenket i skyllevannet, tørk av alle utvendige flater på endoskopet og alt tilbehøret ved å bruke lufrie kluter:

- a) Endoskop
- b) Kanalplugg
- c) Injesjonsslange

a) Endoskop

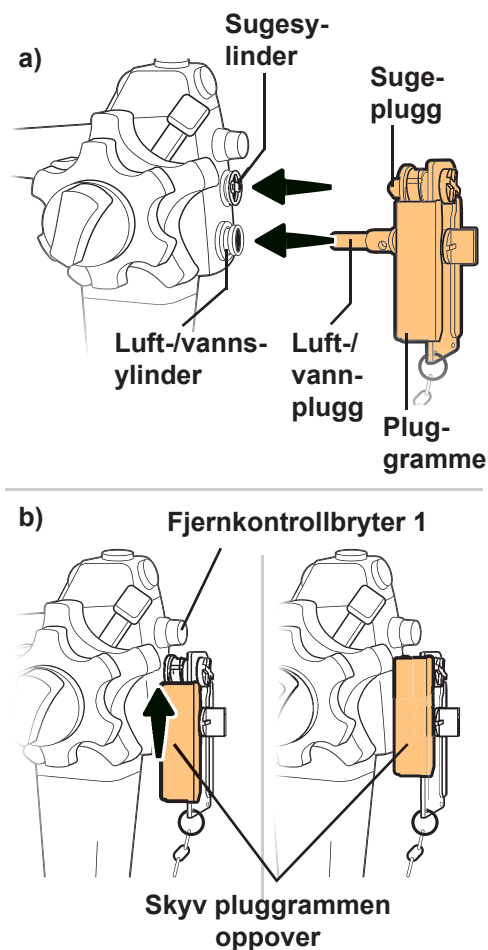
b) Kanalplugg

c) Injesjonsslange

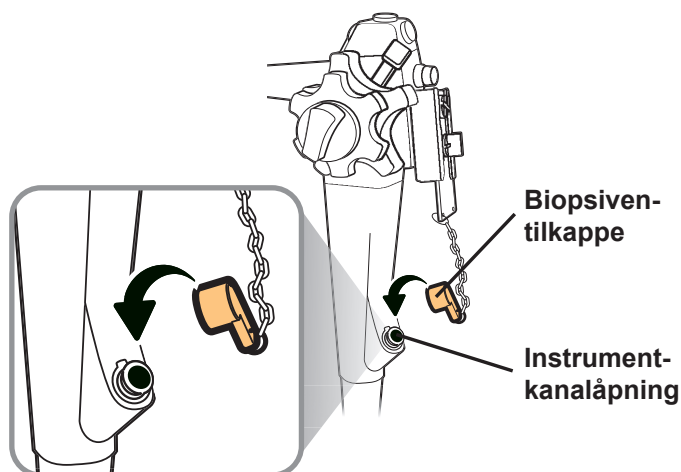


6. Fest kanalpluggen til endoskopets luft-/vann- og sugesyndere på følgende måte:

- Sett kanalpluggens luft-/vannplugg inn i luft-/vannsynderen, og fortsett deretter med å sette kanalpluggens sugeplugg inn i sugesynderen helt til kanalpluggens pluggramme kommer i kontakt med betjeningsdelen;
- Fortsett å skyve kanalpluggens pluggramme mot kontrollseksjonen, og skyv pluggrammen mot fjernbryter 1 til pluggrammen stopper og låser kanalpluggen på plass.

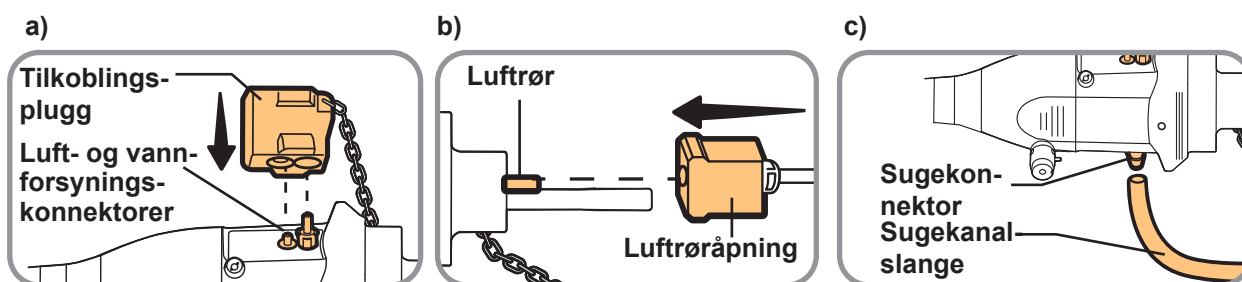
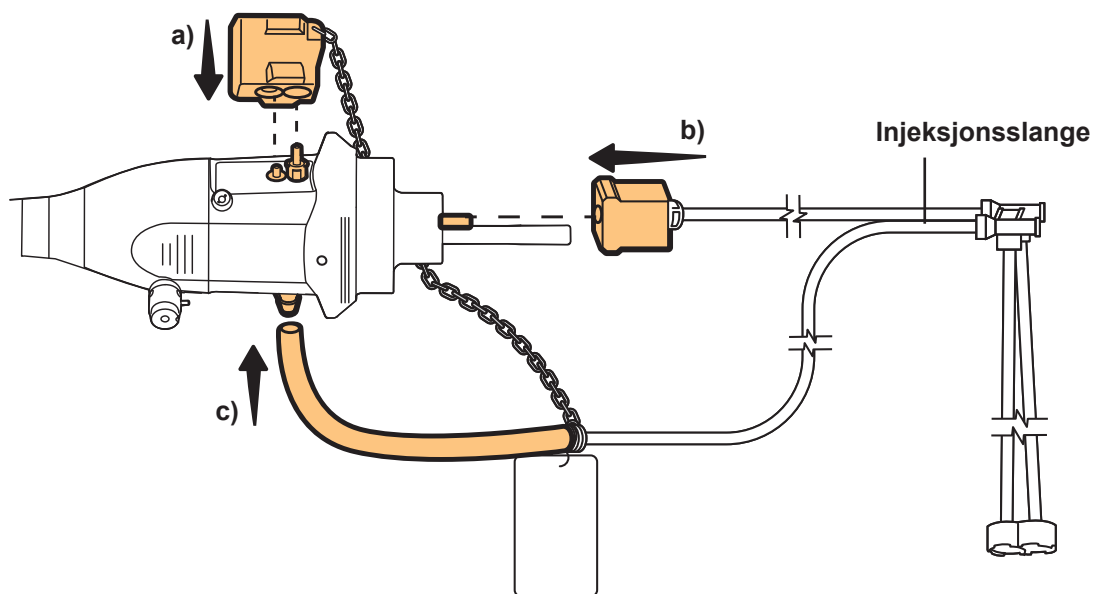


7. Fest biopsiventilheten på kanalpluggen til endoskopets instrumentkanalåpning.

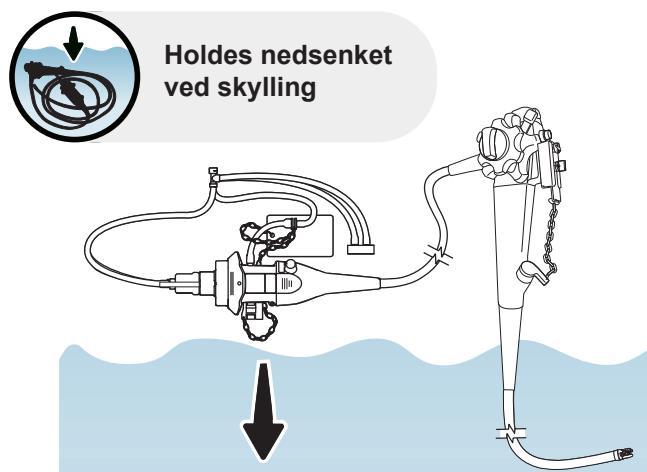


8. Fest injeksjonsslangen (MH-946) til forsyningskontakten til endoskopet på følgende måte:

- Koble injeksjonsslangens tilkoblingsplugg til luft- og vanntilførselskontaktene;
- Fest innsprøytningrørets luftrøråpning til luftrøret;
- Fest injeksjonsslangens sugekanalrør til sugekobling.

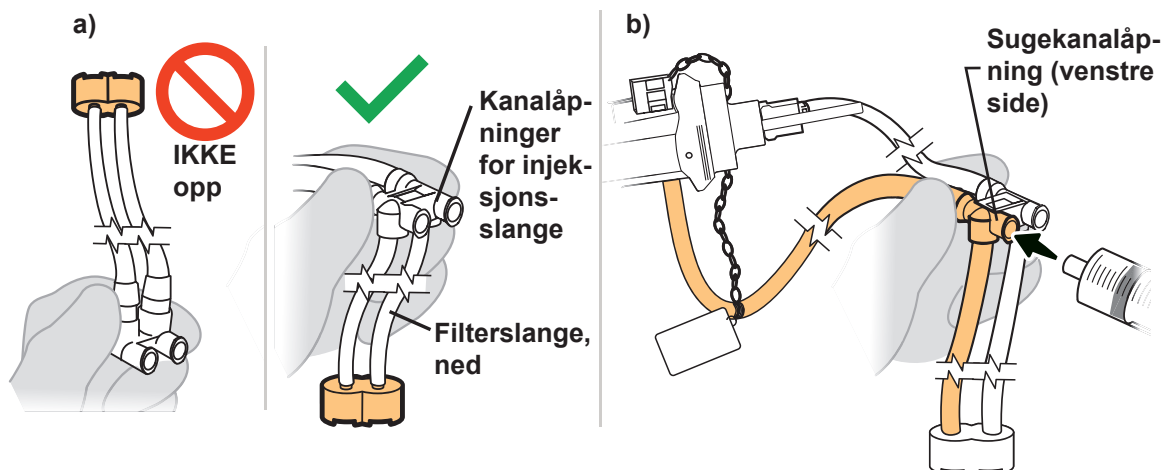


9. Kontroller at endoskopet og tilkoblet tilbehør er helt nedsenket i skyllevannet, og at sugeporten på injeksjonsslangen er helt nedsenket.



10. Fest en steril 30 mL sprøyte til injeksjonsslangens sugekanalport på følgende måte:

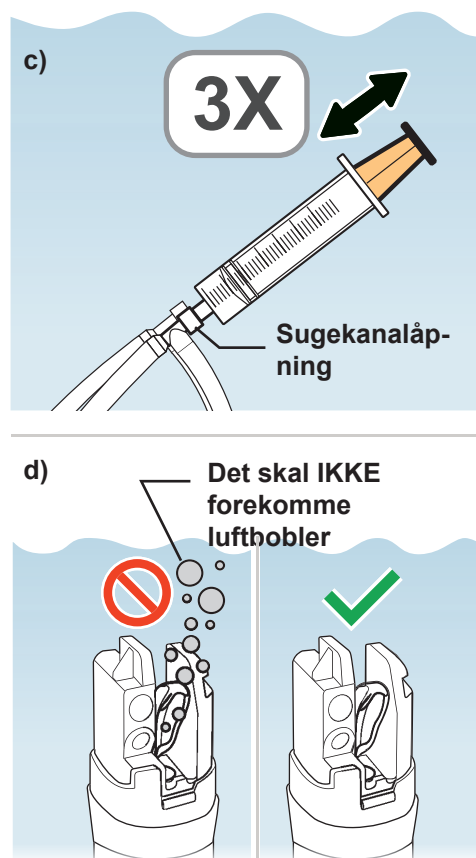
- Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
- Fest sprøyten til sugekanalåpningen (åpningen på venstre side med slangen som kobles til endoskopkontaktens sugekobling).



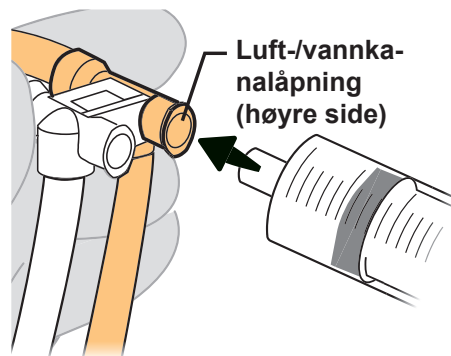
11. Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll sugekanalen med 90 mL av skyllevannet på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med skyllevann;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL skyllevann;
- Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger;**
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den distale enden på endoskopet i løpet av den siste skyllingen.

Hvis det fortsatt kommer luftbobler ut, skyller du kanalen med skyllevann til ingen luftbobler kommer ut.



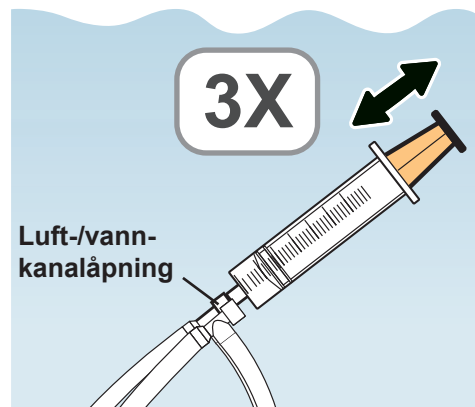
- 12.** Flytt sprøyten fra sugekanalåpningen til injeksjonsslangens luft-/vannkanalåpning (åpningen til høyre).



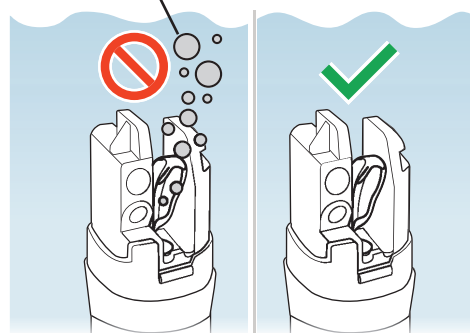
- 13.** Hold 30 mL-sprøyten festet og nedsenket, og skyll luft-/vannkanalen med 90 mL skyllevann på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytetempet for å fylle sprøyten med skyllevann;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL skyllevann;
- Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger;**
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den distale enden på endoskopet i løpet av den siste skyllingen.

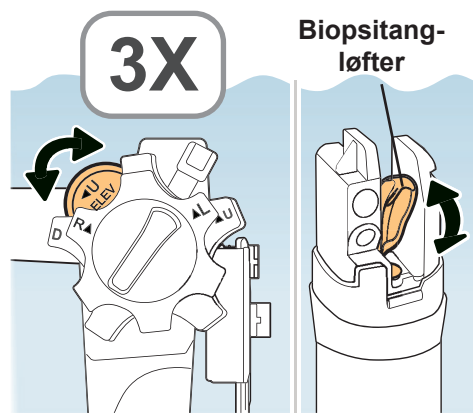
Hvis det fortsatt kommer luftbobler ut, skyller du kanalen med skyllevann til ingen luftbobler kommer ut.



- d) Det skal **IKKE** forekomme luftbobler

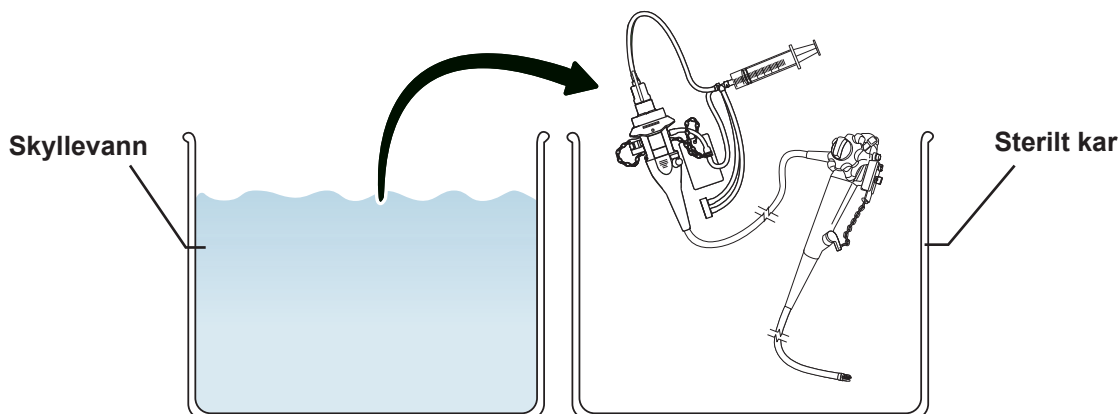


- 14.** Hold endoskopet nedsenket i skyllevannet og beveg løftespaken i hver retning tre ganger for å flytte biopsitang-løfteren opp og ned.



- 15.** Gjenta trinn 1 til 14 det antall ganger som kreves i henhold til instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsløsningen. Utfør minst to ganger hvis ikke annet er spesifisert.

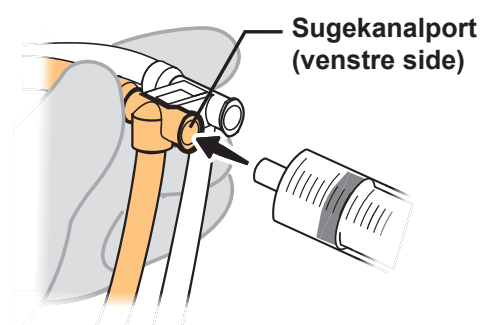
- 16.** Fjern endoskopet fra skyllevannet sammen med tilkoblet tilbehør, og legg det i et sterilt kar.



- 17.** Dekk til endoskopets distale ende og betjeningsdelen med sterile, lofrie kluter for å unngå sprut fra kanalåpningene.

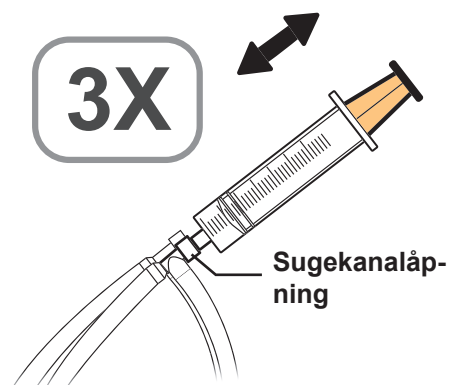


- 18.** Flytt sprøyten fra luft-/ vannkanalåpningen til injeksjonsslangens sugekanalåpning (åpningen til venstre).

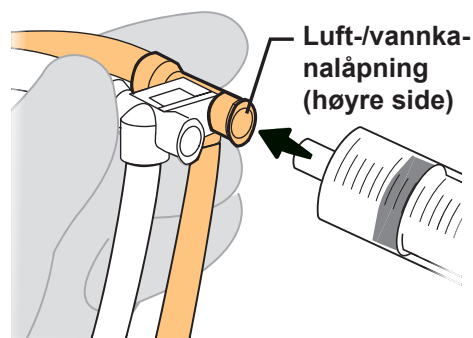


- 19.** Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll sugekanalen med 90 mL luft på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft;
- Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**

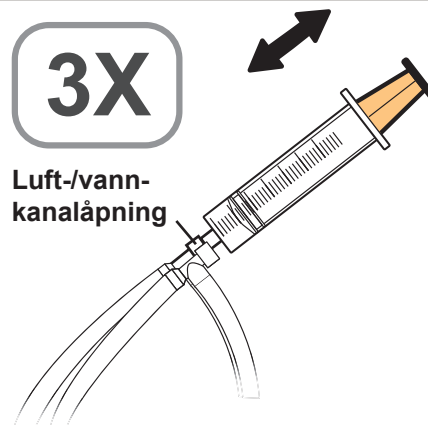


- 20.** Flytt sprøyten fra sugekanalåpningen til injeksjonsslangens luft-/vannkanalåpning (åpningen til høyre).

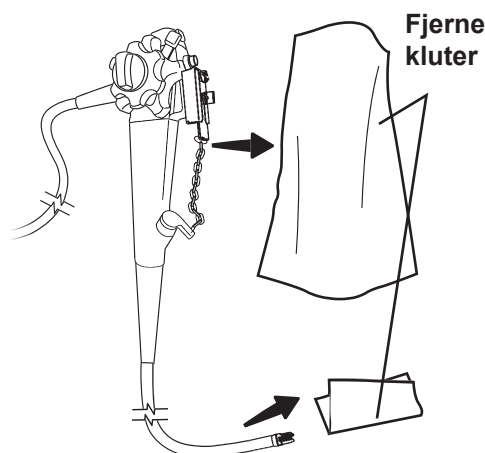


- 21.** Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll luft-/vannkanalen med 90 mL luft på følgende måte:

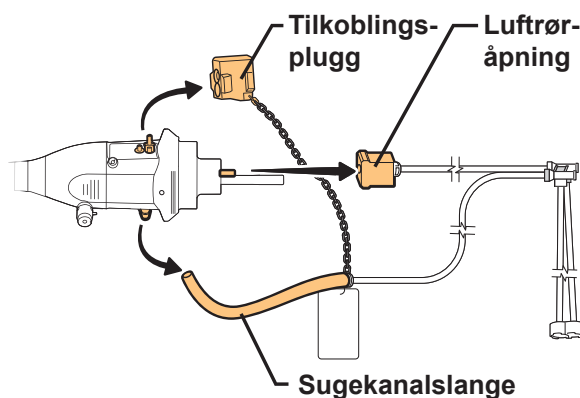
- Trekk langsomt i sprøytetempet for å fylle sprøyten med luft;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft;
- Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**



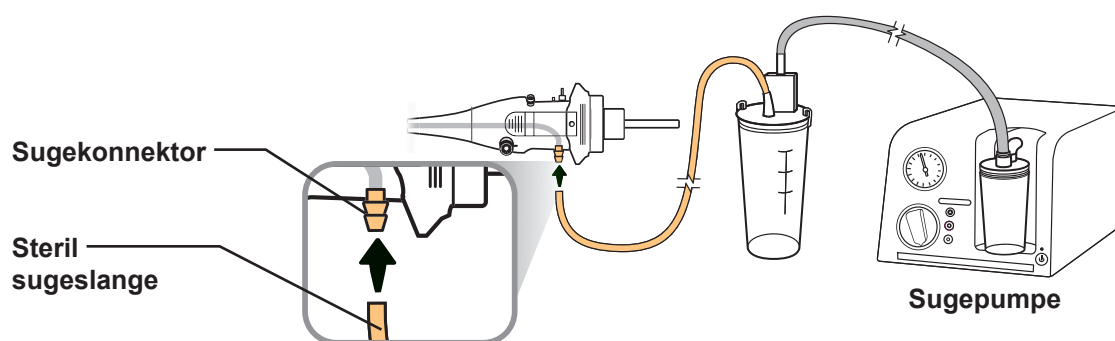
- 22.** Fjern klutene fra endoskopet.



- 23.** Fjern kun injeksjonsslangen fra endoskopet.



24. Fest sugepumpens sterile sugeslange til sugekoblingen på endoskopkontakten.

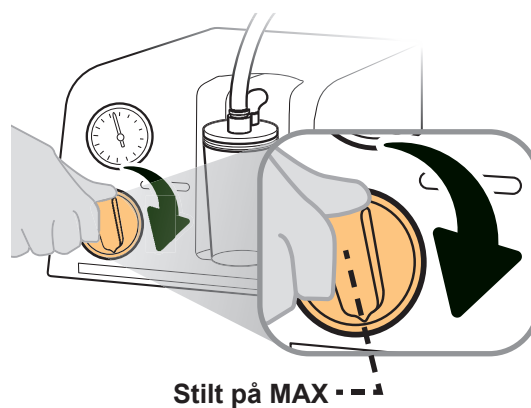


25. Hvis du bruker sugepumpen KV-6, vrir du vakuumregulatorknappen med klokken til den stopper og stiller seg på maksimum.

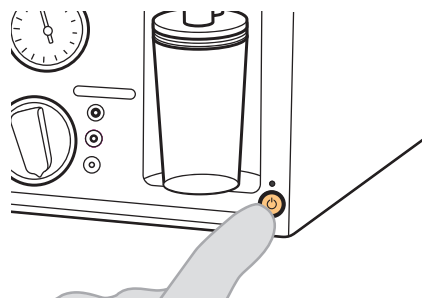
MERKNAD

Sugepumpens maksimale vakuumtrykk er:

- KV-6: -95 kPa



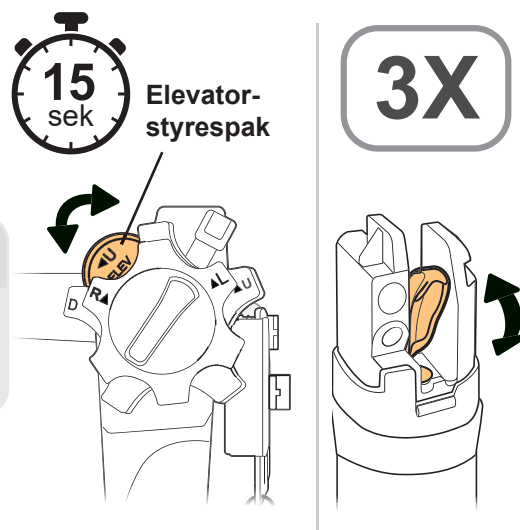
26. Slå sugepumpen PÅ (ON).



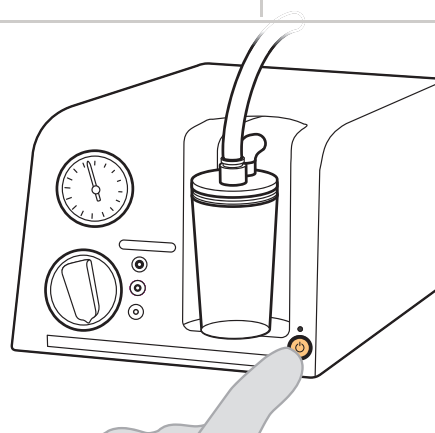
- 27.** Mens du suger inn luft i 15 sekunder eller mer, beveger du løftespaken tre ganger i hver retning for å bevege biopsitang-løfteren opp og ned.

MERKNAD

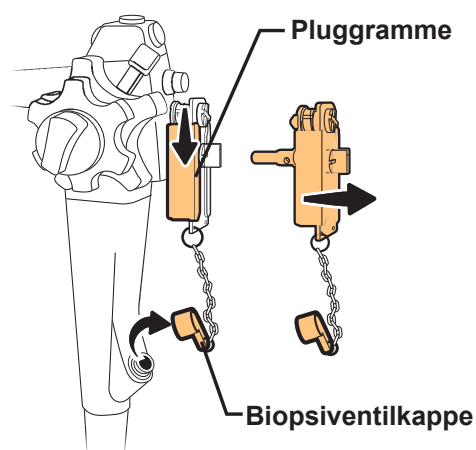
Bruk en klokke eller tidsur til å måle 15 sekunder eller mer.



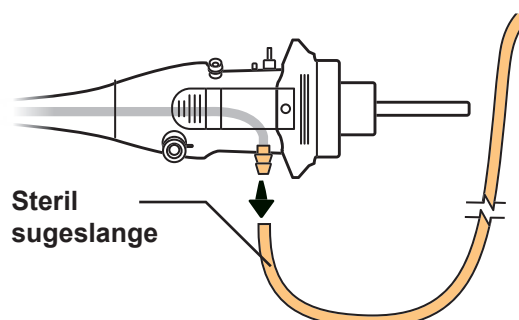
- 28.** Slå sugepumpen AV (OFF).



- 29.** Skyv kanalpluggens pluggramme ned og løsne kanalpluggen fra endoskopet.

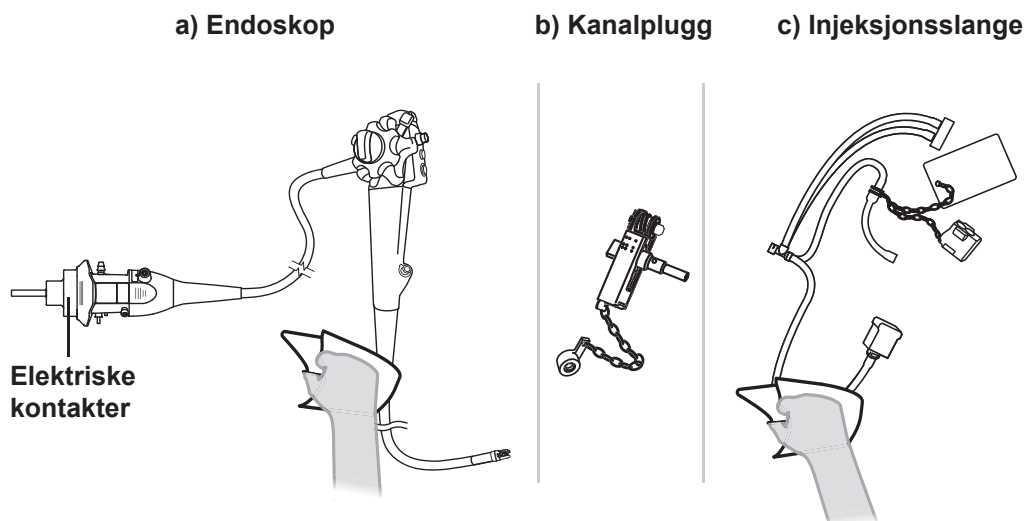


- 30.** Løsne sugepumpens sterile sugeslange fra endoskopet.

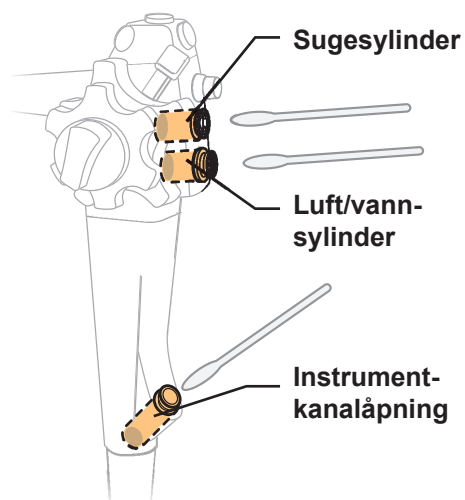


31. Tørk av alle utvendige overflater med sterile, lofrie kluter til de er helt tørre:

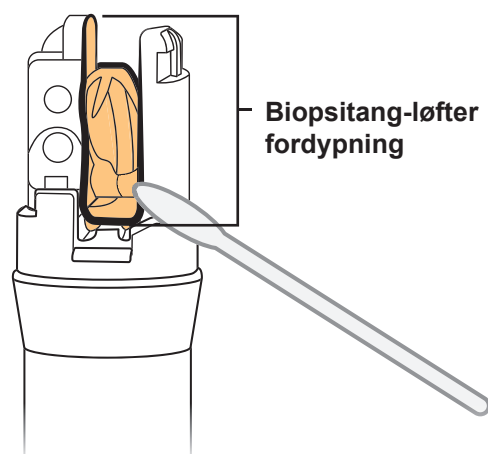
- a) Endoskop (inkludert de elektriske kontaktene)
- b) Kanalplugg
- c) Injeksjonsslange



32. Tørk av innsiden av endoskopets sugesyylinder, luft-/vannsynderen og instrumentkanalåpningen med sterile bomullspinner til de er helt tørre.



33. Bruk sterile bomullspinner til å tørke biopsitang-løfteren og fordypningen til den er helt tørr.

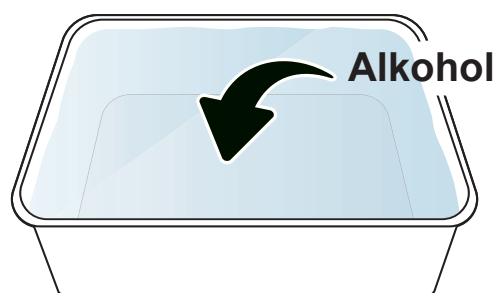


5.7.3 (Valgfritt) Skulle med alkohol

**ADVARSEL**

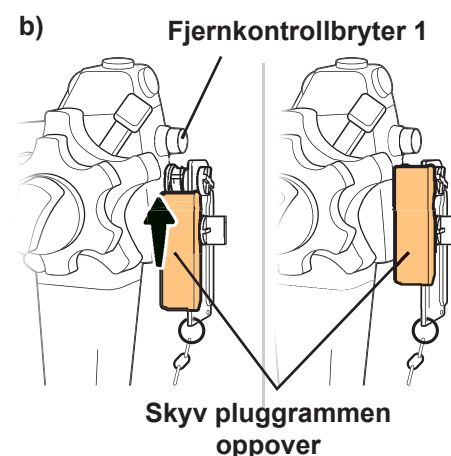
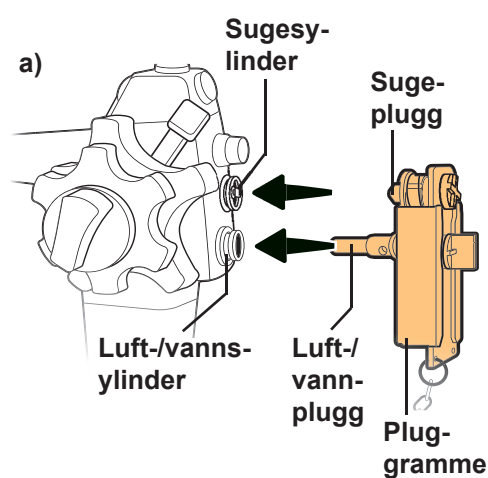
Fjern alkoholrester fra endoskopkanalene for å redusere risikoen for at alkoholrester kommer i kontakt med pasientens slimhinner under elektrokirurgiske inngrep.

1. Fyll et sterilt, lite kar med alkohol.

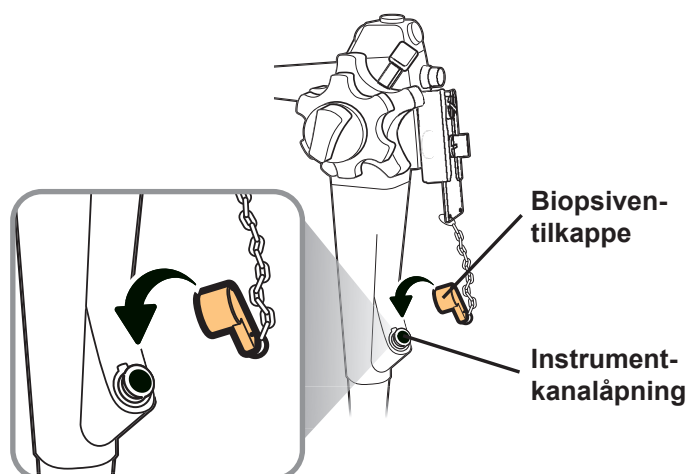


2. Fest kanalpluggen (MH-944) til endoskopets luft-/vann- og sugesyndere på følgende måte:

- Sett kanalpluggens luft-/vannplugg inn i luft-/vannsynderen, og fortsett deretter med å sette kanalpluggens sugeplugg inn i sugesynderen helt til kanalpluggens pluggramme kommer i kontakt med betjeningsdelen;
- Fortsett å skyve kanalpluggens pluggramme mot kontrollseksjonen, og skyv pluggrammen mot fjernbryter 1 til pluggrammen stopper og låser kanalpluggen på plass.

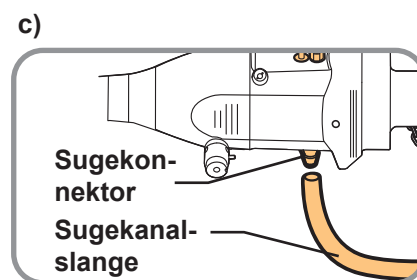
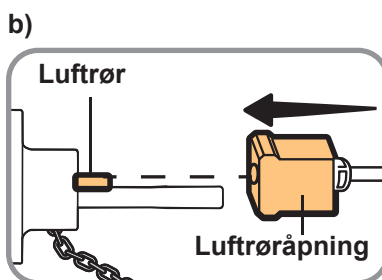
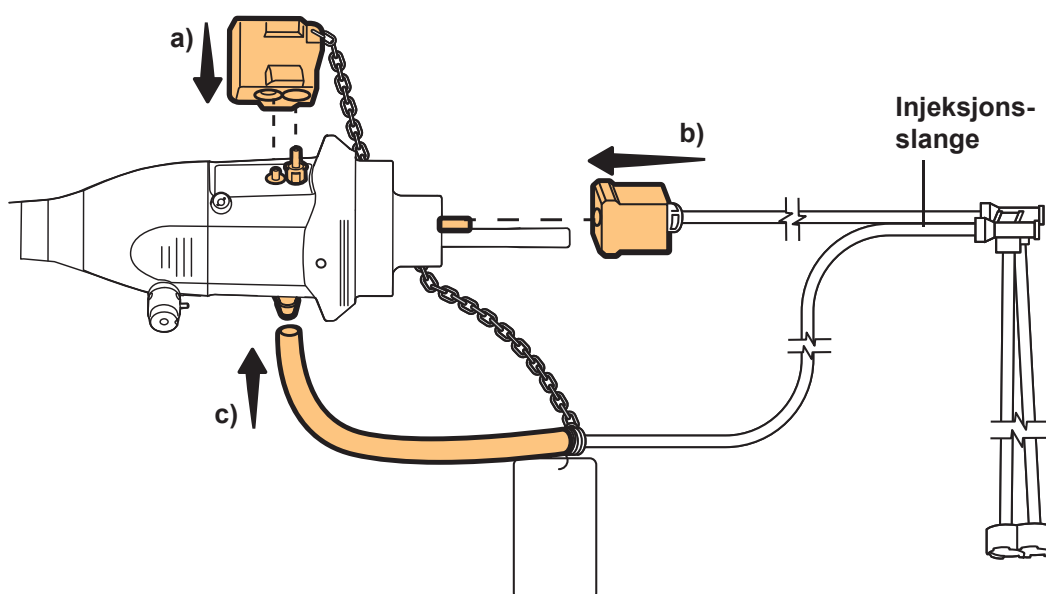


- 3.** Fest biopsiventilheten på kanalpluggen til endoskopets instrumentkanalåpning.

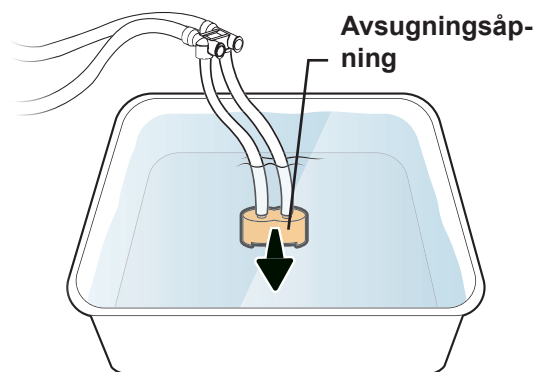


- 4.** Fest injeksjonsslangen (MH-946) til forsyningskontakten til endoskopet på følgende måte:

- Koble injeksjonsslangens tilkoblingsplugg til luft- og vanntilførselskontaktene;
- Fest innsprøytningsrørets luftrøråpning til luftrøret;
- Fest injeksjonsslangens sugekanalrør til sugekobling.



- 5.** Senk sugeporten til injeksjonsslangen fullstendig ned i alkohol.

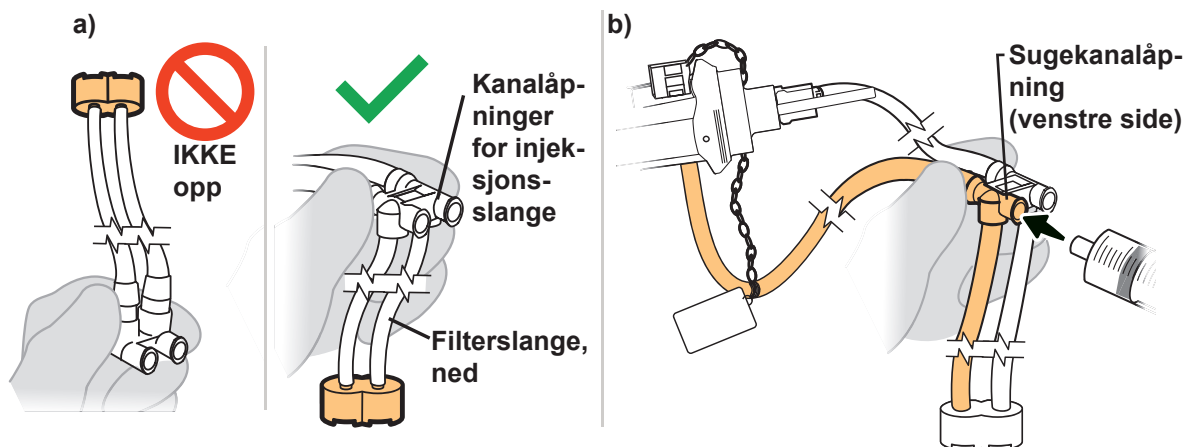


- 6.** Dekk til endoskopets distale ende og betjeningsdelen med sterile, løfrie kluter for å unngå sprut fra kanalåpningene.



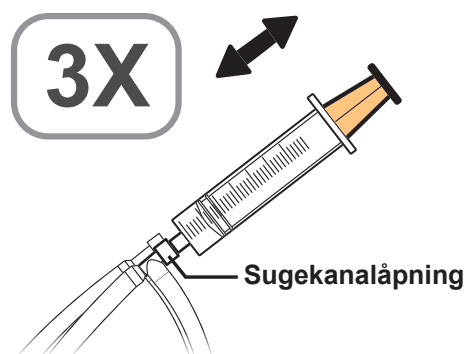
- 7.** Fest en steril 30 mL sprøyte til injeksjonsslangens sugekanalport på følgende måte:

- Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
- Fest sprøyten til sugekanalåpningen (åpningen på venstre side med slangen som kobles til endoskopkontaktens sugekobling).

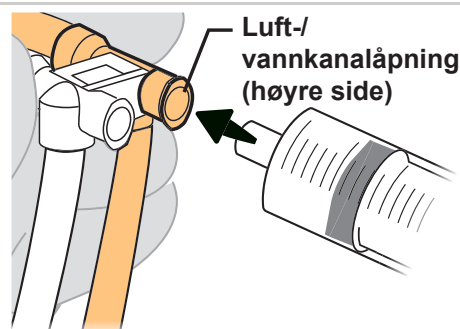


8. Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll sugekanalen med 90 mL alkohol på følgende måte:

- Trekk sakte ut sprøytetempetlet for å fylle sprøyten med alkoholen;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL alkohol;
- Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**

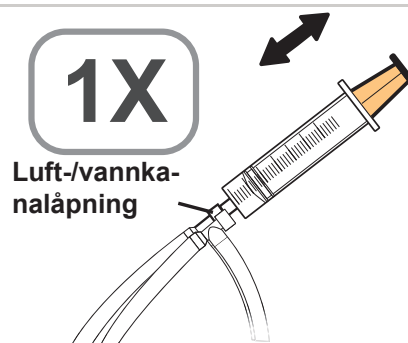


9. Flytt sprøyten fra sugekanalåpningen til injeksjonsslangens luft-/vannkanalåpning (åpningen til høyre).

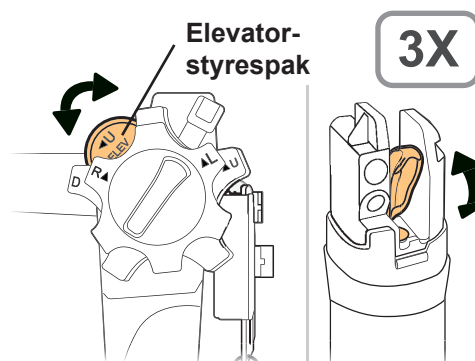


10. Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll luft-/vannkanalen med alkohol på følgende måte:

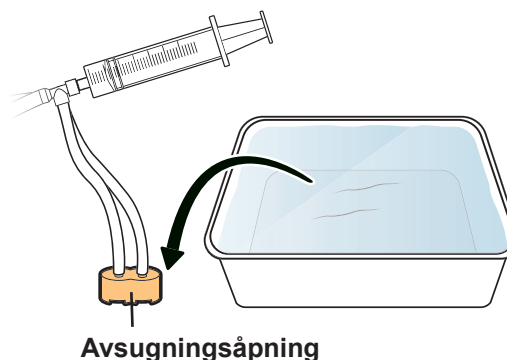
- Trekk sakte ut sprøytetempetlet for å fylle sprøyten med alkoholen;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL alkohol.



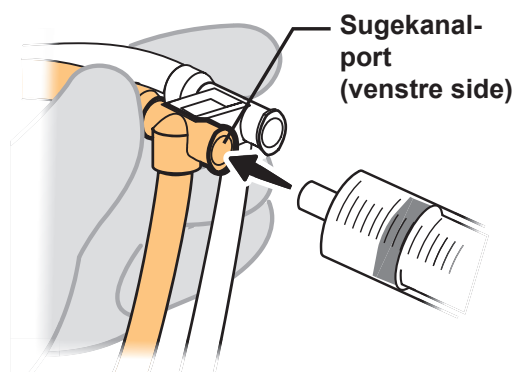
11. Beveg løftespaken tre ganger i hver retning for å bevege biopsitang-løfteren opp og ned.



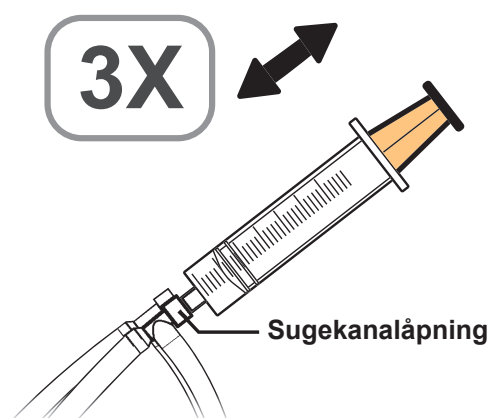
12. Ta sugeporten til injeksjonsslangen ut av alkoholen.



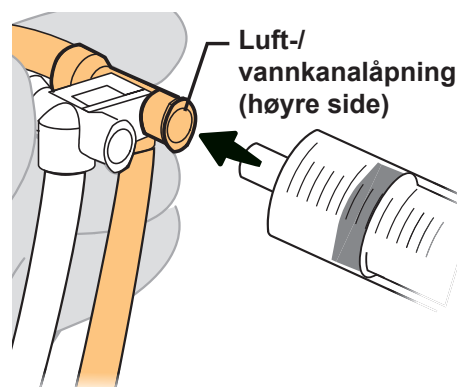
- 13.** Flytt sprøyten fra luft-/ vannkanalåpningen til injeksjonsslangens sugekanalåpning (åpningen til venstre).



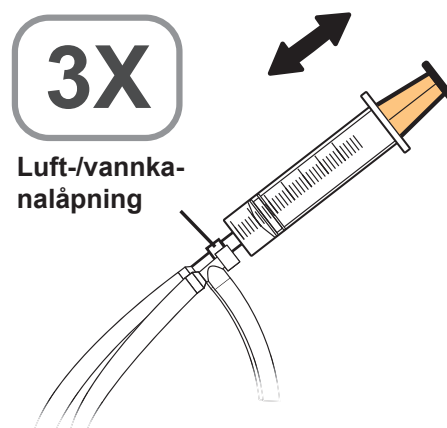
- 14.** Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll sugekanalen med 90 mL luft på følgende måte:
- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft;
 - Skyll deretter kraftig med 30 mL luft;
 - Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**



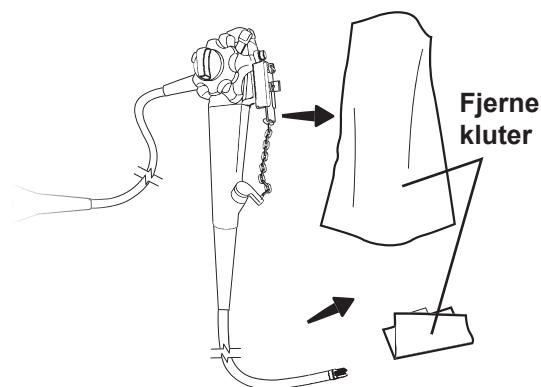
- 15.** Flytt sprøyten fra sugekanalåpningen til injeksjonsslangens luft-/ vannkanalåpning (åpningen til høyre).



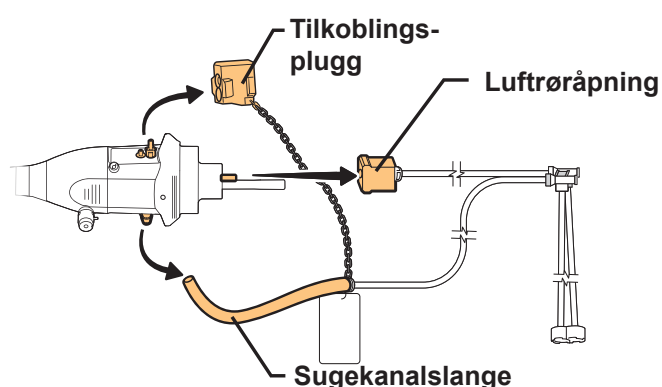
- 16.** Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll luft-/ vannkanalen med 90 mL luft på følgende måte:
- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft;
 - Skyll deretter kraftig med 30 mL luft;
 - Gjenta trinnene a) og b) to ganger til, dvs. totalt tre ganger.**



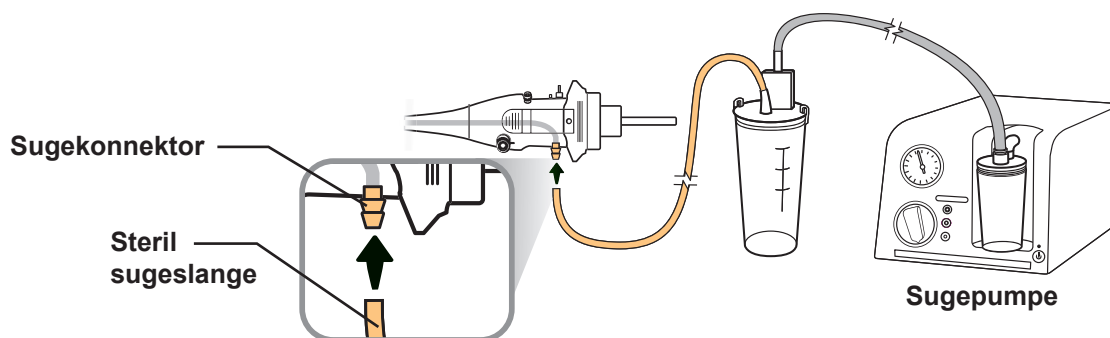
17. Fjern klutene fra endoskopet.



18. Fjern kun injeksjonsslangen fra endoskopet.



19. Fest sugepumpens sterile sugeslange til sugekoblingen på endoskopkontakten.

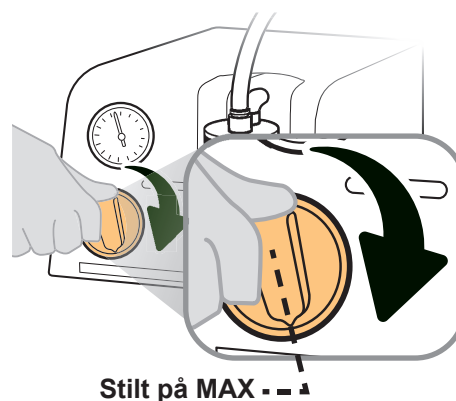


20. Hvis du bruker sugepumpen KV-6, vrir du vakuumregulatorknappen med klokken til den stopper og stiller seg på maksimum.

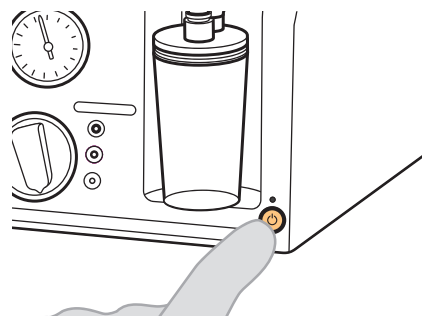
MERKNAD

Sugepumpens maksimale vakuumtrykk er:

- KV-6: -95 kPa



21. Slå sugepumpen PÅ (ON).



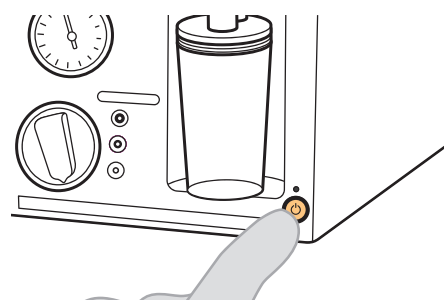
22. Sug inn luft i minst 30 sekunder.

MERKNAD

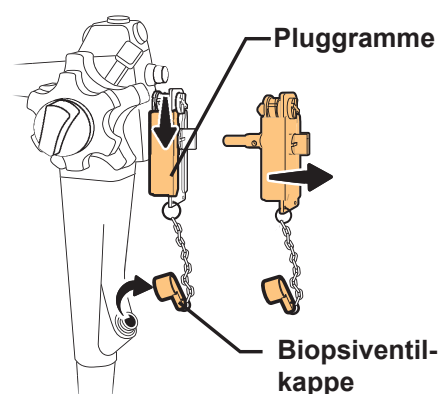
Bruk en klokke eller tidsur til å måle 30 sekunder eller mer.



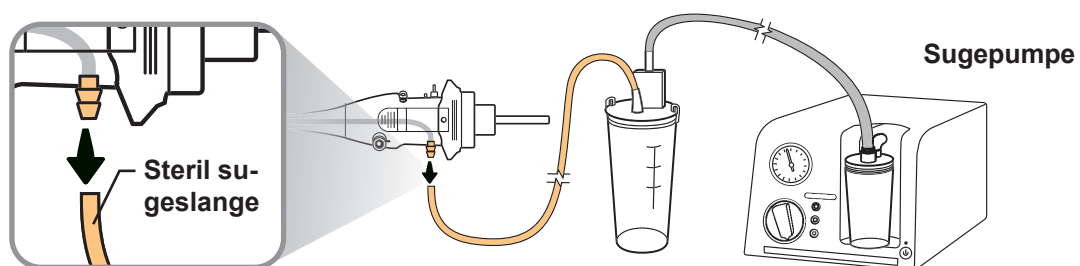
23. Slå sugepumpen AV (OFF).



24. Skyv kanalpluggens pluggramme ned og løsne kanalpluggen fra endoskopet.



25. Løsne sugepumpens sterile sugeslange fra endoskopet.



5.7.4 Tørke endoskopet

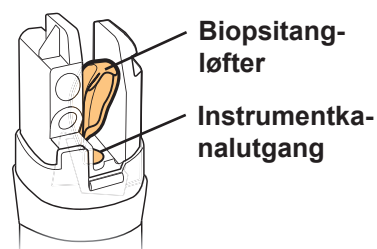
**FORSIKTIG**

Ved lufting av endoskopkanalene skal lufttrykket som brukes til manuell tørking, være 0,2 MPa, men mindre enn 0,5 MPa (≥ 2 og < 5 kgf/cm², ≥ 29 og < 72 psig). Høyere trykk kan forårsake skader på endoskopet.

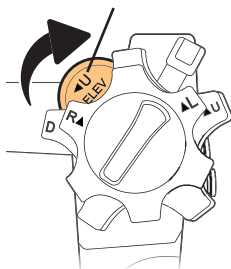
1.

Kontroller at instrumentkanalens utløp i den distale enden er helt åpent.

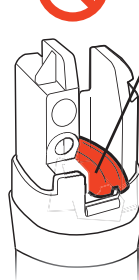
Hvis den er lukket, åpner du instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist nedenfor til biopsitang-løfteren stopper.



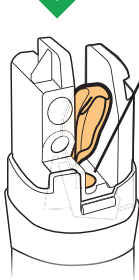
Elevator-styrespak



Lukket

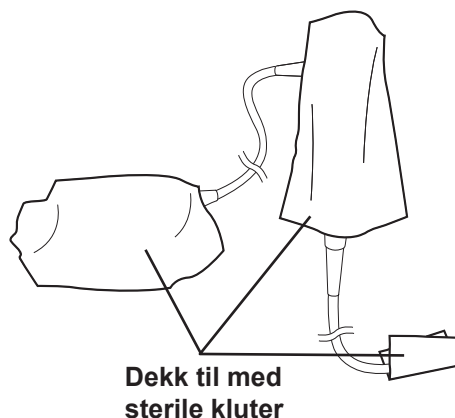


Åpne

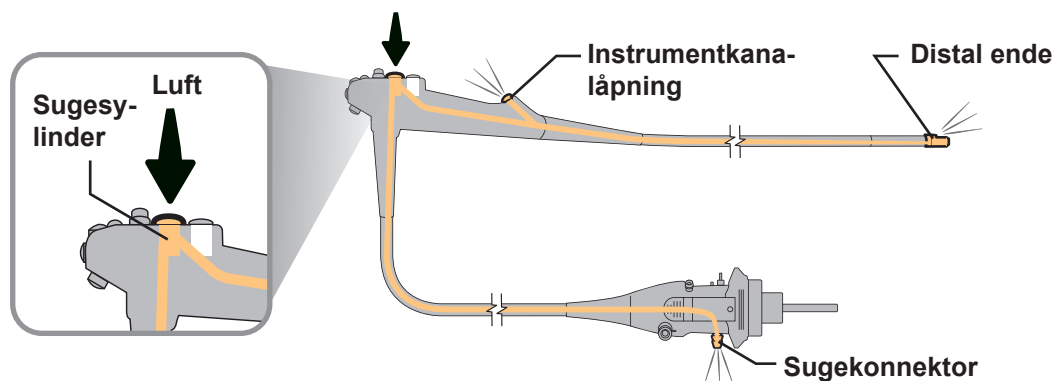


2.

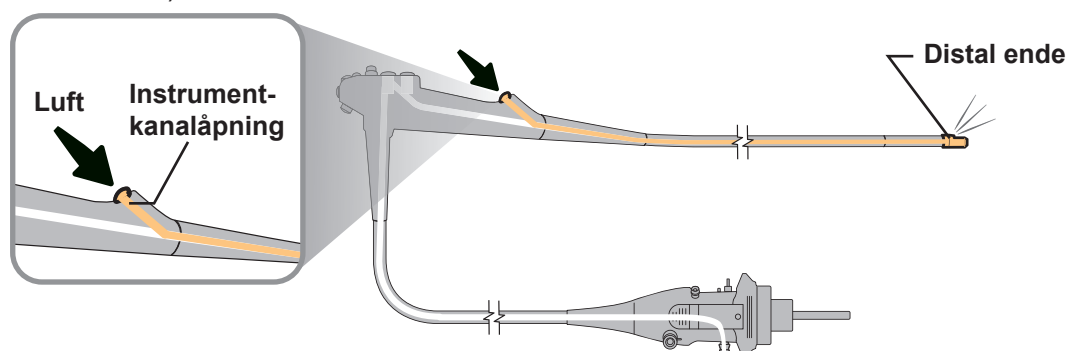
For å unngå at det spruter alkohol fra kanalåpningene, må du dekke til endoskopets distale ende, betjeningsdelen og endoskopkontakten med sterile, lofrie kluter.



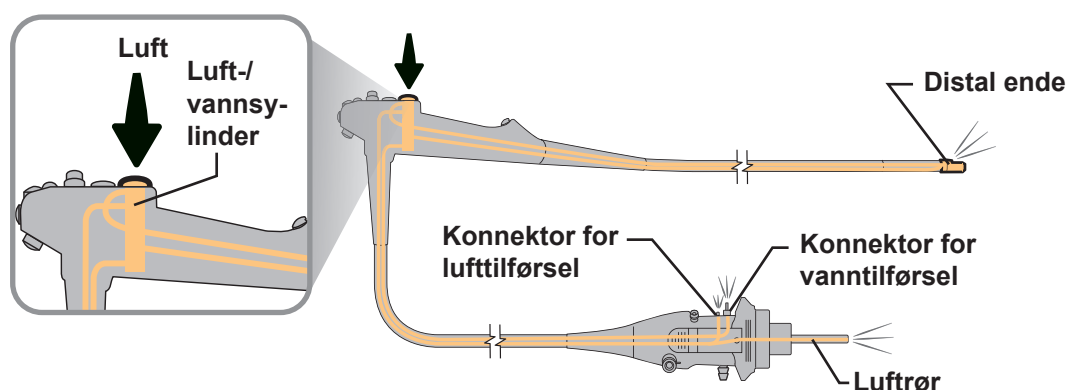
- 3.** Mat filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa fra sugesynderen til sugekanalen og instrumentkanalen til det ikke lenger kommer ut alkohol eller vann fra endoskopets distale ende, instrumentkanalport og sugekobling. (Eksempel: Ved bruk av 0,2 MPa vil det være nødvendig å mate trykkluft i 2 minutt eller mer for alkohol og 1 minutt eller mer for vann.)



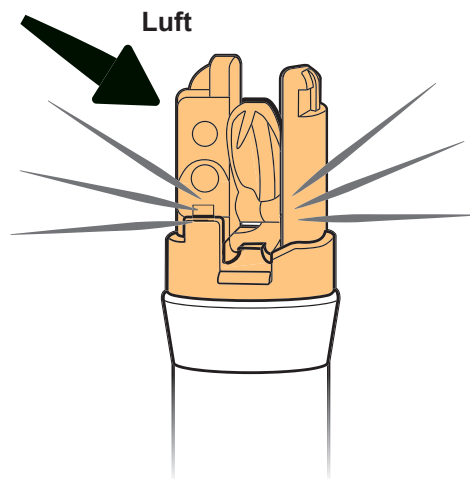
- 4.** Mat filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa fra instrumentkanalporten til instrumentkanalen til det ikke lenger kommer ut alkohol eller vann fra endoskopets distale ende. (Eksempel: Ved bruk av 0,2 MPa vil det være nødvendig å mate trykkluft i 2 minutt eller mer for alkohol og 1 minutt eller mer for vann.)



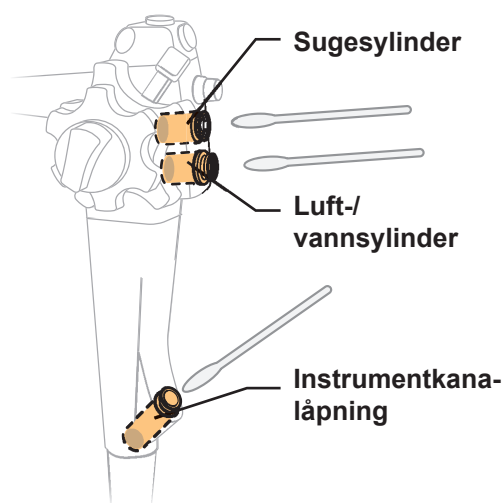
- 5.** Mat filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa fra luft-/vannsynderen til luftkanalen og vannkanalen til det ikke lenger kommer ut alkohol eller vann fra endoskopets distale ende, konnektor for lufttilførsel, konnektor for vanntilførsel og luftinntak. (Eksempel: Ved bruk av 0,2 MPa vil det være nødvendig å mate trykkluft i 2 minutt eller mer for alkohol og 1 minutt eller mer for vann.)



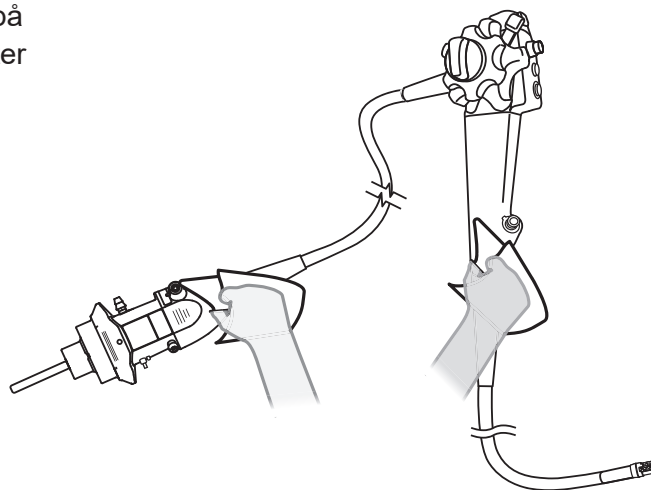
- 6.** Blås filtrert trykkluft på mindre enn 0,5 MPa på endoskopets distale ende til det ikke er noe alkohol igjen.



- 7.** Tørk av innsiden av endoskopets sugesyylinder, luft-/vannsyylinderen og instrumentkanalåpningen med sterile bomullspinner til de er helt tørre.



- 8.** Tørk av alle utvendige overflater på endoskopet med sterile, lofrie kluter til de er helt tørre.



5.8 Sterilisere endoskop og tilbehør

5.8.1 Utstyr du trenger

Klargjør følgende utstyr.

Tilbehør for sterilisering:



ETO-deksel (MB-156)

Annet:

- Steriliseringsomslag
- Steriliseringsposer
- Nettingkurv i rustfritt stål
(mål: 50 (B) x 30 (D) x 10 (H) cm eller mer)

5.8.2 Sterilisering av endoskopet og tilbehør med etylenoksidgass



ADVARSEL

- Tørk endoskopet og tilbehøret grundig før sterilisering.
- Alle instrumenter må utluftes grundig etter sterilisering med etylenoksidgass, slik at rester av toksisk etylenoksid fjernes.
- Bruk bare steriliseringsomslag og steriliseringsposer som er kompatible med sterilisering med etylenoksidgass.

**FORSIKTIG**

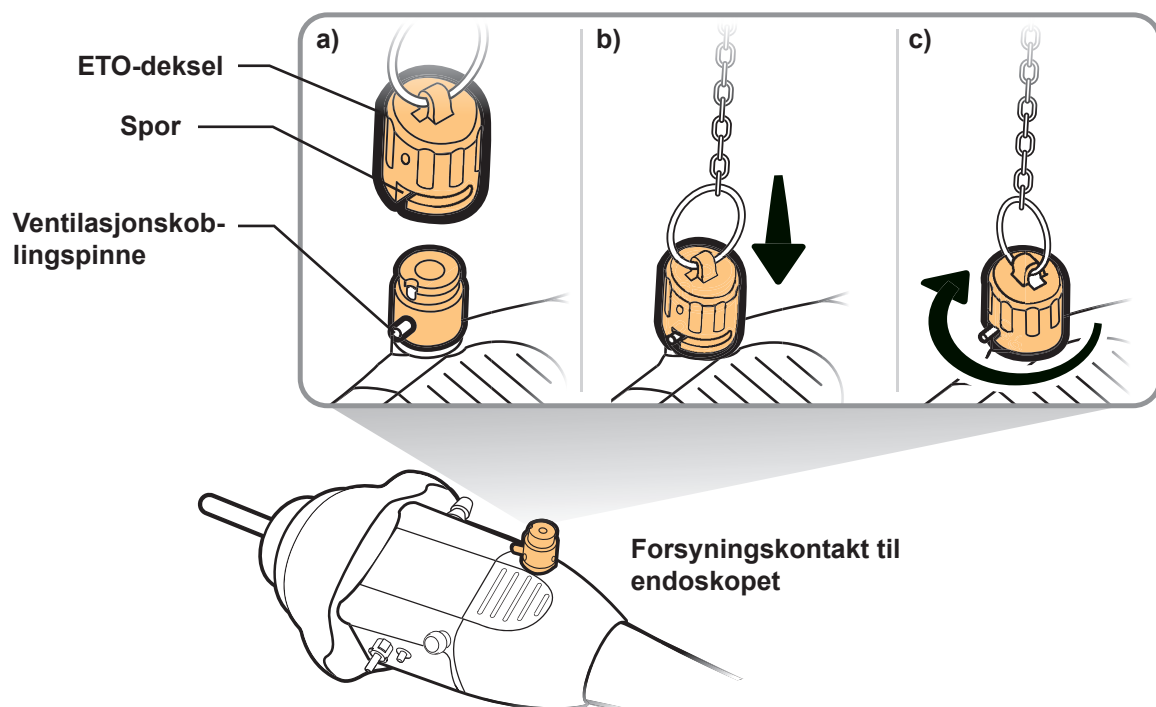
- Dersom de anbefalte steriliseringsparameterne overskrides, kan dette føre til skader på endoskopet og/eller tilbehøret.
- Fest ETO-dekselet (MB-156) til ventilasjonskonnektoren på forsyningskontakten til endoskopet før sterilisering med etylenoksidgass. Hvis ETO-dekslet ikke er festet til ventilasjonskonnektoren under sterilisering med etylenoksidgass, vil luften inne i endoskopet utvides, noe som kan føre til at hylsteret på vinklingsleddet revner og/eller at vinklingsmekanismen blir skadet.

1. Skyll og tørk alle endoskopets kanaler, kanalpluggen (MH-944) og injeksjonsslangen (MH-946) med alkohol og luft som beskrevet i:

- Kapittel 5.7.3, .(Valgfritt) Skylle med alkohol.
- Kapittel 5.7.4, .Tørk endoskopet.
- Kapittel 6.4.4, .(Valgfritt) Skylle av tilbehør med alkohol.
- Kapittel 6.4.5, .Tørke tilbehøret.

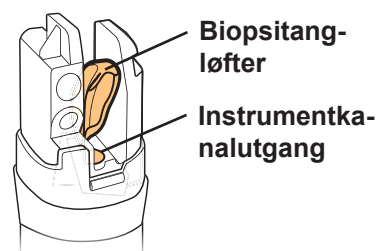
2. Fest ETO-hetten (MB-156) til ventilasjonskoblingen på endoskopkontakten på følgende måte:

- Få tappen på ventilasjonskonnektoren til å flukte med kilesporet på ETO-dekslet.
- Dytt ETO-hetten mot forsyningskontakten til endoskopet på endoskopet til det stopper;
- Drei ETO-hetten til stopp med urviseren (ca. 90°).

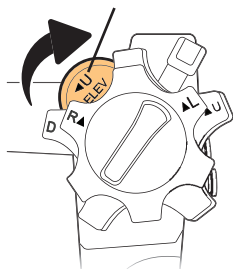


3. Kontroller at instrumentkanalens utløp i den distale enden er helt åpent.

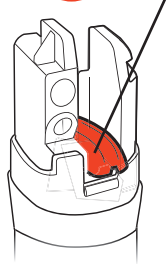
Hvis den er lukket, åpner du instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist nedenfor til biopsitang-løfteren stopper.



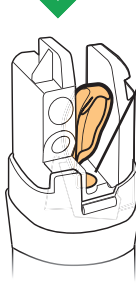
Elevator-styrespak



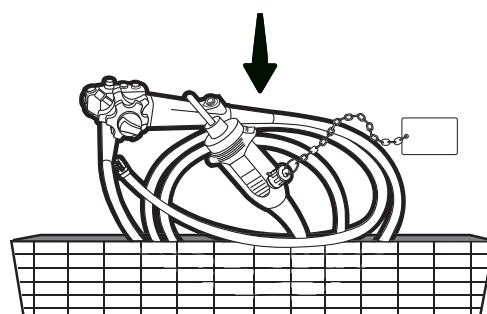
Lukket



Åpne



4. Legg endoskopet i en nettingkurv i rustfritt stål.



5. Pakk inn kurven med endoskopet med steriliseringsomslag for sterilisering med etylenoksidgass, i henhold til sykehusets regler for dette.

6. Tilbehør må pakkes og forsegles i individuelle steriliseringsposer som er egnet for sterilisering med etylenoksidgass, i henhold til sykehusets regler for dette.

7. Steriliser og luft det pakkede endoskopet og tilbehøret i henhold til parametrene som er beskrevet i kapittel 3.11, .Sterilisering med etylenoksidgass.. Følg i tillegg instruksjonene fra sterilisatorprodusenten.

6.1 Sammendrag



ADVARSEL

Alt tilbehør til flergangsbruk må dekontamineres etter hver bruk for å unngå infeksjonsrisiko.

Følgende tilbehør kan ikke rengjøres eller dekontamineres med endoskopet i kapittel 5, "Dekontaminere endoskopet (og tilhørende dekontamineringstilbehør)". Dette tilbehøret må dekontamineres på nytt i henhold til instruksjonene som er beskrevet i dette kapitlet.

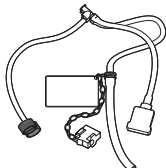
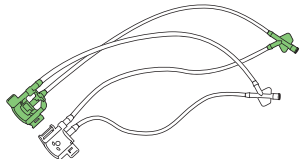
Biopsiventil (MB-358)	Luft-/vannventil (MH-438)	Sugeventil (MH-443)
Renseadapter for luft-/ vannkanal (MH-948)	Munnstykke (MA-392)	Sugekanalens renseadapter (MH-856)
ETO-hette (MB-156)		

Unntak for kanalplugg, injeksjonsslange og skylleadapter for distal ende

Følgende tilbehør rengjøres manuelt og desinfiseres med endoskopet under manuell rengjøring og desinfeksjon av endoskopet som beskrevet i kapittel 5, "Dekontaminasjon av endoskopet (og tilhørende dekontaminasjonstilbehør)".

MERKNAD

Skyll skylleadapteren for den distale enden som beskrevet i kapittel 6.4, "Skylle tilbehøret etter desinfeksjon".

 Kanalplugg (MH-944)	 Injeksjonsslange (MH-946)	 Skylleadapter i den distale enden (MAJ-2319)
---	---	--

Det kan imidlertid hende at du må behandle dette tilbehøret på nytt hver for seg. For eksempel hvis endoskopet er kompatibelt med en AER/WD, og dette tilbehøret ikke er kompatibelt med AER/WD, må disse tilbehørene rengjøres og desinfiseres manuelt, separat fra endoskopet.

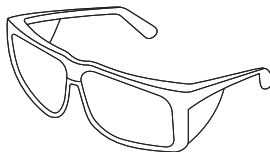
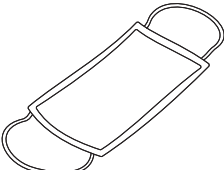
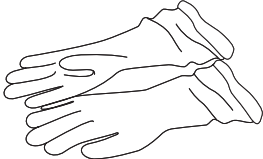
6.1.1 Utstyr du trenger

Gjør følgende tilbehør klart til å utføre dekontaminering i henhold til trinnene som er beskrevet i dette kapitlet.

Tilbehør til dekontaminasjon:



Personlig verneutstyr:

 Øyebeskyttelse	 Ansiktsmaske	 Fuktighetsresistente klær	 Kjemikalieresistente hansker ^{*1}
--	--	--	--

Væske brukt til dekontaminasjon:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Rengjøringsmiddelløsning (se kapittel 3.3, "Rengjøringsmiddelløsning for manuell rengjøring") • Skyllevann (se kapittel 3.6, "Skyllevann") | <ul style="list-style-type: none"> • Vann (til dekontaminasjon (se kapittel 3.5, "Vann")) • Desinfeksjonsmiddel (Se kapittel 3.4, "Desinfeksjonsløsning brukt til manuell desinfeksjon") • 70 % etyl eller 70 % isopropanol (se kapittel 3.7, "Alkohol") |
|---|---|

Annet:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Rene, lofrie kluter • Sterile, lofrie kluter^{*2} • Sterile 30 mL (30 cc) sprøyter^{*2} • Rene kar eller beholdere • Sterile kar eller beholdere^{*2} | <ul style="list-style-type: none"> • Rene svamper • Rene 30 mL-sprøyter (30 cc) • Sterile, små kar eller beholdere^{*2} • Rene kar eller beholdere med tettsittende lokk • Steriliseringsposer • Luftkompressor (filtrert) |
|---|--|

^{*1} Vi anbefaler hansker med lang mansjett for å unngå eksponering av huden.

^{*2} For å unngå potensielt smittebærende mikroorganismer og kontaminering anbefaler vi at du bruker sterilt utstyr (f.eks. kar, lofrie kluter, sprøyter) etter å ha desinfisert tilbehøret. Hvis sterilt utstyr ikke er tilgjengelig, må du bruke rent utstyr som ikke fører til ny kontaminering av tilbehøret. Rådfør deg med helseinstitusjonens hygieneutvalg vedrørende lokale forskrifter eller krav som gjelder dekontaminasjonsutstyr.

6.2 Manuell rengjøring av endoskop og tilbehør

Arbeidsflyt for manuell rengjøring av tilbehør:

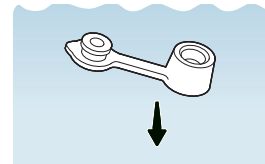
Klargjøre utstyret

6.2.1 Utstyr du trenger



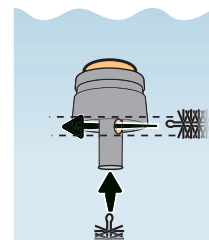
Rengjør tilbehørets overflater

6.2.2 Rengjøre tilbehørets utvendige overflater



Børsting av ventilene

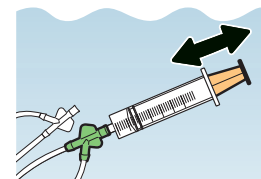
6.2.3 Børste ventilene



Skulle tilbehøret

6.2.4 Skulle tilbehøret med rengjøringsmiddelløsning

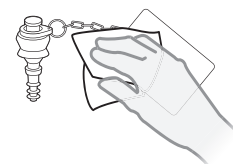
6.2.5 Senke tilbehøret ned i rengjøringsmiddelløsning



Fjern rengjøringsmiddelløsningen

6.2.6 Fjerne av rengjøringsmiddelløsning fra alt tilbehør

6.2.7 Tørke utvendige overflater



Hvis det ikke var mulig å utføre manuell rengjøring innen 1 time etter pasientprosedyren, eller hvis du ikke er sikker på om det vil være mulig å utføre manuell rengjøring innen 1 time, vil det kanskje ikke være mulig å fjerne inntørkede reststoffer fra pasienten, og da vil ikke dekontaminasjon av tilbehøret kunne utføres effektivt.

Hvis tilbehøret ikke rengjøres før det har gått mer enn 1 time, er det ikke mulig å garantere effektiviteten av dekontaminasjonen. Rådfør deg med helseinstitusjonens smittevernkomité om hva du skal gjøre hvis tilbehøret ikke kan rengjøres innen 1 time etter bruk.

6.2.1 Utstyr du trenger

Klargjør følgende utstyr.

Rengjøre tilbehørets overflater:



Væsker brukt for manuell rengjøring:

- Vann (til dekontaminasjon)
(se kapittel 3.5, "Vann")
- Rengjøringsmiddelløsning
(se kapittel 3.3, "Rengjøringsmiddelløsning
for manuell rengjøring")

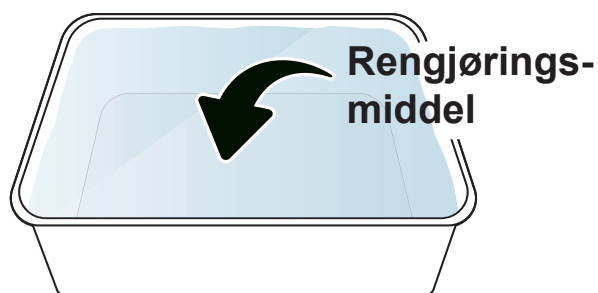
Annet:

- Rene, lofrie kluter
- Rene svamper
- Rene 30 mL-sprøyter (30 cc)
- Rene kar eller beholdere

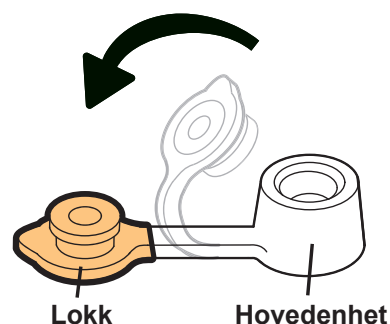
6.2.2 Rengjøre tilbehørets utvendige overflater

1. Fyll et rent og stort kar med rengjøringsmiddelløsning med den temperaturen og konsentrasjonen som er anbefalt av produsenten av rengjøringsmidlet.

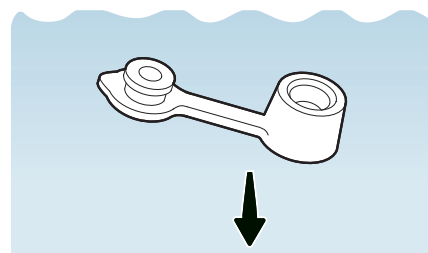
Se instruksjonene fra produsenten av rengjøringsmiddelet for anbefalt temperatur og konsentrasjon.



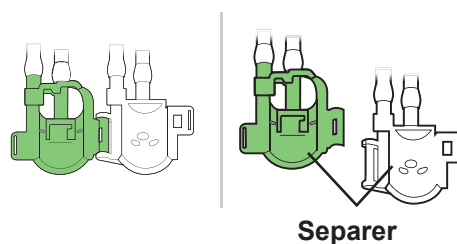
2. Ta av biopsiventilens (MB-358) hette fra biopsiventilens hoveddel.



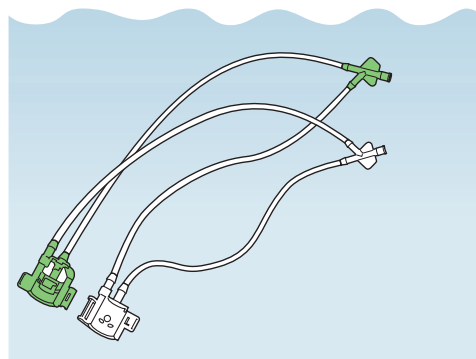
3. Senk biopsiventilen helt ned i rengjøringsmiddelløsningen.



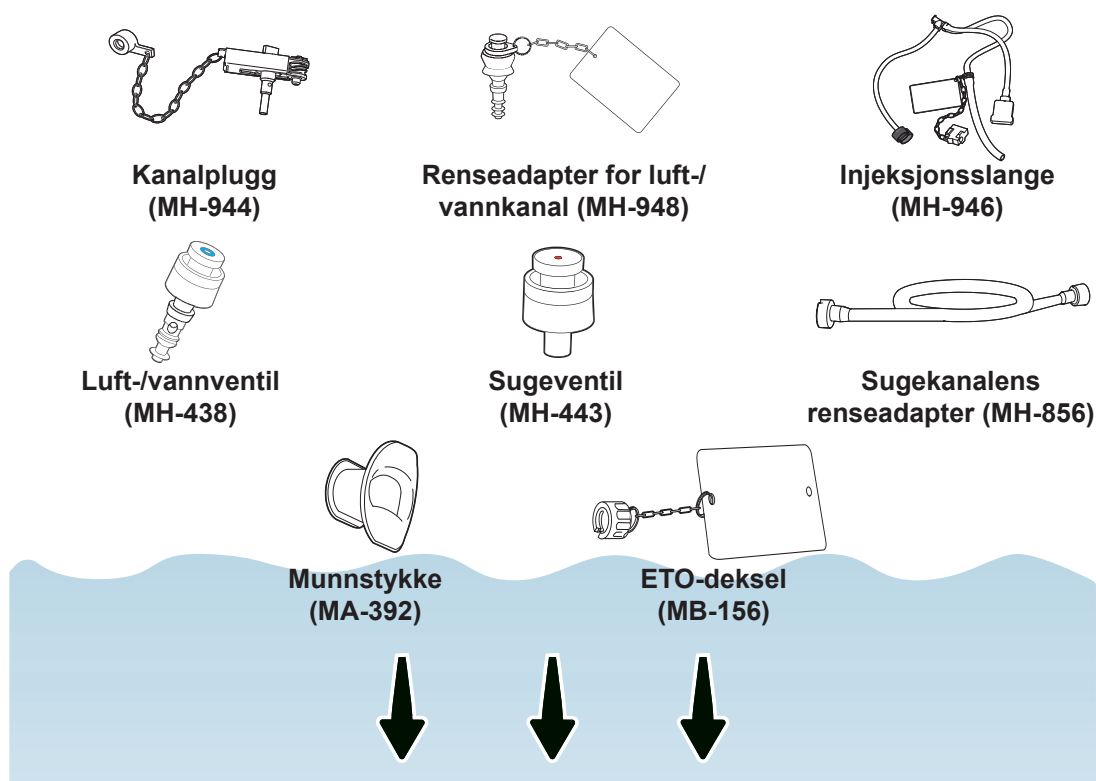
4. Hvis det hvite dekselet og det grønne dekselet for den distale skylleadapteren (MAJ-2319) er montert sammen, må du skille det hvite dekselet og det grønne dekselet fra hverandre.



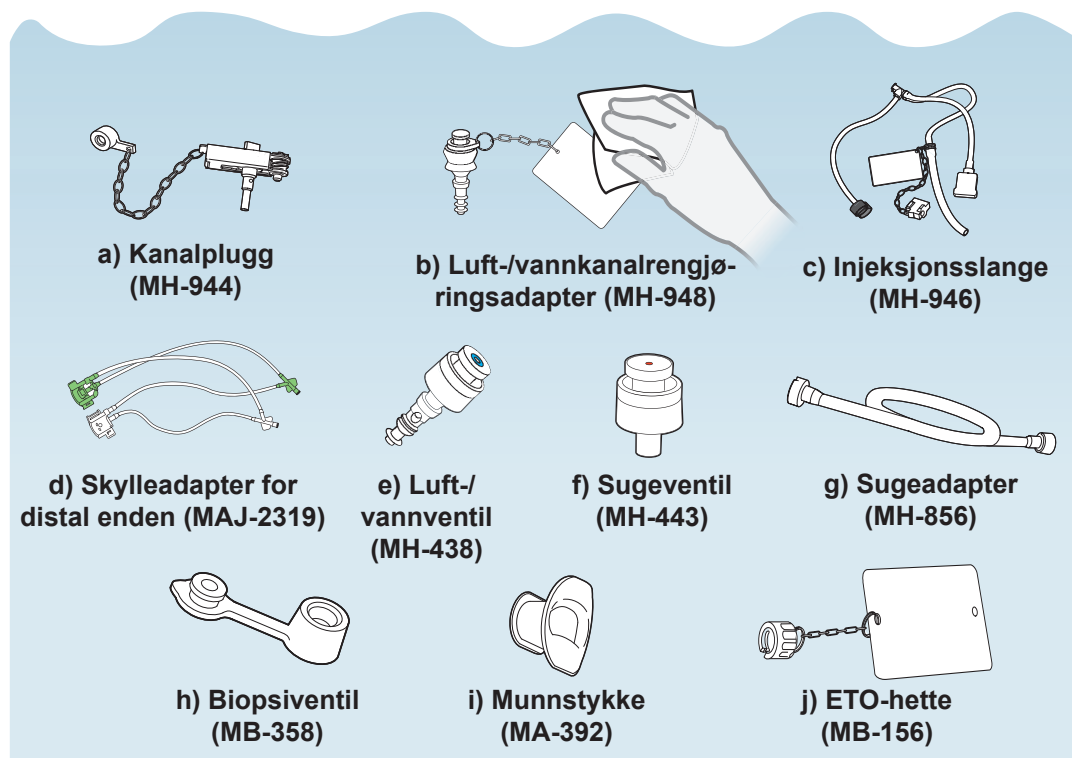
5. Senk skylleadapteren for den distale enden helt ned i rengjøringsmiddelløsningen.



6. Senk alt annet tilbehør helt ned i rengjøringsmiddelløsningen.



7. Mens du holder tilbehøret nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen, tørker du av alle utvendige overflater (dvs. de ti delene fra a) til j) som vist nedenfor) med en ren, lofri klut eller svamp for å fjerne eventuelle reststoffer.



8.

Ta alt tilbehøret ut av rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at det ikke er reststoffer igjen på alle utvendige overflater (dvs. de ti delene fra a) til j) som vist nedenfor).

Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 7 og 8 til det ikke lenger finnes reststoffer.



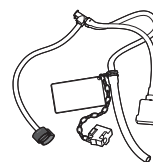
Ikke noen reststoffer på noen overflater:



a) Kanalplugg (MH-944)



b) Luft-/vannkanalren-
gjøringsadapter (MH-948)



c) Injeksjonsslange (MH-946)



d) Skyleadapter for
distal enden (MAJ-2319)



e) Luft/
vannventil (MH-438)



f) Sugeventil (MH-443)



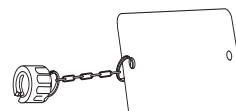
g) Sugeadapter (MH-856)



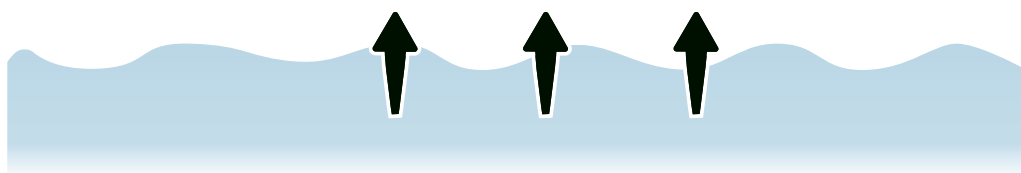
h) Biopsiventil (MB-358)



i) Munnstykke (MA-392)

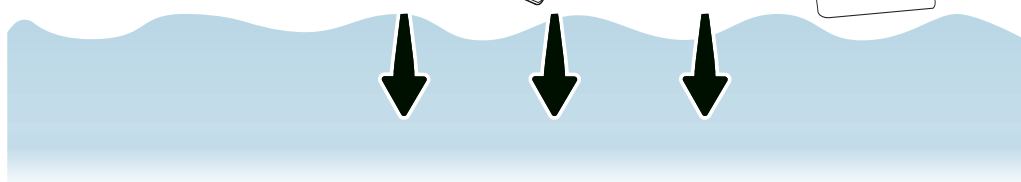
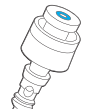


j) ETO-hette (MB-156)



9.

Legg tilbehøret tilbake i rengjøringsmiddelløsningen når alle reststoffer er fjernet.



6.2.3 Børste ventilene



ADVARSEL



Når du har senket ned endoskopets tilbehør, skal det alltid være nedsenket når du utfører rengjøringstrinnene, med mindre annet er angitt i instruksjonene. Hvis tilbehøret holdes ute av væsken under rengjøring, kan det utgjøre en infeksjonsrisiko.



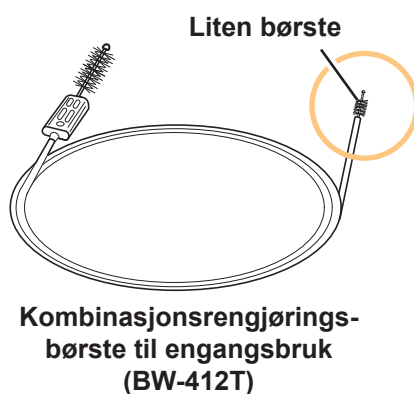
FORSIKTIG

Pass på at du ikke skraper tetningene på luft-/vannventilen (MH-438) og biopsiventilen (MB-358) når du børster. Dette kan føre til vann- eller luftlekkasjer.

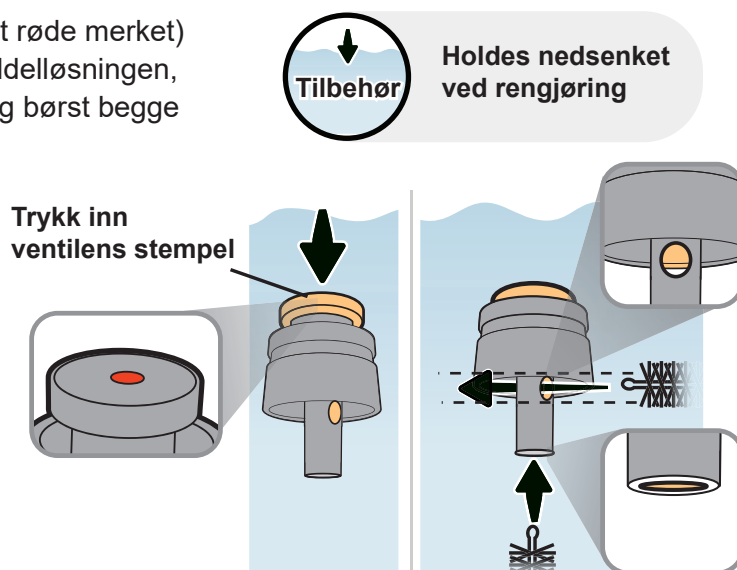
6.2.3.1 Børsting av sugeventilen (MH-443)

1. Du kan bruke den lille børsten uten håndtak på kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T).

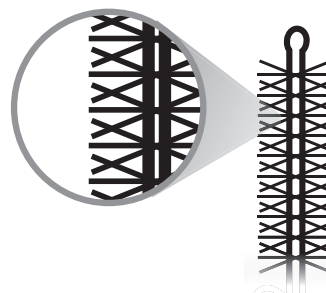
Ta tak i enden av kanalrengjøringsbørsten 3 cm nedenfor busten.



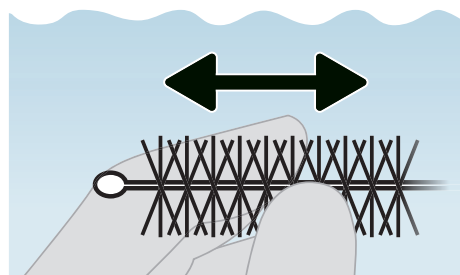
- 2.** Hold sugeventilen (med det røde merket) nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen, trykk ned ventilstempelet og børst begge ventilhullene.



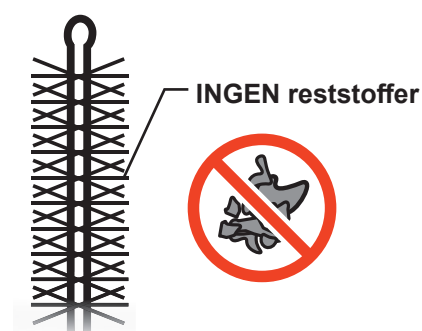
- 3.** Inspiser børstens bust for reststoffer.



- 4.** Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.

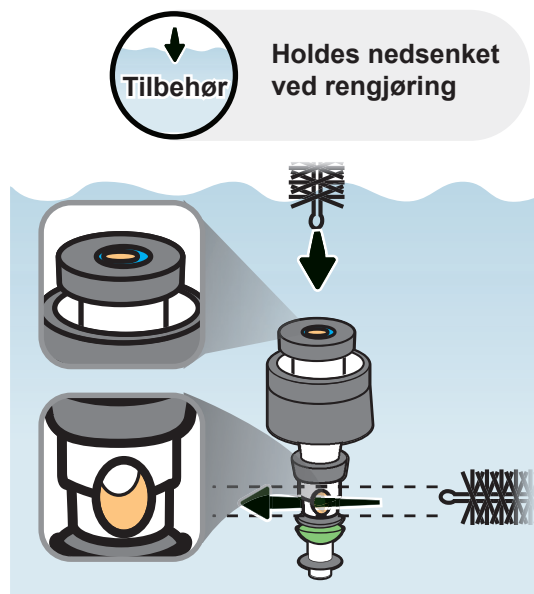


- 5.** Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 2 til og med 4 til det ikke lenger finnes reststoffer.

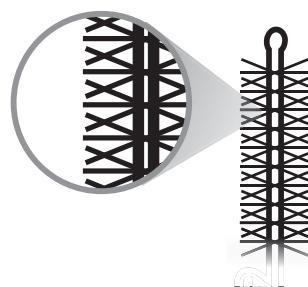


6.2.3.2 Børste luft-/vannventil (MH-438)

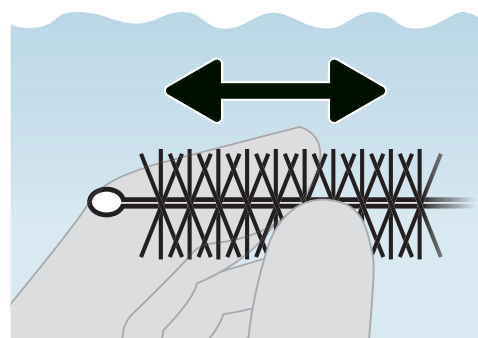
1. Hold luft-/vannventilen (med det blå merket) nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen og børst begge ventilhullene.



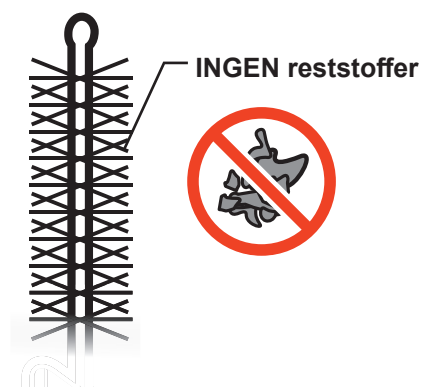
2. Inspiser børstens bust for reststoffer.



3. Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.

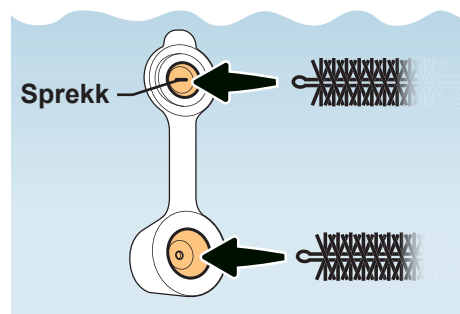


4. Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 1 til og med 3 til det ikke lenger finnes reststoffer.

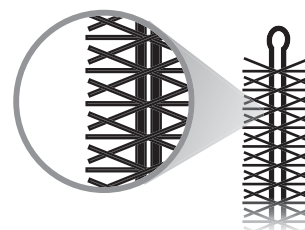


6.2.3.3 Børste biopsiventil (MB-358)

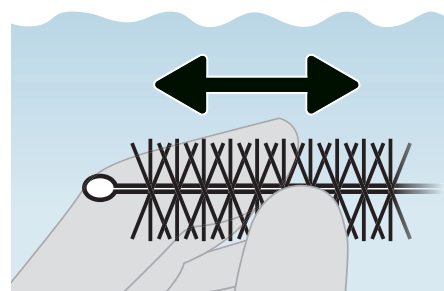
1. Hold biopsiventilen nedsenket i rengjøringsmiddelet, og børst ventilens hull og spalte.



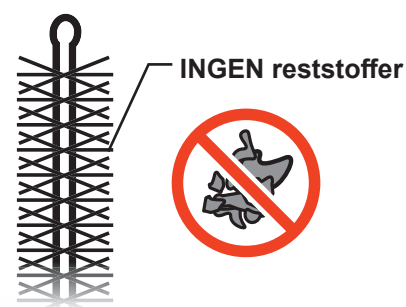
2. Inspiser børstens bust for reststoffer.



3. Rengjør busten på børsten i rengjøringsmiddelløsningen med fingerspissene for å fjerne eventuelle reststoffer. Bruk hansker.

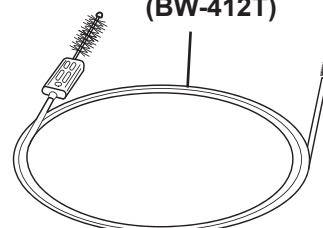


4. Hvis det finnes gjenværende reststoffer, må du gjenta trinn 1 til og med 3 til det ikke lenger finnes reststoffer.



5. Hvis du har brukt den kombinerte rengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T), kaster du børsten i en beholder for biologisk avfall.

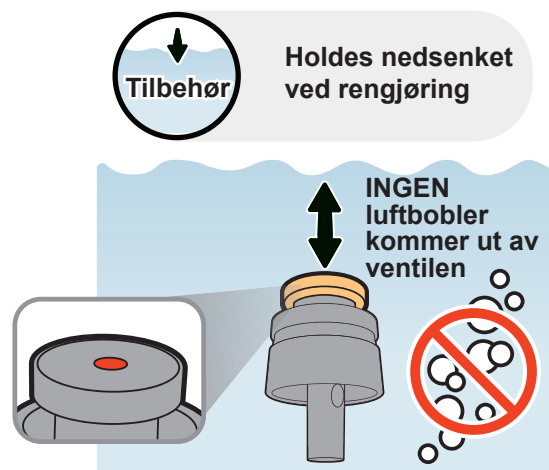
Kast kombinasjonsrengjøringsbørsten til engangsbruk (BW-412T)



6.2.4 Skulle tilbehøret med rengjøringsmiddelløsning

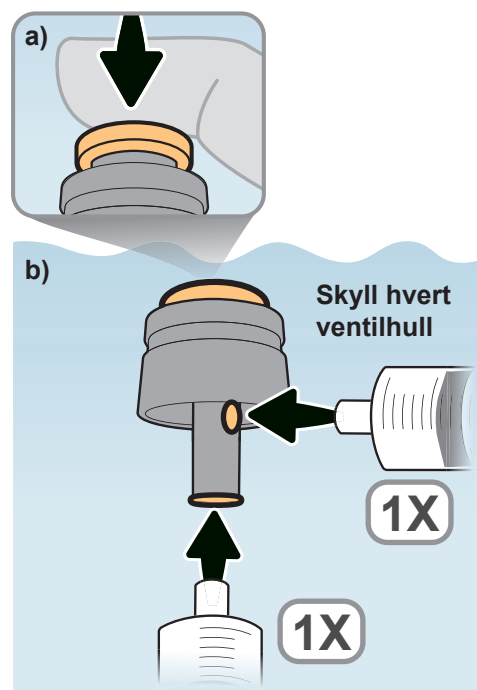
6.2.4.1 Skulle sugeventil (MH-443)

1. Hold sugeventilen (med det røde merket) nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen, og trykk inn og slipp ventilens stempel flere ganger til det ikke lenger kommer luftbobler ut av ventilen.

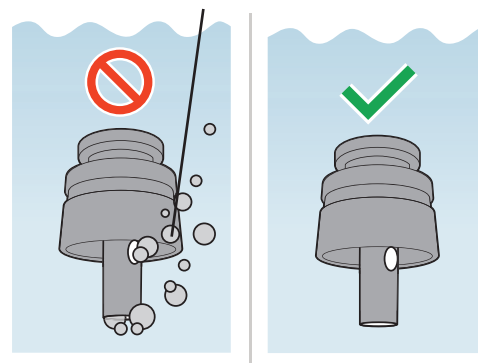


2. Senk en ren 30 mL-sprøyte og sugeventilen ned i rengjøringsmiddelløsningen og skyll ventilens hull på følgende måte:
 - a) Trykk inn sugeventilens stempel;
 - b) Skyll deretter hver hull kraftig med 30 mL rengjøringsmiddelløsning;
 - c) Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skylling.

Hvis det kommer ut luftbobler, må du skulle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 mL rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



- c) INGEN luftbobler skal komme ut

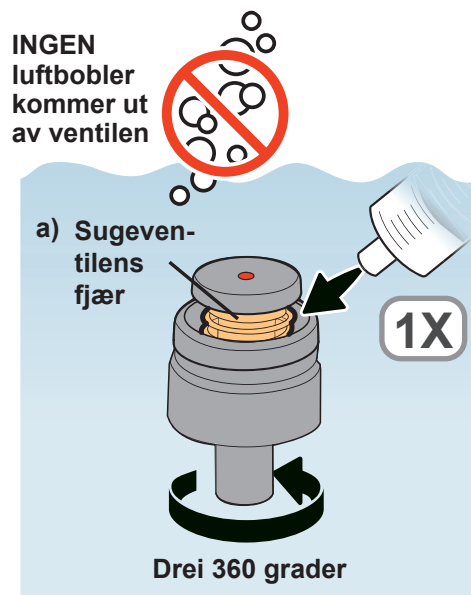


3.

Hold 30 mL-sprøyten og sugeventilen nedsenket, og roter ventilen kontinuerlig 360 grader mens du skyller ventilen på følgende måte:

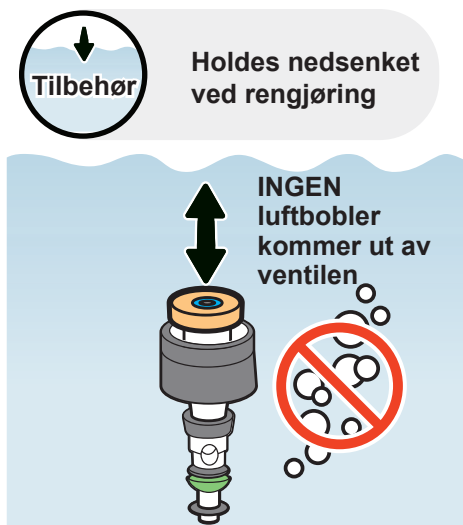
- Skull ventilens fjær med 30 mL rengjøringsmiddel, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen;
- Skull ventilens skjørt (dvs. undersiden) med 30 mL av rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen.

Hvis det kommer ut luftbobler, må du skulle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 mL rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



6.2.4.2 Skulle luft-/vannventil (MH-438)

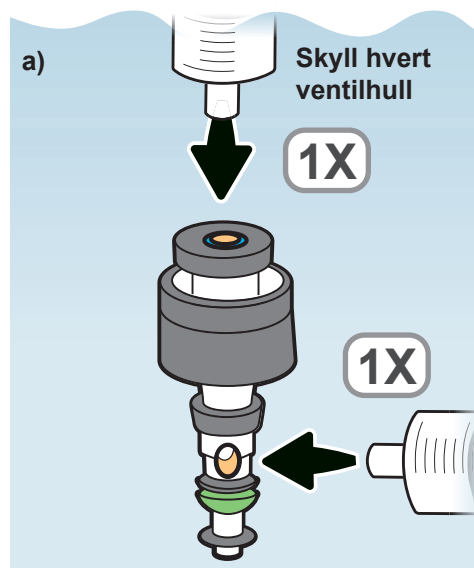
1. Hold luft-/vannventilen (med det blå merket) nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen, og trykk inn og slipp ventilens stempel flere ganger til det ikke lenger kommer luftbobler ut av ventilen.



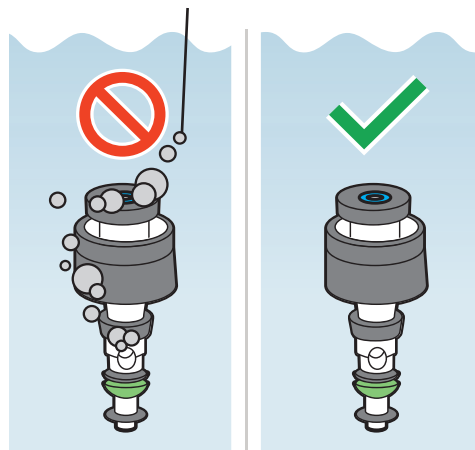
2. Hold 30 mL-sprøyten og luft/vannventilen nedsenket, og skyll ventilens hull på følgende måte:

- a) Skyll deretter hver hull kraftig med 30 mL rengjøringsmiddelløsning;
- b) Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skylling.

Hvis det kommer ut luftbobler, må du skulle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 mL rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



- b) INGEN luftbobler skal komme ut

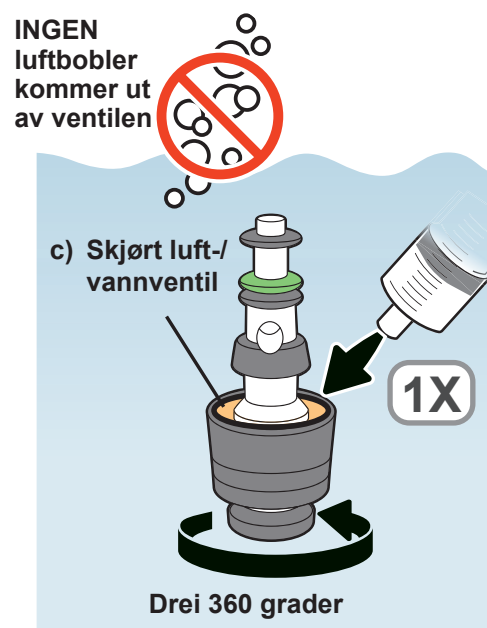
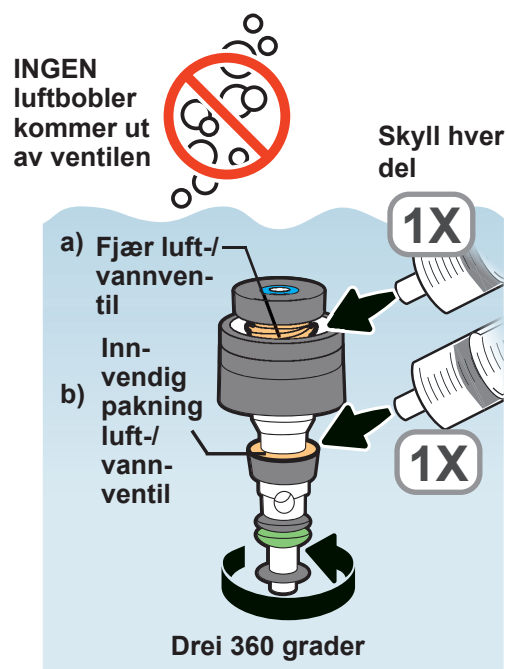


3.

Hold 30 mL-sprøyten og luft-/vannventilen nedsenket, og roter ventilen kontinuerlig 360 grader mens du skyller ventilen på følgende måte:

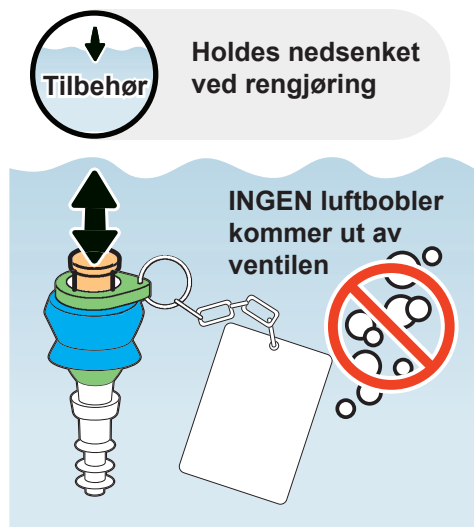
- Skull ventilens fjær med 30 mL rengjøringsmiddel, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen;
- Skull den innvendige pakningen til ventilen med 30 mL rengjøringsmiddel, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen;
- Skull ventilens skjørt (dvs. undersiden) med 30 mL av rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen.

Hvis det kommer ut luftbobler, må du skulle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 mL rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



6.2.4.3 Skulle luft-/vannkanalrengjøringsadapter (MH-948)

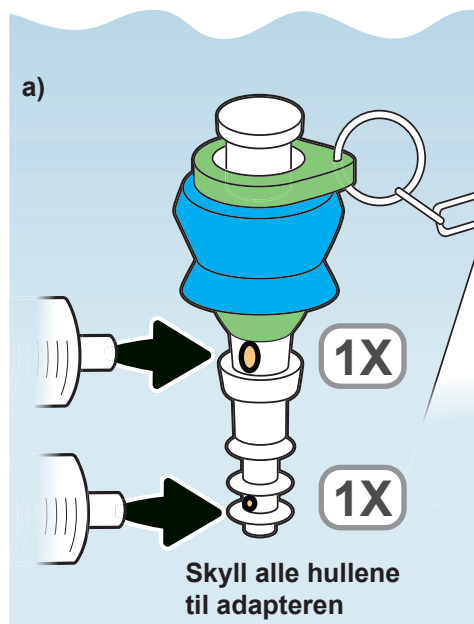
1. Hold luft-/vannventil-kanalrengjøringsadapteren nedsenket i rengjøringsmiddelet, og trykk inn og slipp adapterens stempel flere ganger til det ikke lenger kommer luftbobler ut av adapteren.



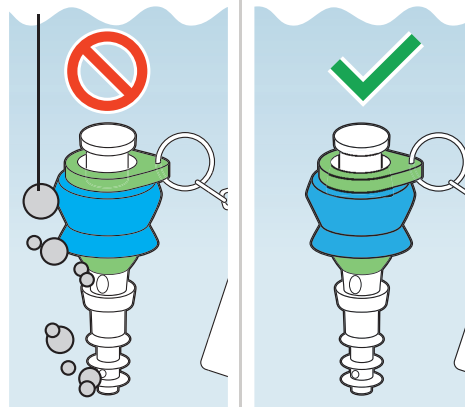
2. Hold 30 mL-sprøyten og adapteren nedsenket, og skyll adapterens hull på følgende måte:

- Skyll deretter hver hull kraftig med 30 mL rengjøringsmiddelløsning;
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren under skylling.

Hvis det kommer ut luftbobler, må du skylle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 mL rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



- b) INGEN luftbobler skal komme ut



3.

Hold 30 mL-sprøyten og adapteren nedsenket, og roter adapteren kontinuerlig 360 grader mens du skyller adapteren på følgende måte:

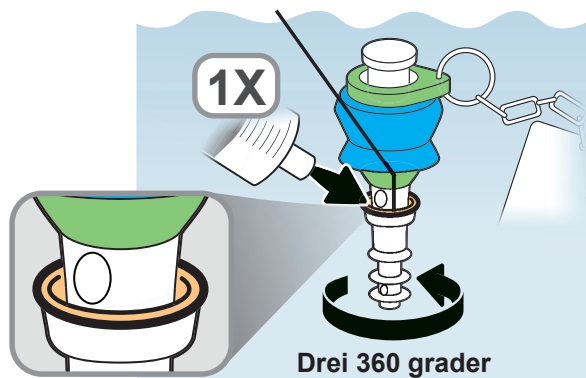
- Skull adapterens innvendige tilbakeslagsventil med 30 mL rengjøringsmiddelløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren;
- Skull adapterens skjørt (dvs. undersiden) med 30 mL av rengjøringsmiddelløsningen, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren.

Hvis det kommer ut luftbobler, må du skulle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 mL rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.

INGEN
luftbobler
kommer ut
av ventilen



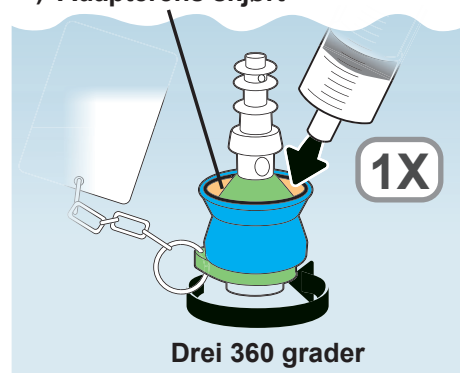
a) Adapterens tilbakeslagsventil



INGEN
luftbobler
kommer ut
av ventilen



b) Adapterens skjørt

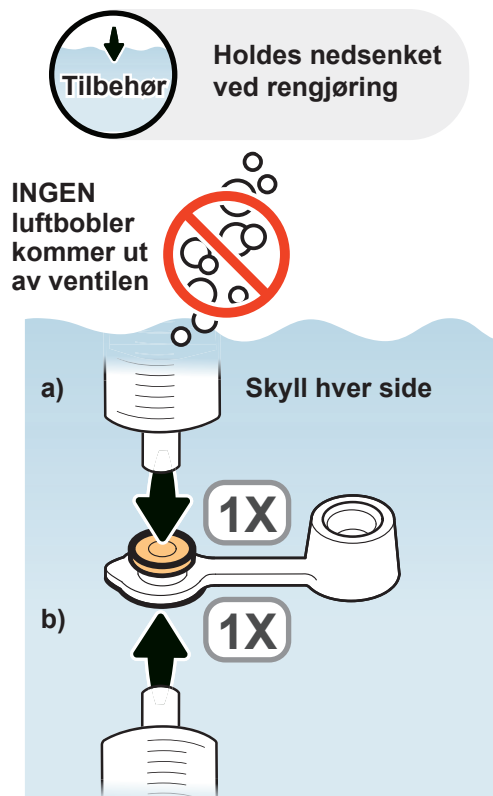


6.2.4.4 Skylle biopsiventilen (MB-358)

- 1.** Mens du holder 30 mL-sprøyten og biopsiventilen nedsenket, skyller du biopsiventilens hette med rengjøringsmiddelløsningen på følgende måte:

- Skyll ventilhetten innvendig med 30 mL rengjøringsmiddelløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen;
- Skyll den andre siden av ventilhetten (dvs. undersiden) med 30 mL rengjøringsmiddelløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen.

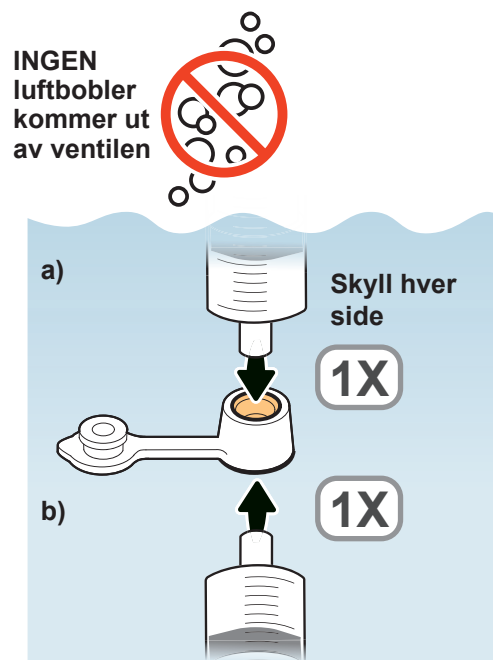
Hvis det kommer ut luftbobler, må du skylle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 mL rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



- 2.** Mens du holder 30 mL-sprøyten og biopsiventilen nedsenket, skyller du hullet i biopsiventilen med rengjøringsmiddelløsningen på følgende måte:

- Skyll hullet med 30 mL rengjøringsmiddelløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen;
- Skyll den andre siden av hullet (dvs. undersiden) med 30 mL rengjøringsmiddelløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen.

Hvis det kommer ut luftbobler, må du skylle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 mL rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



6.2.4.5 Skulle sugeadapter (MH-856)

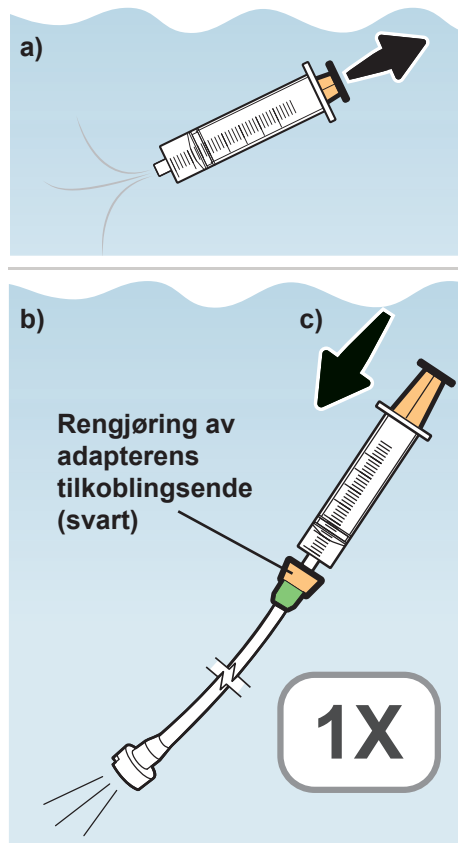
- 1.** Hold 30 mL-sprøyten og sugeadapteren nedsenket, og skyll adapteren med 30 mL rengjøringsmiddelløsning på følgende måte:

- Før du fester sprøyten til rengjøringsadapterens tilkoblingsende** (slik at du ikke trekker luft som kan befinne seg inne i rengjøringsadapteren inn i sprøyten), trekker du sakte i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddelløsning;
- Hold sprøytespissen mot rengjøringsadapterens tilkoblingsende (svart);
- Skull deretter rengjøringsadapteren kraftig med 30 mL rengjøringsmiddelløsning;
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av rengjøringsadapteren under skyllingen.

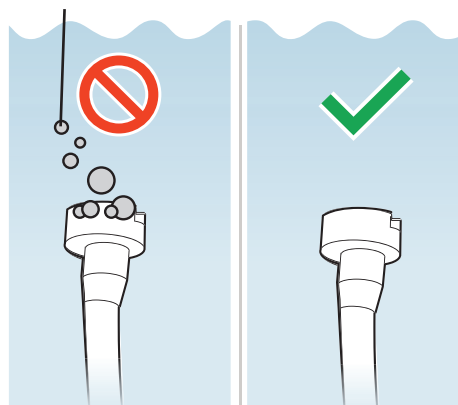
Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 1 til det ikke lenger kommer ut bobler.



Holdes nedsenket ved rengjøring

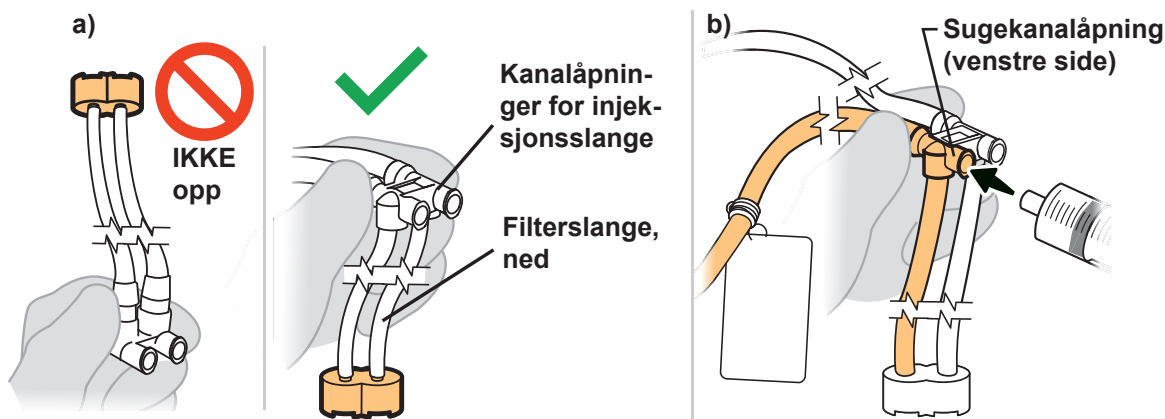


- d) INGEN luftbobler skal komme ut**



6.2.4.6 Skulle injeksjonsslangen (MH-946)

1. Fest 30 mL-sprøyten til injeksjonsslangens sugekanalåpning på følgende måte:
- Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
 - Fest sprøyten til sugekanalporten (åpning på venstre side).

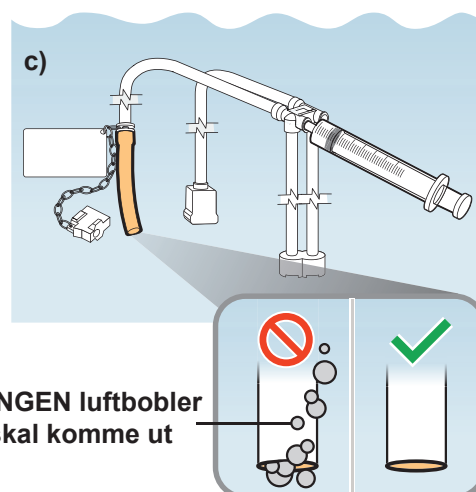
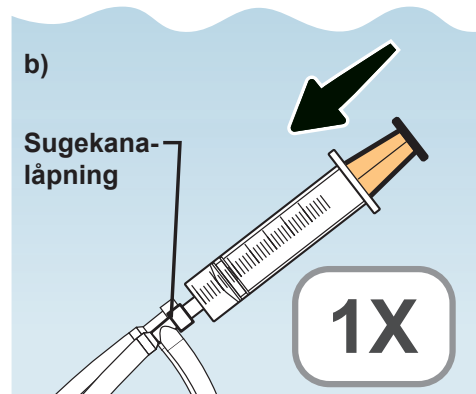


2. Hold 30 mL-sprøyten og injeksjonsslangen festet og nedsenket, og skyll sugekanalslangen med 30 mL rengjøringsmiddelløsning på følgende måte:
- Trekk langsomt i sprøytetempelet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddel;
 - Skyll deretter kraftig med 30 mL av rengjøringsmiddelløsning;
 - Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av slangen under skyllingen.

Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 2 til det ikke lenger kommer ut bobler.

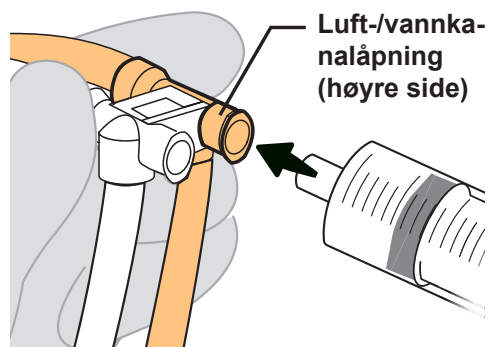


Holdes nedsenket ved rengjøring



INGEN luftbobler skal komme ut

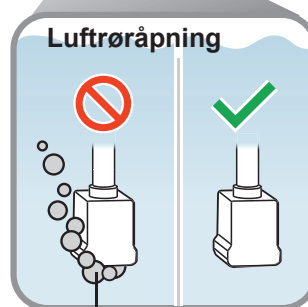
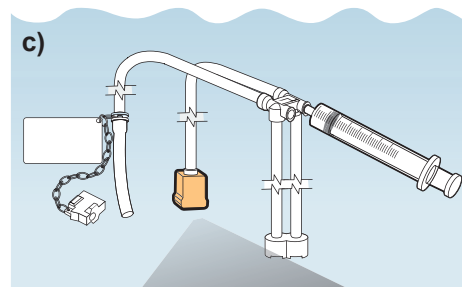
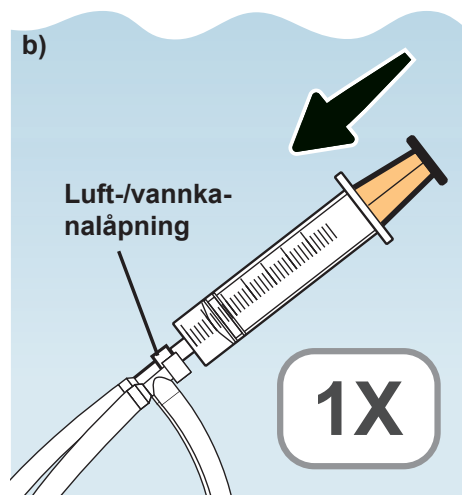
- 3.** Flytt sprøyten fra sugekanalporten til injeksjonsslangens luft-/vannkanalport (porten til høyre).



- 4.** Hold 30 mL-sprøyten og injeksjonsslangen festet og nedsenket, og skyll luft-/vannkanalslangen med 30 mL rengjøringsmiddelløsning på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytetempet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddel;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL av rengjøringsmiddelløsning;
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av luftinntaksåpningen under skyllingen.

Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 4 til det ikke lenger kommer ut bobler.



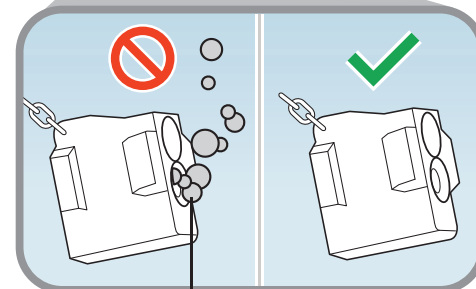
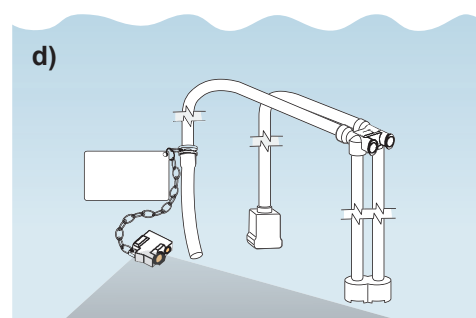
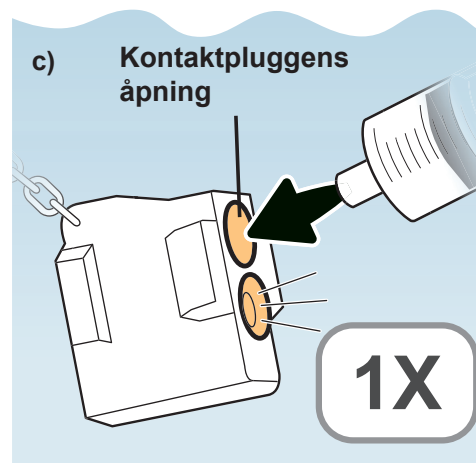
INGEN luftbobler skal komme ut

5.

Hold 30 mL-sprøyten og kontaktpluggen nedsenket, og skyll kontaktpluggen med 30 mL rengjøringsmiddelløsning på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddel;
- Trykk sprøytespissen mot den ene siden av kontaktpluggens åpning;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL av rengjøringsmiddelløsning;
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den andre siden av kontaktpluggens åpninger under skyllingen.

Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 5 til det ikke lenger kommer ut bobler.



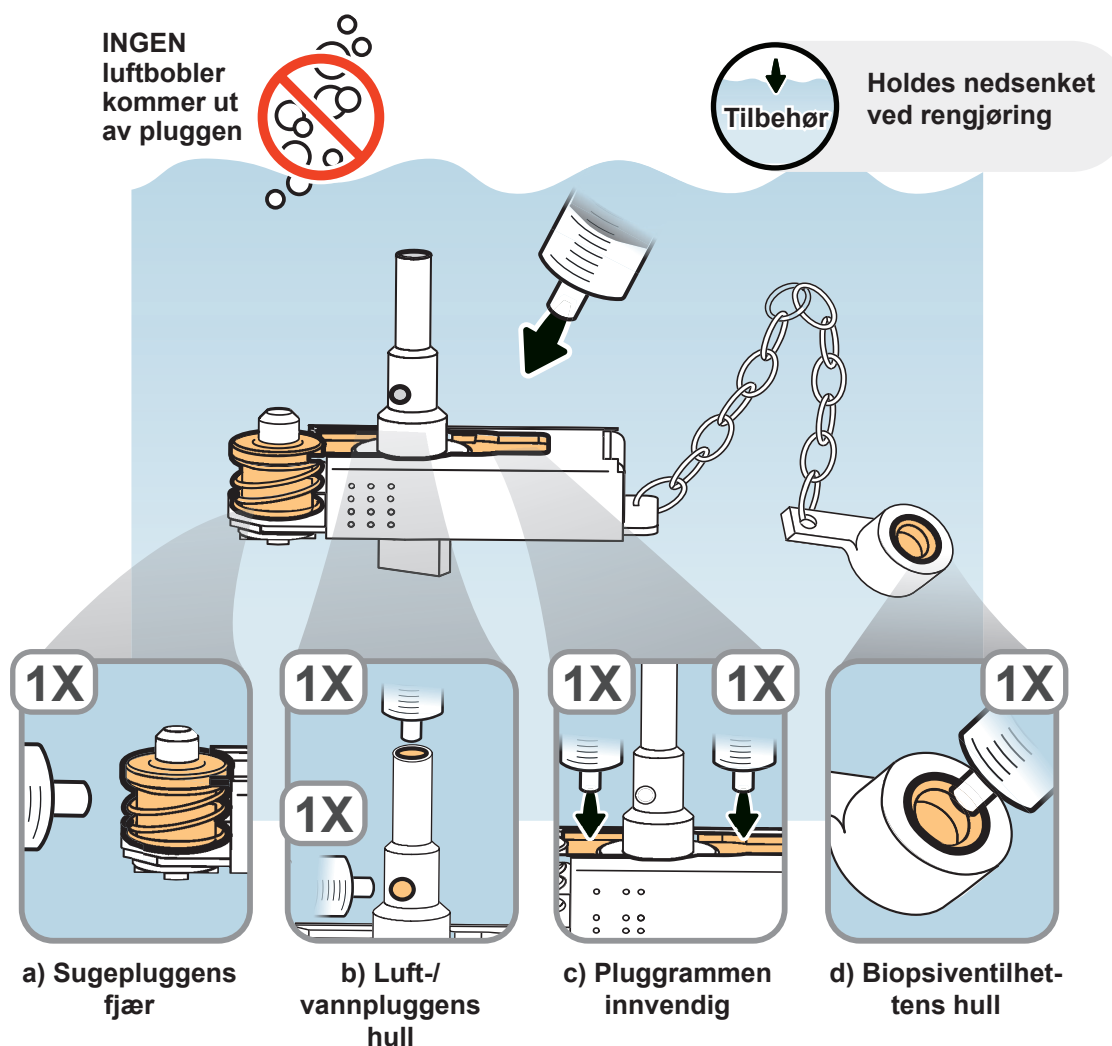
INGEN luftbobler skal komme ut

6.2.4.7 Skulle kanalpluggen (MH-944)

1. Mens du holder 30 mL-sprøyten og kanalpluggen nedsenket, skulles du hver av de følgende delene av kanalpluggen **med 30 mL av rengjøringsmiddelløsningen** på følgende måte:

- Fjæren på sugepluggen**, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av pluggen;
- Luft/vann-pluggens hull**, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av pluggen;
- Pluggprogrammets innside**, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av pluggen;
- Hullet i biopsiventilens hette**, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av pluggen.

Hvis det kommer ut luftbobler, må du skulle den delen hvor luftboblene kommer ut med 30 mL rengjøringsmiddelløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



6.2.4.8 Skulle skylleadapteren for den distale enden (MAJ-2319)

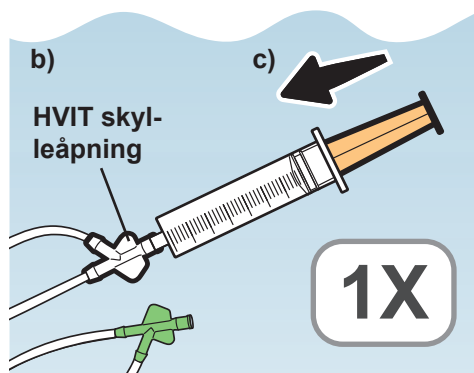
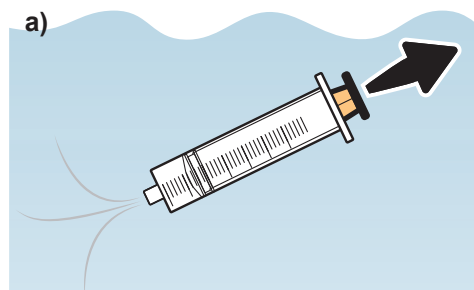
1.

Hold 30 mL-sprøyten og skylleadapteren for den distale enden nedsenket, og skull adapteren gjennom den HVITE skylleåpningen med 30 mL rengjøringsmiddelløsning på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den hvite skylleporten** (slik at du ikke trekker luft som kan befinne seg inne i skyllerøret inn i sprøyten), trekker du sakte i sprøytstempelet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddelløsning;
- Fest sprøyten til den hvite skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- Skull deretter skylleadapteren for den distale enden kraftig med 30 mL rengjøringsmiddelløsning.



Holdes nedsenket ved rengjøring

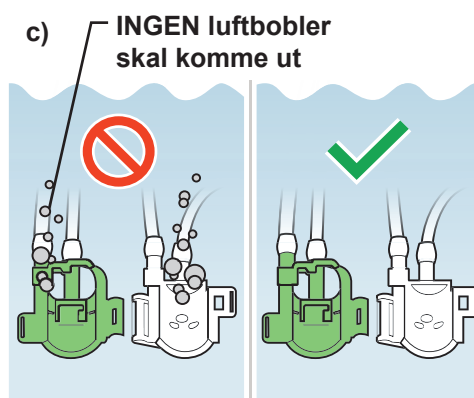
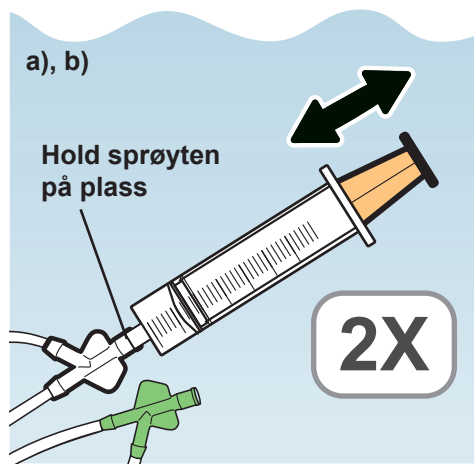


2.

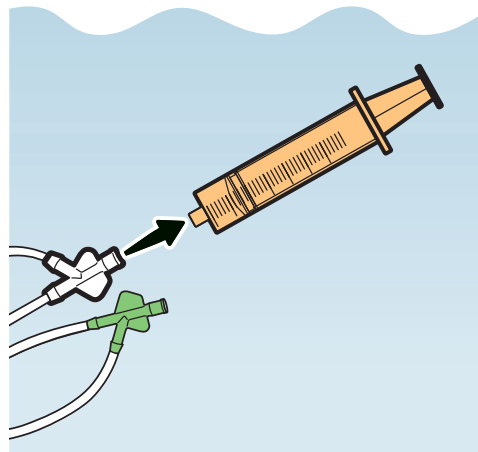
Hold 30 mL-sprøyten og skylleadapteren for den distale enden festet og nedsenket, og skull ytterligere med 60 mL av rengjøringsmiddelløsningen gjennom den hvite skylleporten på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytstempelet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddelløsning;
- Skull deretter skylleadapteren for den distale enden kraftig med 30 mL rengjøringsmiddelløsning;
- Gjenta trinn a) og b) én gang til, totalt to ganger**, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av noen av åpningene under den siste skyllingen.

Hvis det kommer ut luftbobler, løsner du sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden og gjentar trinn 1 og 2 til det ikke kommer ut luftbobler.

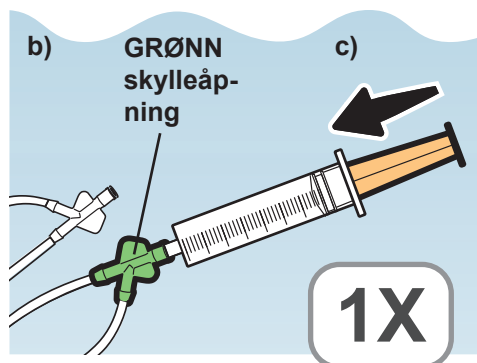
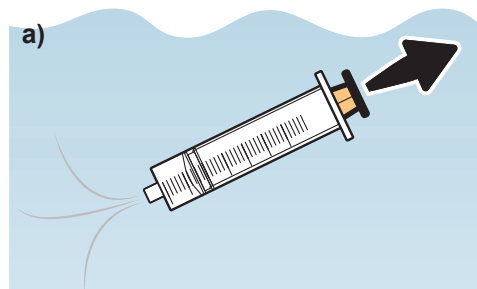


- 3.** Fjern sprøyten fra skulleadapteren for den distale enden.



- 4.** Hold 30 mL-sprøyten og skulleadapteren for den distale enden nedsenket, og skyll adapteren gjennom den GRØNNE skulleåpningen med 30 mL rengjøringsmiddelløsning på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den grønne skulleporten** (slik at du ikke trekker luft som kan befinne seg inne i skullerøret inn i sprøyten), trekker du sakte i sprøytetempet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddelløsning;
- Fest sprøyten til den grønne skulleporten i skulleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter skulleadapteren for den distale enden kraftig med 30 mL rengjøringsmiddelløsning.

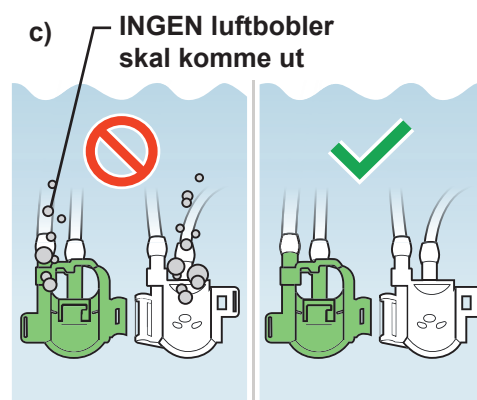
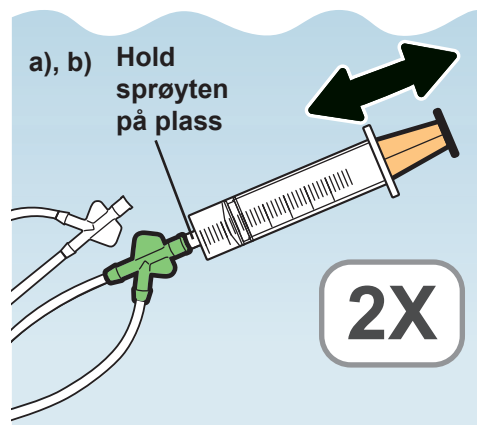


5.

Hold 30 mL-sprøyten og skylleadapteren for den distale enden festet og nedsenket, og skyll ytterligere med 60 mL av rengjøringsmiddelløsningen gjennom den GRØNNE skylleporten på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytetempet for å fylle sprøyten med rengjøringsmiddelløsning;
- Skull deretter skylleadapteren for den distale enden kraftig med 30 mL rengjøringsmiddelløsning;
- Gjenta trinn a) og b) én gang til, totalt to ganger**, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av noen av åpningene under den siste skyllingen.

Hvis det kommer ut luftbobler, løsner du sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden og gjentar trinn 4 og 5 til det ikke kommer ut luftbobler.

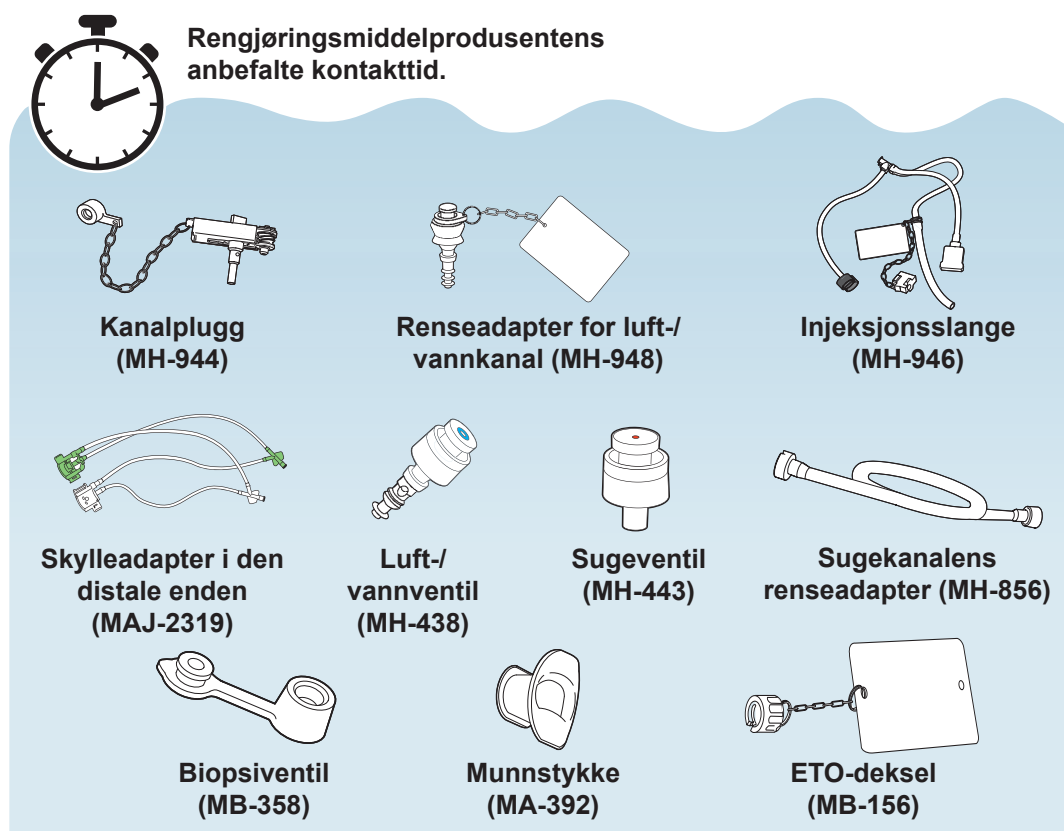


6.2.5 Senke tilbehøret ned i rengjøringsmiddelløsning

1. La alt tilbehør være helt nedsenket i rengjøringsmiddelløsningen i den anbefalte kontakttiden oppgitt av produsenten av vaskemiddelet.

MERKNAD

Bruk en klokke eller en tidtaker for å måle nøyaktig kontaktid for rengjøringsmiddelet.



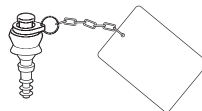
- 2.** Ta alt tilbehøret ut av rengjøringsmiddelløsningen og kontroller at **det ikke er reststoffer igjen** på noen utvendige overflater (dvs. de ti delene fra a) til j) som vist nedenfor).



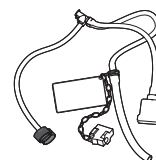
Ikke noen
reststoffer på
noen overflater:



a) Kanalplugg
(MH-944)



b) Luft-/vannkanalren-
gjøringsadapter
(MH-948)



c) Injeksjonsslange
(MH-946)



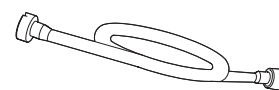
d) Skyleadapter for
distal enden
(MAJ-2319)



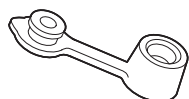
e) Luft-/
vannventil
(MH-438)



f) Sugeventil
(MH-443)



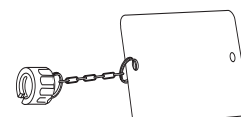
g) Sugeadapter
(MH-856)



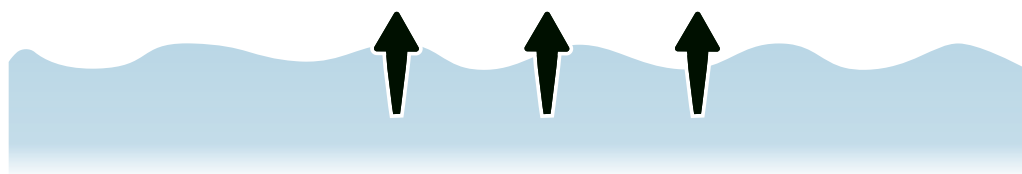
h) Biopsiventil
(MB-358)



i) Munnstykke
(MA-392)



j) ETO-hette
(MB-156)

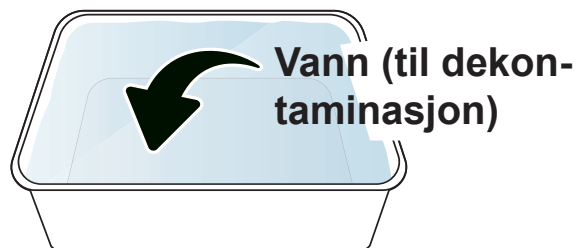


- 3.** Hvis det sitter igjen reststoffer på tilbehøret, går du tilbake til begynnelsen av kapittel 6.2, "Manuell rengjøring av tilbehøret", og gjentar prosedyrene til alle reststoffer er fjernet.

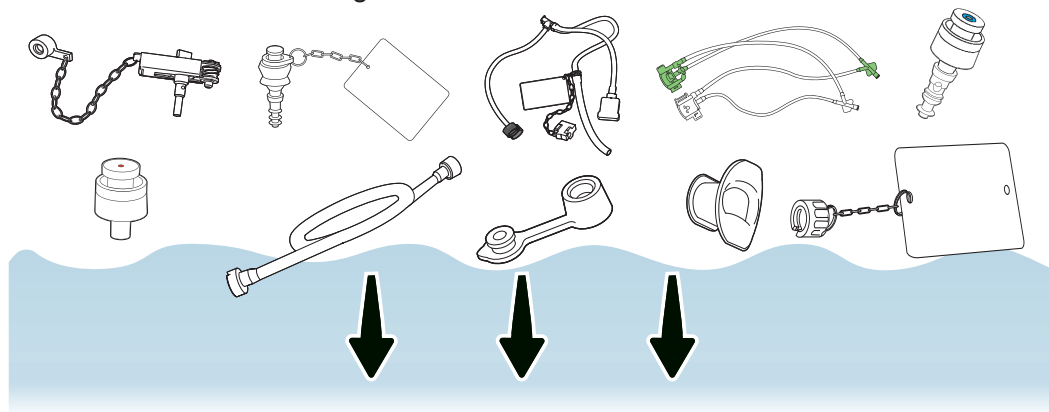
6.2.6 Fjerne av rengjøringsmiddelløsning fra alt tilbehør

6.2.6.1 Senk tilbehøret ned i vann

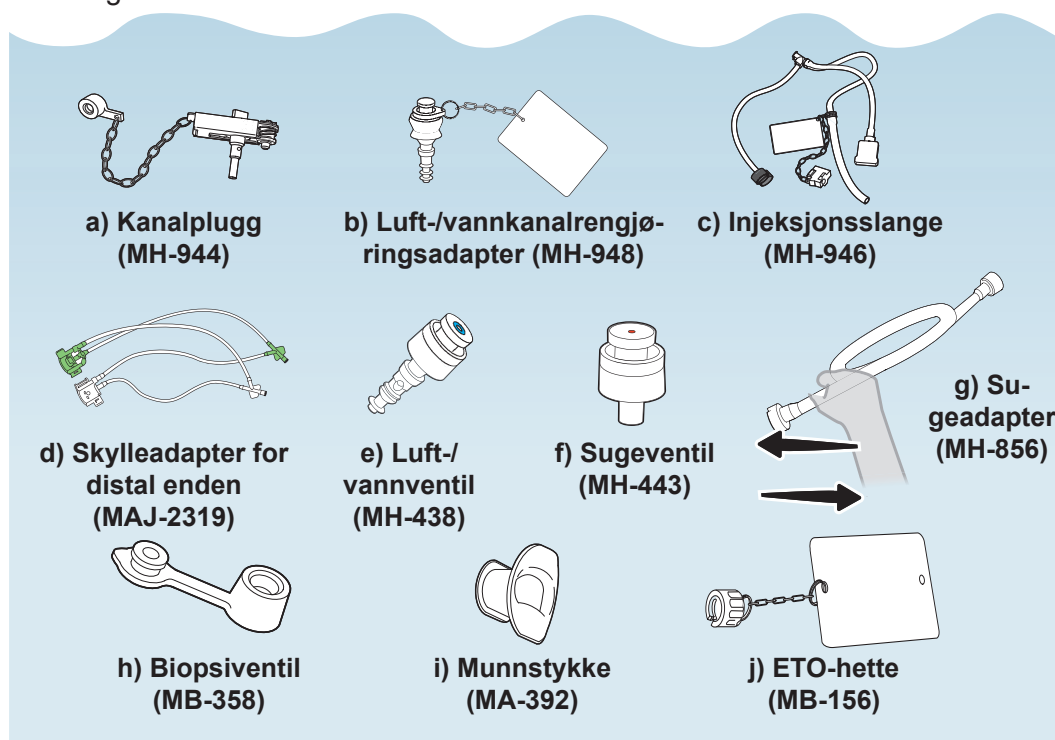
- 1.** Fyll et rent kar med vann (for dekontaminasjon).



- 2.** Senk alt tilbehøret fullstendig ned i vann.



- 3.** Beveg forsiktig tilbehøret (dvs. ti delene fra a) til j) som vist nedenfor) frem og tilbake i vannet for å skylle rengjøringsmiddelløsningen grundig av tilbehørets utvendige overflater.



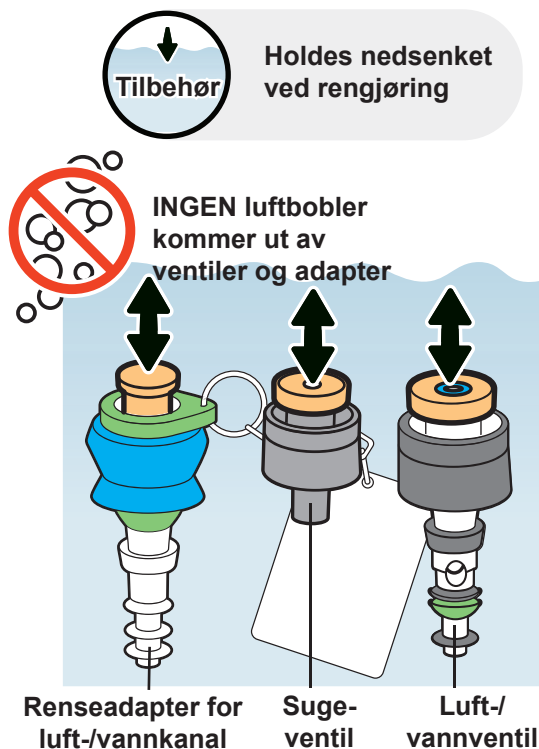
6.2.6.2 Trykk inn og slipp ventilene

1.

Hold følgende tilbehør helt nedsenket i vannet:

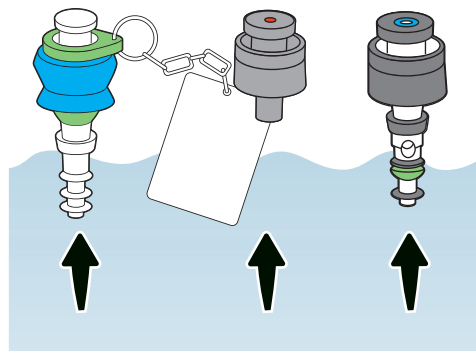
- Sugeventil (MH-443)
- Luft-/vannventil (MH-438)
- Renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)

Trykk deretter inn og slipp ventilenes og adapterens stempler flere ganger til det ikke lenger kommer luftbobler ut av ventilene og adapteren.



2.

Ta ventilene opp av vannet.



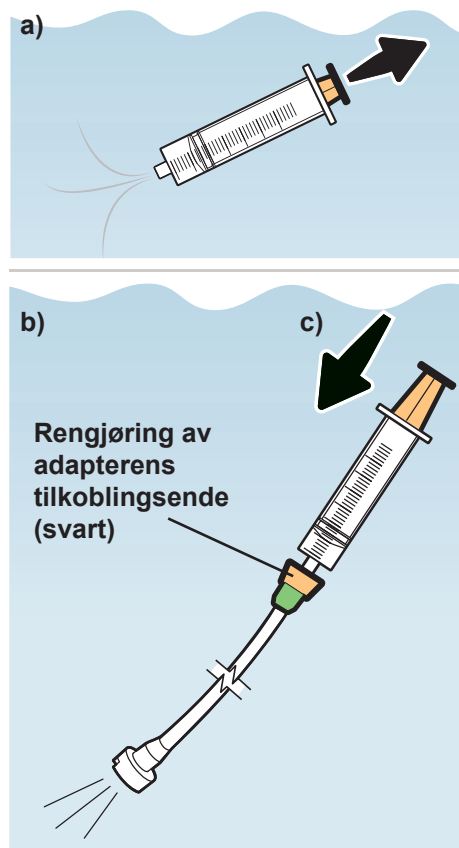
6.2.6.3 Skulle sugeadapter (MH-856)

1. Hold 30 mL-sprøyten og sugeadapteren nedsenket, og skyll sugeadapteren med 30 mL vann på følgende måte:

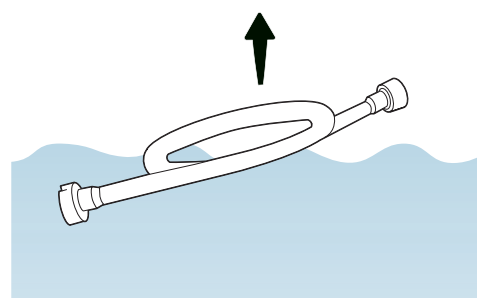
- Før du fester sprøyten til rengjøringsadapterens tilkoblingsende** (slik at du ikke trekker luft som kan befinne seg inne i rengjøringsadapteren inn i sprøyten), trekker du langsomt i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med vann;
- Hold sprøytespissen mot rengjøringsadapterens tilkoblingsende (svart);
- Skyll deretter rengjøringsadapteren kraftig med 30 mL av vannet.



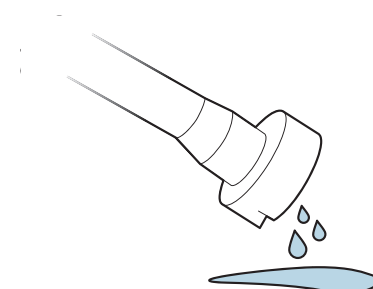
Holdes nedsenket
ved rengjøring



2. Ta sugekanalens renseadapter opp av vannet.



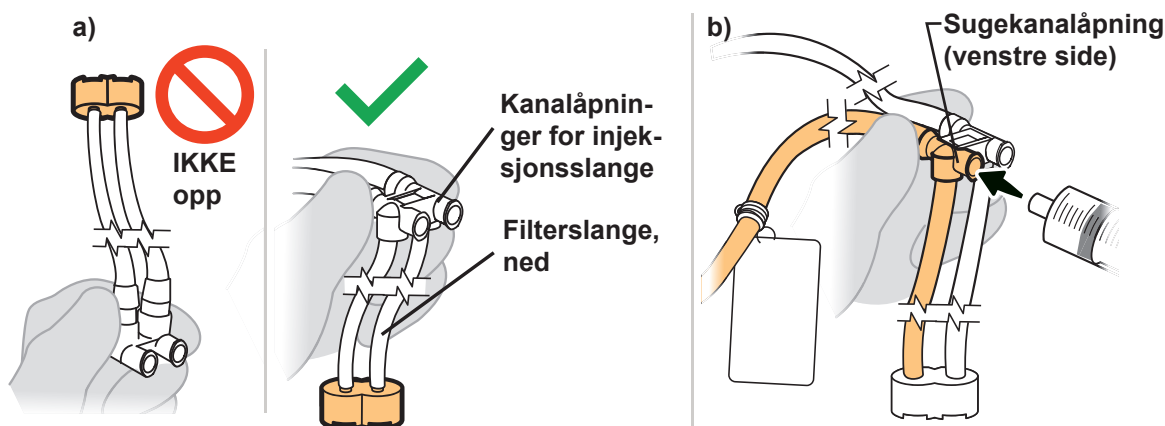
3. Vipp adapteren for å få ut eventuelt gjenværende vann.



6.2.6.4 Skulle injeksjonsslangen (MH-946)

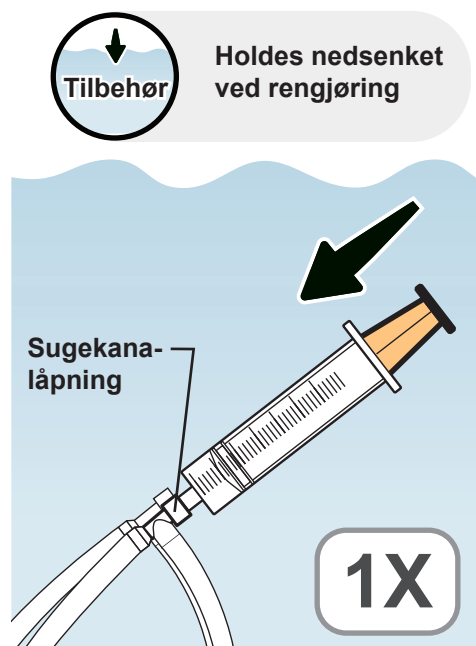
1. Fest 30 mL-sprøyten til injeksjonsslangens sugekanålåpning på følgende måte:

- Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
- Fest sprøyten til sugekanålporten (åpning på venstre side).

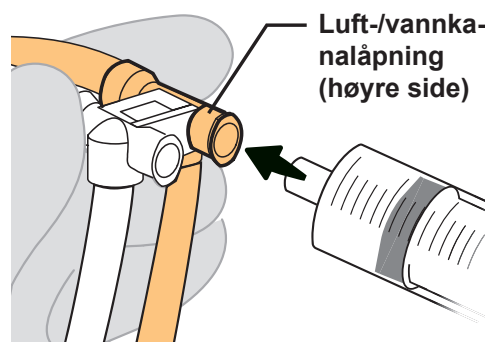


2. Hold 30 mL-sprøyten og injeksjonsslangen festet og nedsenket, og skyll sugekanalslangen med 30 mL vann på følgende måte:

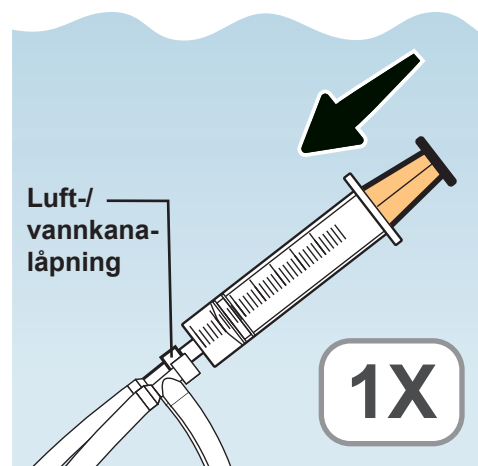
- Trekk langsomt i sprøytetempet for å fylle sprøyten med vann;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL vann.



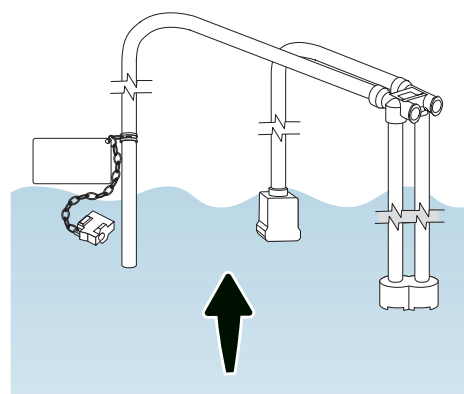
3. Flytt sprøyten fra sugekanålporten til injeksjonsslangens luft-/vannkanalport (porten til høyre).



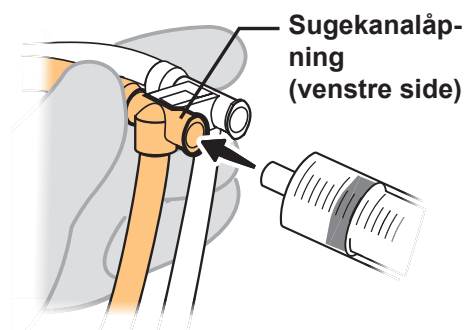
- 4.** Hold 30 mL-sprøyten og injeksjonsslangen festet og nedsenket, og skyll luft-/vannkanalslangen med 30 mL vann på følgende måte:
- Trekk langsomt i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med vann;
 - Skyll deretter kraftig med 30 mL vann.



- 5.** Ta injeksjonsslangen opp av vannet.

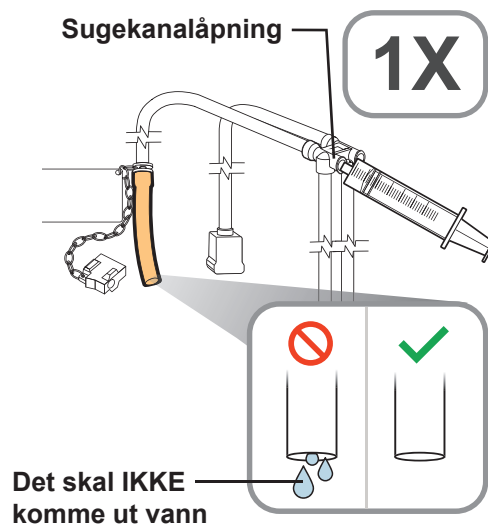


- 6.** Flytt sprøyten til injeksjonsslangens sugekanalport (åpning på venstre side).

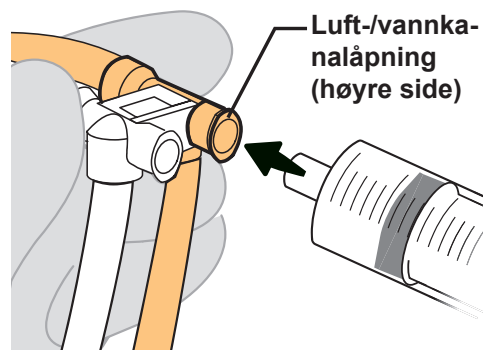


- 7.** Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll sugekanalslangen med 30 mL luft på følgende måte:
- Trekk langsomt i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med luft;
 - Skyll deretter kraftig ut 30 mL luft, og kontroller at det ikke kommer vann ut av slangen under skyllingen.

Hvis det kommer ut vann, gjenta trinn 7 til det ikke kommer ut vann.

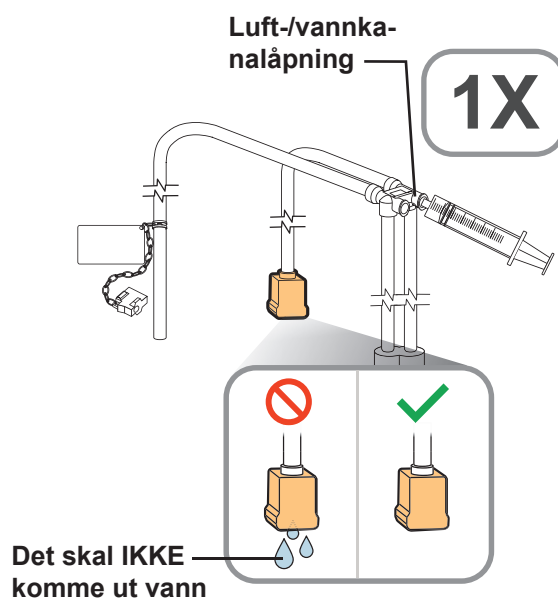


- 8.** Flytt sprøyten fra sugekanalporten til injeksjonsslangens luft-/vannkanalport (porten til høyre).



- 9.** Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll luft-/vannkanalen med 30 mL luft på følgende måte:
- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft;
 - Skyll deretter kraftig ut 30 mL luft, og kontroller at det ikke kommer vann ut av luftrørporten under skyllingen.

Hvis det kommer ut vann, gjenta trinn 9 til det ikke kommer ut vann.

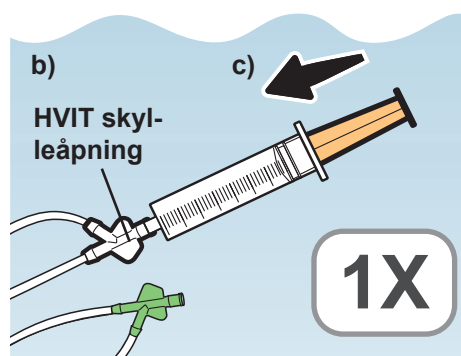
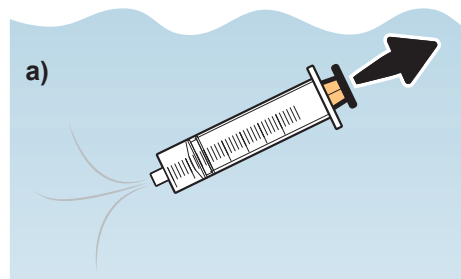


6.2.6.5 Skulle skylleadapteren for den distale enden (MAJ-2319)

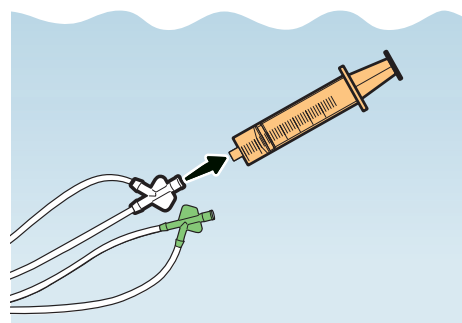
1. Hold 30 mL-sprøyten og skylleadapteren for den distale enden nedsenket, og skyll adapteren gjennom den HVITE skylleåpningen med 30 mL vann på følgende måte:
 - a) **Før du kobler sprøyten til den hvite skylleporten** (slik at du ikke trekker luft som kan befinne seg inne i skylleslangen inn i sprøyten), trekker du sakte i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med vann;
 - b) Fest sprøyten til den hvite skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
 - c) Skyll deretter skylleadapteren for den distale enden kraftig med 30 mL vann.



Holdes nedsenket
ved rengjøring

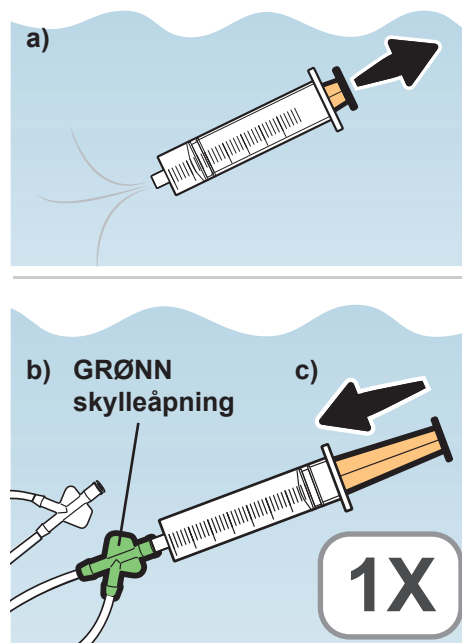


2. Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.

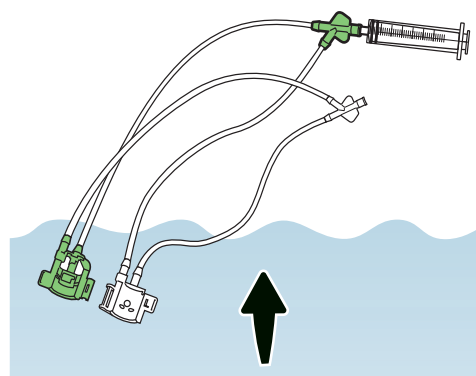


- 3.** Hold 30 mL-sprøyten og skylleadapteren for den distale enden nedsenket, og skyll adapteren gjennom den GRØNNE skylleåpningen med 30 mL vann på følgende måte:

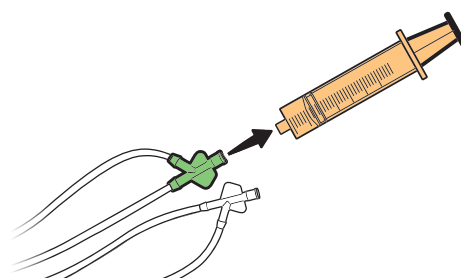
- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleporten** (slik at du ikke trekker luft som kan befinne seg inne i skylleslangen inn i sprøyten), trekker du sakte i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med vann;
- Fest sprøyten til den grønne skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter skylleadapteren for den distale enden kraftig med 30 mL vann.



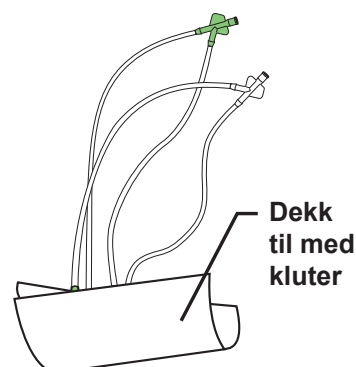
- 4.** Fjern skylleadapteren for den distale enden opp av vannet og legg den i et rent kar.



- 5.** Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.

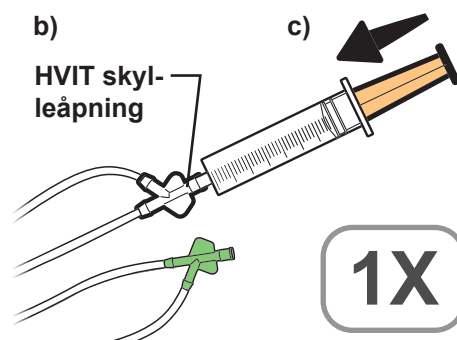
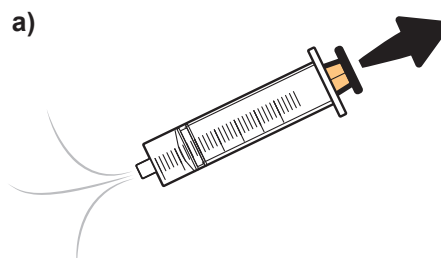


- 6.** For å unngå sprut fra åpningene i dekselet, må du dekke til de hvite og grønne dekslene på den distale skylleadapteren med rene, lofrie kluter.

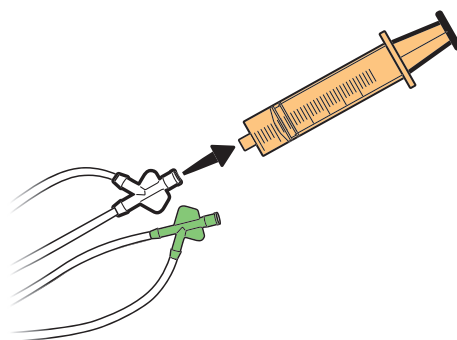


7. Skyll adapteren gjennom den HVITE skylleporten med 30 mL luft på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den hvite skylleåpningen** (slik at du ikke trekker vann inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du langsomt i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med luft;
- Fest sprøyten til den hvite skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft.

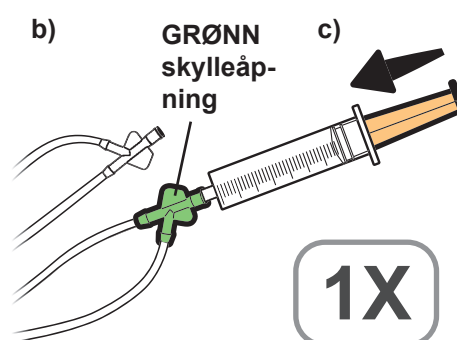
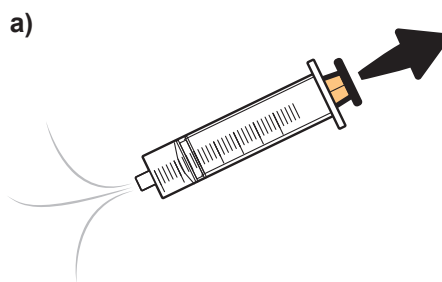


8. Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.

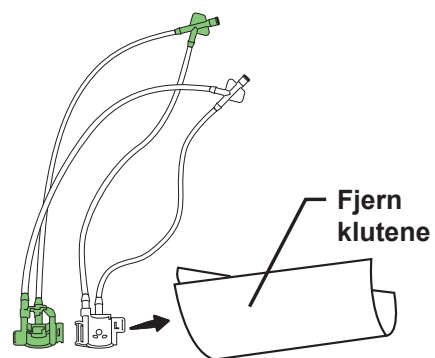


9. Skyll adapteren gjennom den GRØNNE skylleporten med 30 mL luft på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleåpningen** (slik at du ikke trekker vann inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du langsomt i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med luft;
- Fest sprøyten til den grønne skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft.

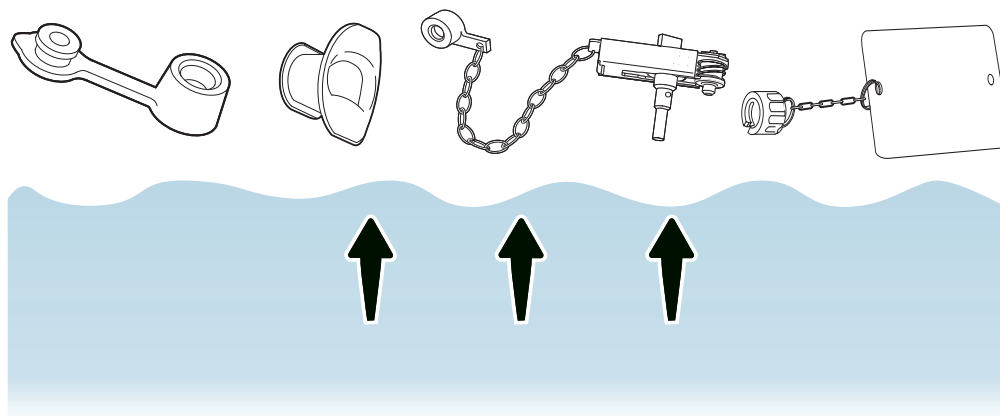


- 10.** Fjern klutene fra skylleadapterens distale ende.

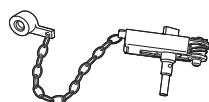


6.2.7 Tørke utvendige overflater

- 1.** Ta alt annet tilbehør opp av vannet.



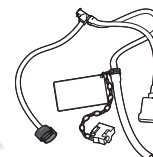
- 2.** Tørk av og tørk tilbehørets utvendige overflater med rene, lofrie kluter (dvs. de ti delene fra a) til j) som vist nedenfor).



**a) Kanalplugg
(MH-944)**



**b) Luft-/vannkanalren-
gjøringsadapter
(MH-948)**



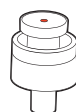
**c) Injeksjonsslange
(MH-946)**



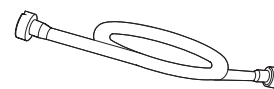
**d) Skylleadapter for
distal enden
(MAJ-2319)**



**e) Luft-/
vannventil
(MH-438)**



**f) Sugeventil
(MH-443)**



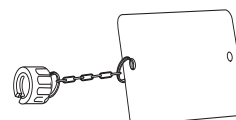
**g) Sugeadapter
(MH-856)**



**h) Biopsiventil
(MB-358)**



**i) Munnstykke
(MA-392)**



**j) ETO-hette
(MB-156)**

3. Inspiser alle delene, og kontroller at det ikke finnes reststoffer på noen av de utvendige overflatene (dvs. de ti delene fra a) til j) som vist nedenfor).

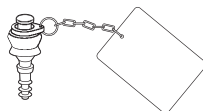
Hvis det er igjen reststoffer, gjentar du alle trinnene i kapittel 6.2, "Manuell rengjøring av endoskopet og tilbehøret", til det ikke er reststoffer igjen.



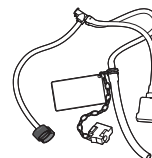
Ikke noen
reststoffer på
noen overflater:



a) Kanalplugg
(MH-944)



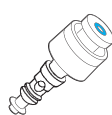
b) Luft-/vannkanalren-
gjøringsadapter
(MH-948)



c) Injeksjonsslange
(MH-946)



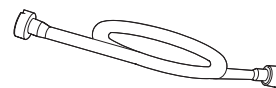
d) Skylleadapter for
distal enden
(MAJ-2319)



e) Luft-/
vannventil
(MH-438)



f) Sugeventil
(MH-443)



g) Sugeadapter
(MH-856)



h) Biopsiventil
(MB-358)



i) Munnstykke
(MA-392)



j) ETO-hette
(MB-156)

6.3 Manuell desinfisering av endoskop og tilbehør

Arbeidsflyt for manuell desinfisering av tilbehør:

Klargjøre utstyret

6.3.1 Utstyr du trenger

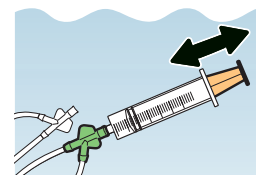
6.3.2 Klargjøre for manuell desinfeksjon



Skulle tilbehøret

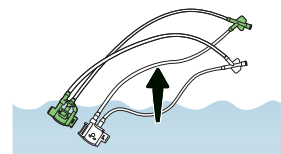
6.3.3 Skulle tilbehøret med desinfeksjonsløsning

6.3.4 Senke tilbehøret ned i desinfeksjonsløsning



Fjerne tilbehøret

6.3.5 Ta tilbehøret opp av desinfeksjonsløsningen



Bruk sterilt utstyr og kluter til all rengjøring som utføres etter at tilbehøret er senket ned i desinfeksjonsmiddelet.

6.3.1 Utstyr du trenger

Klargjør følgende utstyr.

Væsker brukt til manuell desinfeksjon:

- Desinfeksjonsmiddel (Se kapittel 3.4, "Desinfeksjonsløsning brukt til manuell desinfeksjon")

Annet:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • Rene, lofrie kluter | • Sterile 30 mL (30 cc) sprøyter ^{*1} |
| • Rene 30 mL-sprøyter (30 cc) | • Rene kar eller beholdere med tetsittende lokk |

^{*1} Etter desinfeksjon er det veldig viktig at tilbehøret ikke kontamineres på nytt med potensielt smittebærende mikroorganismer. Ved skylling og tørking av tilbehør etter desinfeksjon, anbefales det å bruke sterilt utstyr (f.eks. kar, kluter, sprøyter osv.). Hvis sterilt utstyr ikke er tilgjengelig, må du bruke rent utstyr som ikke fører til ny kontaminering av tilbehøret med potensielt infeksjøs mikroorganismer. Rådfør deg med helseinstitusjonens hygieneutvalg vedrørende lokale forskrifter eller krav som gjelder dekontaminasjonsutstyr.

6.3.2 Klargjøre for manuell desinfeksjon



ADVARSEL

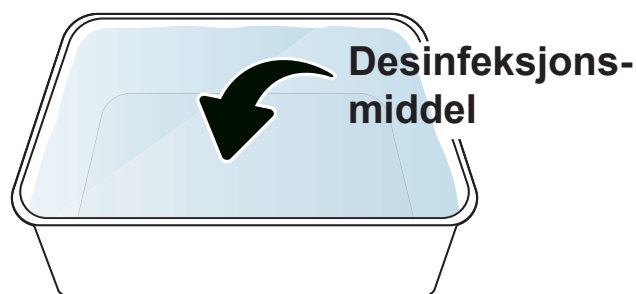


Når du har senket ned endoskopets tilbehør, skal det alltid være nedsenket når du utfører desinfeksjonstrinnene, med mindre annet er angitt i instruksjonene. Hvis tilbehøret holdes ute av væsken under desinfisering, kan det utgjøre en infeksjonsrisiko.

1.

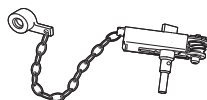
Fyll en ren, stor beholder med desinfeksjonsmiddel med den temperatur og konsentrasjon som produsenten av desinfeksjonsmidlet anbefaler.

Se instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet for anbefalt temperatur og konsentrasjon.

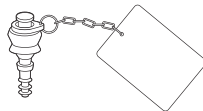


2.

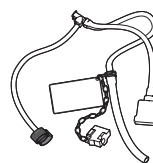
Senk alt tilbehør fullstendig ned i desinfeksjonsmiddel.



**Kanalplugg
(MH-944)**



**Renseadapter for luft-/
vannkanal (MH-948)**



**Injeksjonsslange
(MH-946)**



**Skylleadapter i den
distale enden
(MAJ-2319)**



**Luft-/
vannventil
(MH-438)**



**Sugeventil
(MH-443)**



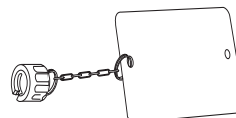
**Sugekanalens
renseadapter (MH-856)**



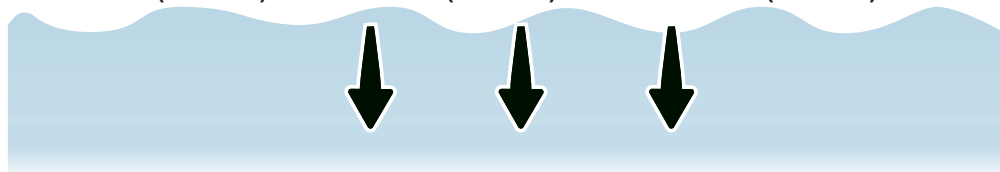
**Biopsiventil
(MB-358)**



**Munnstykke
(MA-392)**



**ETO-deksel
(MB-156)**

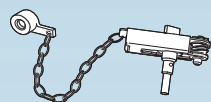


3.

Mens du holder tilbehøret nedsenket i desinfeksjonsløsningen, tørker du av alle utvendige overflater (dvs. de ti delene fra a) til j) som vist nedenfor) med fingertuppene med hansker eller rene, løfrie kluter for å fjerne eventuelle luftbobler.



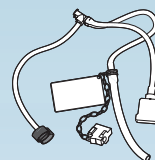
Holdes nedsenket
ved desinfisering



a) Kanalplugg
(MH-944)



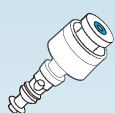
b) Luft-/vannkanalren-
gjøringsadapter
(MH-948)



c) Injeksjonsslange
(MH-946)



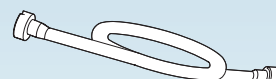
d) Skulleadapter for
distal enden
(MAJ-2319)



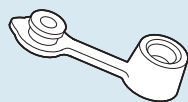
e) Luft-/
vannventil
(MH-438)



f) Sugeventil
(MH-443)



g) Sugeadapter
(MH-856)



h) Biopsiventil
(MB-358)



i) Munnstykke
(MA-392)

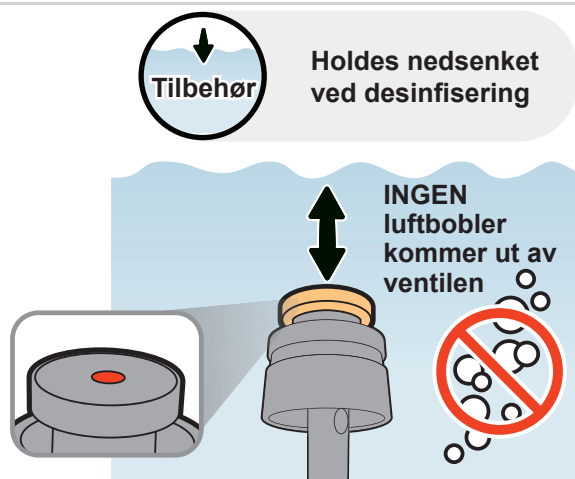


j) ETO-hette
(MB-156)

6.3.3 Skulle tilbehøret med desinfeksjonsløsning

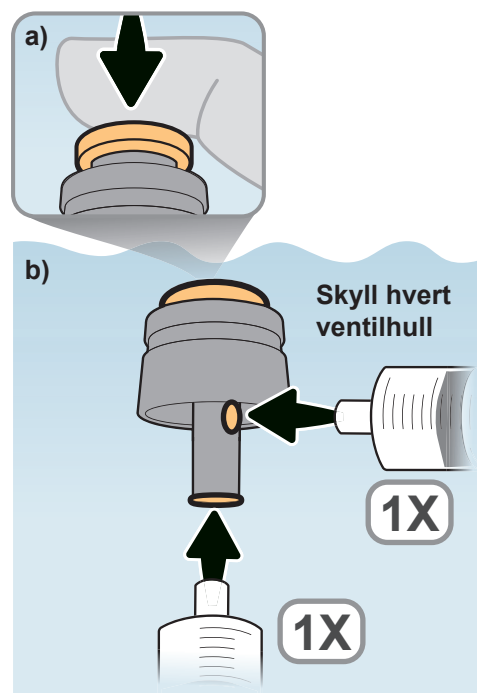
6.3.3.1 Skulle sugeventil (MH-443)

1. Hold sugeventilen (med det røde merket) nedsenket i desinfeksjonsløsningen, og trykk inn og slipp ventilens stempel flere ganger til det ikke lenger kommer luftbobler ut av ventilen.

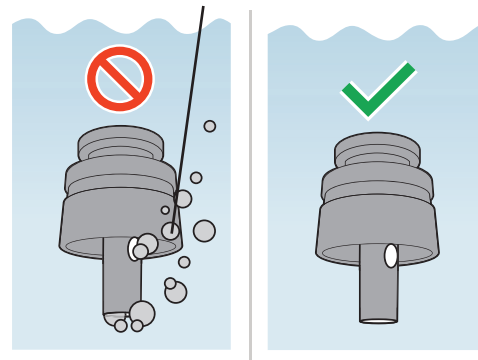


2. Senk en ren 30 mL-sprøyte og sugeventilen ned i desinfeksjonsløsningen og skyll ventilens hull på følgende måte:
 - a) Trykk inn sugeventilens stempel;
 - b) Skyll hvert hull med 30 mL av desinfeksjonsløsningen;
 - c) Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skylling.

Hvis det kommer luftbobler ut, må du skulle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 mL desinfeksjonsløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



- c) INGEN luftbobler skal komme ut



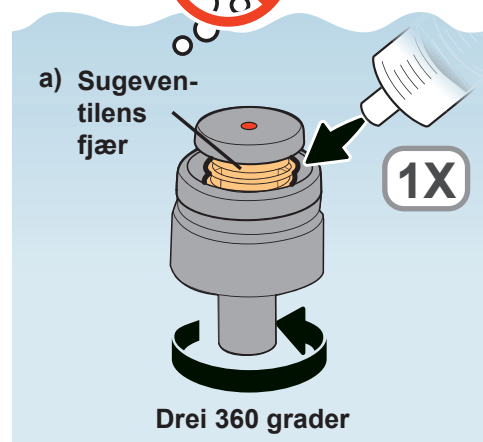
3.

Hold 30 mL-sprøyten og sugeventilen nedsenket, og roter ventilen kontinuerlig 360 grader mens du skyller ventilen på følgende måte:

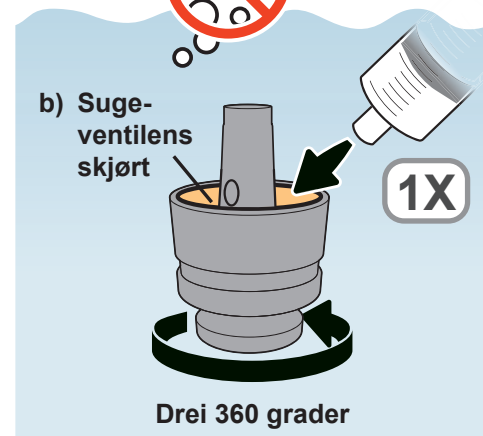
- Skull ventilens fjær med 30 mL desinfeksjonsløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen;
- Skull ventilens skjørt (dvs. undersiden) med 30 mL av desinfeksjonsløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen.

Hvis det kommer luftbobler ut, må du skylle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 mL desinfeksjonsløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.

INGEN
luftbobler
kommer ut
av ventilen

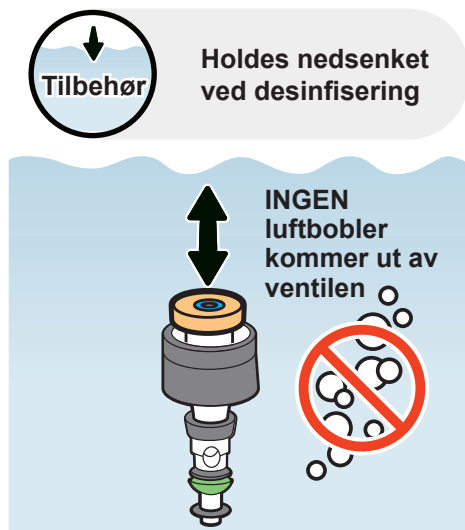


INGEN
luftbobler
kommer ut
av ventilen



6.3.3.2 Skulle luft-/vannventil (MH-438)

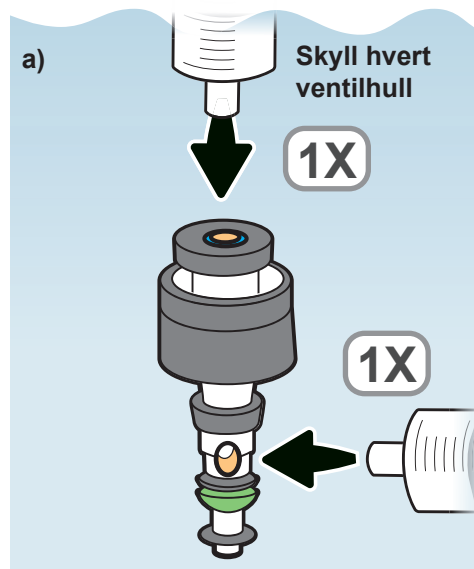
1. Hold luft-/vannventilen (med det blå merket) nedsenket i desinfeksjonsløsningen, og trykk inn og slipp ventilens stempel flere ganger til det ikke lenger kommer luftbobler ut av ventilen.



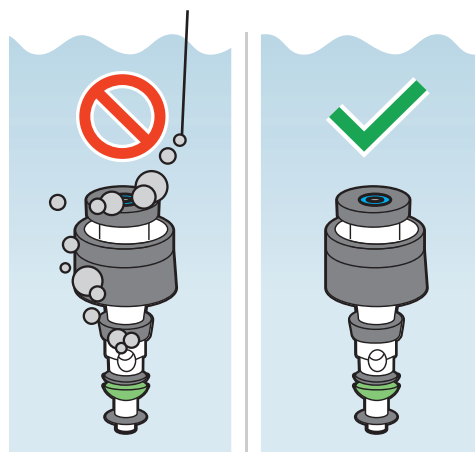
2. Hold 30 mL-sprøyten og luft/vannventilen nedsenket, og skyll ventilens hull på følgende måte:

- a) Skyll hvert hull med 30 mL av desinfeksjonsløsningen;
- b) Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen under skylling.

Hvis det kommer luftbobler ut, må du skille de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 mL desinfeksjonsløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



- b) INGEN luftbobler skal komme ut

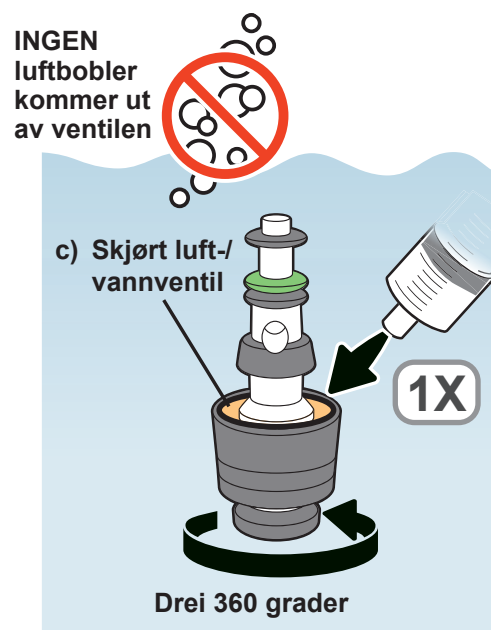
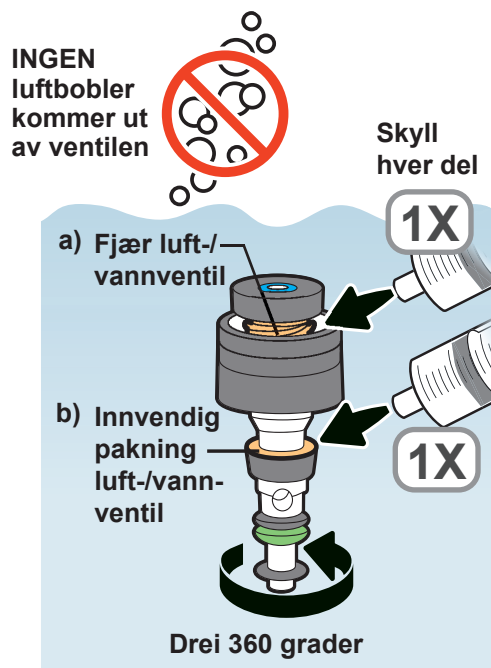


3.

Hold 30 mL-sprøyten og luft-/vannventilen nedsenket, og roter ventilen kontinuerlig 360 grader mens du skyller ventilen på følgende måte:

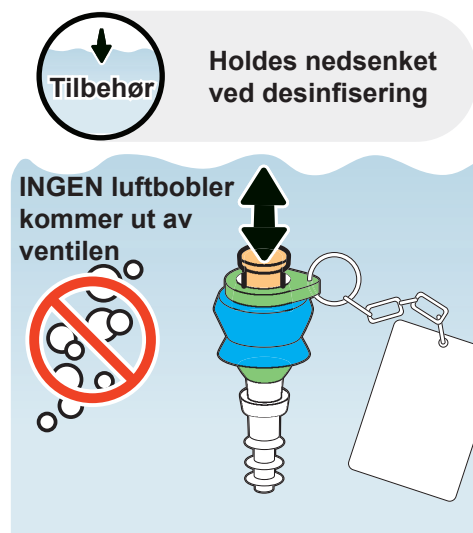
- Skull ventilens fjær med 30 mL desinfeksjonsløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen;
- Skull den innvendige pakningen til ventilen med 30 mL desinfeksjonsløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen;
- Skull ventilens skjørt (dvs. undersiden) med 30 mL av desinfeksjonsløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen.

Hvis det kommer luftbobler ut, må du skulle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 mL desinfeksjonsløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



6.3.3.3 Skulle luft-/vannkanalrengjøringsadapter (MH-948)

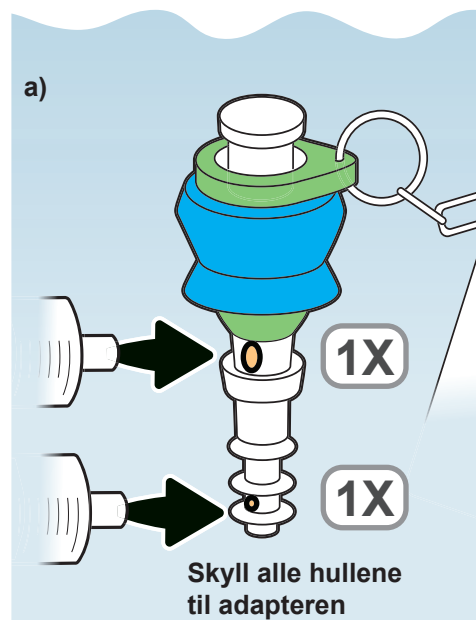
1. Hold luft-/vannkanalrengjøringsadapteren nedsenket i desinfeksjonsløsning, og trykk inn og slipp adapterens stempel flere ganger til det ikke lenger kommer luftbobler ut av adapteren.



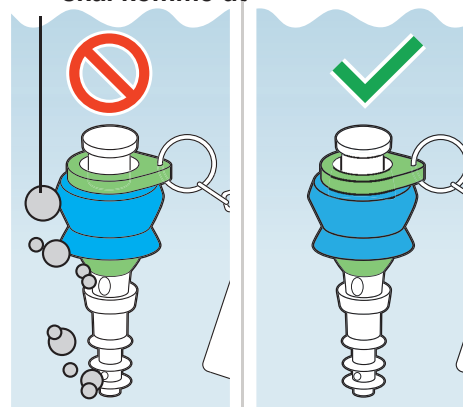
2. Hold 30 mL-sprøyten og adapteren nedsenket, og skyll adapterens hull på følgende måte:

- a) Skyll hvert hull med 30 mL av desinfeksjonsløsningen;
- b) Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren under spylingen.

Hvis det kommer luftbobler ut, må du skulle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 mL desinfeksjonsløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



- b) INGEN luftbobler skal komme ut



3.

Hold 30 mL-sprøyten og adapteren nedsenket, og roter adapteren kontinuerlig 360 grader mens du skyller adapteren på følgende måte:

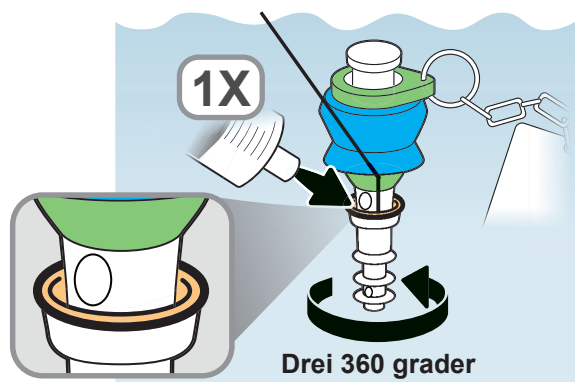
- a) Skyll adapterens innvendige tilbakeslagsventil med 30 mL desinfeksjonsløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren;
- b) Skyll adapterens skjørt (dvs. undersiden) med 30 mL av desinfeksjonsløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av adapteren.

Hvis det kommer luftbobler ut, må du skille de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 mL desinfeksjonsløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.

INGEN
luftbobler
kommer ut
av ventilen



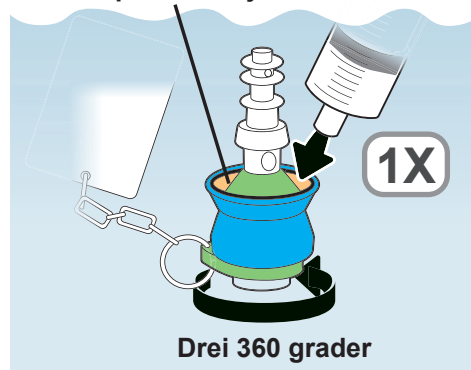
a) Adapterens tilbakeslagsventil



INGEN
luftbobler
kommer ut
av ventilen



b) Adapterens skjørt

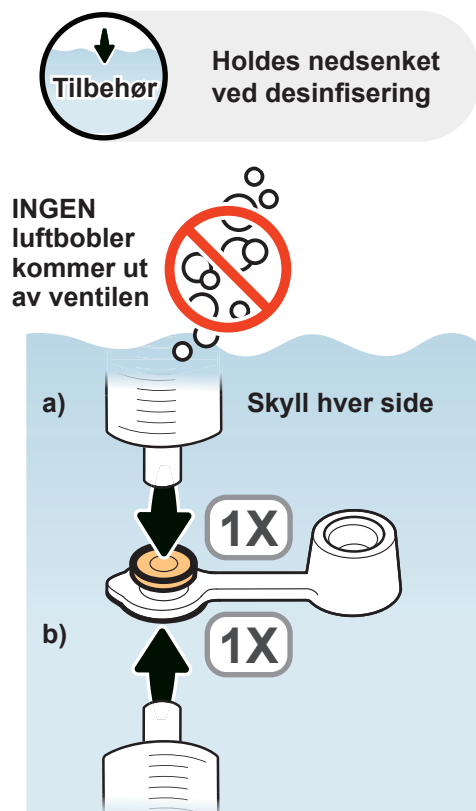


6.3.3.4 Skulle biopsiventilen (MB-358)

1. Mens du holder 30 mL-sprøyten og biopsiventilen nedsenket, skyller du biopsiventilhetten med desinfeksjonsløsning på følgende måte:

- Skyll ventilhetten innvendig med 30 mL desinfeksjonsløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen;
- Skyll den andre siden av ventilhetten (dvs. undersiden) med 30 mL av desinfeksjonsløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen.

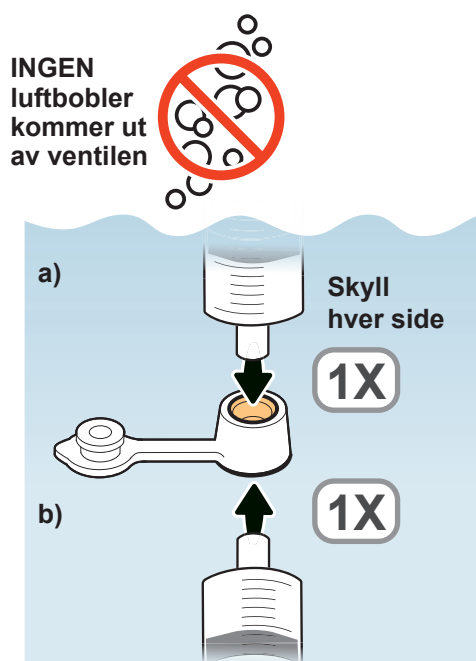
Hvis det kommer luftbobler ut, må du skylle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 mL desinfeksjonsløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



2. Mens du holder 30 mL-sprøyten og biopsiventilen nedsenket, skyller du biopsiventilhullene med desinfeksjonsløsning på følgende måte:

- Skyll hullet med 30 mL desinfeksjonsløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen;
- Skyll den andre siden av hullet (dvs. undersiden) med 30 mL desinfeksjonsløsning, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av ventilen.

Hvis det kommer luftbobler ut, må du skylle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 mL desinfeksjonsløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



6.3.3.5 Skulle sugeadapter (MH-856)

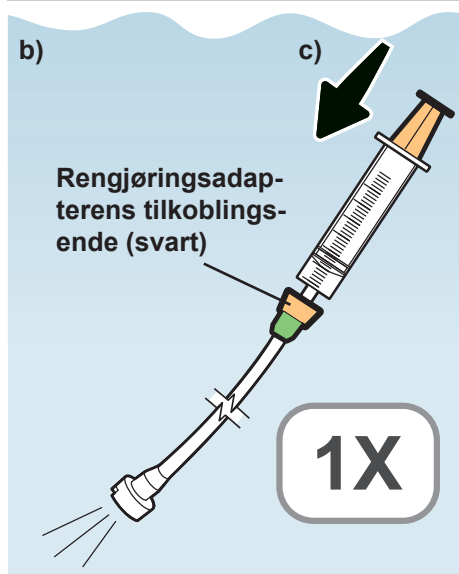
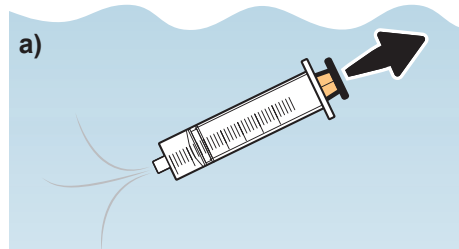
1. Hold 30 mL-sprøyten og sugeadapteren nedsenket, og skyll adapteren med 30 mL desinfeksjonsløsning på følgende måte:

- Før du fester sprøyten til rengjøringsadapterens tilkoblingsende** (slik at du ikke trekker luft som kan befinne seg inne i rengjøringsadapteren inn i sprøyten), trekker du sakte i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- Hold sprøytespissen mot rengjøringsadapterens tilkoblingsende (svart);
- Skull deretter rengjøringsadapteren kraftig med 30 mL desinfeksjonsløsning;
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av rengjøringsadapteren under skyllingen.

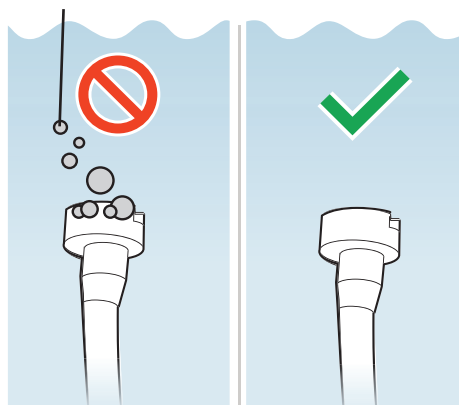
Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 1 til det ikke lenger kommer ut bobler.



Holdes nedsenket
ved desinfisering

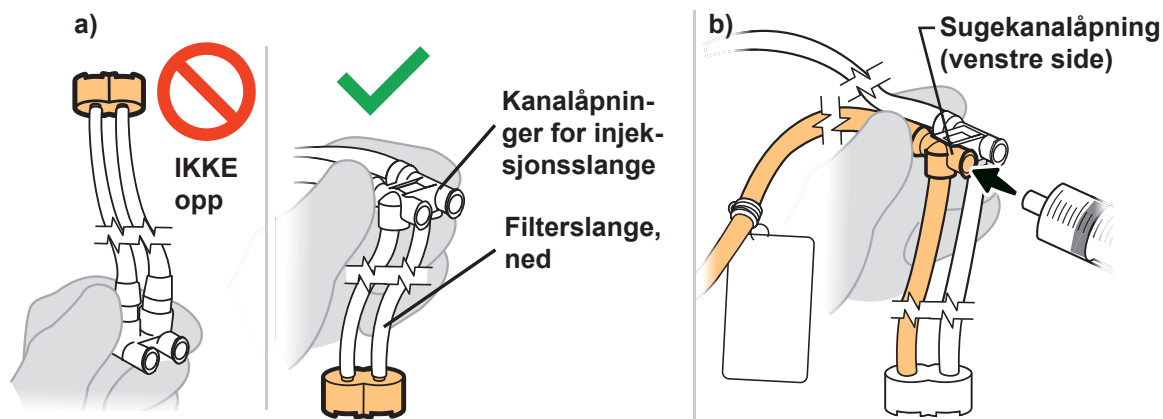


- d) **INGEN** luftbobler skal komme ut



6.3.3.6 Skulle injeksjonsslangen (MH-946)

1. Fest 30 mL-sprøyten til injeksjonsslangens sugekanalåpning på følgende måte:
 - a) Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
 - b) Fest sprøyten til sugekanalporten (åpning på venstre side).



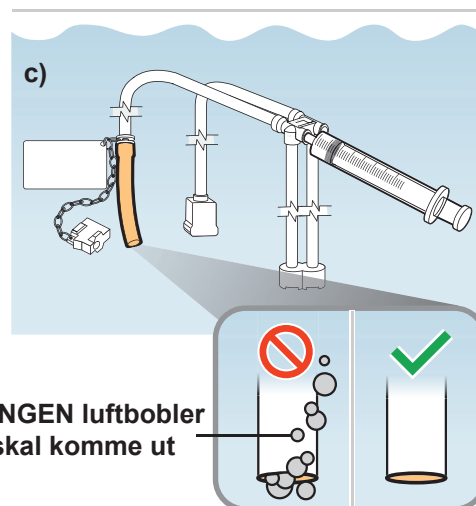
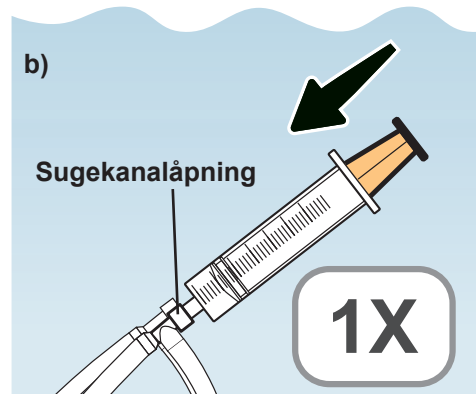
2. Hold 30 mL-sprøyten og injeksjonsslangen festet og nedsenket, og skyll sugekanalslangen med 30 mL desinfeksjonsløsning på følgende måte:

- a) Trekk ut sprøyteteppelet sakte for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- b) Skyll deretter kraftig med 30 mL av desinfeksjonsløsningen;
- c) Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av slangen under skyllingen.

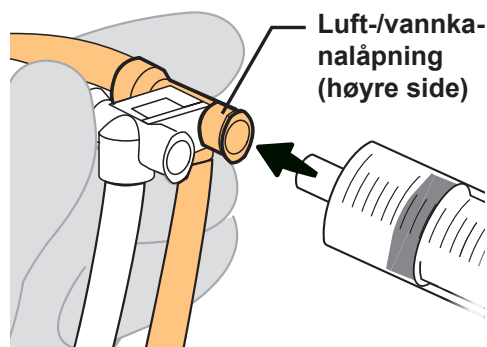
Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 2 til det ikke lenger kommer ut bobler.



Holdes nedsenket ved desinfisering



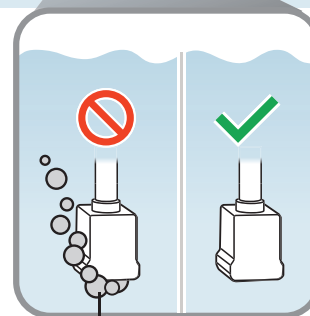
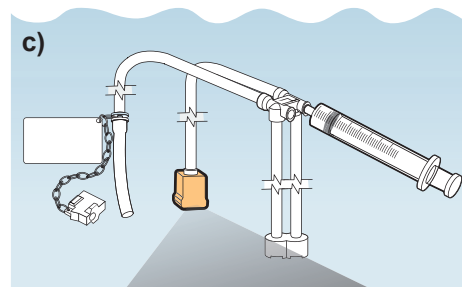
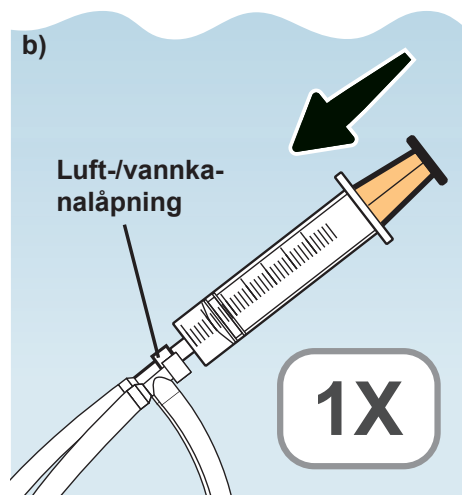
- 3.** Flytt sprøyten fra sugekanalporten til injeksjonsslangens luft-/vannkanalport (porten til høyre).



- 4.** Hold 30 mL-sprøyten og injeksjonsslangen festet og nedsenket, og skyll luft-/vannkanalslangen med 30 mL desinfeksjonsløsning på følgende måte:

- Trekk ut sprøytestempelet sakte for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL av desinfeksjonsløsningen;
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av luftinntaksåpningen under spylingen.

Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 4 til det ikke lenger kommer ut bobler.

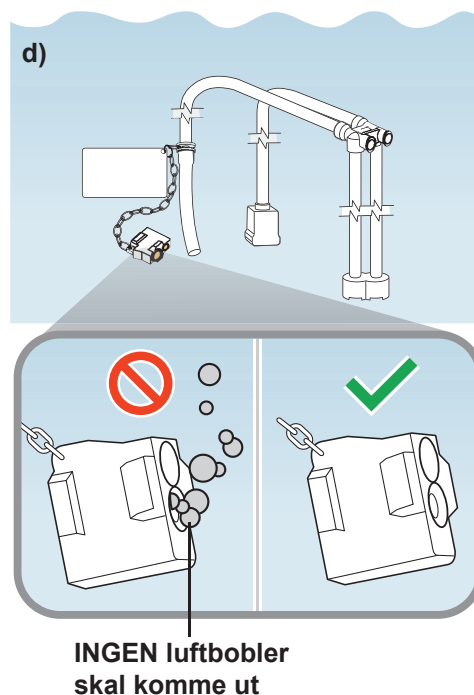
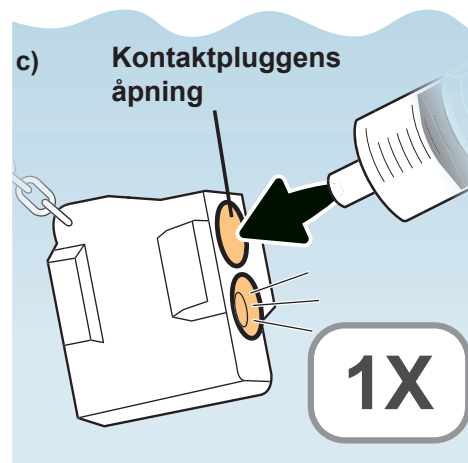


INGEN luftbobler skal komme ut

5. Hold 30 mL-sprøyten og kontaktpluggen nedsenket, og skyll kontaktpluggen med 30 mL desinfeksjonsløsning på følgende måte:

- Trekk ut sprøytestempelet sakte for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- Trykk sprøytespissen mot den ene siden av kontaktpluggens åpning;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL av desinfeksjonsløsningen;
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den andre siden av kontaktpluggens åpninger under skyllingen.

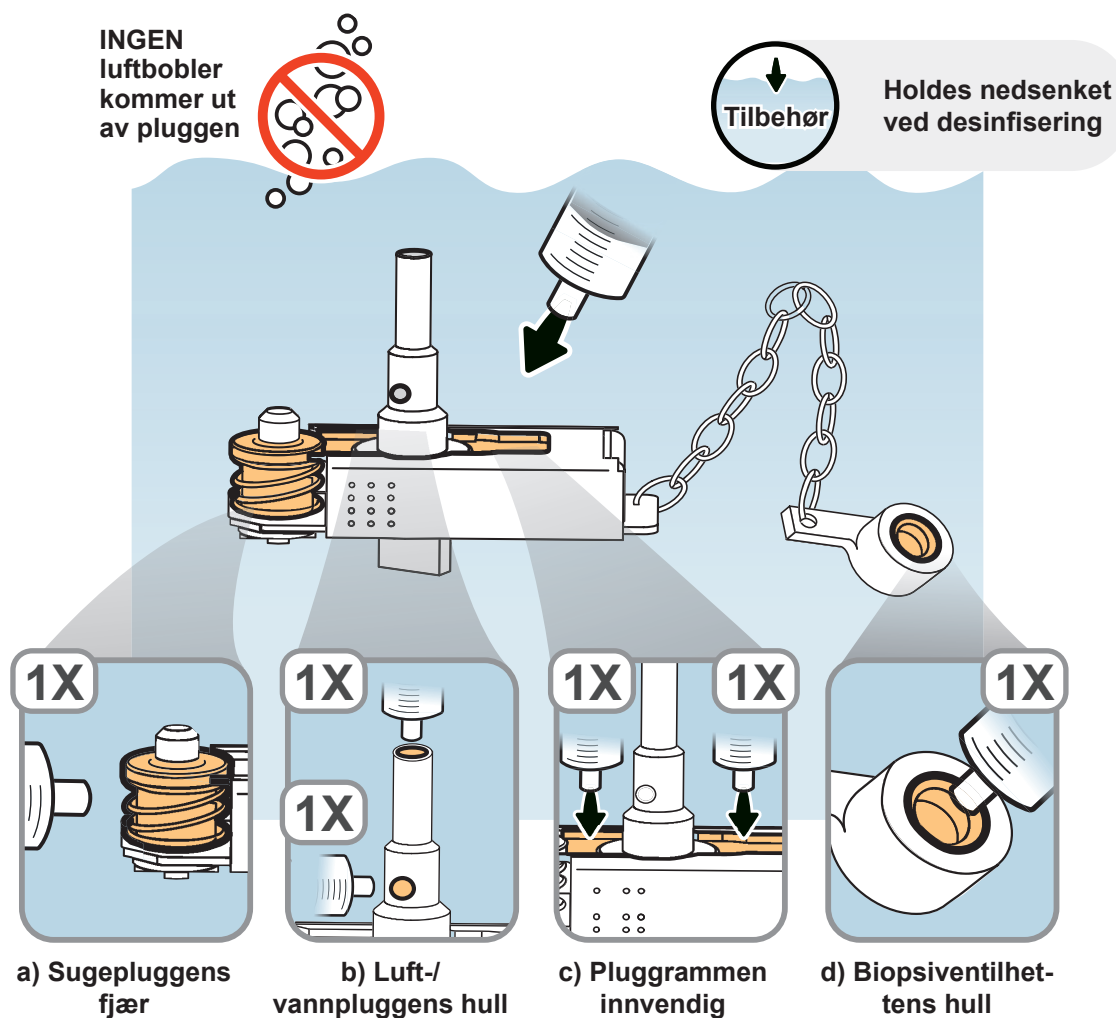
Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 5 til det ikke lenger kommer ut bobler.



6.3.3.7 Skylle kanalpluggen (MH-944)

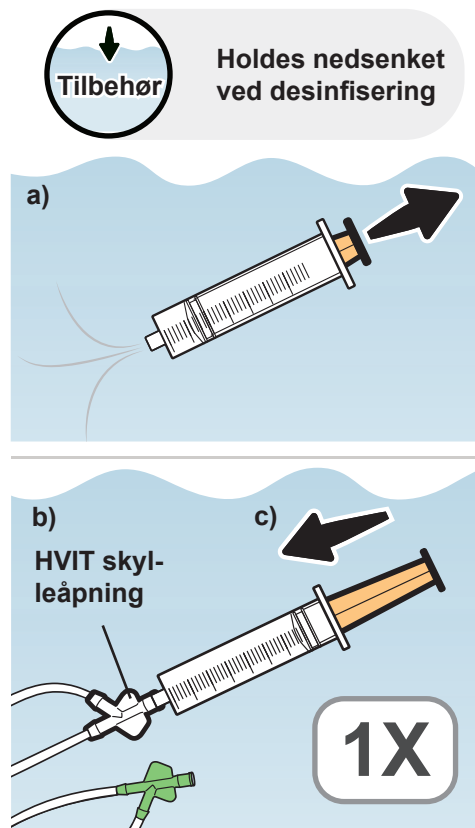
- 1.** Mens du holder 30 mL-sprøyten og kanalpluggen nedsenket, skyller du hver av de følgende delene av kanalpluggen **med 30 mL av desinfeksjonsløsning** på følgende måte:
- Fjæren på sugepluggen**, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av pluggen;
 - Luft/vann-pluggens hull**, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av pluggen;
 - Pluggprogrammets innside**, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av pluggen;
 - Hullet i biopsiventilens hette**, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av pluggen.

Hvis det kommer luftbobler ut, må du skylle de delene hvor luftbobler kommer ut med 30 mL desinfeksjonsløsning til ingen luftbobler lenger kommer ut.



6.3.3.8 Skylle skylleadapteren for den distale enden (MAJ-2319)

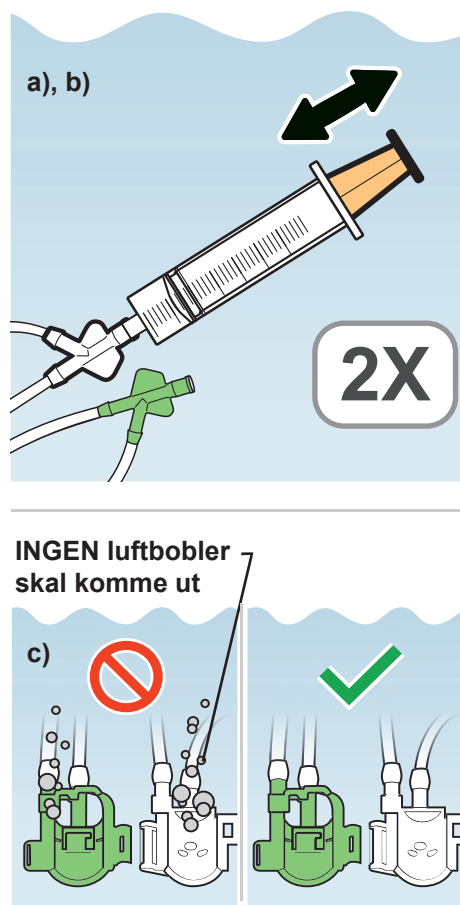
- 1.** Hold 30 mL-sprøyten og skylleadapteren for den distale enden nedsenket, og skyll adapteren gjennom den HVITE skylleåpningen med 30 mL desinfeksjonsløsning på følgende måte:
- a) Før du kobler sprøyten til den hvite skylleåpningen (slik at du ikke trekker luft inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du sakte i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
 - b) Fest sprøyten til den hvite skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
 - c) Skyll deretter skylleadapteren for den distale enden kraftig med 30 mL desinfeksjonsløsning.



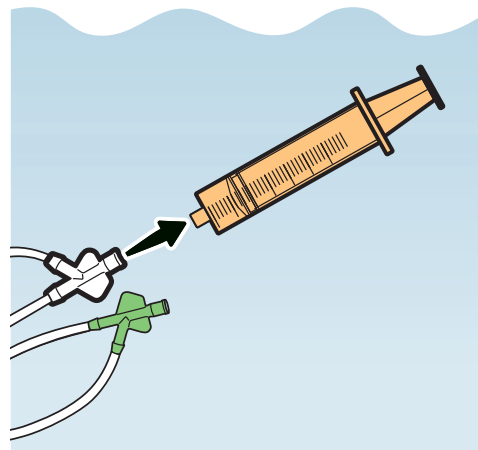
- 2.** Hold 30 mL-sprøyten og skylleadapteren for den distale enden festet og nedsenket, og skyll ytterligere med 60 mL av desinfeksjonsløsningen gjennom den HVITE skylleporten på følgende måte:

- a) Trekk ut sprøyteteppelet sakte for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- b) Skyll deretter skylleadapteren for den distale enden kraftig med 30 mL desinfeksjonsløsning;
- c) Gjenta trinn a) og b) én gang til, totalt to ganger, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av noen av åpningene under den siste skyllingen.

Hvis det kommer ut luftbobler, løsner du sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden og gjentar trinn 1 og 2 til det ikke kommer ut luftbobler.

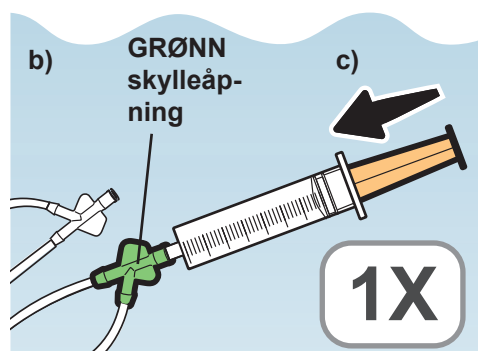
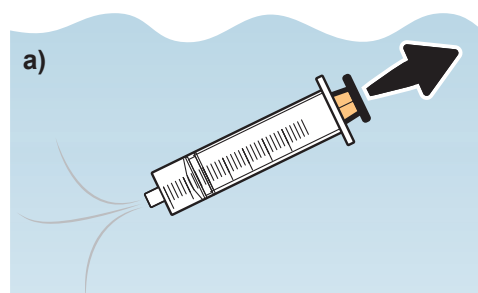


- 3.** Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.



- 4.** Hold 30 mL-sprøyten og skylleadapteren for den distale enden nedsenket, og skyll adapteren gjennom den GRØNNE skylleåpningen med 30 mL desinfeksjonsløsning på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleåpningen** (slik at du ikke trekker luft inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du sakte i sprøytetemppelet for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- Fest sprøyten til den grønne skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter skylleadapteren for den distale enden kraftig med 30 mL desinfeksjonsløsning.

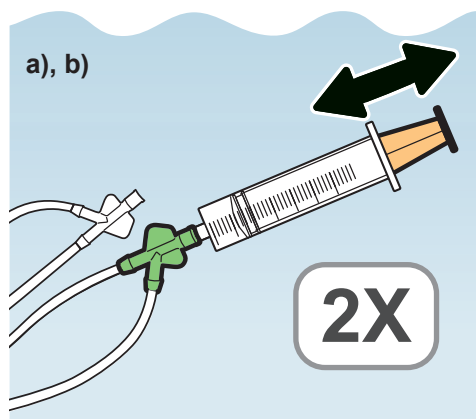


5.

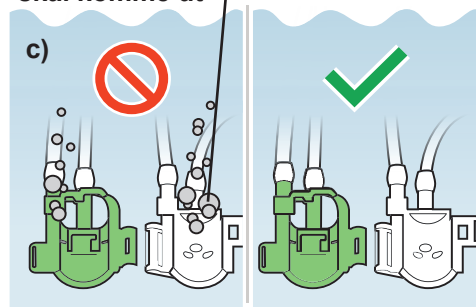
Hold 30 mL-sprøyten og skylleadapteren for den distale enden festet og nedsenket, og skyll ytterligere med 60 mL av desinfeksjonsløsning gjennom den GRØNNE skylleporten på følgende måte:

- Trekk ut sprøytetempet sakte for å fylle sprøyten med desinfeksjonsløsning;
- Skull deretter skylleadapteren for den distale enden kraftig med 30 mL desinfeksjonsløsning;
- Gjenta trinn a) og b) én gang til, totalt to ganger, og kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av noen av åpningene under den siste skyllingen.**

Hvis det kommer ut luftbobler, løsner du sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden og gjentar trinn 4 og 5 til det ikke kommer ut luftbobler.



INGEN luftbobler skal komme ut

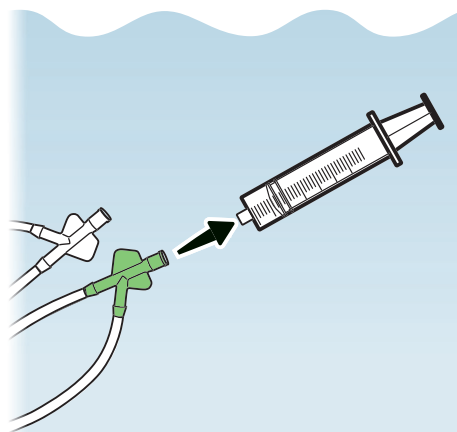


6.3.4 Senke tilbehøret ned i desinfeksjonsløsning

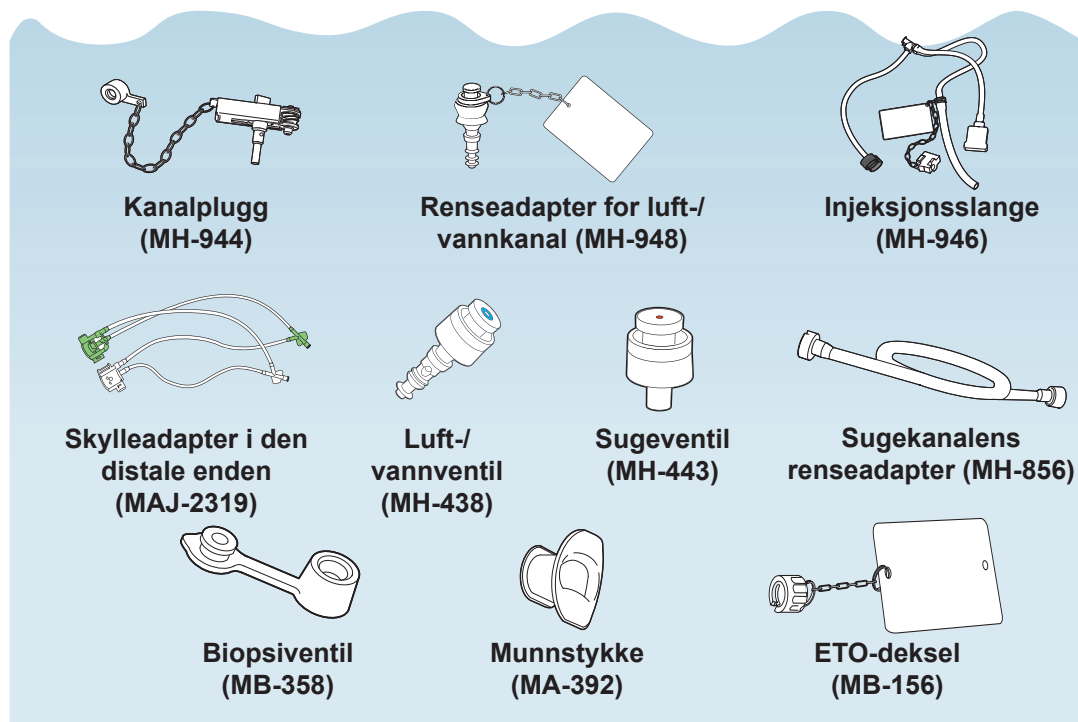
! ADVARSEL

Hold sprøyten frakoblet tilbehøret under desinfeksjon. Hvis en sprøyte forblir koblet til et tilbehør under desinfeksjonen, kan ikke desinfektoren få tilstrekkelig kontakt med kontaktflatene mellom tilbehøret og sprøyten. Senk i tillegg tilbehøret helt under desinfeksjonsløsningens overflate, slik at alle tilbehørets utvendige overflater er i kontakt med desinfeksjonsløsningen. Hvis tilbehøret ikke når helt ned i løsningen, vil ikke utstyrsdelene som ikke når ned, bli tilstrekkelig desinfisert.

1. Hold skylleadapteren for den distale enden og den tilkoblede sprøyten helt nedsenket, og løsne sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.

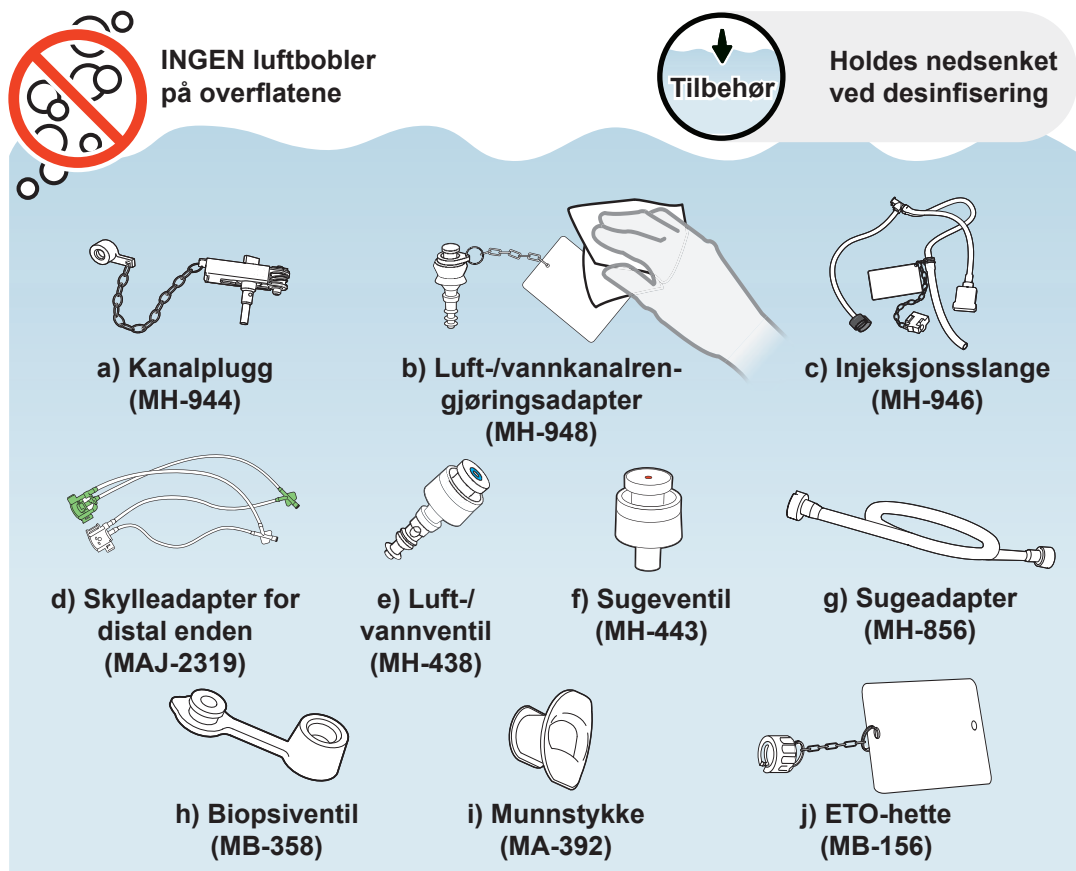


2. Kontroller at alt tilbehøret er fullstendig nedsenket i desinfeksjonsmiddeløsning.



3.

Mens du holder tilbehøret nedsenket i desinfeksjonsløsningen, tørker du av alle utvendige overflater (dvs. de ti delene fra a) til j)) som vist nedenfor) med en ren, løfri klut eller svamp for å fjerne eventuelle reststoffer.



- 4.** Inspiser alle delene, og kontroller at det ikke er luftbobler på tilbehørenes overflate (dvs. elleve deler fra a) til k) som vist nedenfor).

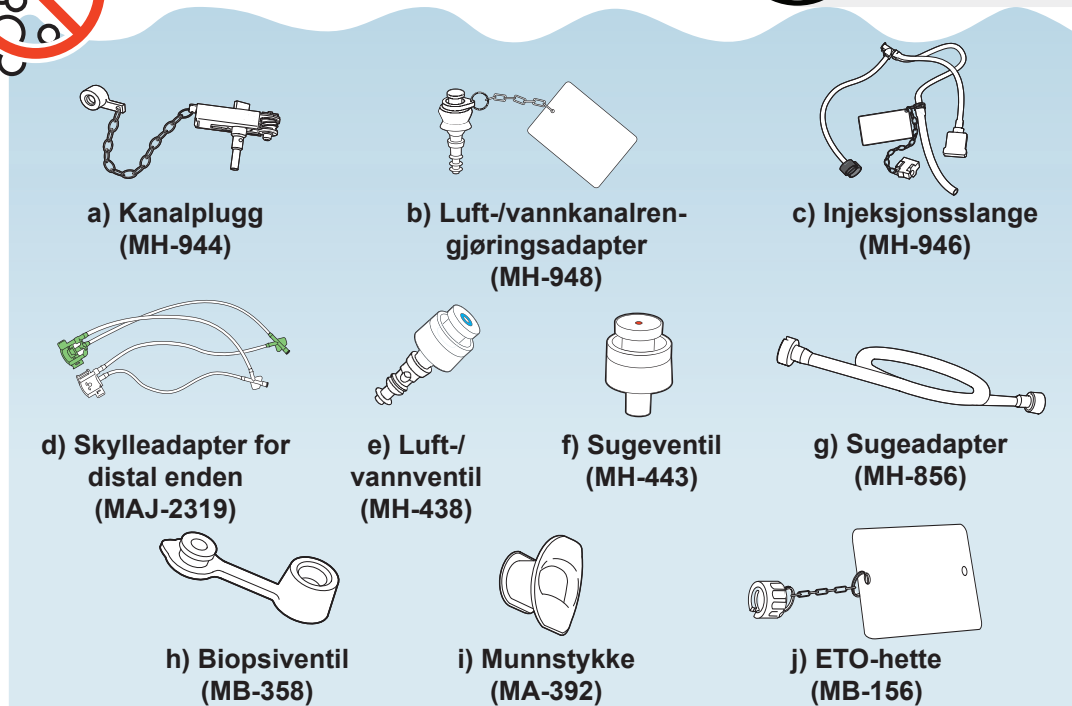
Hvis det sitter luftbobler på overflatene til tilbehøret, tørker du av dem med fingertuppene med hansker eller en ren, løfri klut.



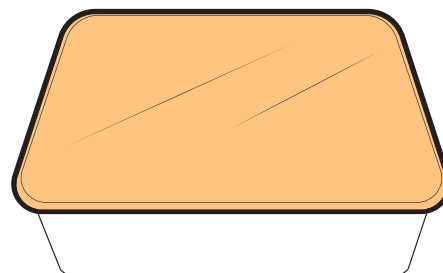
INGEN luftbobler på overflatene



Holdes nedsenket ved desinfisering



- 5.** Sett et tett lokk på beholderen med desinfeksjonsløsning for å redusere fordampingen av desinfeksjonsmiddel til et minimum.



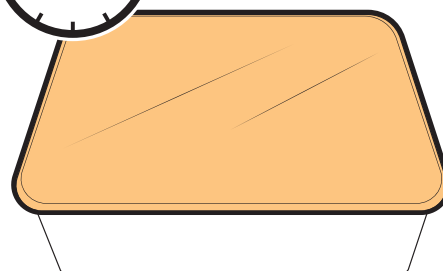
- 6.** La alt tilbehør være helt nedsenket i desinfeksjonsløsningen i den anbefalte kontakttiden oppgitt av produsenten av desinfeksjonsløsningen.

MERKNAD

Bruk en klokke eller timer til å måle nøyaktig kontakttiden for desinfeksjonsmiddelet.



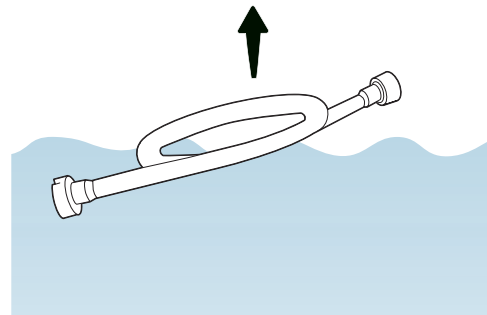
Kontakttid som er anbefalt av produsenten av desinfeksjonsmidlet.



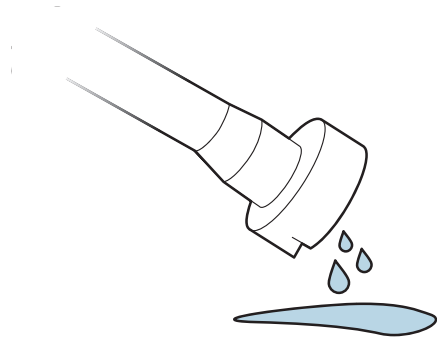
6.3.5 Ta tilbehøret opp av desinfeksjonsløsningen

6.3.5.1 Fjerne sugeadapter (MH-856)

1. Ta sugekanalens rengjøringsadapter opp av desinfeksjonsmiddelet.

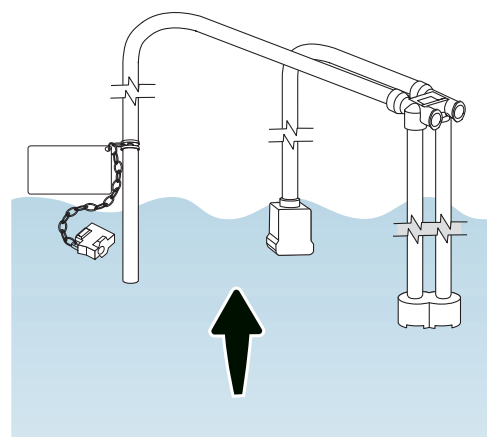


2. Vipp adapteren for å fjerne gjenværende desinfeksjonsmiddel.



6.3.5.2 Fjerne injeksjonsslangen (MH-946)

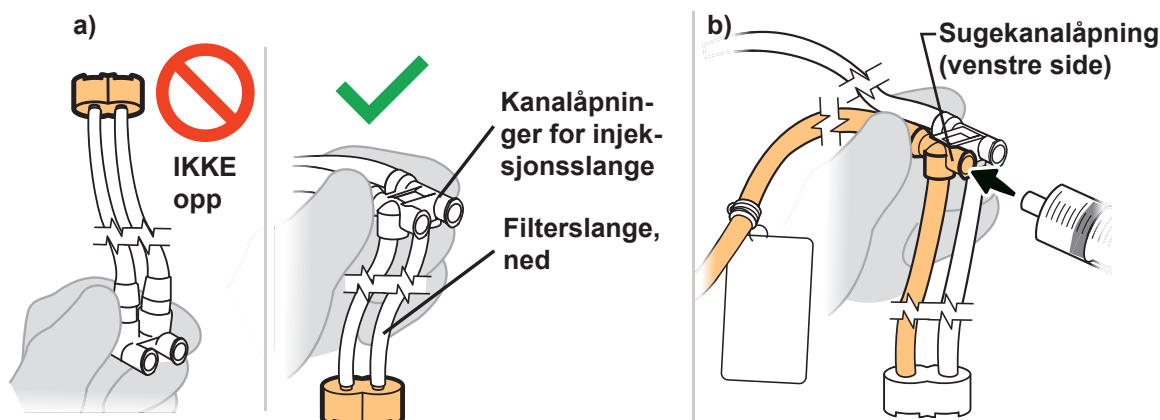
1. Ta injeksjonsslangen opp av desinfeksjonsmiddelet.



2.

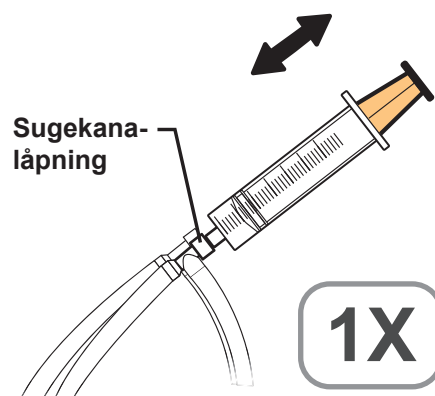
Fest en steril 30 mL sprøyte til injeksjonsslangens sugekanalport på følgende måte:

- Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
- Fest sprøyten til sugekanalporten (åpning på venstre side).

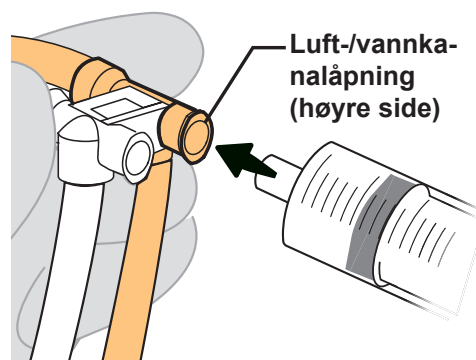
**3.**

Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll sugekanalslangen med 30 mL luft på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med luft;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft for å få ut desinfeksjonsløsningen.

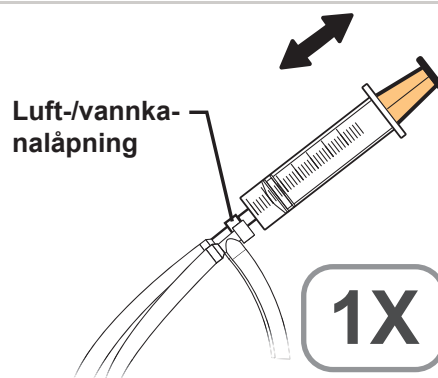
**4.**

Flytt sprøyten fra sugekanalporten til injeksjonsslangens luft-/vannkanalport (porten til høyre).

**5.**

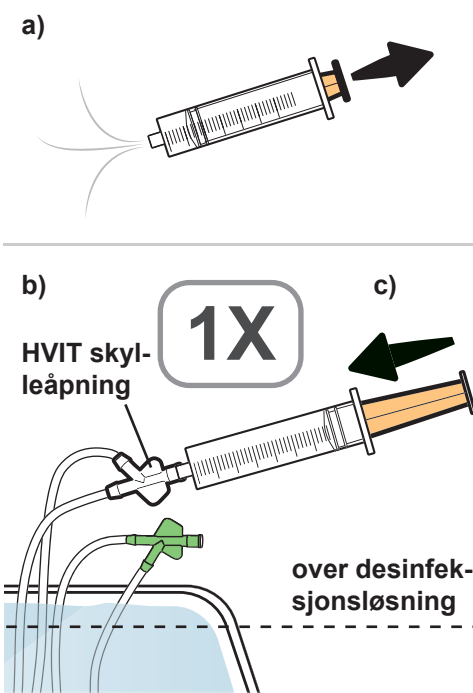
Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll luft-/vannkanalen med 30 mL luft på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med luft;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft for å få ut desinfeksjonsløsningen.

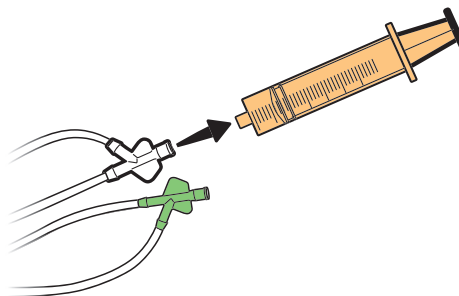


6.3.5.3 Fjerne skylleadapteren for den distale enden (MAJ-2319)

1. Løft den HVITE skylleåpningen ut av desinfeksjonsløsningen. Skyll adapteren gjennom den HVITE skylleporten med 30 mL luft på følgende måte:
 - a) **Før du kobler sprøyten til den hvite skylleåpningen** (slik at du ikke trekker luft inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du sakte i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med luft;
 - b) Fest sprøyten til den hvite skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
 - c) Skyll deretter adapteren kraftig med 30 mL luft.

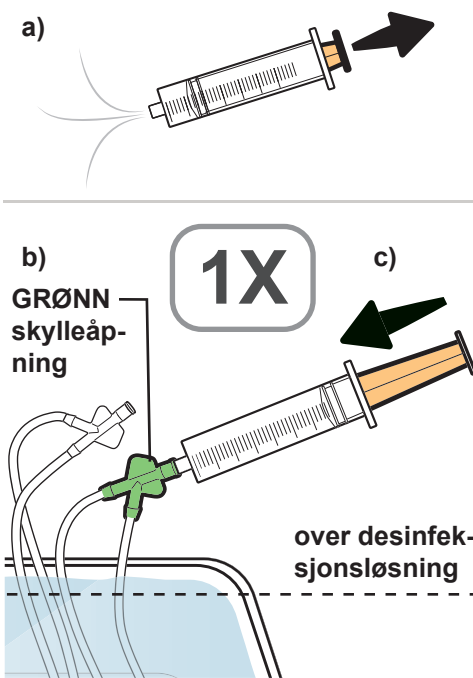


2. Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.

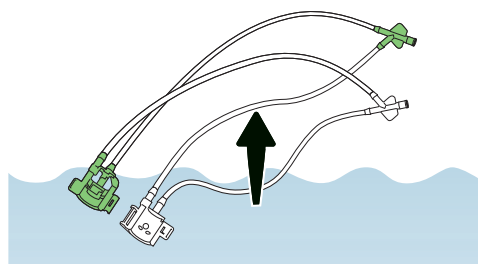


3. Løft den GRØNNE skylleåpningen ut av desinfeksjonsløsningen. Skyll adapteren gjennom den GRØNNE skylleporten med 30 mL luft på følgende måte:

- a) **Før du kobler sprøyten til den hvite skylleåpningen** (slik at du ikke trekker luft inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du sakte i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med luft;
- b) Fest sprøyten til den grønne skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- c) Skyll deretter adapteren kraftig med 30 mL luft.

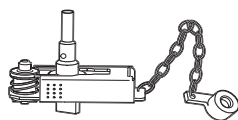


- 4.** Fjern skylleadapteren for den distale enden opp av desinfeksjonsløsningen.

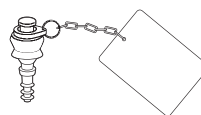


6.3.5.4 Fjerne alt annet tilbehør

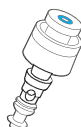
- 1.** Ta opp alt annet tilbehør fra desinfeksjonsmiddelet.



**Kanalplugg
(MH-944)**



**Renseadapter for luft-/
vannkanal (MH-948)**



**Luft-/vannventil
(MH-438)**



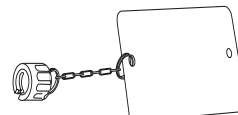
**Sugeventil
(MH-443)**



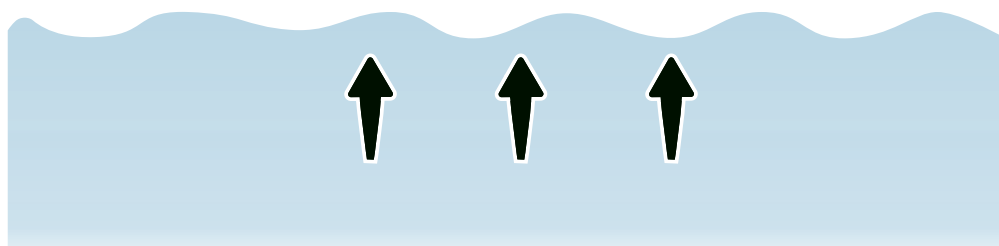
**Munnstykke
(MA-392)**



**Biopsiventil
(MB-358)**



**ETO-deksel
(MB-156)**



6.4 Skulle tilbehør etter desinfeksjon

Arbeidsflyt for manuell skyling av tilbehør:

Klargjøre utstyret

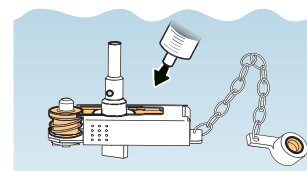
6.4.1 Utstyr du trenger



Skylling av tilbehøret

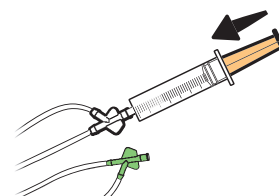
6.4.2 Skulle tilbehøret

6.4.3 Ta tilbehøret ut av skyllevannet



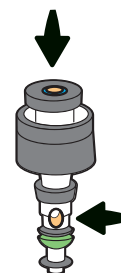
(Valgfri) skyling med alkohol

6.4.4, (Valgfri) skyling av tilbehør med alkohol



Tørke tilbehøret

6.4.5 Tørke tilbehøret



Bruksanvisningen beskriver prosedyrene for å skulle tilbehøret, skulle det med alkohol og tørke det etter desinfeksjon.



ADVARSEL

Etter at du har skylt alt tilbehøret, må du tørke det grundig, ellers kan bakterier spre seg og utgjøre en infeksjonsrisiko.

MERKNAD

Konsulter hygienekommisjonen i helseinstitusjonen om lokale retningslinjer angående kvaliteten på skyllevannet, slik det er beskrevet i kapittel 3.6, "Skyllevann".

6.4.1 Utstyr du trenger

Klargjør følgende utstyr.

Væsker brukt til skylling:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Skyllevann (se kapittel 3.6, "Skyllevann") | <ul style="list-style-type: none"> • 70 % etyl eller 70 % isopropanol (se kapittel 3.7, "Alkohol") |
|--|---|

Annet:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Sterile, lofrie kluter ^{*1} • Sterile 30 mL (30 cc) sprøyter^{*1} • Luftkompressor (filtret) | <ul style="list-style-type: none"> • Sterile, små kar eller beholdere^{*1} • Sterile kar eller beholdere^{*1} |
|---|---|

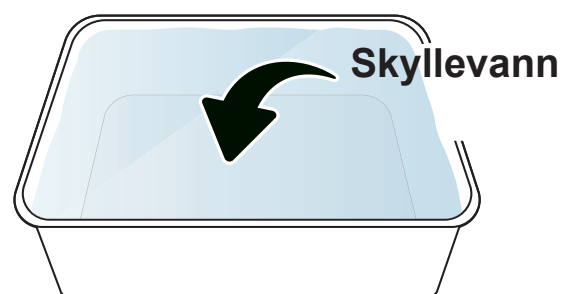
^{*1} Etter desinfeksjon er det veldig viktig at tilbehøret ikke kontamineres på nytt med potensielt smittebærende mikroorganismer. Ved skylling og tørking av tilbehør etter desinfeksjon, anbefales det å bruke sterilt utstyr (f.eks. kar, kluter, sprøyter osv.). Hvis sterilt utstyr ikke er tilgjengelig, må du bruke rent utstyr som ikke fører til ny kontaminering av tilbehøret med potensielt infeksjøs mikroorganismer. Rådfør deg med helseinstitusjonens hygieneutvalg vedrørende lokale forskrifter eller krav som gjelder dekontaminasjonsutstyr.

6.4.2 Skulle tilbehøret

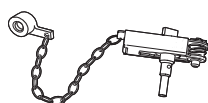
Bruk egnet skyllevann slik det er angitt i kapittel 3.6, "Skyllevann".

6.4.2.1 Klargjøre for skylling av tilbehøret

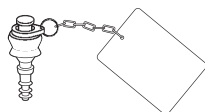
- 1.** Fyll et sterilt kar med skyllevann.



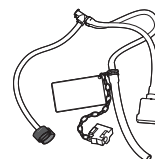
- 2.** Senk alt tilbehør fullstendig ned i skyllevannet.



**Kanalplugg
(MH-944)**



**Renseadapter for luft-/
vannkanal (MH-948)**



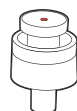
**Injeksjonsslange
(MH-946)**



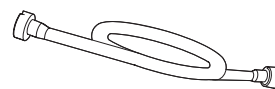
**Skylleadapter i den
distale enden
(MAJ-2319)**



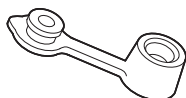
**Luft-/
vannventil
(MH-438)**



**Sugeventil
(MH-443)**



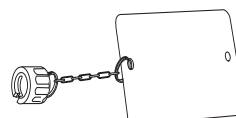
**Sugekanalens
renseadapter (MH-856)**



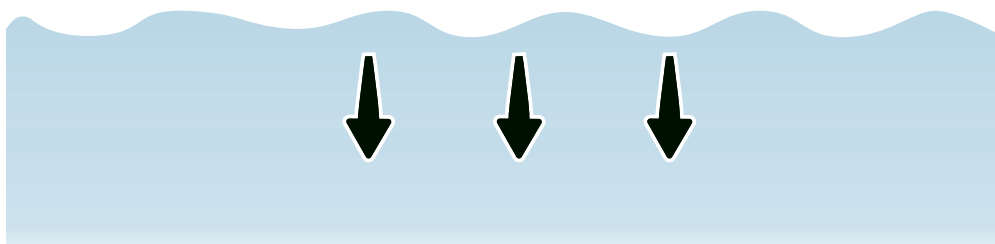
**Biopsiventil
(MB-358)**



**Munnstykke
(MA-392)**



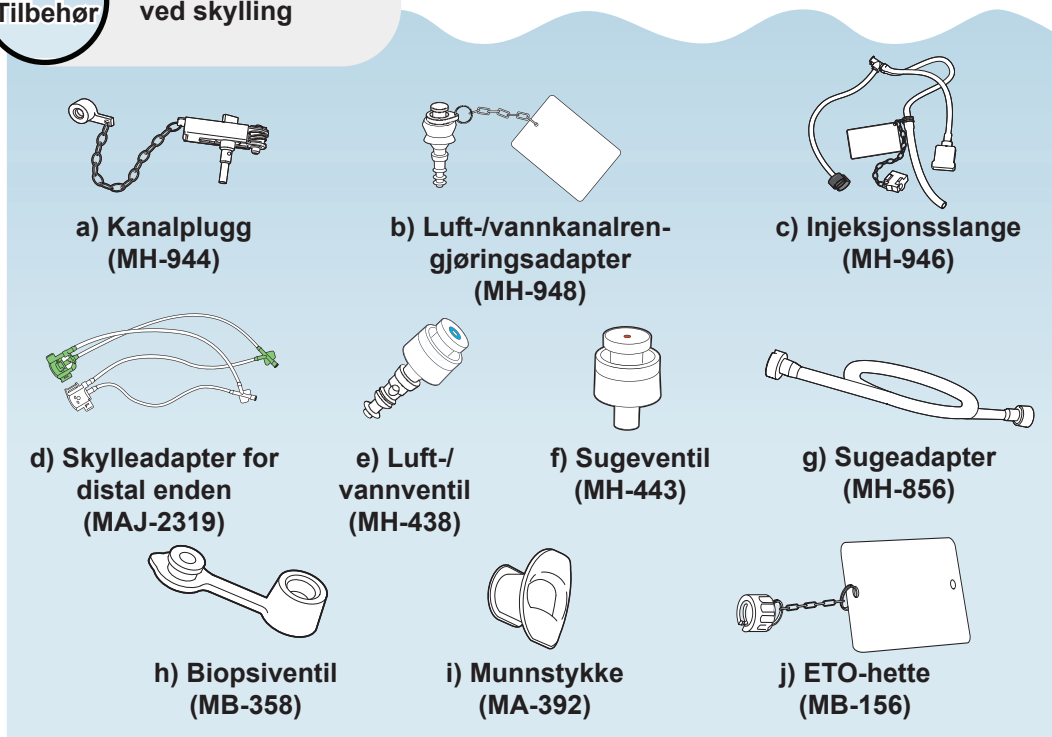
**ETO-deksel
(MB-156)**



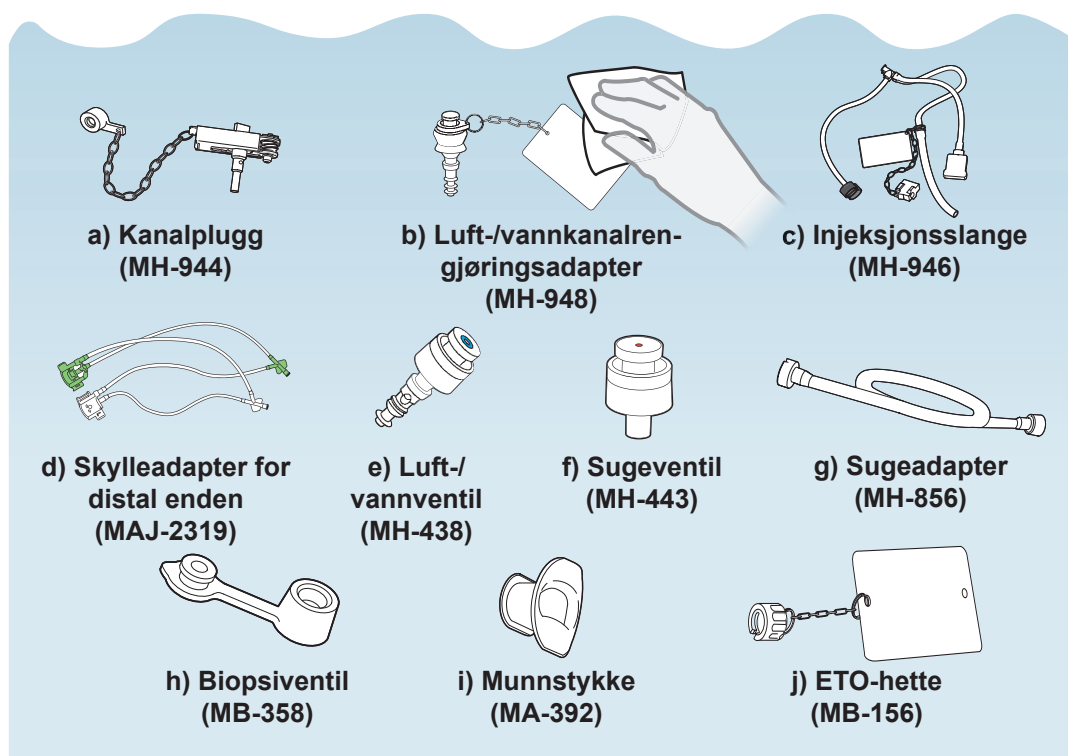
- 3.** Beveg tilbehøret forsiktig frem og tilbake i skyllevannet for å skylle desinfeksjonsløsningen grundig av de ytre overflatene på tilbehøret (dvs. de ti delene fra a) til j) som vist nedenfor).



Holdes nedsenket
ved skylling

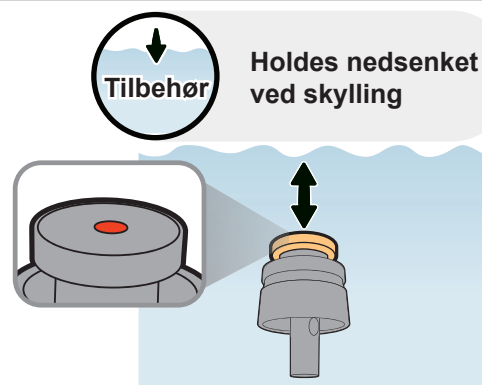


- 4.** Mens tilbehøret er nedsenket, bruker du sterile, lofrie kluter til å tørke av alle tilbehørets utvendige overflater (dvs. de ti delene fra a) til j) som vist nedenfor).

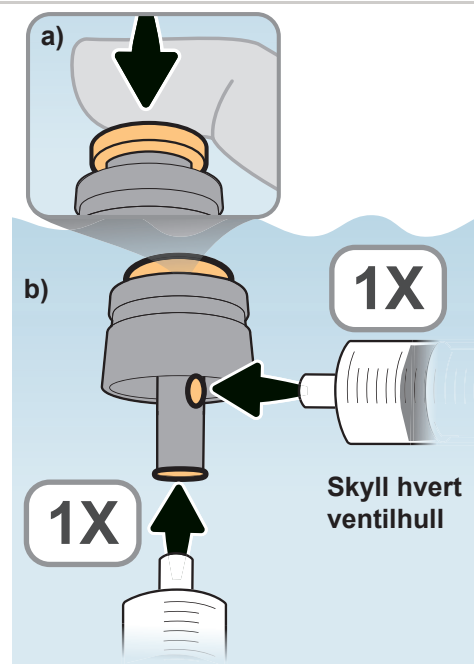


6.4.2.2 Skulle sugeventil (MH-443)

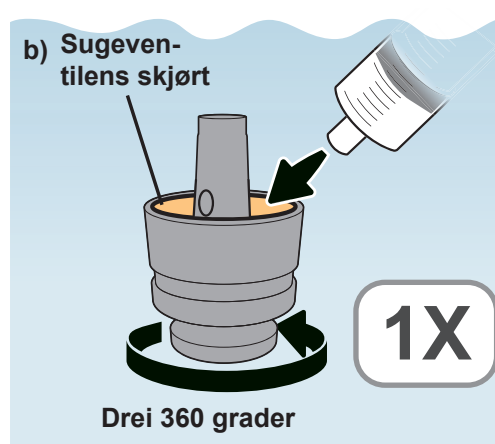
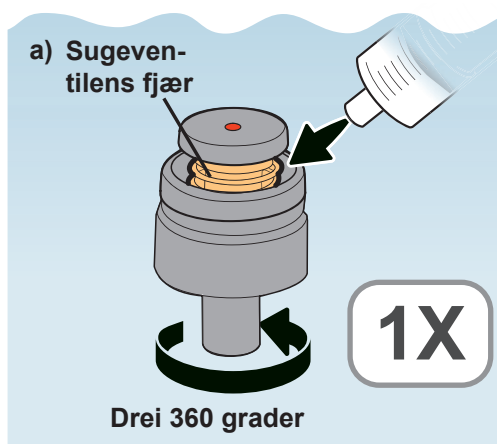
- 1.** Hold sugeventilen (med det røde merket) nedsenket i skyllevannet, og trykk inn og slipp ventilens stempel flere ganger.



- 2.** Senk en steril 30 mL-sprøyte og sugeventilen ned i skyllevannet og skyll ventilens hull på følgende måte:
- a) Trykk inn sugeventilens stempel;
 - b) Skyll hvert ventilhull med 30 mL av skyllevannet.

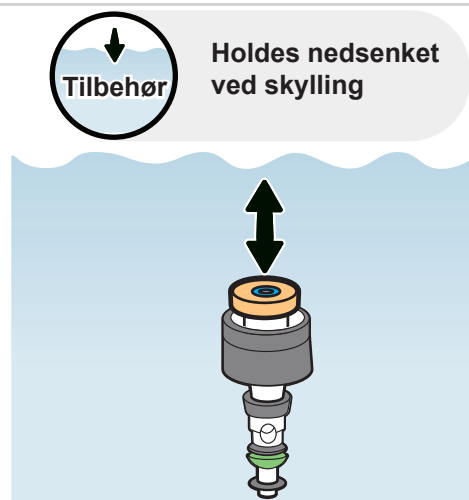


- 3.** Hold 30 mL-sprøyten og sugeventilen nedsenket, og roter ventilen kontinuerlig 360 grader mens du skyller ventilen på følgende måte:
- a) Skyll ventilens fjær med 30 mL av skyllevannet;
 - b) Skyll ventilens skjørt (dvs. undersiden) med 30 mL av skyllevannet.

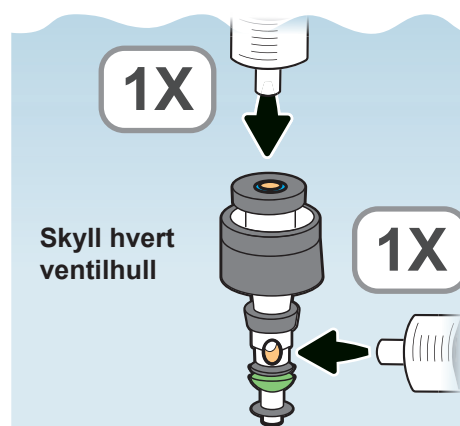


6.4.2.3 Skulle luft-/vannventil (MH-438)

1. Hold luft-/vannventilen (med det blå merket) nedsenket i skyllevannet, og trykk inn og slipp ventilens stempel flere ganger.

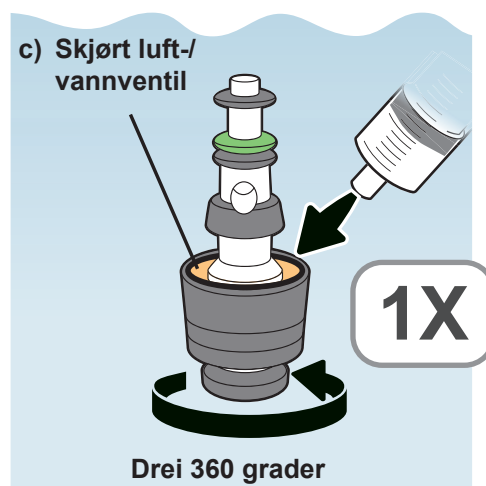
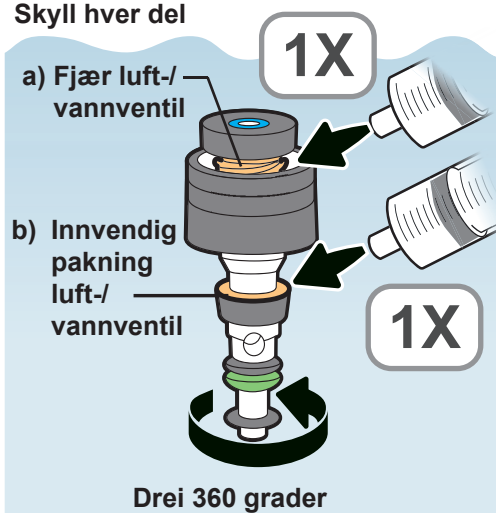


2. Hold 30 mL-sprøyten og luft-/vannventilen nedsenket i skyllevannet, og skyll hvert ventilhull med 30 mL av skyllevannet.



3. Hold 30 mL-sprøyten og luft-/vannventilen nedsenket, og roter ventilen kontinuerlig 360 grader mens du skyller ventilen på følgende måte:
 - a) Skyll ventilens fjær med 30 mL av skyllevannet;
 - b) Skyll ventilens innvendige pakning med 30 mL av skyllevannet;
 - c) Skyll ventilens skjørt (dvs. undersiden) med 30 mL av skyllevannet.

Skyll hver del

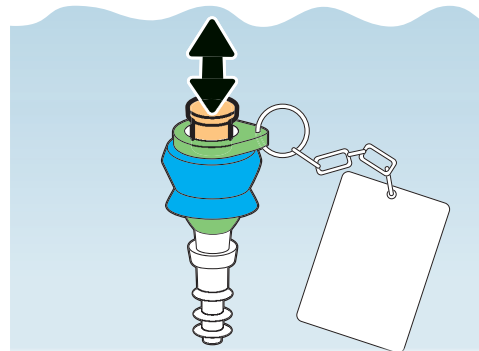


6.4.2.4 Skulle luft-/vannkanalrengjøringsadapter (MH-948)

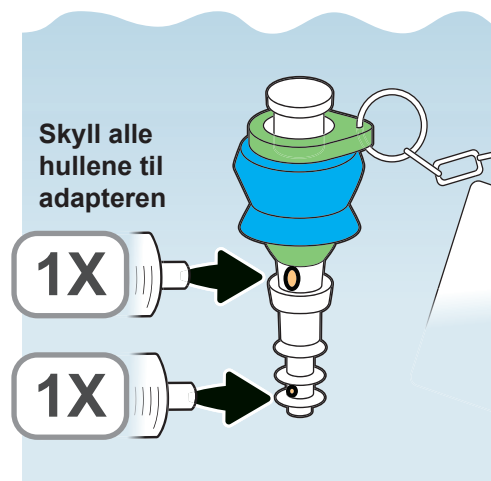
1. Hold luft-/vannkanalrengjøringsadapteren nedsenket i skyllevannet, og trykk inn og slipp adapterens stempel flere ganger.



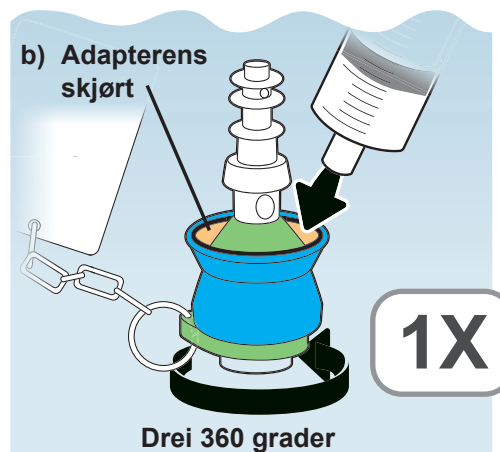
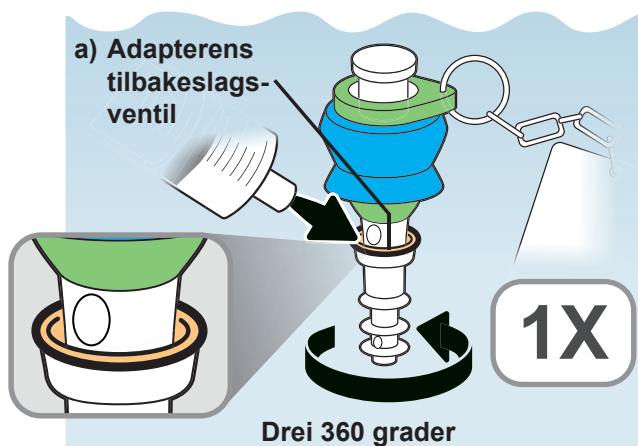
Holdes nedsenket ved skylling



2. Hold 30 mL-sprøyten og luft-/vannkanalrengjøringsadapteren nedsenket, og skyll hvert adapterhull med 30 mL av skyllevannet.



3. Hold 30 mL-sprøyten og luft-/vannkanalrengjøringsadapteren nedsenket, og roter adapteren kontinuerlig 360 grader mens du skyller adapteren på følgende måte:
- a) Skyll adapterens tilbakeslagsventil innvendig med 30 mL av skyllevannet;
 - b) Skyll adapterens skjørt (dvs. undersiden) med 30 mL av skyllevannet.

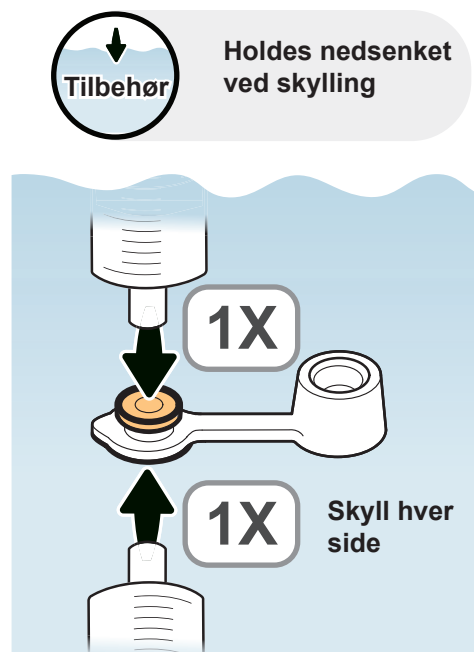


6.4.2.5 Skulle biopsiventilen (MB-358)

1.

Mens du holder 30 mL-sprøyten og biopsiventilen nedsenket, skyller du biopsiventilens hette med skyllevannet på følgende måte:

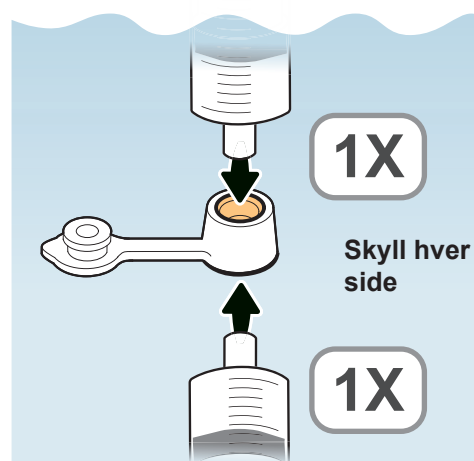
- Skyll innsiden av ventilhetten med 30 mL av skyllevannet;
- Skyll den andre siden av ventilhetten (dvs. undersiden) med 30 mL av skyllevannet.



2.

Mens du holder 30 mL-sprøyten og biopsiventilen nedsenket, skyller du biopsiventilens hull med skyllevannet på følgende måte:

- Skyll hullet med 30 mL av skyllevannet;
- Skyll den andre siden av hullet (dvs. undersiden) med 30 mL av skyllevannet.



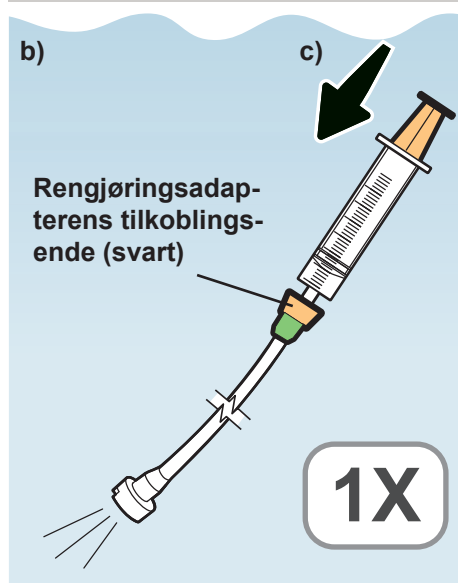
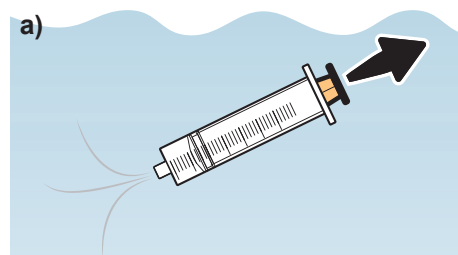
6.4.2.6 Skulle sugeadapter (MH-856)

1.

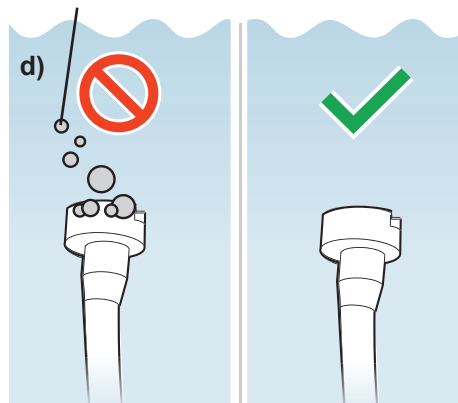
Hold 30 mL-sprøyten og sugeadapteren nedsenket, og skyll sugeadapteren med 30 mL skyllevann på følgende måte:

- a) **Før du fester sprøyten til rengjøringsadapterens tilkoblingsende** (slik at du ikke trekker luft som kan befinne seg inne i rengjøringsadapteren inn i sprøyten), trekker du sakte i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med skyllevann;
- b) Hold sprøytespissen mot rengjøringsadapterens tilkoblingsende (svart);
- c) Skyll deretter rengjøringsadapteren kraftig med 30 mL av skyllevannet;
- d) Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av rengjøringsadapteren under skyllingen.

Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 1 til det ikke lenger kommer ut bobler.



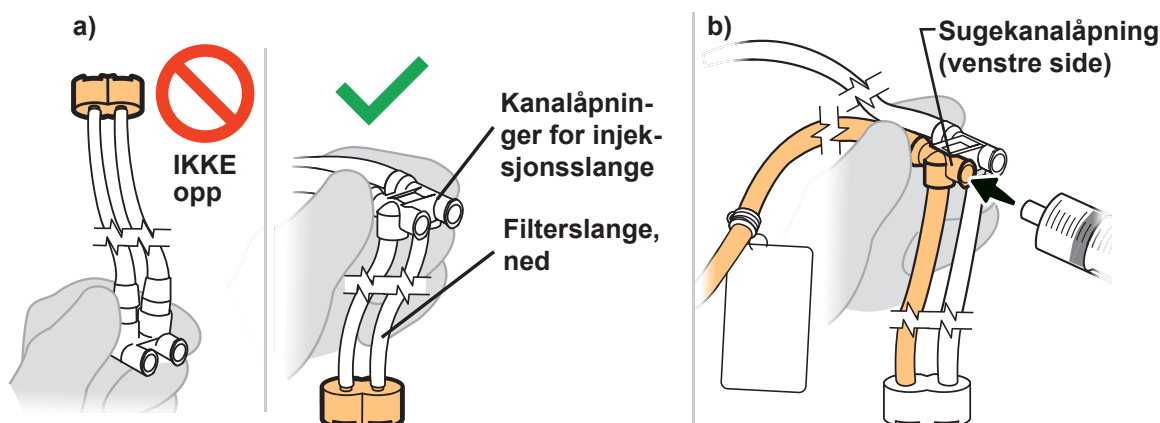
INGEN luftbobler skal komme ut



6.4.2.7 Skulle injeksjonsslangen (MH-946)

1. Fest 30 mL-sprøyten til injeksjonsslangens sugekanalåpning på følgende måte:

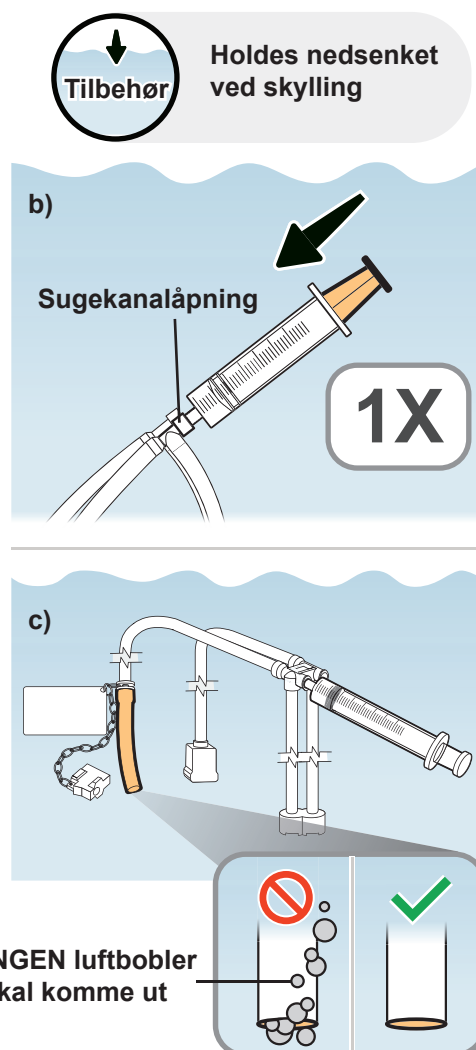
- Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
- Fest sprøyten til sugekanalporten (åpning på venstre side).



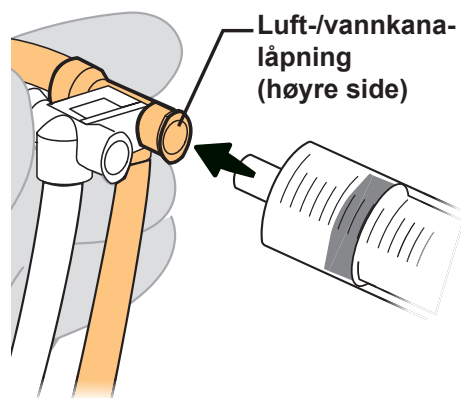
2. Hold 30 mL-sprøyten og injeksjonsslangen festet og nedsenket, og skyll sugekanalslangen med 30 mL skyllevann på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytetempet for å fylle sprøyten med skyllevann;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL skyllevann;
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av slangen under skyllingen.

Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 2 til det ikke lenger kommer ut bobler.

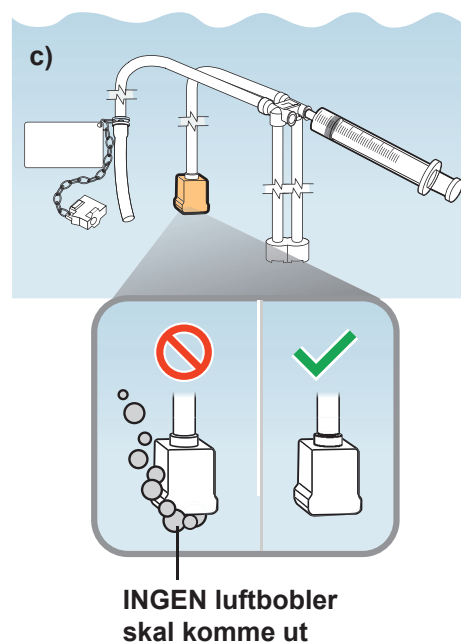
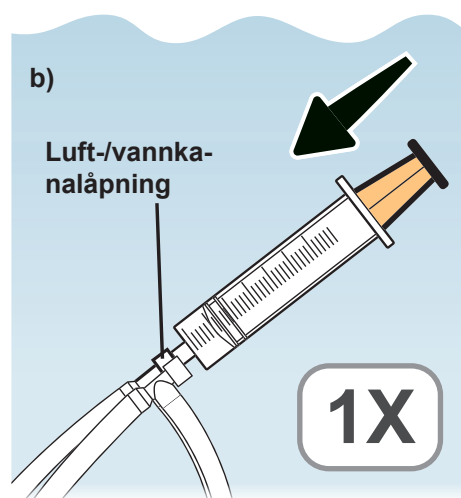


- 3.** Flytt sprøyten fra sugekanalporten til injeksjonsslangens luft-/vannkanalport (porten til høyre).



- 4.** Hold 30 mL-sprøyten og injeksjonsslangen festet og nedsenket, og skyll luft-/vannkanalslangen med 30 mL skyllevann på følgende måte:
- Trekk langsomt i sprøyttestempelet for å fylle sprøyten med skyllevann;
 - Skyll deretter kraftig med 30 mL skyllevann;
 - Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av luftinntaksåpningen under spylingen.

Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 4 til det ikke lenger kommer ut bobler.

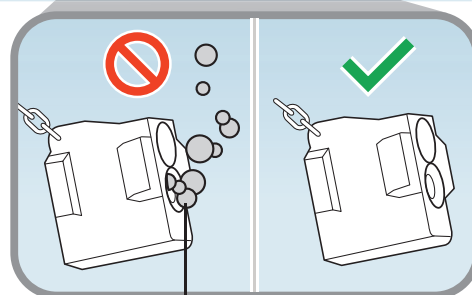
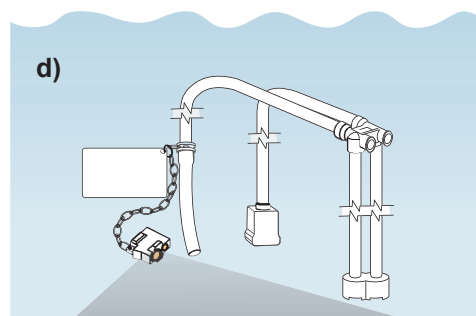
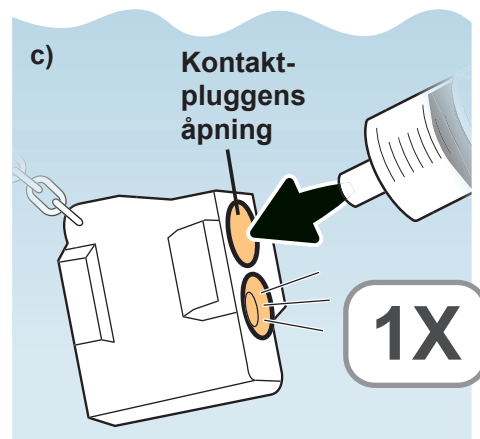


5.

Hold 30 mL-sprøyten og kontaktpluggen nedsenket, og skyll kontaktpluggen med 30 mL skyllevann på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytstempelet for å fylle sprøyten med skyllevann;
- Trykk sprøytespissen mot den ene siden av kontaktpluggens åpning;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL skyllevann;
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av den andre siden av kontaktpluggens åpninger under skyllingen.

Hvis det kommer ut bobler, må du gjenta trinn 5 til det ikke lenger kommer ut bobler.



INGEN luftbobler skal komme ut

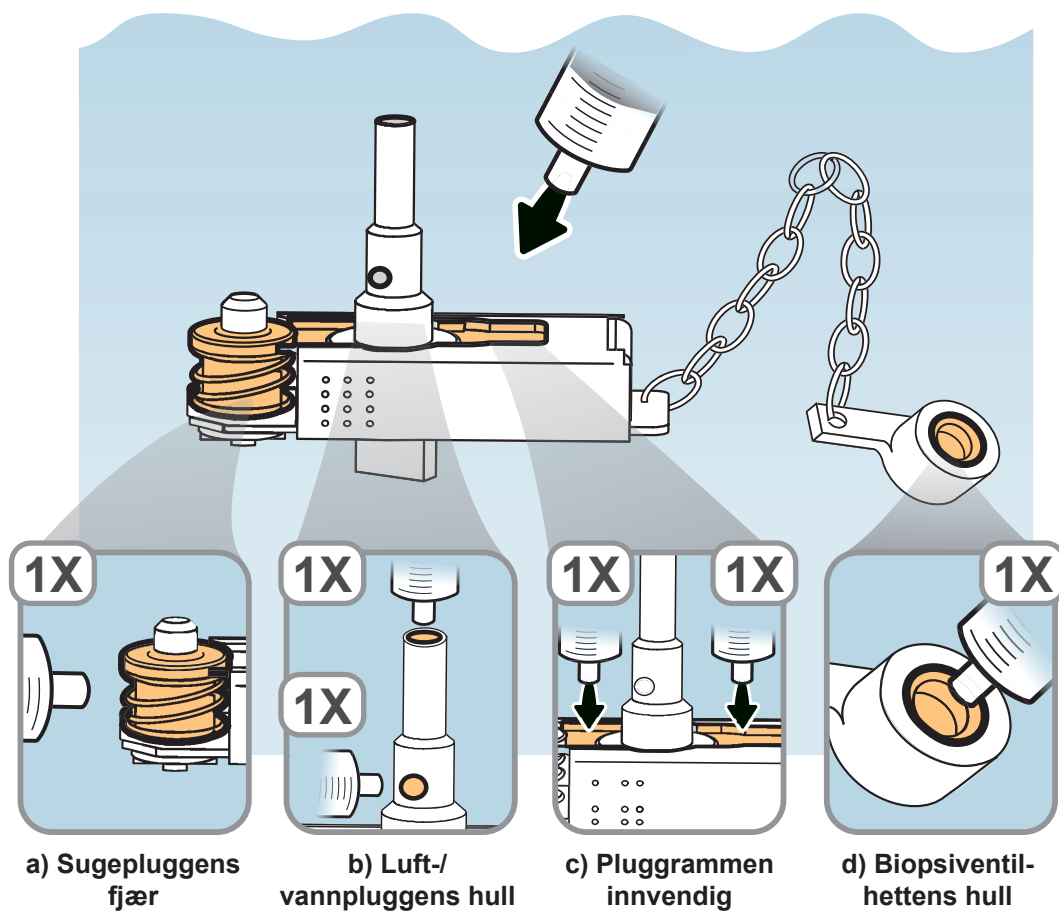
6.4.2.8 Skulle kanalpluggen (MH-944)

1. Mens du holder 30 mL-sprøyten og kanalpluggen nedsenket, sküller du hver av de følgende delene av kanalpluggen **med 30 mL av skyllevannet** på følgende måte:

- a) Sugepluggens fjær
- b) Luft-/vannpluggens hull
- c) Plugggrammen innvendig
- d) Biopsiventilhettens hull



Holdes nedsenket ved skylling



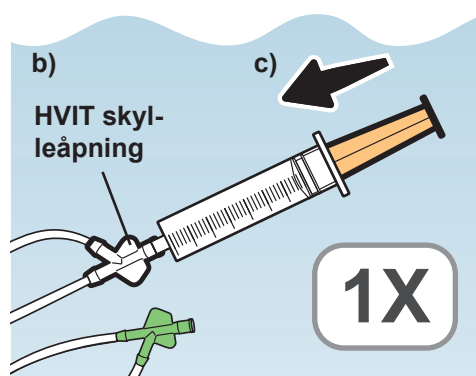
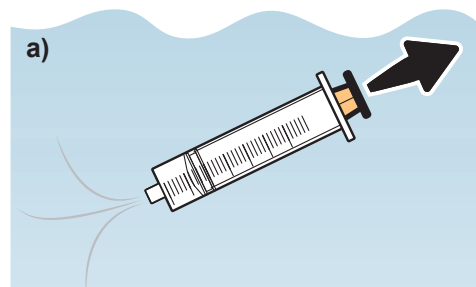
6.4.2.9 Skylle skylleadapteren for den distale enden (MAJ-2319)

1. Hold 30 mL-sprøyten og skylleadapteren for den distale enden nedsenket, og skyll adapteren gjennom den HVITE skylleåpningen med 30 mL skyllevann på følgende måte:
 - a) **Før du kobler sprøyten til den hvite skylleporten** (slik at du ikke trekker luft som kan befinne seg inne i skylleslangen inn i sprøyten), trekker du sakte i sprøtestempelet for å fylle sprøyten med skyllevann;
 - b) Fest sprøyten til den hvite skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
 - c) Skyll deretter skylleadapteren for den distale enden kraftig med 30 mL skyllevann;
 - d) Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av enten luftbobler ut av enten luftinntaksåpningen under skyllingen.

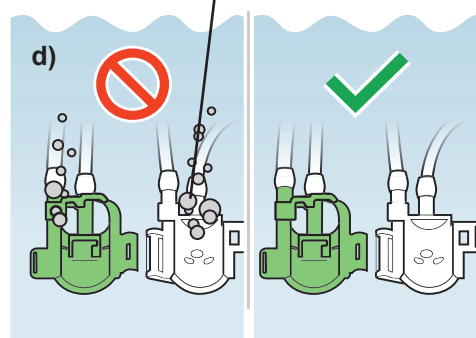
Hvis det kommer ut bobler, må du løse sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden og gjenta trinn 1 til det ikke lenger kommer ut bobler.



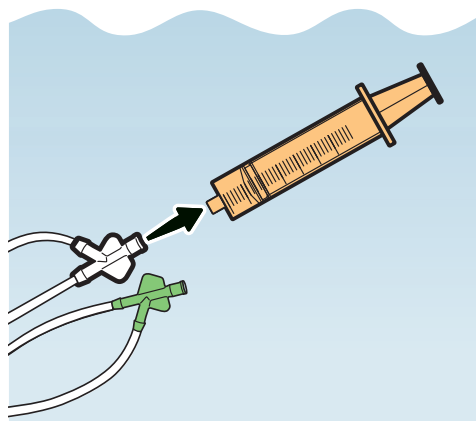
Holdes nedsenket ved skylling



INGEN luftbobler skal komme ut



2. Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.

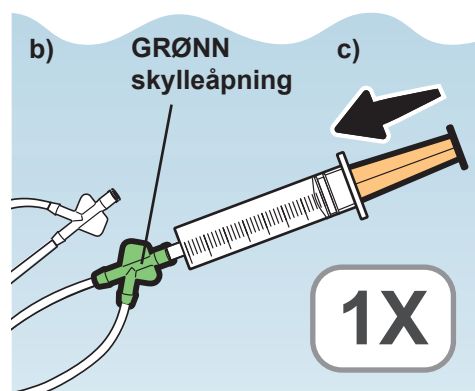
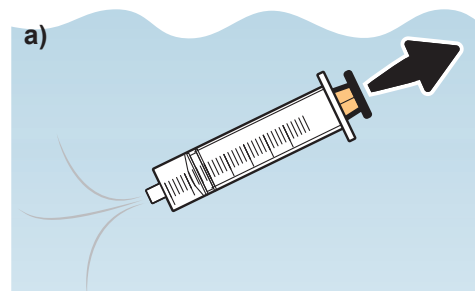


3.

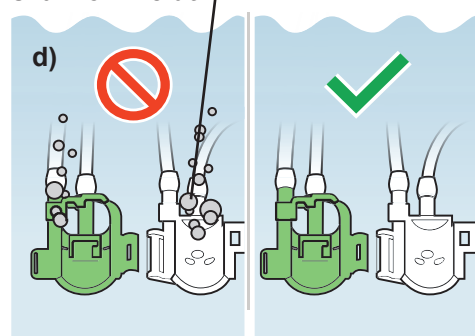
Hold 30 mL-sprøyten og skulleadapteren for den distale enden nedsenket, og skyll adapteren gjennom den GRLNNE skulleåpningen med 30 mL skullevann på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den grønne skulleporten** (slik at du ikke trekker luft som kan befinne seg inne i skilleslangen inn i sprøyten), trekker du sakte i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med skullevann;
- Fest sprøyten til den grønne skulleporten i skulleadapteren for den distale enden;
- Skull deretter skulleadapteren for den distale enden kraftig med 30 mL skullevann;
- Kontroller at det ikke kommer luftbobler ut av enten luftinntaksåpningen under skyllingen.

Hvis det kommer ut bobler, må du løse sprøyten fra skulleadapteren for den distale enden og gjenta trinn 3 til det ikke lenger kommer ut bobler.



INGEN luftbobler skal komme ut



6.4.2.10 Gjenta skylling

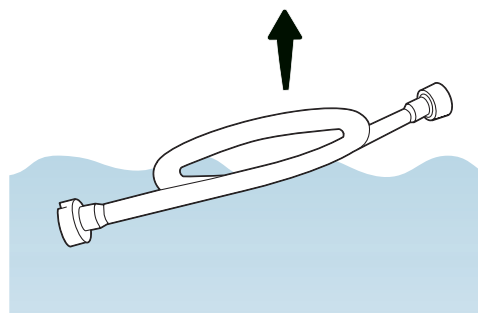
1.

Gå tilbake til starten av kapittel 6.4.2, "Skulle tilbehør" og gjenta prosedyrene et nødvendig antall ganger, i samsvar med beskrivelsen i desinfeksjonsmiddelprodusentens bruksanvisning. **Utfør minst to ganger hvis ikke annet er spesifisert.**

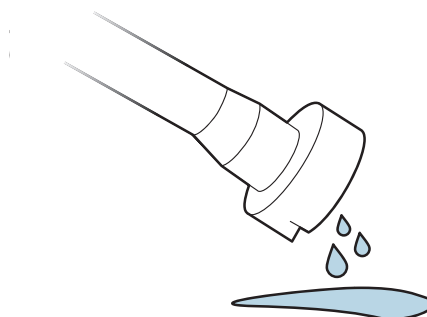
6.4.3 Ta tilbehøret ut av skyllevannet

6.4.3.1 Fjerne sugeadapter (MH-856)

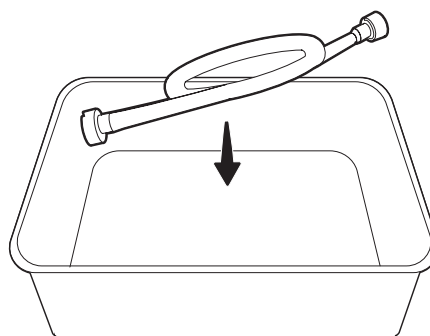
1. Ta sugekanalens rengjøringsadapter opp av skyllevannet.



2. Vipp adapteren for å få ut eventuelt gjenværende skyllevann.

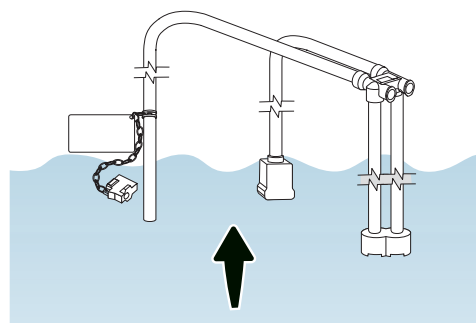


3. Legg sugeadapteren i et sterilt kar.

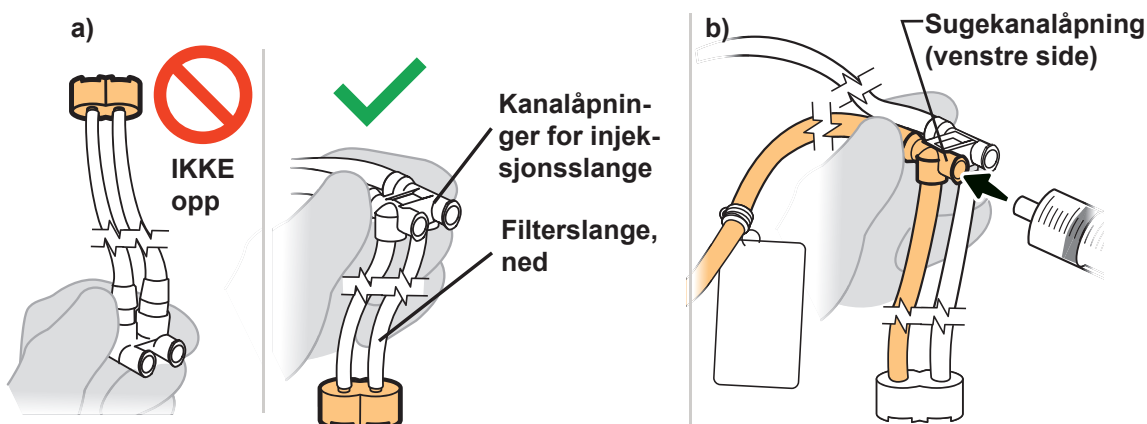


6.4.3.2 Fjerne injeksjonsslangen (MH-946)

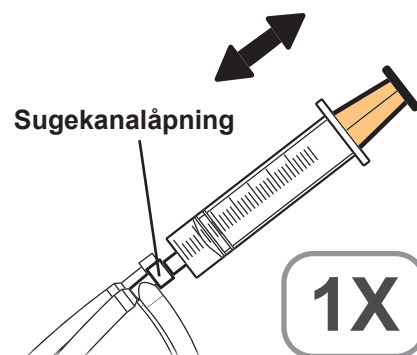
1. Ta injeksjonsslangen opp av skyllevannet.



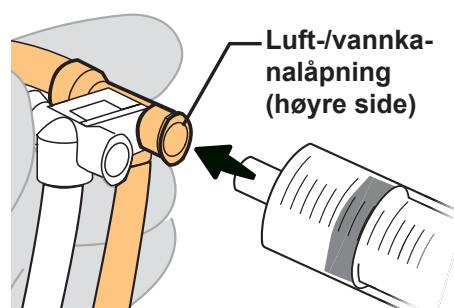
2. Fest 30 mL-sprøyten til injeksjonsslangens sugekanalåpning på følgende måte:
 - a) Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
 - b) Fest sprøyten til sugekanalporten (åpning på venstre side).



3. Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll sugekanalslangen med 30 mL luft på følgende måte:
 - a) Trekk langsomt i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med luft;
 - b) Skyll deretter kraftig med 30 mL luft.



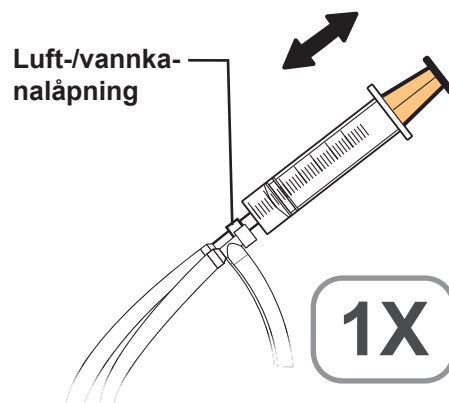
4. Flytt sprøyten fra sugekanalporten til injeksjonsslangens luft-/vannkanalport (porten til høyre).



5.

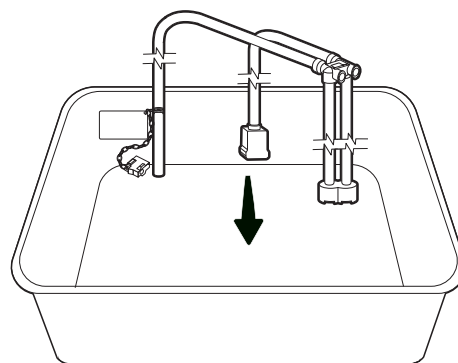
Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skylle luft-/vannkanalen med 30 mL luft på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytestempelet for å fylle sprøyten med luft;
- Skull deretter kraftig med 30 mL luft.



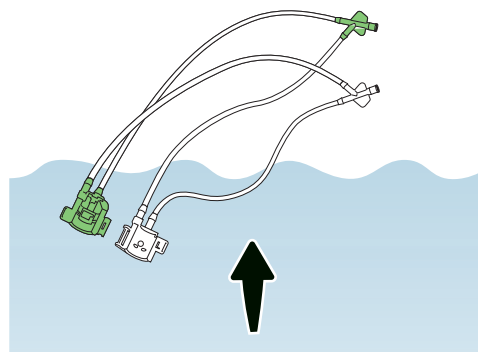
6.

Plasser injeksjonsslangen i det sterile bassenget.



6.4.3.3 Fjerne skylleadapteren for den distale enden (MAJ-2319)

1. Ta skylleadapteren for den distale enden opp av skyllevannet og legg den i det sterile karet.

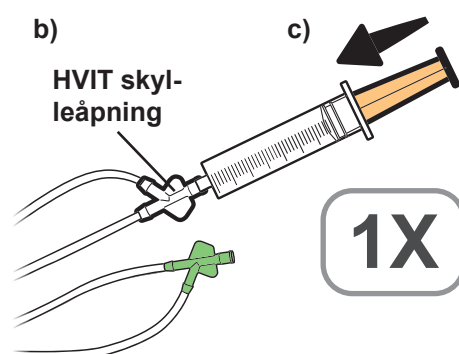
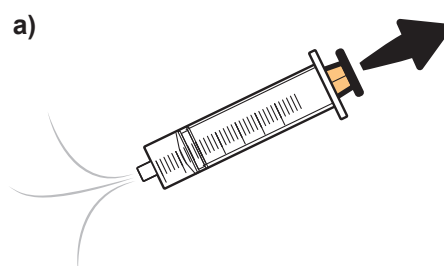


2. For å unngå sprut fra åpningene i dekselet, må du dekke til de hvite og grønne dekslene på den distale skylleadapteren med sterile, lofrie kluter.

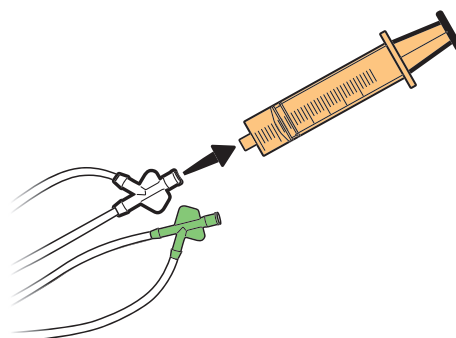


3. Skyll adapteren gjennom den HVITE skylleporten med 30 mL luft på følgende måte:

- a) **Før du kobler sprøyten til den hvite skylleåpningen** (slik at du ikke trekker vann inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du langsomt i sprøytetempetlet for å fylle sprøyten med luft;
- b) Fest sprøyten til den hvite skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- c) Skyll deretter kraftig med 30 mL med luft for å få ut skyllevannet.

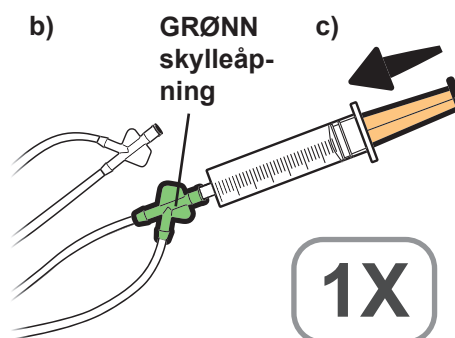
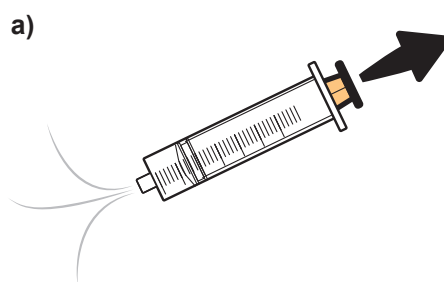


- 4.** Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.

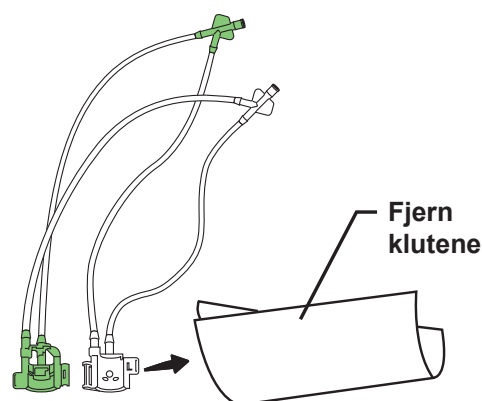


- 5.** Skyll adapteren gjennom den GRØNNE skylleporten med 30 mL luft på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleåpningen** (slik at du ikke trekker vann inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du langsomt i sprøyttestempelet for å fylle sprøyten med luft;
- Fest sprøyten til den grønne skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL med luft for å få ut skyllevannet.

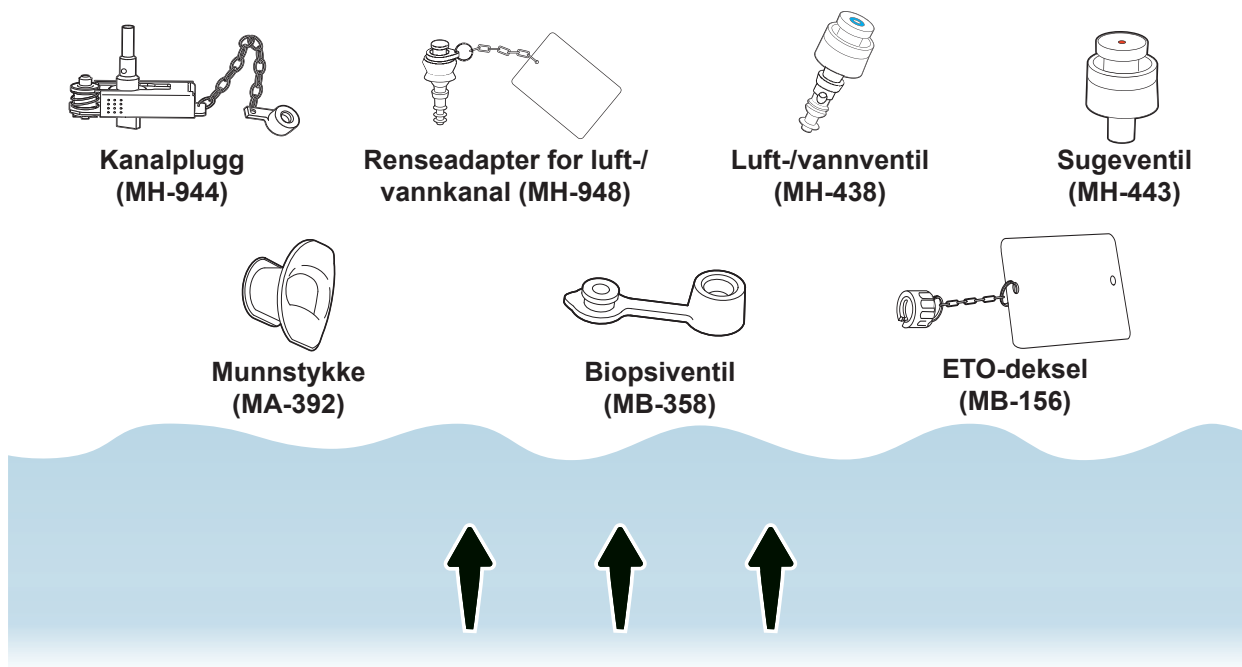


- 6.** Fjern klutene fra skylleadapteren for den distale enden.

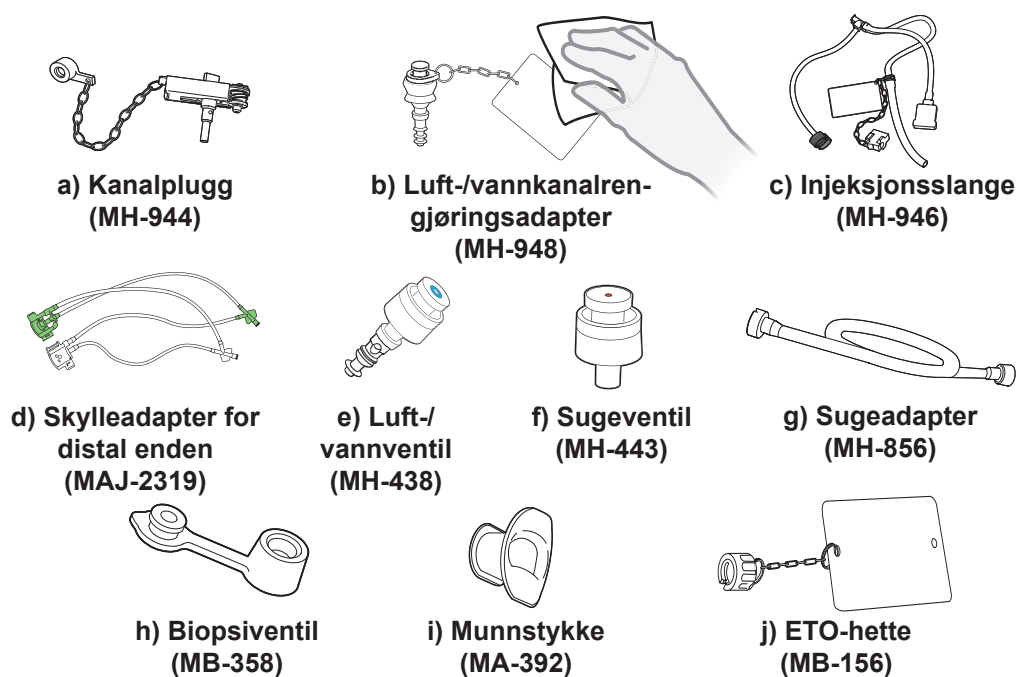


6.4.3.4 Tørke utvendige flater

- 1.** Fjern alt annet tilbehør fra skyllevannet og legg det i det sterile karet.



- 2.** Bruk sterile, lofrie kluter til å tørke av alle utvendige overflater på tilbehøret (dvs. de ti delene fra a) til j) som vist nedenfor) til de er helt tørre.



6.4.4, (Valgfri) skulle av tilbehør med alkohol

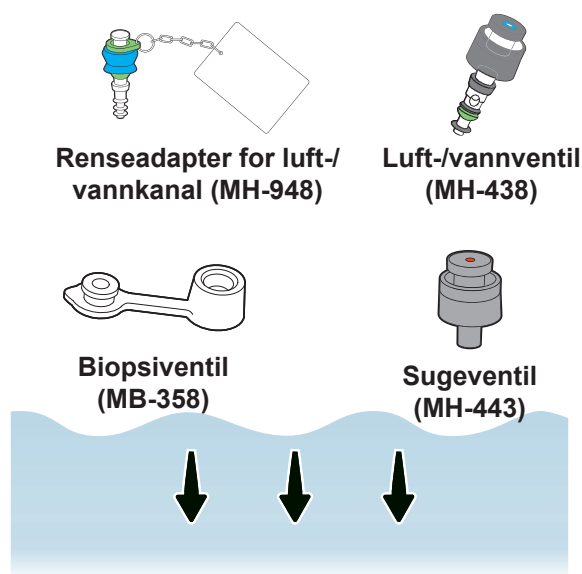
6.4.4.1 Forberede for alkoholskulling

1. Fyll et sterilt, lite kar med alkohol.



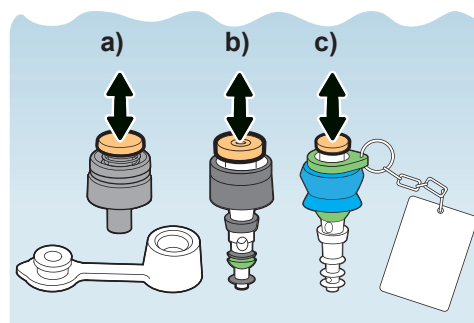
6.4.4.2 Bløtlegge ventilene

1. Senk følgende tilbehør helt ned i alkoholen:
- Sugeventil (MH-443)
 - Luft-/vannventil (MH-438)
 - Renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)
 - Biopsiventil (MB-358)



2. Mens du holder tilbehøret nedsenket, trykker du inn og slipper stemplene på følgende tilbehør flere ganger:

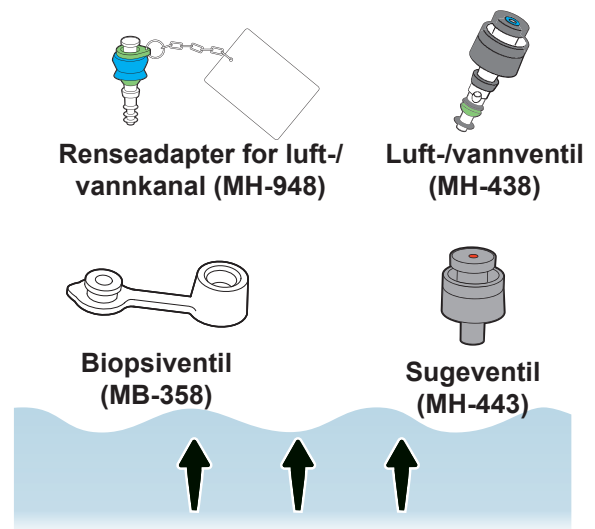
- a) Sugeventil (MH-443)
- b) Luft-/vannventil (MH-438)
- c) Renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)



3.

Fjern tilbehøret fra alkoholen:

- Sugeventil (MH-443)
- Luft-/vannventil (MH-438)
- Renseadapter for luft-/vannkanal (MH-948)
- Biopsiventil (MB-358)



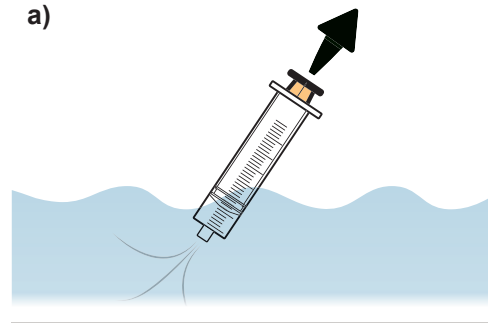
6.4.4.3 Skyll sugeadapter (MH-856)

1.

Skyll sugeadapteren med 30 mL alkohol på følgende måte:

- Før du kobler en steril 30 mL sprøyte til rengjøringsadapterens tilkoblingsende,** trekker du langsomt i sprøytetempelet for å fylle sprøyten med alkohol;
- Hold sprøytespissen mot rengjøringsadapterens tilkoblingsende (svart);
- Skyll deretter rengjøringsadapteren kraftig med 30 mL av alkoholen.

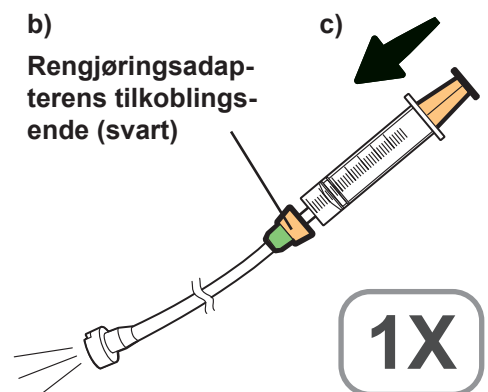
a)



b)

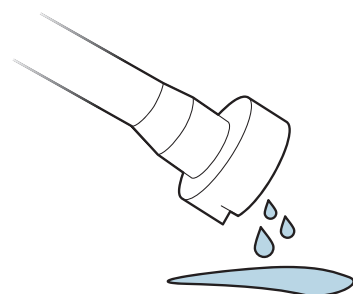
Rengjøringsadapterens tilkoblingsende (svart)

c)



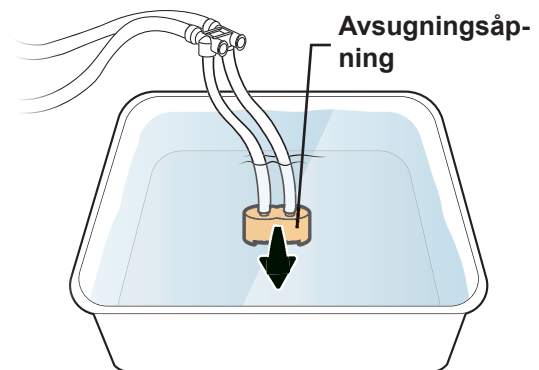
2.

Vipp adapteren for å få ut eventuelt gjenværende alkohol.



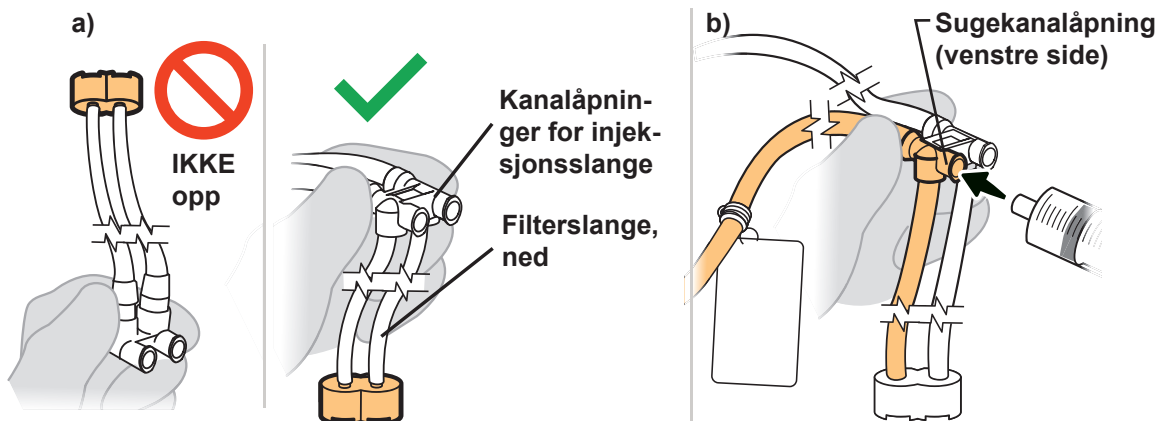
6.4.4.4 Skulle injeksjonsslangen (MH-946)

1. Senk sugeporten til injeksjonsslangen fullstendig ned i alkohol.



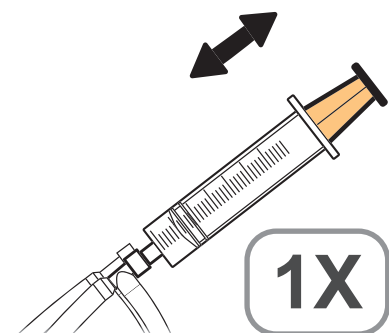
2. Fest 30 mL-sprøyten til injeksjonsslangens sugekanalåpning på følgende måte:

- a) Hold injeksjonsslangens kanalåpninger slik at filterrøret peker nedover, IKKE oppover;
- b) Fest sprøyten til sugekanalporten (åpning på venstre side).

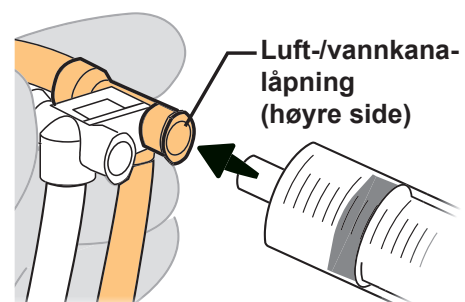


3. Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll sugekanalslangen med 30 mL alkohol på følgende måte:

- a) Trekk sakte ut sprøytetempet for å fylle sprøyten med alkoholen;
- b) Skyll deretter kraftig med 30 mL alkohol.

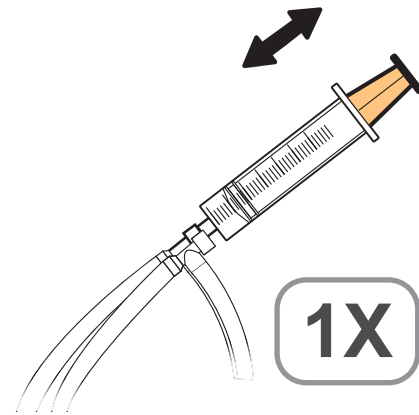


4. Flytt sprøyten fra sugekanalporten til injeksjonsslangens luft-/vannkanalport (porten til høyre).

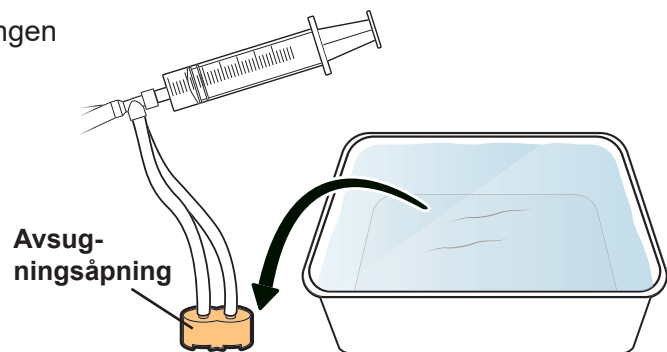


- 5.** Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll luft-/vannkanalslangen med 30 mL alkohol på følgende måte:

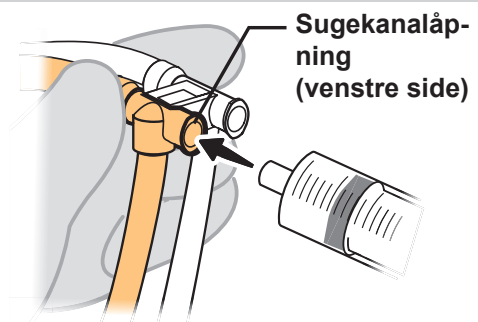
- Trekk sakte ut sprøytetempet for å fylle sprøyten med alkoholen;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL alkohol.



- 6.** Ta sugeporten til injeksjonsslangen ut av alkoholen.



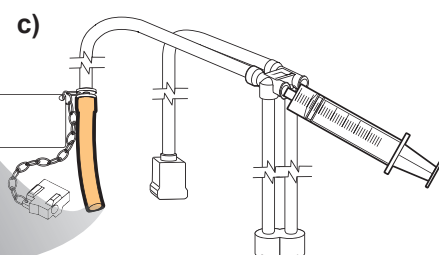
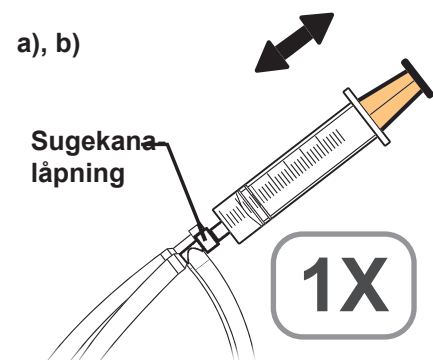
- 7.** Flytt sprøyten fra luft-/vannkanalåpningen til injeksjonsslangens sugekanalåpning (åpningen til venstre).



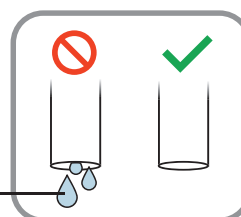
- 8.** Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll sugekanalslangen med 30 mL luft på følgende måte:

- Trekk langsomt i sprøytetempet for å fylle sprøyten med luft;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft;
- Kontroller at det ikke kommer alkohol ut av slangen under skyllingen.

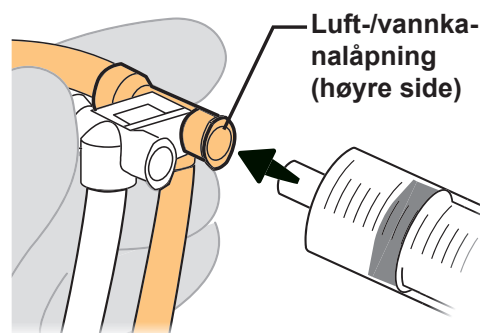
Hvis det kommer ut alkohol, gjenta trinn 8 til det ikke kommer ut alkohol.



INGEN alkohol skal komme ut



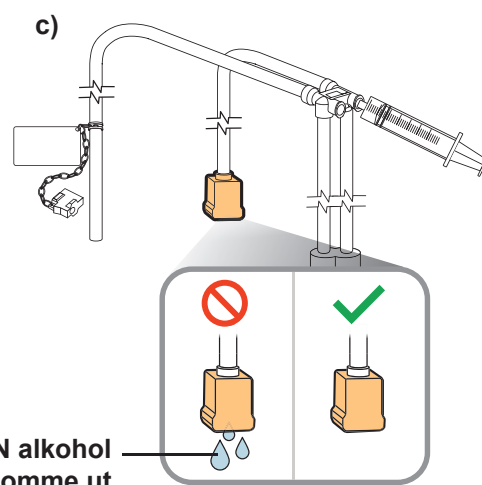
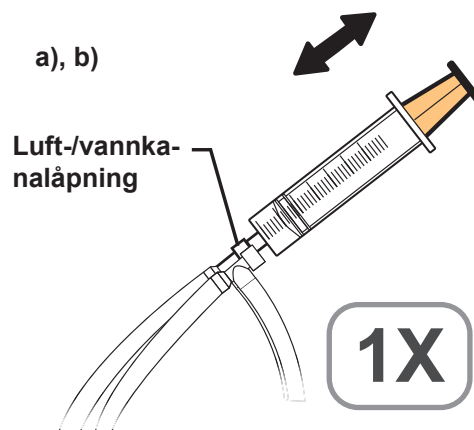
- 9.** Flytt sprøyten fra sugekanalporten til injeksjonsslangens luft-/vannkanalport (porten til høyre).



- 10.** Hold 30 mL-sprøyten tilkoblet, og skyll luft-/vannkanalen med 30 mL luft på følgende måte:

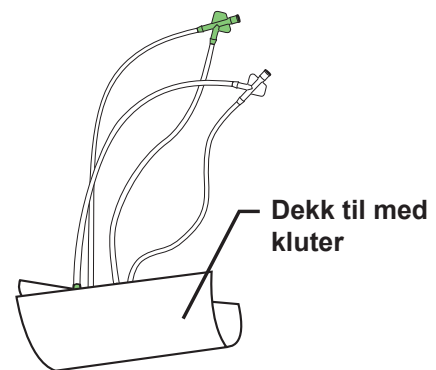
- Trekk langsomt i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med luft;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft;
- Kontroller at det ikke kommer alkohol ut av luftinntaksåpningen under skylling.

Hvis det kommer ut alkohol, gjenta trinn 10 til det ikke kommer ut alkohol.



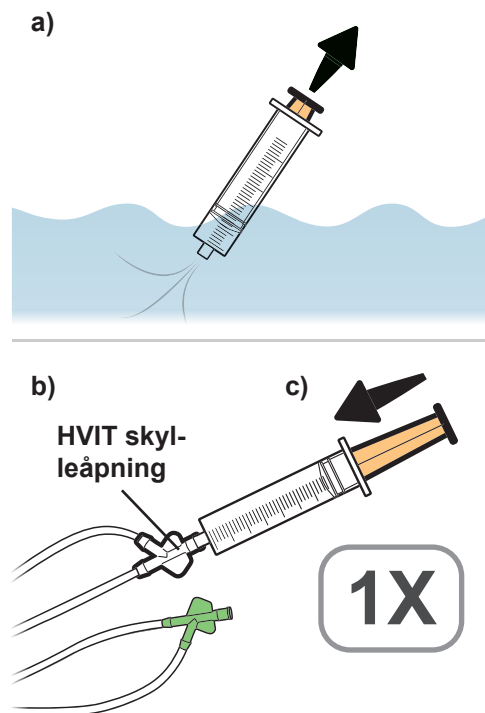
6.4.4.5 Skille skylleadapteren for den distale enden (MAJ-2319)

1. For å unngå sprut fra åpningene i dekselet, må du dekke til de hvite og grønne dekslene på den distale skylleadapteren med sterile, løfrie kluter.

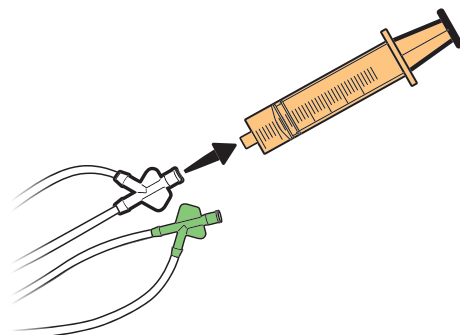


2. Skyll skylleadapteren for den distale enden gjennom den HVITE skylleporten med 30 mL alkohol på følgende måte:

- a) **Før du kobler sprøyten til den hvite skylleåpningen** (slik at du ikke trekker vann inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du langsomt i sprøytetempelet for å fylle sprøyten med alkohol;
- b) Fest sprøyten til den hvite skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- c) Skyll deretter kraftig med 30 mL alkohol.

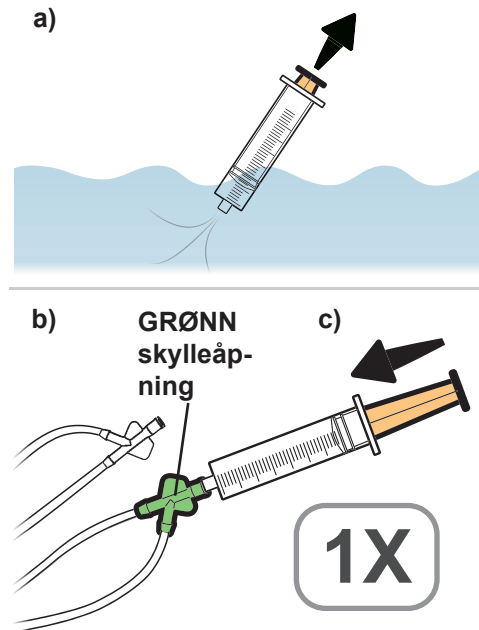


3. Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.

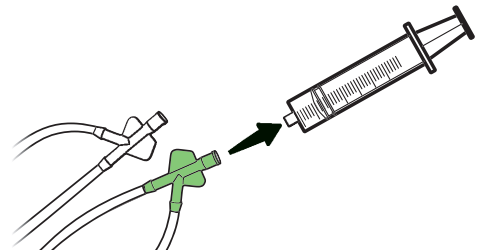


- 4.** Skyll skylleadapteren for den distale enden gjennom den GRØNNE skylleåpningen med 30 mL alkohol på følgende måte:

- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleåpningen** (slik at du ikke trekker vann inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du langsomt i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med alkohol;
- Fest sprøyten til den grønne skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL alkohol.



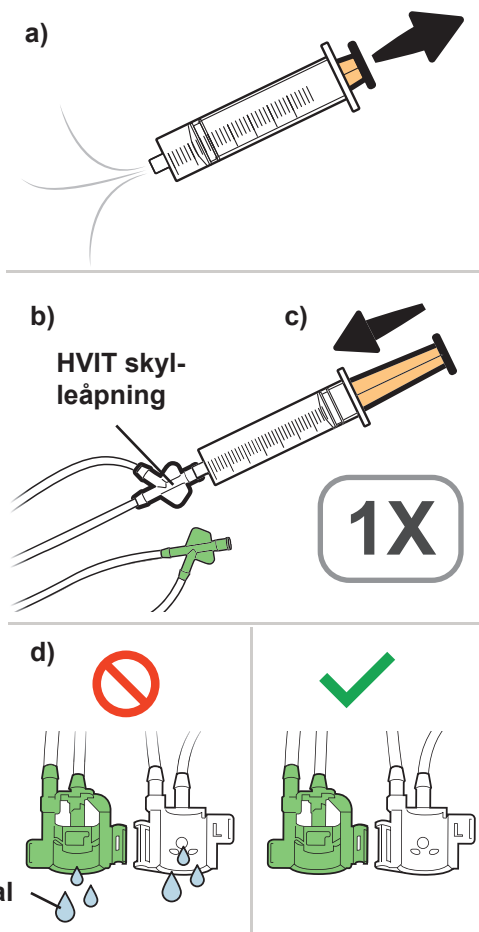
- 5.** Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.



- 6.** Skyll adapteren gjennom den HVITE skylleporten med 30 mL luft på følgende måte:

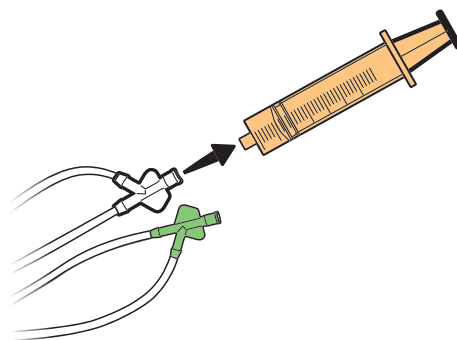
- Før du kobler sprøyten til den hvite skylleåpningen** (slik at du ikke trekker vann inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du langsomt i sprøyteteppelet for å fylle sprøyten med luft;
- Fest sprøyten til den hvite skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft;
- Kontroller at det ikke kommer alkohol ut av noen av adapteråpningene.

Hvis det kommer ut alkohol, gjenta trinn 6 til det ikke kommer ut alkohol.



INGEN alkohol skal komme ut

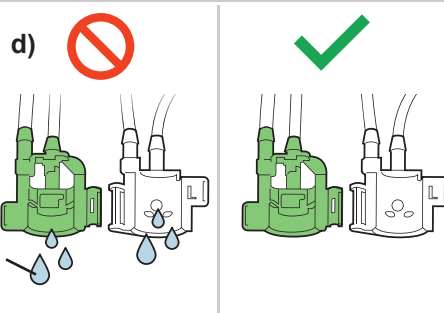
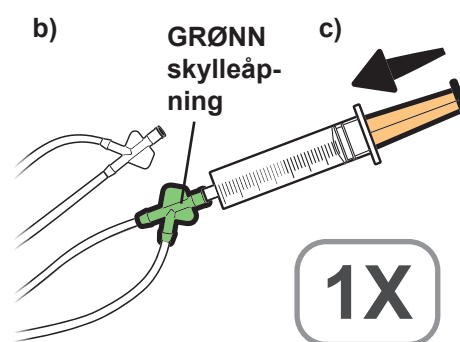
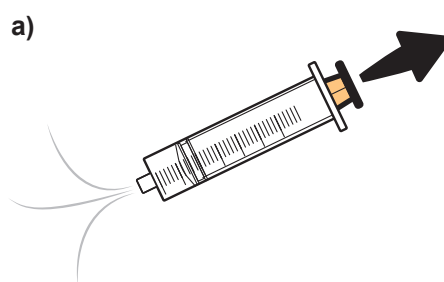
7. Fjern sprøyten fra skylleadapteren for den distale enden.



8. Skyll adapteren gjennom den GRØNNE skylleporten med 30 mL luft på følgende måte:

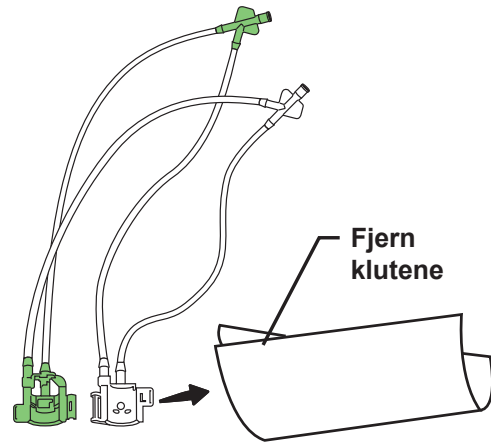
- Før du kobler sprøyten til den grønne skylleåpningen (slik at du ikke trekker vann inn i sprøyten som kan befinne seg inne i skylleslangen), trekker du langsomt i sprøytetempet for å fylle sprøyten med luft;
- Fest sprøyten til den grønne skylleporten i skylleadapteren for den distale enden;
- Skyll deretter kraftig med 30 mL luft;
- Kontroller at det ikke kommer alkohol ut av noen av adapteråpningene.

Hvis det kommer ut alkohol, gjenta trinn 8 til det ikke kommer ut alkohol.



INGEN alkohol skal komme ut

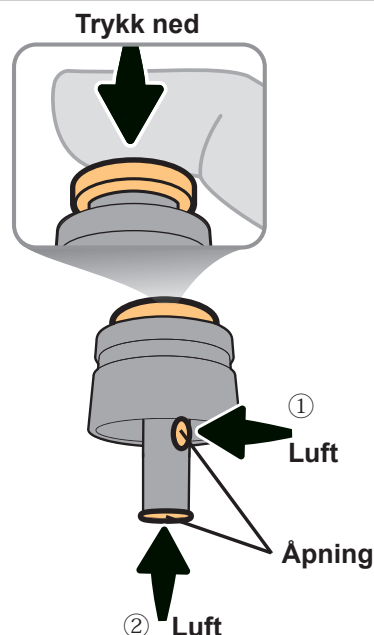
- 9.** Fjern klutene fra skylleadapteren for den distale enden.



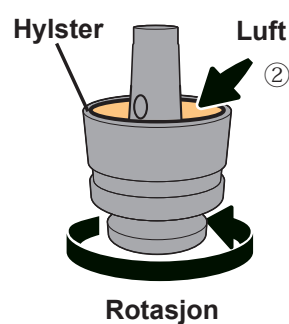
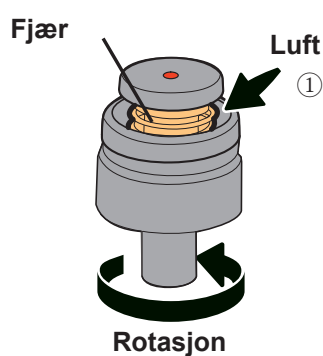
6.4.5 Tørke tilbehøret

6.4.5.1 Tørke sugeventilen (M-443)

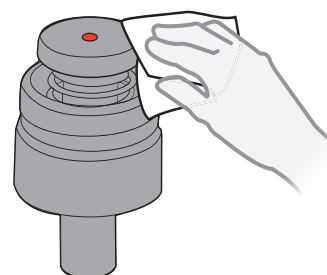
1. Samtidig som du trykker inn stemplet på sugeventilen, tilfører du filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa til hullene på ventilen (2 hull) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av ventilen.



2. Samtidig som du dreier ventilen 360 grader, tilfører du filtrert luft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa til hver av fjærene og til baksiden av skjørtet (2 områder) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av ventilen.

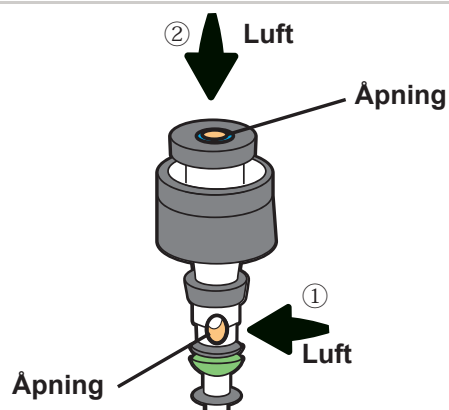


3. Tørk endoskopets utvendige flater på ventilen grundig med sterile, lofrie kluter.

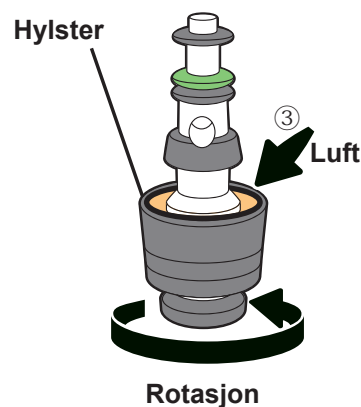
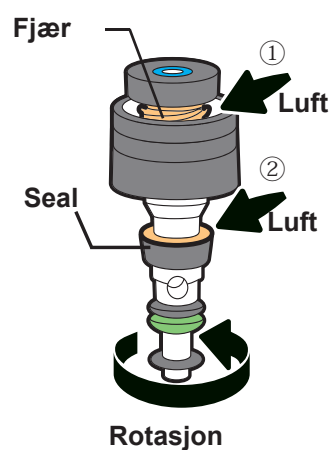


6.4.5.2 Tørke luft/vann-ventilen (MH-438)

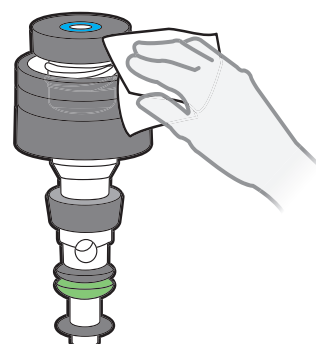
1. Tilfør filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa til hvert av hullene på luft-/vann-ventilen (2 hull) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av ventilen.



2. Samtidig som du dreier ventilen 360 grader, tilfører du filtrert luft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa til fjæren, innsiden av pakningen og til baksiden av skjørtet (3 områder) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av ventilen.

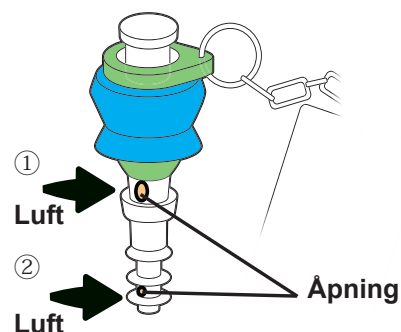


3. Tørk endoskopets utvendige flater på ventilen grundig med sterile, lofrie kluter.

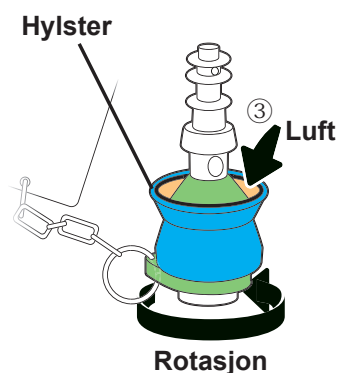
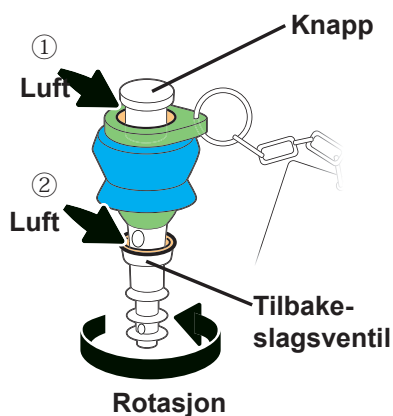


6.4.5.3 Tørke luft-/vannkanalrengjøringsadapteren (MH-948)

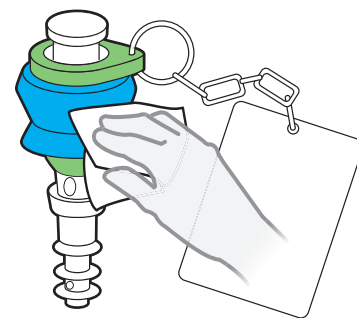
1. Tilfør filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa til hvert av hullene på luft-/vannkanalrengjøringsadapteren (2 hull) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av ventilen.



2. Samtidig som du dreier ventilen 360 grader, tilfører du filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa på knappen på innsiden av tilbakeslagsventilen og baksiden av skjørtet til adapteren (3 områder) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av adapteren.

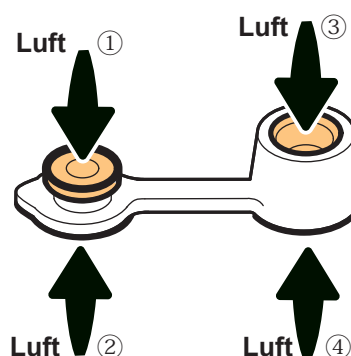


3. Tørk endoskopets utvendige flater på adapteren grundig med sterile, løfrie kluter.

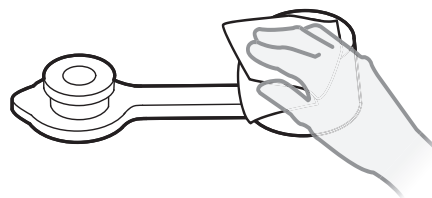


6.4.5.4 Tørke biopsiventilen (MB-358)

1. Tilfør filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa til innsiden av hetten og hovedenheten på biopsiventilen fra begge sider (4 områder) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av ventilen.

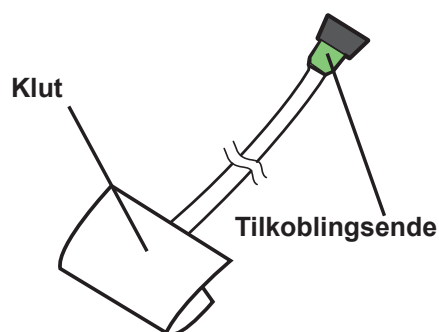


2. Tørk endoskopets utvendige flater på ventilen grundig med sterile, lofrie kluter.

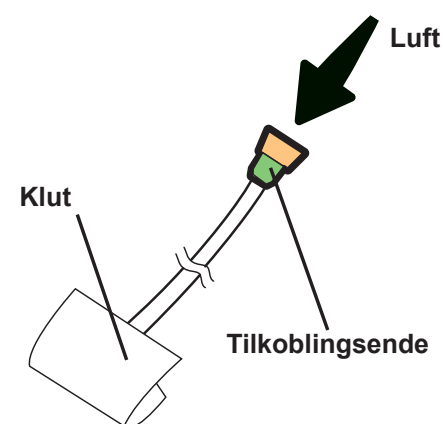


6.4.5.5 Tørke sugadapteren (MH-856)

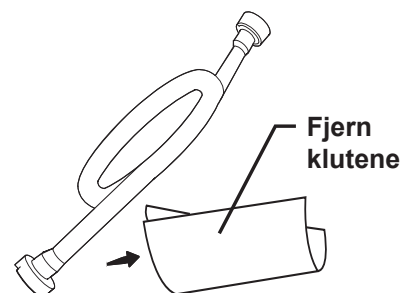
1. Dekk til den tunge enden av sugadapteren i sterile, lofrie kluter for å hindre sprut fra den tunge enden av adapteren.



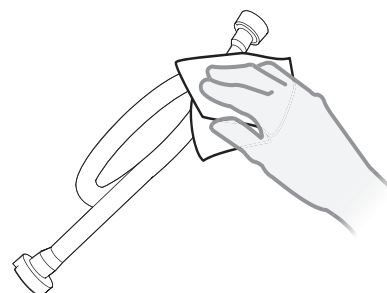
2. Blås filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa fra tilkoblingsenden av sugadapteren helt til det ikke lenger kommer alkohol eller vann fra adapteren.



3. Fjern klutene fra vaskeadapteren for sug.

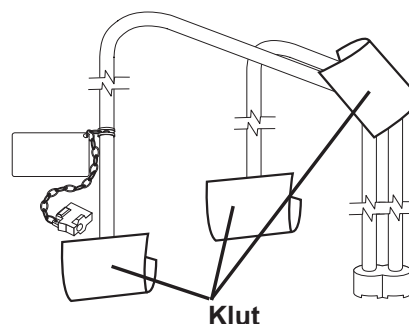


4. Tørk endoskopets utvendige flater på adapteren grundig med sterile, lofrie kluter.

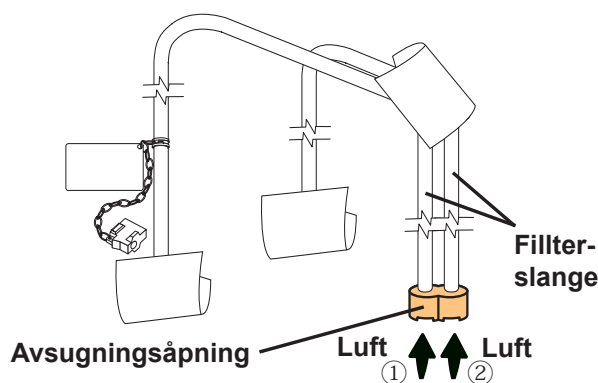


6.4.5.6 Tørke injeksjonsslangen (MH-946)

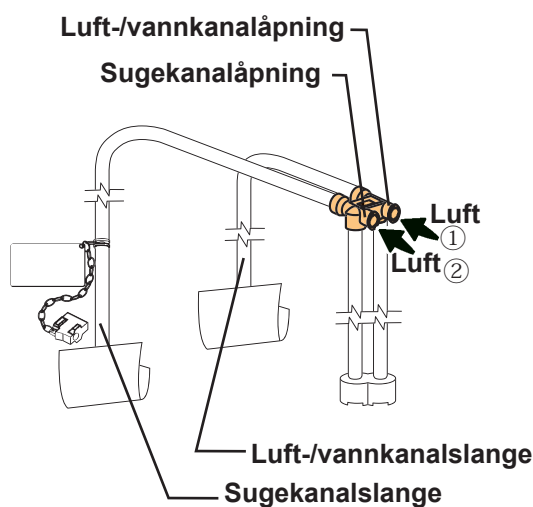
- 1.** Dekk til den utløpet av sugekanalslangen, lufrøråpningen, luft-/vannkanalåpningen i sterile, lofrie kluter for å hindre spruting fra åpningene i injeksjonsslangen.



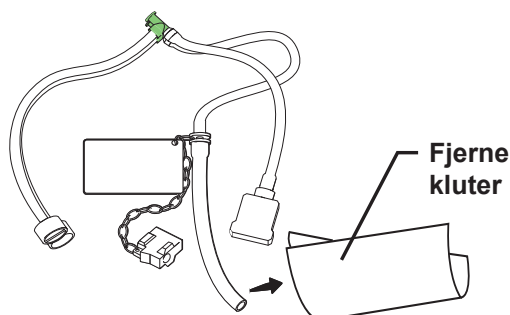
- 2.** Blås filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa fra hver av sugeåpningene på injeksjonsslangen (2 åpninger) helt til det ikke lenger kommer alkohol eller vann fra filterslangene.



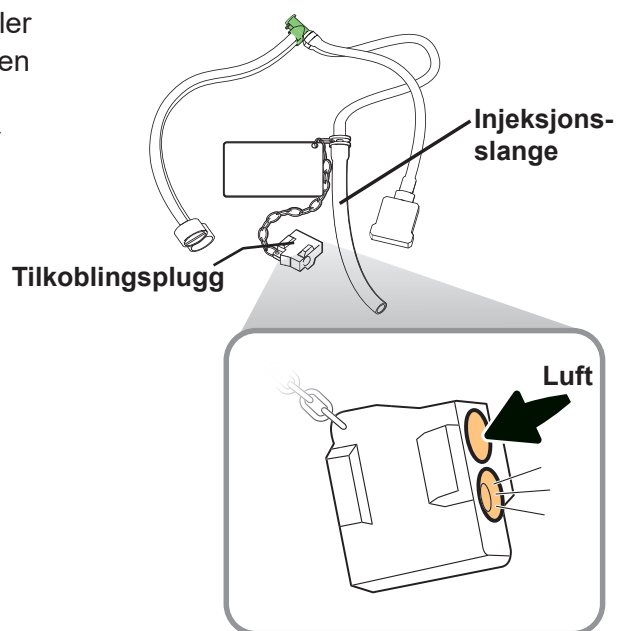
- 3.** Blås filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa fra sugeåpningen og luft-/vannkanalåpningen (2 åpninger) helt til det ikke lenger kommer alkohol eller vann fra sugekanalslangen, luft-/vannkanalslangen eller filterslangene.



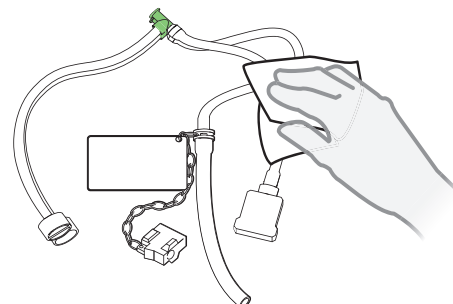
- 4.** Fjern klutene fra injeksjonsslangen.



- 5.** Mat filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 Mpa fra den ene siden av konnektorpluggens åpning til det ikke lenger kommer ut alkohol eller vann ut av den andre siden av åpningen på kontaktpluggen.

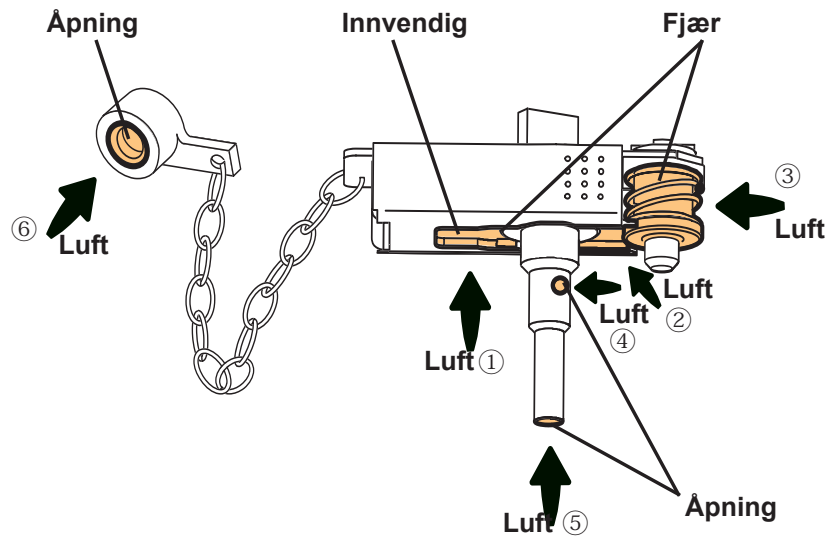


- 6.** Tørk de utvendige flatene på injeksjonsslangen grundig med sterile, lofrie kluter.

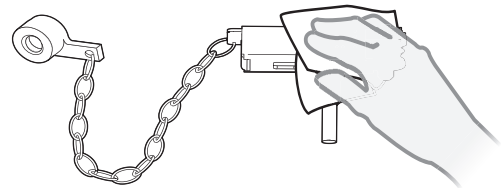


6.4.5.7 Tørke kanalpluggen (MH-944)

1. Tilfør filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa på innsiden av fjærene og hullene på kanalpluggen (6 områder) helt til det ikke lenger kommer alkohol eller vann fra dem.

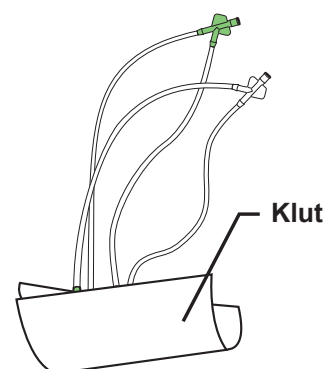


2. Tørk de utvendige flatene på kanalpluggen grundig med sterile, lofrie kluter.

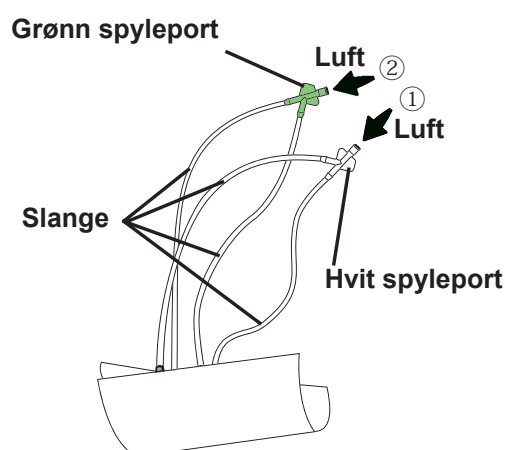


6.4.5.8 Tørke skylleadapteren for den distale enden (MAJ-2319)

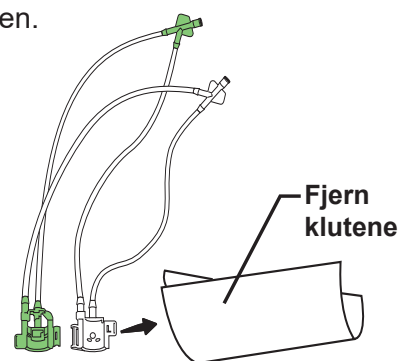
1. Dekk til det hvite og det grønne dekselet til skylleadapteren for den distale enden med sterile, lofrie kluter for å hindre sprut fra åpningene i dekslene.



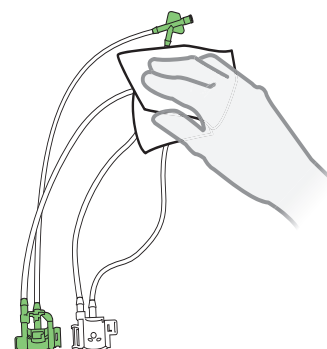
2. Blås filtrert trykkluft på 0,2 MPa eller mer og mindre enn 0,5 MPa fra den hvite skylleporten og den grønne skylleporten (2 porter) til det ikke lenger kommer alkohol eller vann ut av slangene.



3. Fjern klutene fra skylleadapteren for den distale enden.



4. Tørk endoskopets utvendige flater på den distale enden av skylleadapteren grundig med sterile, lofrie kluter.



6.5 Sterilisere tilbehør

Dette kapitlet beskriver metodene for sterilisering av det tilbehøret som er oppført i tabell 3.4 i kapittel 3.1, "Sammendrag av kompatibilitet", som kompatibelt med etylenoksidgass-sterilisering eller dampsterilisering (autoklaving).

6.5.1 Utstyr du trenger

Klargjør følgende utstyr.

Annet:

- Steriliseringsposer

6.5.2 Sterilisere av tilbehør med etylenoksidgass



ADVARSEL

- Tørk alt tilbehør grundig før sterilisering.
- Alt tilbehør må luftes grundig etter sterilisering med etylenoksidgass for å fjerne giftige reststoffer av etylenoksid.
- Bruk bare steriliseringsposer som er kompatible med sterilisering med etylenoksidgass.



FORSIKTIG

Dersom anbefalte steriliseringsparametere overskrides, vil dette kunne skade tilbehøret.

1. Skyll og tørk alt tilbehør med alkohol og luft som beskrevet i kapittel 6.4.4, "(Valgfritt) Skulle tilbehør med alkohol" og kapittel 6.4.5, "Tørke tilbehør".
2. Tilbehør må pakkes og forsegles i individuelle steriliseringsposer som er egnet for sterilisering med etylenoksidgass, i henhold til sykehusets regler for dette.
3. Steriliser og luft det pakkede tilbehøret i henhold til parametrene som er beskrevet i kapittel 3.11, "Sterilisering med etylenoksidgass". Følg i tillegg instruksjonene fra sterilisatorprodusenten.

6.5.3 Dampsterilisering (autoklaving) av tilbehør



ADVARSEL

- Tørk alt tilbehør grundig før sterilisering.
- La tilbehøret kjøles ned til romtemperatur før du tar det ut av autoklaven. Ellers kan det forårsake forbrenninger.
- Du må utføre dampsterilisering av tilbehøret i henhold til betingelsene som er angitt i kapittel 3.13, "Dampsterilisering (autoklaving)". Autoklaving av tilbehør med en steriliseringssyklus som ikke oppfyller de angitte betingelsene, kan føre til at tilbehøret ikke blir sterilisert.
- Kontroller hver utstyrpakke med hensyn til åpninger, rifter eller annen skade. Hvis forpakningen med utstyret er åpen eller skadet, må du forsegle utstyret i en ny forpakning og sterilisere denne på nytt i samsvar med beskrivelsen i dette kapitlet.
- Bruk bare steriliseringsposer som er compatible med dampsterilisering.



FORSIKTIG

- Dersom anbefalte steriliseringsparametere overskrides, vil dette kunne skade tilbehøret.
- La alle komponentene kjøle ned til romtemperatur etter dampsterilisering (autoklaving). Plutselige temperaturendringer kan skade tilbehøret.

1. Skyll og tørk alt tilbehør med alkohol og luft som beskrevet i kapittel 6.4.4, "(Valgfritt) Skyll tilbehør med alkohol" og kapittel 6.4.5, "Tørke tilbehør".
2. Forsegl tilbehøret i individuelle steriliseringsposer som er egnet for dampsterilisering i henhold til sykehusets regler for dette.
3. Steriliser og luft det pakkede tilbehøret i henhold til parametrene som er beskrevet i kapittel 3.13, "Dampsterilisering (autoklaving)". Følg i tillegg instruksjonene fra sterilisatorprodusenten.

6.5.4 Sterilisering med STERRAD® 100S/NX® /100NX®



ADVARSEL

- Tørk alt tilbehør grundig før sterilisering.
- Kontroller hver utstyrpakke med hensyn til åpninger, rifter eller annen skade. Hvis forpakningen med utstyret er åpen eller skadet, må du forsegle utstyret i en ny forpakning og sterilisere denne på nytt i samsvar med beskrivelsen i dette kapitlet.



FORSIKTIG

Dersom anbefalte steriliseringsparametere overskrides, vil dette kunne skade tilbehøret.

1. Skyll og tørk alt tilbehør med alkohol og luft som beskrevet i kapittel 6.4.4, "(Valgfritt) Skylle tilbehør med alkohol" og kapittel 6.4.5, "Tørke tilbehør".
2. Forsegl tilbehøret i individuelle steriliseringsposer som er egnet for STERRAD® 100S/NX®/100NX®-sterilisering i henhold til sykehusets regler for dette.
3. Steriliser det pakkede tilbehøret i henhold til parametrene som er beskrevet i kapittel 3.12.1, "STERRAD®100S/NX®/100NX®". Følg i tillegg instruksjonene fra sterilisatorprodusenten.

6.5.5 Sterilisering med V-PRO® maX



ADVARSEL

- Tørk alt tilbehør grundig før sterilisering.
- Kontroller hver utstyripakke med hensyn til åpninger, rifter eller annen skade. Hvis forpakningen med utstyret er åpen eller skadet, må du forsegle utstyret i en ny forpakning og sterilisere denne på nytt i samsvar med beskrivelsen i dette kapitlet.



FORSIKTIG

Dersom anbefalte steriliseringsparametere overskrides, vil dette kunne skade tilbehøret.

1. Skyll og tørk alt tilbehør med alkohol og luft som beskrevet i kapittel 6.4.4, "(Valgfritt) Skulle tilbehør med alkohol" og kapittel 6.4.5, "Tørke tilbehør".
2. Forsegl tilbehøret i individuelle steriliseringsposer som er egnet for sterilisering med V-PRO® maX i samsvar med sykehusets regler.
3. Steriliser pakket tilbehør i henhold til parameterne beskrevet i kapittel 3.12.2 "V-PRO® maX". Følg i tillegg instruksjonene fra sterilisatorprodusenten.

Kapittel 7

Dekontaminere endoskoper og tilbehør med automatisk endoskopvaskemaskin/vaskedekontaminator

7.1 Dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør med AER

Følg arbeidsflyten som er beskrevet i kapittel 4.2, .Arbeidsflyt for dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør., når du dekontaminerer endoskoper og tilbehør med en AER (Automated Endoscope Reprocessor).

Pass på å feste alle nødvendige kontakter til endoskopet og tilbehøret. Du finner mer informasjon om egnede kontakter i bruksanvisningen fra produsenten av AER-en.

Endoskop og tilbehør som ikke er kompatible med AER, skal rengjøres og desinfiseres manuelt.



FORSIKTIG

Når du har dekontaminert endoskopet ved å bruke en endoskopdekontaminator, må du tørke de elektriske kontaktene til endoskopkontakten ved å tørke dem med sterile, løfrie kluter. Ikke la kontaktene lufttørke. Dette kan føre til at det avsettes rester av hardt vann på de elektriske kontaktene, noe som kan gi et unormalt endoskopisk bilde når endoskopet brukes.

7.1.1 Dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør med ETD

7.1.1.1 Sammendrag

- Dekontaminer endoskopet ved å bruke en standardsyklus i ETD.
- Se bruksanvisningen for ETD-enheten før du setter endoskopet og tilbehøret inn i ETD-enheten for å få mer informasjon om de nødvendige dekontaminasjonstrinnene.
- Kontroller at du bruker riktige adaptere til endoskopet i henhold til bruksanvisningen for ETD eller kapittel 3.8, .ETD (Endotermisk vaskedekontaminator)..



ADVARSEL

- Hvis du bruker et ETD-system må du plassere biopsitang-løfteren i mellomstillingen i bevegelsesområdet ved å flytte løftespaken og sette endoskopet inn i ETD-en. Se bruksanvisningen til ETD-en.
- Hvis du bruker ETD, skal alle trinnene i forvask og manuell rengjøring utføres i henhold til denne håndboken før man setter endoskopet inn i ETD.

7.1.1.2 (Valgfritt) Skulle med alkohol

Hvis institusjonens lokale retningslinjer krever det, må du skulle med alkohol som beskrevet i kapittel 5.7.3, .(Valgfritt) Skulle med alkohol. og 6.4.4, .(Valgfritt) Skulle tilbehør med alkohol.

7.1.1.3 Tørk endoskopet og tilbehøret

Tørk endoskopet og tilbehøret som beskrevet i kapittel 5.7.4, .Tørke endoskopet. og kapittel 6.4.5, .Tørke tilbehøret..

7.1.2 Dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør med OER-AW

7.1.2.1 Sammendrag

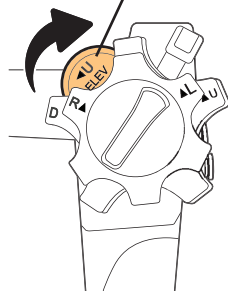
- Dekontaminer endoskopet ved å bruke OER-AW.
- Se bruksanvisningen for OER-AW-enheten før du setter endoskopet og tilbehøret inn i OER-AW-enheten for å få mer informasjon om de nødvendige dekontaminasjonstrinnene.
- Kontroller at du bruker riktig adapter til endoskopet i henhold til bruksanvisningen til OER-AW eller kapittel 3.9 .OER-AW (Olympus' endoskopdekontaminator)..
- OER-AW er ikke tilgjengelig i medlemslandene i EU.



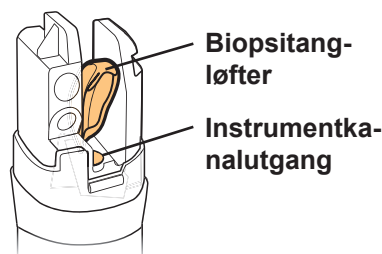
ADVARSEL

Hvis du bruker en Olympus OER-AW, må du kontrollere at instrumentkanalens utløp i den distale enden er åpen. Hvis den er lukket, åpner du instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist nedenfor til biopsitang-løfteren stopper. Fest deretter den dedikerte tilkoblingsslangen til endoskopets distale ende, og sett inn OER-AW-en i henhold til produsentens instruksjoner.

Elevator-styrespak



Åpne



7.1.2.2 (Valgfritt) Skulle med alkohol

Hvis institusjonens lokale retningslinjer krever det, må du skulle med alkohol som beskrevet i kapittel 5.7.3, .(Valgfritt) Skulle med alkohol. og 6.4.4, .(Valgfritt) Skulle tilbehør med alkohol.

7.1.2.3 Tørk endoskopet og tilbehøret

Tørk endoskopet og tilbehøret som beskrevet i kapittel 5.7.4, .Tørke endoskopet. og kapittel 6.4.5, .Tørke tilbehøret..

7.2 Dekontaminere tilbehør med en WD

- Følg arbeidsflyten som er beskrevet i kapittel 4.2, .Arbeidsflyt for dekontaminasjon av endoskoper og tilbehør., når du dekontaminerer tilbehør med en WD.
- Pass på å feste alle nødvendige konnektorer til tilbehøret. Du finner mer informasjon om egnede kontakter i bruksanvisningen fra produsenten av WD-en.
- Tilbehør som ikke er kompatibelt med WD, skal rengjøres og desinfiseres manuelt.
- Se bruksanvisningen for WD-en og kjemikaliet for å få informasjon om detaljene i de nødvendige dekontamineringstrinnene, før du setter tilbehøret inn i WD-en.

MERKNAD

Koble lumen med tilbehør til WD slik at alle indre og ytre overflater kommer i kontakt med kjemikalier (f.eks. rengjøringsmiddelløsning og desinfeksjonsløsning) og vann for skylning.

7.2.1 (Valgfritt) Skylle med alkohol

Hvis institusjonens lokale retningslinjer krever det, må du skylle med alkohol som beskrevet i kapittel 6.4.4, .(Valgfritt) Skylle tilbehør med alkohol..

7.2.2 Tørke tilbehøret

Tørk tilbehøret som beskrevet i kapittel 6.4.5, .Tørke tilbehøret..

8.1 Forholdsregler for kassering og oppbevaring av det dekontaminerte endoskopet og tilbehøret



ADVARSEL

- Overhold egnede prosedyrer for transport og lagring etter dekontaminasjonen, slik at dekontaminerte endoskop og tilbehør holdes borte fra kontaminert utstyr. Dersom det dekontaminerte endoskopet og tilbehøret kontamineres før etterfølgende pasientprosedyrer, kan det utgjøre en infeksjonsrisiko for pasienten og/eller operatørene som kommer i berøring med dem.
- Utarbeid lokale forskrifter med tanke på metode og hyppighet av rengjøring og desinfeksjon av oppbevaringsskap for endoskoper. Ta med alle relevante faktorer, for eksempel hvilke ansatte som har tilgang til skapet, og hvilke gjenstander som kan oppbevares i skapet.
- Feil oppbevaringspraksis, som det å ikke tørke eksterne og interne overflater (lumen) godt nok før oppbevaring, vil utgjøre en infeksjonsrisiko.



FORSIKTIG

For å hindre skader på endoskopet under oppbevaring:

- Oppbevar endoskopet og tilbehøret i et oppbevaringsskap for endoskop som også beskytter utstyret mot fysiske skader.
- Oppbevar ikke endoskopet og/eller tilbehøret i direkte sollys, ved høye temperaturer, høy luftfuktighet eller utsatt for røntgenstråler, ultrafiolette stråler eller ozon.
- Endoskopet og/eller tilbehøret må ikke oppbevares sammen med kjemikalier eller i områder der det dannes gass.
- Endoskopets innføringsslange eller universalledning med en diameter på mindre enn 20 cm, må ikke kveiles opp.

8.2 Lagre det desinfiserte endoskopet og tilbehøret

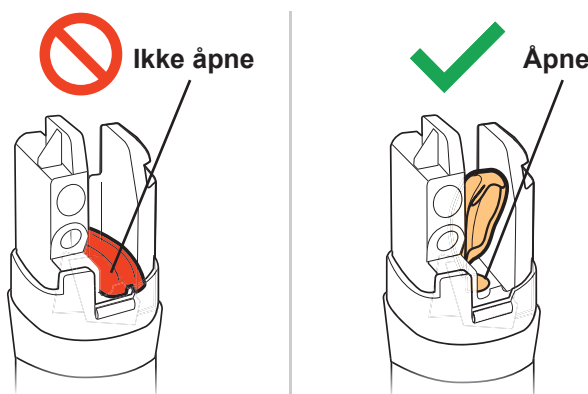
ADVARSEL

Det er like viktig med egnede oppbevaringsprosedyrer som med egnede prosedyrer for dekontaminasjon for å opprettholde gode rutiner for infeksjonsvern. For å opprettholde riktige lagringsprosedyrer:

- Pass på at oppbevaringsskapet for endoskopet er forskriftsmessig vedlikeholdt, rent, tørt og godt ventilert. Alt utstyr må tørkes grundig før det legges til oppbevaring. Mikroorganismer blomstrer opp i våte/fuktige omgivelser. Hold skapdørene lukket for å beskytte utstyret mot kontaminasjon fra omgivelsene og utilsiktet kontakt.
- Begrens tilgangen til lagret utstyr til autorisert personale.
- Bare adekvat dekontaminerte endoskop og tilbehør skal lagres i oppbevaringsskapet for endoskopet.
- Endoskopet og/eller tilbehør skal ikke oppbevares i endoskopets transportkasse. Transportkassen er ikke egnede lagringsomgivelser for endoskop som er klare til bruk på pasienter. Dersom endoskop som er klare til bruk på pasienter oppbevares i transportkassen, kan de utgjøre en infeksjonsrisiko. Transportkassen skal kun brukes for forsendelse av endoskopet og/eller tilbehør. Alle endoskoper eller tilbehør som tas ut av en transportkoffert, må dekontamineres før bruk på pasienter eller oppbevaring i oppbevaringsskap for endoskoper.
- Du må aldri legge et skittent endoskop i en transportkasse, ettersom transportkassen da vil bli kontaminert. En kontaminert transportkasse kan ikke dekontamineres tilstrekkelig for videre bruk som transportkasse.

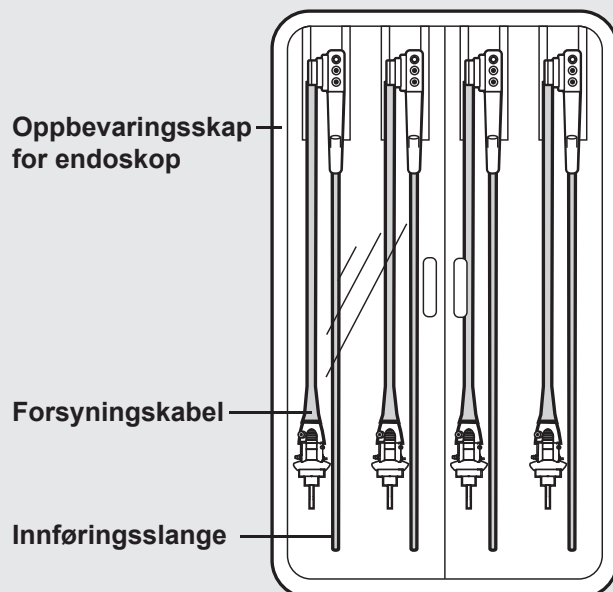
FORSIKTIG

For å unngå at biopsitang-løfteren skades, må du sørge for at instrumentkanalens utløp i den distale enden er åpent eller at biopsitang-elevatoren ikke treffer noen gjenstander.



MERKNAD

- Enkelte nasjonale eller faglige retningslinjer anbefaler å kontrollere kvaliteten på den endelige tørkingen og hvis nødvendig, tørke endoskopene manuelt med komprimert, filtrert luft før oppbevaring.
- Enkelte faglige retningslinjer og Olympus anbefaler å oppbevare endoskop i et oppbevaringsskap for endoskop med innføringsslangen og universalledningen hengende vertikalt, slik bildet under viser.

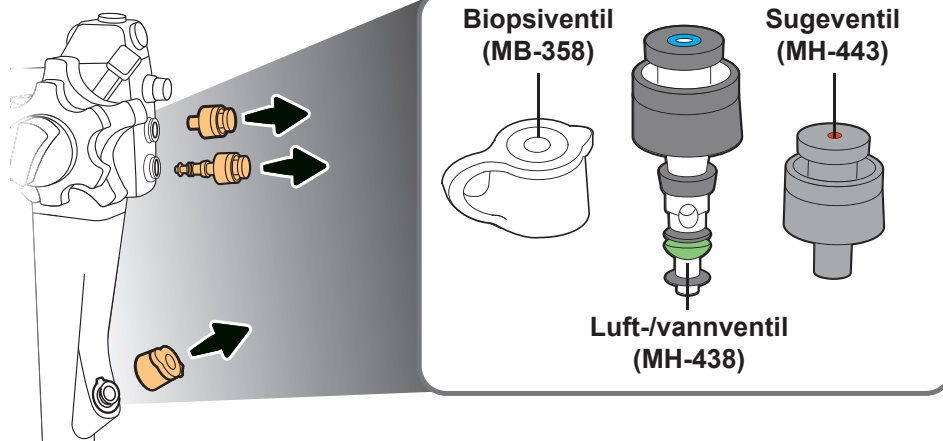


- Oppbevaringstiden for desinfiserte endoskoper varierer, avhengig av metoden som benyttes til å opprettholde en aseptisk tilstand, oppbevaringsmetoden, omgivelsesbetingelsene og håndteringstilstanden. Den maksimale tiden desinfiserte endoskoper kan oppbevares før de brukes neste gang kan bestemmes av hver enkelt helseinstitusjon.

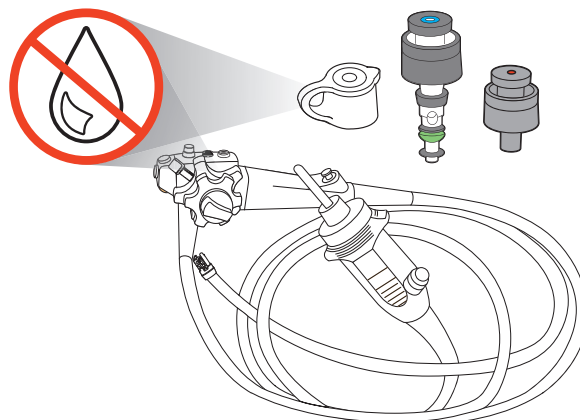
1.

Kontroller at følgende tilbehør er løsnet fra endoskopet:

- Luft-/vannventil (MH-438)
- Sugeventil (MH-443)
- Biopsiventil (MB-358)



- 2.** Kontroller at alle overflater på endoskopet og tilbehøret er tørre.



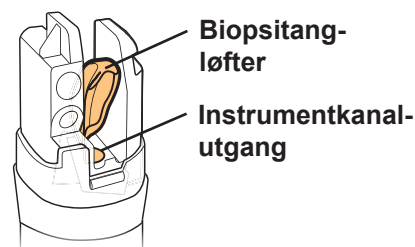
- 3.** Plasser endoskopets vinklingslås i "F ▶"-stilling.

Vinklingslås for
OPP/NED-vinkling

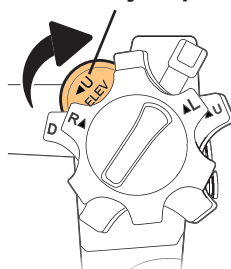


- 4.** Kontroller at instrumentkanalens utløp i den distale enden er helt åpent.

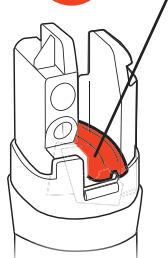
Hvis den er lukket, åpner du instrumentkanalens utløp ved å bevege løftespaken som vist nedenfor til biopsitang-løfteren stopper.



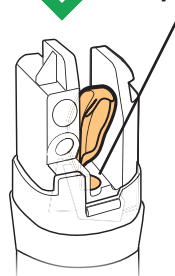
Elevator-styrespak



Lukket



Åpne



- 5.** Lagre det desinfiserte endoskopet og tilbehøret korrekt.

8.3 Lagre sterilisert endoskop og tilbehør



FORSIKTIG

Pass på at sterilforpakningen ikke får skader.

Lagre det steriliserte endoskopet og tilbehøret i et egnet oppbevaringsskap, i samsvar med retningslinjene i institusjonen.

MERKNAD

- Sterile endoskop kan oppbevares liggende i steriliseringsposene.
- Oppbevaringstiden for steriliserte endoskop varierer og avhenger av metoden som benyttes til å opprettholde aseptisk tilstand, oppbevaringsmåte, omgivelsesbetingelsene og håndteringstilstanden. Den maksimale tiden steriliserte endoskoper kan oppbevares før de brukes neste gang kan bestemmes av hver enkelt helseinstitusjon.

8.4 Kassering

Når endoskop, tilbehør, forpakning og dekontaminasjonsutstyr (f.eks. hansker, kluter og væsker som brukes til dekontaminasjon) skal kasseres, må du håndtere disse delene på en måte som hindrer spredning av kontaminasjon fra dekontaminasjonsområdet. Følg alle gjeldende nasjonale og lokale lover om avfallshåndtering.

© 2021 OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. Alle rettigheter forbeholdt.
Ingen del av denne publikasjonen skal reproduseres eller distribueres uten
uttrykkelig skriftlig tillatelse fra OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

OLYMPUS er et registrert varemerke som tilhører OLYMPUS CORPORATION.

Varemerker, produktnavn, logoer eller handelsnavn som benyttes i dette
dokumentet er generelt registrerte varemerker eller varemerker som tilhører
de respektive selskaper.

OLYMPUS



OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, TOKYO 192-8507, JAPAN
Telefonnummer +81 42 642-2111, Faxnummer +81 42 646-2429



OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Wendenstraße 20, 20097 HAMBURG, GERMANY
Postfach 10 49 08, 20034 HAMBURG, GERMANY
Telefonnummer +49 40 23773-0

— Forhandler —

OLYMPUS NORGE AS

Drengsrudbekken 12, 1383 ASKER, NORWAY
Postboks 143, 1371 ASKER, NORWAY
Telefonnummer +47 23 00 50 50